Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Mặc dù vấn đề viện trợ kinh tế được coi là một món mặc cả để chấm dứt chiến tranh

MỸ CHỈ VIỆN TRỢ KINH TẾ CHO BẮC - VIỆT NẾU CHÍNH BẮC - VIỆT YÊU CẦU

Năm Thứ 7 — Số 1.782 — Thứ Bảy 21-2-1970 (Ngày 16 Tháng 1 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG VĂN SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ CHUNG

12 tr. 15đ0

TRÍCH THUẬT VÀ BÌNH LUẬN ĐẦU TIÊN BỨC THÔNG ĐIỆP TÌNH TRẠNG THẾ GIỚI CỦA TỔNG THỐNG MỸ

Hà Nội nhận gặp khó khăn như Nixon nói không tiết lộ và bác bỏ lời Mỹ hứa viện trợ

- ★ Hà Nội nói Nixon không chấp nhận yêu sách C. S. mà chỉ muốn đè bẹp C.S. bằng võ lực
- ★ Hà Nội cho là Mỹ không hoàn toàn tin tưởng vào sự thành công của chính sách Việt hóa.

SAIGON, 20-2.— Hànội gián tiếp thừa nhận những khó khăn đối nội và đối ngoại của họ do T.T Hoakỳ Richard Nixon vạch ra trong bản thông điệp tình trạng thế giới ngày 18-2. Hànội cũng không hề tiết lộ hoặc bình luận gì việc TT Nixon nhắc lại lời hứa sẽ viện trợ cho nhân dân VN (hai miền Nam Bắc) tái thiết trong thời kỳ hậu chiến, trong khi Hànội trích thuật và bình luận những ý kiến khác của TT Nixon trong bức thông điệp liên quan đến vấn đề VN.

Trong một bài truyền thanh dài 900 chữ nghe được hôm qua ở Saigon, đài phát thanh Hà Nội cho rằng qua bức thông điệp đó, TT Nixon vẫn tiếp tục chống Cộng sản xâm lăng VN bằng chính sách Việt hóa. TT Nixon không chịu chấp nhận những yêu sách của CS tại hội đàm Balê, mà chỉ muốn đè bẹp CS tại VN bằng võ lực.

Trước hết đài Hànội đã giới thiệu bức thông điệp và coi đó là «chiến lược toàn cầu của Mỹ trong thời gian sắp tới».

Đài Hànội nói đặc biệt vấn đề VN giữ một vị trí khá quan trọng trong bản thông điệp và bình luận rằng mặc dầu TT Nixon nói thông điệp này đề ra một đường lối mới về chính sách đối ngoại, nhưng trong vấn đề VN, ông «vẫn nhắc lại lập trường cũ rích đã được trình bày trong các diễn văn ngày 14-5-1969 và ngày 3-11-69».

Theo đài Hanoi, TT Nixon đã kiểm điểm việc làm của Mỹ trong năm qua và đề ra nhiệm vụ sắp tới trên 2 mặt là thương lượng và VN hóa.

Việc thương lượng, theo đài Hà Nội, TT Nixon đã nhắc lại kế hoạch 8 điểm mà ông đã nêu ra ngày 14-5-69 mà thực chất là không chịu đơn phương và vô điều kiện rút hết quân Mỹ ra khỏi VN, không chịu từ bỏ việc ủng hộ chế độ VNCH.

Vẫn theo đài Hànội, TT Nixon còn đề cao đề nghị về tuyển cử tự do mà Tổng thống VNCH Nguyễn văn Thiệu đưa ra hôm 11-7-69.

Đài Hà Nội cho rằng TT Nixon «đã đưa ra luận điệu đổi trắng thay đen» khi quy trách nhiệm về việc bế tắc tại hội đàm Ba Lê cho CS. TT Nixon đã «nói một cách lếu láo» rằng Mỹ sẽ có thái độ mềm dẻo và độ lượng khi các cuộc thương lượng nghiêm chỉnh bắt đầu, Hànội cho là TT Nixon «còn dở giọng đe dọa» khi ông nói sẽ có những biện pháp mạnh mẽ nếu Cộng quân tăng cường hoạt động.

Việc TT Nixon xác nhận sự tăng cường quân lực VNCH và sự tiến triển trong công tác bình định cũng thêm bị Hànội coi là vơ sức quảng cáo. Đài Hanoi nói TT Nixon cho biết đã thành lập một nhóm nghiên cứu riêng về VN do cố vấn Kissinger cầm đầu. Đài Hà Nội cho rằng việc TT Nixon nêu ra một loạt các câu hỏi lớn về vấn đề VN là «để lộ tâm trạng lúng túng

12 XEM TIẾP TRANG 12

DỊCH TẢ HOÀNH HÀNH tại Thủ đô BV

SAIGON, 20-2 : CSBV đã huy động lực lượng để phòng và chống các bệnh dịch đang hoành hành tại thành phố Hànội.

Đài phát thanh Hanoi nghe được ở Saigon đêm hôm qua cho biết các nhà ăn tập thể, các tiệm ăn và giải khát, thành hội đông y, thành hội chữ thập đỏ (Hồng thập tự) đã động viên đến cả các cựu lương y có kinh nghiệm và hội viên chữ thập đỏ phối hợp với các phòng y tế, trạm y tế để

5 XEM TIẾP TRANG 12

TỔNG THƯ KÝ LPĐNÁ VIẾNG THĂM V.N.C.H.

VỌNG CÁC 19-2 (AP) : Hôm nay, theo lời mời của chính phủ VNCH, ông Vargas Tổng thư ký tổ chức liên phòng ĐNÁ (Seato) đã rời Vọng Các để mở cuộc viếng thăm thường niên VNCH.

Tướng Vargas sẽ hội kiến với TT Nguyễn văn Thiệu và sẽ thảo luận với các nhà lãnh đạo chính trị quân sự khác tại Nam VN. Ông này cũng đến viếng thăm đại sứ thuộc các quốc gia hội viên Seato.

Ông Vargas sẽ chuyển lên hội đồng Seato 1 bản phúc trình về tình hình mới nhất tại VNCH.

Bắc Cao hỏi mua các loại vi trùng do Nhật sản xuất

ĐÔNG KINH 19-2 (UPI).— Phát ngôn viên bộ ngoại giao Nhật hôm nay nói rằng «bọn con buôn vô luân» đã bán hàng hóa chiến lược cho Bắc Cao, nhưng không có bán vi trùng dịch tả.

Phát ngôn viên nói các nhân viên một công ty thương mại Osaka nhìn nhận đã được một nhà thương mại Bắc Hàn hỏi về các thứ vi trùng. Nhà chức trách hiện có trong tay một bức thư của một nhân viên xí nghiệp đó đề đề cập tới ba loại vi trùng dịch tả, dịch hạch và ung nhọt. Sau một cuộc điều tra kỹ càng để tìm xem các thứ vi trùng đó có được xuất cảng không, chính phủ Nhật kết luận là những vụ xuất cảng [illegible] xảy ra.

Phát ngôn viên nói không có sự liên lạc giữa việc đặt mua và nạn dịch đã xảy ra ở Nam Hàn hồi tháng 9 vừa qua.

Phát ngôn viên nói công ty Kyoho Sangyo ở Osaka bị truy tố vì đã bán máy transistor và đèn hai cực cho Bắc Hàn vì vi phạm việc Nhật cấm bán hàng chiến lược cho các nước Cộng Sản.

★ Nhiều bồn cũ đang được soạn lại tại Thượng Viện Mỹ

Tán thành lập CP Liên Hiệp ở Saigon nhưng nói chẳng có cách nào để làm thế

★ Giám Đốc Viện Trợ Mỹ xác nhận lời Dân biểu Moss Bộ Tư Pháp đang xúc tiến thủ tục truy tố tham nhũng.

HOA THỊNH ĐỐN, 20-2 (UPI).— Tiến sĩ John Hannah giám đốc chương trình ngoại viện của Mỹ hôm nay nói rằng Hoakỳ muốn viện trợ kinh tế cho BV, nếu BV chấm dứt chiến tranh VN. Một khi chiến cuộc chấm dứt, nếu BV muốn viện trợ, Hoakỳ sẽ cứu xét. Nhưng Cơ Quan Phát Triển Quốc Tế chỉ viện trợ, khi một chính phủ ngoại quốc yêu cầu.

Ông nói tiếp «tôi đoán BV còn quá nhiều tự ái để yêu cầu chúng tôi viện trợ rất sớm».

Ông Hannah đã nói với báo chí như trên sau cuộc viếng thăm 3 tuần ở Nam VN, Nam Dương, Ấn độ và Hồi quốc.

TT Johnson đã tuyên bố trước kia rằng Hoakỳ muốn viện trợ kinh tế cho BV để giúp BV phục hồi lại sau chiến tranh.

Ô. Hannah cũng tiết lộ là các cuộc điều tra của bộ Tư pháp về chương trình viện trợ Mỹ tại VN có thể liên can tới một vài vụ truy tố.

Ông Hannah không nêu rõ những điểm vi phạm đặc biệt xảy ra trong cuộc họp báo và ông nói những tin tức một số không được công bố cho đến khi bộ Tư pháp quyết định phải hành động như thế nào về trường hợp này. Ông nói điều này có thể đã gây nên sự bực tức của dân biểu Moss khi ô. này đả kích cơ quan ngoại viện Mỹ đã giữ kín các tin tức về các vụ vi phạm. Ông nói cần phải giữ kín tin tức khi điều tra đang diễn tiến.

Ông Hannah nói kế hoạch Việt hóa đã tạo nên nhiều vấn đề mà Hoa Kỳ phải đương đầu. Ông kể đến việc khi quân đội Mỹ rút thì sẽ làm giảm bớt số thường dân được mướn để yểm trợ các lực lượng tác chiến và do đó làm giảm khả năng kinh tế của VNCH để tự túc tài chánh.

Bồn cũ soạn lại

HOA THỊNH ĐỐN 19-2 (AP) : Hôm nay TNS bồ câu Eugene Mc Carthy thuộc đảng Dân Chủ tiểu bang Minnesota tuyên bố «cũng như hồi 1966 và 1967, Hoakỳ hiện đang bị dẫn dắt sai lầm về các vấn đề đang được tranh chấp tại VN».

Trong bài điều trần đọc trước ủy ban ngoại giao thượng viện Mỹ vào ngày thứ ba của phiên thẩm vấn về chương trình bình định nông thôn của Hoakỳ tại VNCH, McCarthy tin rằng «một cuộc dàn xếp chiến tranh VN qua đường lối thương thuyết có thể thực hiện được và bây giờ chính là lúc cần xúc tiến việc đàm phán này». Dựa vào những mẩu chuyện ông mới trao đổi với phái đoàn hòa đàm BV và VC tại Ba lê, ông chủ trương «Hoa kỳ phải thay đổi chính sách căn bản. Không có cuộc điều đình đứng đắn nếu Hoa kỳ vẫn không chịu tán thành việc thành lập một chính phủ liên hiệp có nhiệm vụ kiểm soát thể thức chuyển tiếp. Ngoài ra, [illegible] phái đoàn CSVN đã đoan chắc với ông rằng «sau khi Hoakỳ rút quân ra khỏi VN, phe CS sẽ không tấn công dân chúng Nam VN và BV sẽ không tìm cách chiếm đóng Nam VN». Ông cảm thấy rằng phe CS sẵn sàng chấp nhận một thỏa hiệp trên nguyên tắc về việc rút quân ngoại quốc ra khỏi VN, thay vì đòi rút quân thực sự ngay, trước khi chịu đàm phán nghiêm chỉnh và thành lập 1 chính phủ lâm thời tại Saigon. Chính phủ lâm thời này sẽ có nhiệm vụ thu xếp việc đình chiến và việc rút hết quân ngoại quốc ra khỏi VN trong vòng trật tự.

Tới nay, Hoakỳ có đòi những điều kiện mà CSVN gọi là bắt họ phải đầu hàng nên CS không chịu chấp nhận».

Hôm qua ủy ban ngoại giao nghe bản tường trình hết sức lạc quan của John Paul Vann người cầm đầu chương trình bình định của Hoakỳ tại vùng 4 chiến thuật.

Từ 1968 trở về trước, Vann rất bi quan nhưng tới nay ông ngày thêm tin tưởng rằng các mục tiêu bình định của Hoakỳ và VNCH có thể hoàn thành được». Tiếp theo, một số cố vấn Hoakỳ dẫn chứng rằng chương trình bình định thật hữu hiệu, dân quê Nam VN không cho mấy ai ủng hộ VC và chính phủ VNCH đang tuần tự nắm quyền kiểm soát miền nông thôn.

TNS Fulbright nhận thấy lời điều trần của Vann «rất đáng khích lệ», nhưng khi vặn hỏi cố vấn trưởng cấp tỉnh Hawthome Mills, Fulbright nêu ra những dữ kiện lạc quan trước đây đã được chứng minh là sai lầm và tỏ ra «hoài nghi vì những sự việc đã xảy ra».

Vin vào sự kiện này, Mc Carthy nhận thấy «tình trạng quá khứ khiến người ta nghi rằng chương trình Việt hóa vô hiệu. Vì dù chương trình này

10 XEM TIẾP TRANG 12

Sir Robert Thompson đưa nhận xét tại Saigon

C.S. không thể án binh lâu hơn nếu không muốn tan hàng ngũ

- ▲ *CS tập trung hỏa lực bắn trực thăng Mỹ để gây xúc động*
- ● *Mỹ loan báo : CS đã nướng hết 600.000 quân*

SAIGON 19-2 (Reuter).— Sir Robert Thompson chuyên viên người Anh về chiến tranh du kích và là cố vấn của TT Nixon hôm nay tuyên bố rằng VC sẽ buộc lòng phải có một sáng kiến nào đấy ở trên bộ, nếu không thì sẽ có sự sụp đổ trong hàng ngũ du kích VC.

Tới Saigon để viếng thăm một thời gian ngắn hầu am tường tại chỗ các sự việc, Sir Thompson tuyên bố với ký giả rằng VC không thể chờ đợi lâu hơn nữa các cuộc rút quân của Mỹ, nếu không VC sẽ không nắm được người của họ và các vùng ở miền quê Nam VN.

Ông cho rằng Cộng quân nay không thể đạt được một thắng lợi quyết định, và theo ý ông, Cộng quân sẽ cố đoạt thắng lợi tâm lý và tuyên truyền để trùng hợp vào kỳ bầu cử quốc hội tại Mỹ vào mùa thu, cùng cuộc bầu cử tổng thống ở Mỹ năm 1972 và ở VN năm 1971.

Tập trung bắn trực thăng

SAIGON 20-2 (UPI).— Nguồn tin quân sự thông thạo Hoakỳ hôm thứ Năm cho biết [illegible] thủ CS được lệnh tập trung hỏa lực vào các trực thăng Hoakỳ và gây những tổn thất có thể làm xúc động dư luận Hoa Kỳ.

Nguồn tin nói thêm các đơn vị Cộng quân đã được chỉ thị nhắm bắn các phi cơ và trực thăng ở miền Nam với hy vọng gây số tổn thất nặng nề cho Hoa kỳ hơn là các cuộc hành quân dưới đất.

Cộng quân đang cố gắng hạ càng nhiều trực thăng càng hay để nâng cao tổn thất của Hoakỳ mà không bị thiệt hại nhiều về phía họ.

1 XEM TIẾP TRANG 12

Đúng vào lúc Mỹ và Trung Cộng nhóm phiên mật nghị 136 tại Varsovie

Nga ác liệt đả kích TC hội đàm với Mỹ là mặc cả bẩn thỉu để chống lại Nga

- ★ Đệ nhất tham vụ phái đoàn Tiệp tại L. H. Q. xin tỵ nạn ở Mỹ
- ◔ TC cấp kiểu máy bay Nga viện trợ cho BV để chế máy bay mới.

HƯƠNG CẢNG, 20-2 (Reuter).— Hôm nay, bằng 1 giọng đả kích kịch liệt, đài phát thanh Mạc Tư Khoa cho là TC đã làm 1 «vụ mặc cả bẩn thỉu» với Hoakỳ khi bằng lòng tái nhóm cuộc hội đàm Mỹ—TC tại Varsovie.

Trong buổi phát thanh Hoa ngữ, đài MTK nói các lãnh tụ Trung Cộng chấp thuận cuộc hội đàm tả để chống lại Nga xô. Nga cho là TC đã sử dụng cuộc hội đàm và «chiến dịch thù ghét Liên xô» tại TC để làm áp lực chống lại đối với Nga xô với hi vọng gây cho TC một vị thế mạnh để thương thuyết trong cuộc hội đàm Nga Hoa hiện đang diễn ra tại Bắc kinh. Hiện nay người ta chưa được tin gì về hội đàm Nga Hoa.

Hội đàm 136

VARSOVIE 20-2 (AP).— Hôm nay, đúng 13 giờ quốc tế, ĐS Hoakỳ tại Ba lan Walter Stoessel hội đàm với đại lý sự vụ TC Lei Yang tại sứ quán Mỹ xây bằng cẩm thạch trắng tọa lạc ở đường Udazdoiskie thủ đô Varsovie.

Đây là phiên họp thứ 136 của hội đàm bí mật cấp bậc đại sứ Mỹ-TC, kéo dài suốt 15 năm qua.

Phái đoàn mỗi bên gồm 4 nhân viên ngoại giao và đây là lần đầu tiên hội đàm khai diễn chính thức tại sứ quán Hoakỳ.

Hôm qua, trong buổi họp báo ĐS Stoessel bày tỏ niềm hi vọng của chính phủ Mỹ rằng các buổi tiếp xúc ở Varsovie sẽ đưa đến việc trao đổi ký giả, học giả, thông tin, thương mại giữa Mỹ và TC. Chính phủ Mỹ quả muốn cải thiện quan hệ với cả Nga Xô lẫn TC nhưng không hề có ý lợi dụng hòa đàm để khai thác sự xích mích giữa Nga và TC.

Sứ quán Hoakỳ không cho phép nhiếp ảnh viên và ký giả dự khán phòng họp, nhưng người ta tin rằng hội đàm sẽ khai diễn tại phòng tiếp tân nhỏ, họp ở trên tầng lầu sứ quán, tứ vách bằng tường đều lót ván gỗ quí với chân dung TT Nixon treo ở một vách tường.

TC cấp kiểu máy bay Nga

HƯƠNG CẢNG, 19-2 (AP) : Báo «Star» ở Hương Cảng hôm thứ Năm loan báo TC đang chế tạo các phản lực cơ chiến đấu riêng theo kiểu mẫu đánh cắp của Nga xô và có thể có phi cơ hoạt động vào năm 1971.

Tờ báo Anh ngữ đã dựa theo nguồn tin riêng tại Hoa lục, nhưng nguồn tin này không được xác nhận tại

2 XEM TIẾP TRANG 12

Tại phiên nhóm 55 của cuộc hội đàm Ba Lê về V. N.

Phái đoàn Mỹ đổi cách hội đàm nhưng C. S. vẫn không hưởng ứng

▼ *Việt-Mỹ đặt 2 câu hỏi CS cũng không trả lời rõ*

BA LÊ, 19-2 (VTX) : Lần đầu tiên tại cuộc hội đàm Ba lê, hôm nay phái đoàn Hoa kỳ đã thay đổi cách thức phát biểu để cố ý làm cho phe CS chấp nhận thảo luận về một vấn đề rõ ràng nhưng một lần nữa phái đoàn Hoa kỳ cũng không thành công.

Tại phiên họp thứ 55 hôm nay, 19-2, Đại sứ Philip Habib quyền Trưởng phái đoàn Hoa kỳ, thay vì đọc bài phát biểu soạn sẵn như hai phe đã làm từ trước đến nay, lại đi thẳng vào phần đối thoại bằng cách đặt câu hỏi rõ rệt về vấn đề rút quân ngoại nhập ra khỏi VNCH. Ông Habib đã hỏi phe CS rằng trong khi họ đòi quân lực đồng minh rút khỏi VNCH nhanh chóng, thì BV có sẵn sàng rút quân của họ về miền Bắc để nhân dân miền Nam VN tự do quyết định lấy tương lai của mình không ? Nguyễn thị Bình đã trả lời ông Habib ngay sau đó bằng cách tố cáo vu vơ Mỹ đang thực hiện chiến tranh hóa học tại miền Nam VN. Còn Nguyễn minh Vỹ của BV thì tố cáo Mỹ leo thang chiến tranh ở Lào và vi phạm chủ quyền của Miên.

Trong phiên họp 55, Đại sứ Phạm Đăng Lâm và Đại Sứ Habib yêu cầu CS giải thích rõ 2 điều trong lập trường 10 điểm của họ. Thứ nhất : «Những lực lượng võ trang tại miền Nam» trong điều 3 là những lực lượng nào.

Thứ hai : các phe phái VN trong câu «vấn đề các lực lượng võ trang tại miền Nam VN sẽ do các phe phái VN cùng nhau giải quyết theo CS là các phe phái nào ?

Phát ngôn viên VNCH ông Nguyễn triệu Đan nói rằng CS đã tìm mọi cách để không giải thích rõ ràng điểm nói trên. Họ chỉ nhắc đi nhắc lại điểm ba của giải pháp mười điểm. Thái độ đó khiến người ta ngạc nhiên. và thất vọng và khiến đại sứ Lâm nói rằng CS đã từ chối thắp ngọn nến của chính họ».

Trả lời một câu hỏi của ký giả về việc có nên họp thưa lại hai tuần 1 lần hay không, ông Đan nói nếu họp hằng tuần không mang lại một kết quả nào thì việc họp thưa lại cũng không khiến hội đàm có thể tiến triển được.

4 giờ sau khi Mỹ trao kháng thư quyết liệt nhất

Phi xin lỗi Mỹ về vụ đập phá và đòi lưu ý nguyện vọng Phi

▼ *1 lãnh tụ sinh viên tố cáo chính phủ Phi đã chủ mưu trong vụ đập phá Sứ quán Mỹ.*

MANI 19-2 (AP) : Bốn tiếng đồng hồ sau khi Đại sứ Mỹ gửi kháng thư, Chính phủ Phi luật Tân đã xin lỗi về vụ tấn công vào tòa đại sứ Hoa kỳ hôm thứ tư tại Mani và hứa sẽ cho bảo vệ hữu hiệu để tránh những vụ tương tự trong một tương lai gần đây. Ngoại trưởng Phi Luật Tân đã công bố lời xin lỗi tiếp theo một kháng thư chính thức quyết liệt nhất của Hoakỳ tố cáo là cảnh sát đã không cung cấp biện pháp bảo vệ như đã được yêu cầu để kiểm soát đám đông bạo hành.

ĐS Hoa kỳ tại Phi luật Tân có cho biết là đã mất tới 45 phút đồng hồ rồi mới thấy cảnh sát xuất hiện, và chứng đó thì đang nói là đám đông bạo hành đã gây nên thiệt hại vật chất khá nhiều cho tòa nhà sứ quán.

Đại sứ Byroade nói rằng ai cũng biết là những người biểu tình đã dự định tiến tới tòa đại sứ. Ông cảnh cáo là Hoakỳ có thể trả đũa cuộc tấn công này.

Lúc tòa ĐS bị tấn công, ông đang khoản đãi viên giám đốc viện trợ Hoa kỳ Haraldson sắp về nước tại nhà riêng ở cùng phố với tòa ĐS.

Ông được thông báo tức thời và liên lạc được ngay với tòa đại sứ. Sau khi đám người biểu tình rút đi đại sứ Byroade đã đến tòa đại sứ bước qua cánh cửa kính vỡ và xem xét hư hại.

Ngoại trưởng Phi Luật Tân có cho biết đã mở cuộc điều tra để ấn định là xem cảnh sát có sao lãng trách vụ hay không, nhưng ông cho biết là các sinh viên đã nói lên những điểm than phiền chính đáng và tòa đại sứ nên cứu xét nguyên nhân của sự công phẫn của dân chúng đã bày tỏ.

Các sinh viên đã tố cáo cái mà họ mô tả là đế quốc chủ nghĩa của Hoa kỳ tại cuộc mít tinh khởi diễn trước

14 XEM TIẾP TRANG 12

77 C.S. BỊ BẮN HẠ TRONG 2 TRẬN Ở VĨNH BÌNH

Thêm 15 tấn gạo, 124 súng của C. S. bị ta tịch thu

▼ *Không hề có vụ 2.000 đặc công xâm nhập Saigon.*

SAIGON, 20-2.— 77 Cộng quân bị hạ trong 2 trận ác chiến ở Vĩnh Bình, 15 tấn gạo của CS bị tịch thu ở Phước Long, 65 khẩu súng bị tịch thu ở Định Tường, 59 khẩu bị tịch thu ở Long Khánh, đó là những thành tích lớn của quân đội Đồng Minh trong ngày hôm qua.

Tại Vĩnh Bình, lúc 13g05 chiều hôm qua, 1 Tiểu đoàn thuộc sư đoàn 9BB được trực thăng vận chạm địch không rõ quân số trong vùng 4cs ĐN quận lỵ Long Toàn. Kết quả có 43 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ và 1 tình nghi bị lưu giữ. Ngoài ra lực lượng bạn còn tịch thu 7 súng cá nhân, phá hủy 1 công binh xưởng và 1 số chất nổ.

Phía bạn tổn thất nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Cũng trong ngày hôm qua, 2 tiểu đoàn BB khác chạm địch trong các vùng 6cs ĐB quận lỵ Càng Long và 13cs TB quận lỵ Long Toàn. Kết quả có 34 Cộng quân bị hạ sát, 2 người bị lưu giữ, 1 hồi chánh viên được tiếp nhận và 6 súng cá nhân bị tịch thu. Tổn thất về phía bạn nhẹ.

Tại Quảng Nam Quảng Tín lúc 15g35 chiều hôm qua 1 chi đoàn thiết kỵ VN giao tranh với cộng quân trong vùng 9cs ĐB quận lỵ Thăng Bình. Trận đánh kéo dài khoảng 2g đồng hồ thì địch đoạn chiến. Lực lượng Thiết kỵ hạ sát 26 cộng quân tại chỗ, lưu giữ 6 người và tịch thu 1 súng AK.47. Bạn vô sự.

Tại Phước Long, lúc 17g45 chiều hôm qua, 2 đại đội Nhảy Dù khám phá 3 căn nhà của Cộng quân trong vùng 20cs TB quận lỵ Đức Phong. Lực lượng Nhảy dù tịch thu tại đây hơn 15 tấn gạo, 25 thùng quân trang và 200 thước dây chuyền nổ TC.

Tại Định Tường, lúc 15g50 chiều hôm qua, 1 tiểu đoàn thuộc Sư đoàn

3 XEM TIẾP TRANG 12

Mỹ tăng viện trợ THÊM 100 TRIỆU MỸ-KIM

HÓA THỊNH ĐỐN : Giám đốc cơ quan viện trợ Mỹ, TS Hannah loan báo : Mỹ, sẽ tăng số viện trợ kinh tế cho VNCH từ 367 triệu lên 467 triệu để bù vào khoản thiếu hụt do việc Mỹ rút quân và giảm chi phí ở VN gây nên.

CÁC VIÊN CHỨC MỸ Ở V. N. BỰC BỘI MINH XÁC :

Chiến dịch Phượng Hoàng ở V. N. không phải để thủ tiêu đối lập

▼ *1 số viên chức người Việt ăn tiền và che chở CS*

HOA THỊNH ĐỐN — 20-2 (UPI): Hôm qua điều trần trước Ủy ban ngoại giao Thượng viện Mỹ, đoàn cố vấn Mỹ cấp tỉnh tại VNCH bác bỏ luận điệu cho rằng chiến dịch Phượng Hoàng là một cuộc ám sát hợp pháp. Tuy nhiên, họ cũng nhận trong quá khứ đã xảy ra những trường hợp bóc lột và dọa nạt thường dân VN.

Chiến dịch Phượng Hoàng được khởi sự năm ngoái với mục đích bắt sống, chiêu hồi hay giết chết cán bộ VC nằm vùng nắm vững dân cư một số thôn xã bằng bạo lực, để tạo thành thế lực VC tại vùng quê.

Đại sứ William Colby, người cầm đầu chiến dịch chống khủng bố công nhận rằng có một thời kỳ chiến dịch Phượng Hoàng và các chiến dịch kế tiếp đã dung dưỡng cho một vài việc đáng tiếc. Một số chức viên VNCH tham dự chiến dịch Phượng Hoàng đã «ăn tiền và che chở cho những thường dân hoạt động cho VC khỏi bị bắt hay bị truy tầm».

Tuy nhiên ĐS Colby và một số cố vấn được gọi từ VNCH về điều trần trước UBNGTV đều bác bỏ lập luận cho rằng chiến dịch Phượng Hoàng được phát động để thi hành những mục đích chính trị tại VNCH và để sát hại những phần tử không phải là quân khủng bố VC nhưng chống đối chính quyền VNCH. John Paul Vann, người cầm đầu chương trình tại vùng 4 CT tuyên bố với ủy ban rằng «tới một mức độ nào đó, tôi bực bội vì người ta ám chỉ là người Mỹ được gửi sang VNCH để góp sức vào và tiếp tay cho những vụ ám sát thường dân».

Cộng Sản BV làm một cuộc nướng quân tàn bạo trên đất Lào

Đưa ngót 200 quân đi đánh phi trường C. S. bỏ lại trên chiến địa 174 xác !

- ◔ Tù binh CS BV thứ 100 được trình diện với báo chí ở Vạn Tượng
- ◔ T. T. Phouma xác nhận Hoàng quân bỏ 13 vị trí quanh Đ. Chum

VẠN TƯỢNG, 19-2 (AFP).— Theo nguồn tin ngoại giao Tây phương tối hôm thứ Năm thì người ta đếm được 174 xác quân lính BV tại 1 nơi 9cs Nam phi trường nằm giữa Cánh Đồng Chum. Tin trên nói số quân BV tử thương trên thuộc đoàn quân BV gần 200 người đã mưu toan chiếm phi trường trên hôm thứ Ba với sự yểm trợ của 4 chiến xa, trong đó có 3 chiếc bị hủy diệt. Nguồn tin Mỹ cho số tử thương BV lên cao như trên vì sự can thiệp của các phi cơ phóng pháo Spookees A C47 mà không quân Lào vừa mới được trang bị cách đây mấy tháng.

Sau cuộc lâm chiến của các phi cơ trên, các địa điểm kháng cự của Quân đội hoàng gia Lào chỉ còn bị Cộng quân pháo kích lẻ tẻ và 1 tình trạng yên tĩnh đã xảy ra hôm thứ Năm.

Tại Nam Lào, khoảng 20 Cộng quân bị thiệt mạng vì 1 cuộc truy kích sau vụ Cộng quân pháo kích vào phi trường Pakse hôm chủ nhật nhưng chỉ trúng 1 trong số 46 phi cơ L 28 của không quân Lào.

Hình như quân đội Pathet Lào phần lớn vắng mặt trong các cuộc giao tranh hiện nay.

Sự kiện này được nhiều giới giải thích rằng Pathet Lào chỉ nhằm nhiệm vụ chính là xâm nhập với mục phiêu chính trị hơn là quân sự. Mới đây chiều hôm thứ Tư, người ta nhận thấy có 6 cán bộ Pathet Lào xuất hiện tại một nơi cách phi trường Vạn Tượng 6cs.

Trình diện tù binh

VẠN TƯỢNG 19-2 (AFP).— Tướng Koprasith Ablay, tư lệnh vùng 5 chiến thuật ở Lào, sáng thứ năm đã trình diện với báo chí tù binh BV thứ 100 bị bắt ở Lào. Tù binh này dường như không chịu khai quốc tịch thực sự của anh ta đã bị bắt hôm thứ Tư tại làng Nang Boua, 10cs Đông Bắc thành phố Paksane, trung Lào. Làng này cùng với hai làng Ban Lao và Boki cùng chung một vùng đã bị một đại đội BV chiếm đóng trong vài giờ đồng hồ. Đại đội BV này đã trà trộn vào dân chúng sau đó bắn vào các vọng gác địa phương của Hoàng quân Lào.

Quân BV sau đó đã bị đánh bật ra khỏi các vị trí họ tạm chiếm, trong một trận kịch chiến đã khiến Cộng quân bị tổn thất 20 tên chết và 3 bị bắt làm tù binh, tất cả đều là người BV.

«Tù binh thứ 100» này khai đã đến Lào được 25 ngày.

Anh ta xác nhận thuộc một nhóm gồm 30 quân BV và 40 quân Lào Cộng di chuyển bằng chân.

Tướng Kouprasit Abbay đã có lúc nổi cáu khi nghe những lời khai trên.

Ông ta dùng một cây ăng ten gia một máy transistor đánh lên đầu tù binh và chỉ cho anh ta thấy những vũ khí, trang phục, quân dụng bắt được trong các cuộc hành quân mới đây. Tướng Abhay nói «không một lính Pathet Lào nào tham dự các cuộc tấn công. và nếu chỉ có 30 tên BV thì làm sao chúng tôi lại thu được số quân dụng nhiều như thế kia».

1 trong 2 tù binh BV khác cũng bị bắt trong các trận đánh nói trên. cũng được đưa ra trình diện với báo chí. Anh ta nằm trong một xe cứu thương từ bệnh viện chở tới. Anh ta ngủ hay giả vờ ngủ. Anh bị một viên đạn vào bụng và đang được điều trị.

Thủ tướng Lào tuyên bố

VẠN TƯỢNG, 19-2 (Reuter) : Lần đầu, Thủ tướng Lào Phouma nhìn nhận trong cuộc họp báo là lực lượng của tướng Vang Pao đã bắt

4 XEM TIẾP TRANG 12

Cho là Mỹ không được bắt chước CS vi phạm H.Ư. Genève

1 nghị sĩ Mỹ chỉ trích ác liệt việc Mỹ dội bom CS BV ở Lào

HÓA THỊNH ĐỐN 20-2 (UPI) NS Mỹ Frank Church hôm qua tố cáo rằng Hoakỳ đang mở rộng vai trò quân sự của mình ở Ai Lao mà không có thẩm quyền của 1 hiệp ước hoặc 1 đạo luật.

Ông Church nói quân lực Hoakỳ đã giúp tản cư 18.000 nông dân khỏi Cánh Đồng Chum bằng xe vận tải và phi cơ, đã gia tăng các cuộc oanh tạc từ những căn cứ ở Thái Lan, VNCH và dộ thất bạm đội, đã gia tăng hành quân tác chiến của tướng Vang Pao chỉ huy bộ lạc Mèo được CIA trợ giúp.

Ông hỏi với thẩm quyền gì phi cơ Mỹ, do phi công Mỹ lái, đã oanh tạc Cánh Đồng Chum ở xa đường mòn Hồ Chí Minh hàng trăm dặm và không dính dáng gì với chiến cuộc VN.

Trước Thượng Viện Mỹ, ông nói «ở Lào, nơi chúng ta không có sự cam kết nào về hiệp ước, chúng ta đang mở rộng vai trò quân sự của chúng ta».

Ông Church là nhân viên ủy ban Ngoại giao Thượng viện Mỹ đã được biết cuộc điều trần mật về Ai Lao mà chính phủ Nixon không chịu công bố.

Tuy nhiên ông nói các nhận định của ông căn cứ vào những tin tức từ Ai Lao. Ông cũng là tác giả đạo luật ban hành năm ngoái cấm đưa lục quân Mỹ vào Lào hoặc Thái.

Tuy không nói điều khoản nào bị vi phạm, ông Church tố rằng có «luật pháp cấm đoán rõ rệt» về mọi cuộc hành binh tác chiến ở Lào.

Ông lưu ý rằng bản tuyên ngôn trung lập mà Hoakỳ ký kết năm 1962 đã cấm đưa binh sĩ chính quy và không chính quy của ngoại quốc, các đoàn bán quân sự ngoại quốc và nhân viên quân sự ngoại quốc vào Lào.

6 XEM TIẾP TRANG 12

PHỤC KÍCH QUÂN LÀO 94 Cộng quân BV bị phi cơ bắn chết

VẠN TƯỢNG 20-2 (UPI).— Nguồn tin quân sự hôm nay cho hay các phi cơ Mỹ đã đẩy lui 1 cuộc phục kích của quân BV vào đoàn quân chính phủ Lào hôm thứ Tư và hạ sát 94 Cộng quân.

Cuộc phục kích diễn ra gần phi trường tại trung tâm Cánh Đồng Chum khi quân chính phủ rời khỏi phi trường trên tiếp sau vụ Cộng quân tấn công suốt đêm phi trường này.

Một nguồn tin khác cho hay có 75 quân BV khác bị không quân Mỹ hạ sát hôm thứ Năm gần vùng tiếp tế của Cộng quân trên quốc lộ số 7 gần Cánh Đồng Chum.

Quán Ven Đường

Câu chuyện hôm nay

Nỗi niềm gạch đá

NGUYỄN-VĂN

Trải mấy ngàn năm lịch sử, tàn phá trên đất nước này nhiều gấp mấy mươi lần xây dựng.

Sự thật bi đát này càng hiện rõ, khi ta đem cảnh xứ ta so sánh với cảnh nước ngoài.

Tại Âu Châu, Trung Đông, Nga Sô, Ấn Độ, Nhật Bản vv.. bao cung điện, thành trì, dinh thự, giáo đường, đô thị còn gần nguyên vẹn sau bao thế kỷ, mặc dầu bao nhiêu chiến tranh, xâm lăng, nội loạn, cách mạng và thiên tai.

Những lục kiều hay khải hoàn môn La Mã, những miếu đền Hy Lạp và bao công trình kiến tạo của mỗi triều đại vẫn tồn tại với các qui mô, hình sắc, khí vật, những tranh, những đồ, với đặc tính của nghệ thuật và sinh hoạt mỗi thời.

Thành thử người thời nay có thể sống giữa hoàn cảnh thời xưa. Người Balê chẳng hạn, khi vào điện Versailles, sẽ thấy không khí thế kỷ XVII, và nhìn tận nơi xem cách ăn ở của phái quyền quí thuở xưa thế nào.

Du khách tại Venise vẫn rong thuyền đủng đỉnh qua các rãy nhà cổ như người thế kỷ XV...

Dĩ vãng với hiện tại không có biên cương nào hết, các thế hệ nối liền nhau như các hình thức văn minh và các truyền thống dân tộc. Và quốc hồn ở mỗi xứ hiền hiện trước mắt, trên hầu hết lãnh thổ quốc gia, ở nhiều thôn, nhiều phố, nhiều ngã đường, nhiều bến sông, nhiều đỉnh núi...

Còn tại VN ? Di tích thiệt quá ít, và thường cũng chưa già quá một hai trăm năm : vài lăng miếu cung điện ở Huế, vài bức tường thành kiểu Vauban, vài chục đền chùa, vài rãy phố phường Hanoi... Tại một cố đô như Thăng long, bao triều vua đã kế tiếp, nhưng còn chi của nhà *Lý*, nhà Trần, nhà Lê hay của các chúa Trịnh ? của huyện Thọ Xương thời Gia Long ? ngay đến nha Kinh Lược mới bãi bỏ từ đầu thế kỷ này, cũng chẳng mấy ai biết là ở nơi nào, chớ đừng nói tới chỗ đóng đại doanh của Bắc bình Vương hay tư thất của Trần Hưng Đạo...

Lịch sử vô hình chỉ còn là chữ nghĩa nằm trong trí nhớ, các di tích đã biến thành cát bụi : thiếu nơi thể hiện, quốc hồn lãng xa tầm mắt và lánh bóng về đâu ?

Vì sao đất nước thuở xưa, đối với người thời nay, không khác nào một sa mạc lu mờ trong bóng thời gian, không có kinh kỳ, không có đô hội, không có lâu đài...tuy nước có văn hiến và người chẳng thiếu tài năng ? Ai sáng nghiệp đế vương mà không lo xây dựng cung đình ? Các nơi tụ dân, nếu không có lầu cao cửa rộng, ít nhất cũng phải có quán, có chợ, có cầu, có doanh trại ? Nhưng công nghệ không mở mang, vật liệu bền như gạch đá thì khan hiếm, nên các kiến tạo khó chống lại với sức hủy hoại của thiên tai và sức công phá của giặc dã trong ngoài. Hơn nữa, công cuộc xây dựng còn bị kìm hãm bởi nhiều sự lo ngại e dè về mặt chính trị hay tín tưởng. Vua chúa tuy phải có cơ sở xứng đáng, và dầu bắt chước các kiểu Tàu, không dám cho tạo tác theo qui mô hoằng đại, vì phải giữ phận chư hầu, không muốn bị thiên triều dòm ngó, hoặc bị thần dân oán trách là kiêu xa như Tần Thủy Hoàng hay Tùy Dạng Đế...Đối với nhà vua, quan và dân cũng phải tránh tội lộng hành; và lại, giặc cướp luôn luôn đe dọa, người dân có của thường phải giấu, không có can đảm xây to.

Chánh quyền lại còn tin địa lý, rất khó chọn được nơi đủ các điều kiện phong thủy mà đắp thành, lập tỉnh... Ý thức kinh tế lại thiếu hẳn, trị dân miễn sao yên thì thôi, không mấy ai nghĩ đến việc mở đường giao thông, lập xưởng hay tiệm lớn...

Khi Pháp chiếm VN, thì liệt xứ sở này vào hạng thuộc địa để trục lợi, chớ không phải là thuộc địa để di dân. Người Pháp, nhất là các nhân vật chánh quyền, qua đây không ở lâu, chỉ làm việc ít năm rồi về nước.

Nên họ chỉ xây dựng tạm đủ và cho họ trước hết. Và lại, cao cấp đến đâu, họ cũng chỉ có tác phong và cương vị công chức thừa hành, không biết nhìn xa trông rộng hoặc không đủ thế lực để bênh vực sáng kiến. Nên tới gần 1900, tức là 40 năm sau khi họ kéo sang xứ này, mà các thủ phủ cũng vẫn chỉ như các thị trấn nhỏ hay ngoại ô thành phố Âu châu thời đó; và ở khắp Đông Dương, nhà hai tầng lầu đã được coi như kỳ công kiến trúc, đường bộ cho xe ngựa chạy cũng còn rất hiếm.

Mãi đến 1898, Paul Doumer sang làm Toàn quyền, mới tung ra một chương trình kiến thiết có qui mô rộng lớn, và thực hiện mau lẹ được một phần trong 3 năm liền : mở rộng các thành phố, tìm vị trí cho những tỉnh lỵ mới, đặt một hệ thống giao thông thủy bộ, xây các hải càng, các công sở, hay các nơi nghỉ mát... Ông ta có tham vọng trang bị và canh tân xứ này thành một nước Pháp thứ hai để tranh giành với Nhật Bản ngôi bá chủ Thái Bình Dương ; và hồi đó, ông chỉ muốn gây phong trào phát triển với hy vọng là người sau tiếp tục.

Nhưng hàng chục Toàn quyền khác vẫn chỉ là những đầu óc thiển cận, bo bo giữ mức thăng bằng cổ điển cho ngân sách, lo rằng xây dựng nhiều thì hao tốn công nho và có thể bị triệu hồi. Nên họ chẳng cải tiến khuếch trương được gì, chỉ dựa vào các dự án Doumer mà thi hành dè dặt, có lúc còn ngăn chặn lại, đến nỗi sau Thế chiến 1 mà nhiều thành thị chưa biết đèn điện là gì, Sàigòn Chợ Lớn tới 1931 mới được hợp nhất, và đường xe lửa Hànội-Sàigòn tới 1936 mới bắt đầu chạy suốt... nhưng đến 1945, mà vẫn còn bao việc chưa làm, như xây bến Hòn Gay thay cảng Hải Phòng, biến Cam Ranh thành quân cảng lớn nhất Đông Á...thậm chí địa đồ Đông Dương cũng chưa hoàn tất hẳn, lắm vùng biên giới chưa được thám sát và xác định, và bao vùng rừng núi còn thiếu tổ khai thông...

Tóm lại, về phương diện kiến thiết, hàng chục thế kỷ trước đều không đáng kể, ngót một trăm năm qua đã bị bỏ phí rất nhiều, và cơ cấu hạ tầng kinh tế VN, tuy còn rất đơn sơ, lại bị phá hoại không ngớt từ 25 năm nay. Phần lớn các tạo tác trong thời kỳ 1900-1945 đã bị hủy tiêu, nhất là ở miền Trung và miền Bắc, lắm khi đến tận nền móng : nhà cửa, vườn dược, cầu cống, đường xá, rồi ngay cả những rãy cây to ở thủ đô Saigon. Thiệt hại đôi khi do bão lụt gây ra, nhưng quanh năm và ngày đêm do bàn tay người. Bàn tay người hình như vô tri vô giác đã không chừa gì hết : và mỉa mai nhất, là từ khi Alexandre De Rhodes đặt ra quốc ngữ, chưa bao giờ hai tiếng «xây dựng» được dùng nhiều như trong mấy chục năm qua.

KỲ TỚI : Xây dựng ngày mai.

GẠO : MỘT VẤN-ĐỀ RẤT QUAN-TRỌNG ĐỂ CỨU NƯỚC

MỔ XẺ THÊM CHÍNH SÁCH MỚI TĂNG GIÁ NHIỀU THỨ HÀNG HÓA. ◐ VẤN ĐỀ TĂNG GIÁ GIẤY BÁO 100/100. ◐ VẤN ĐỀ GIẢM TỔNG SỐ NHẬP CẢNG MỔ XẺ VẤN ĐỀ GẠO THỪA HAY GẠO THIẾU. ◐ TẠI SAO NÔNG DÂN MIỀN TRUNG ĐÓI KHỔ TRONG KHI NÔNG DÂN TRUNG PHẦN SUNG TÚC? ◐ MỘT CHÍNH SÁCH MỚI VỀ GẠO CẦN PHẢ CÓ ĐỂ PHÒNG NGỪA VIỆT CỘNG ĐÁNH LỚN NỮA...

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

Trong bài trước, chúng tôi có ghi rằng nền kinh tế sản xuất của VN đã bị chận nghẹt từ nhiều năm nay, vì một chính sách nhập cảng quá lố. Nhưng các chính quyền đã cứ phải nhập cảng nhiều để xử dụng các khối chỉ tệ Mỹ và để đáp ứng với mãi lực gia tăng của dân chúng, cũng như để có thể thâu được nhiều thuế cho ngân sách. Tuy nhiên cái đó chỉ tạo ra một sự phồn thịnh bề ngoài và chỉ càng gây thêm những bất công trong xã hội ; còn nền kinh tế sản xuất thật sự của VN thì vẫn trống rỗng một cách thảm hại.

Vấn đề như trên được đặt ra từ lâu lắm,— hồi chính quyền Ngô đình Diệm cũng đã có vấn đề tương tợ được đặt ra, vào lúc cán cân xuất cảng và nhập cảng chênh lệch nhau như 1 và 4. Bây giờ, vào lúc cán cân thương mại chênh lệch nhau như 1 và 22, thì vấn đề lại càng cấp thiết, và nhất là lúc này đã vào giai đoạn chiến tranh xuống thang và khối lượng tiền Mỹ vào VN tiết giảm đi. Vả chăng, VN bao giờ cũng cần có một nền sản xuất của mình, một nền sản xuất cho mạnh để làm thăng bằng cán cân nhập cảng xuất cảng, thì mới gọi là tự túc được.

(TIẾP THEO)

Nhắm theo mục tiêu đó, người ta đã được biết rằng một chính sách kinh tế mới đã được «bật mí» từng phần nho nhỏ, và đại khái là những biện pháp sau :

1.— Giảm tổng số nhập cảng—690 triệu năm ngoái, 600 triệu năm nay.

2.— Tăng thuế một số hàng nhập cảng xét ra không ảnh hưởng vào đời sống của đại chúng đồng thời giảm nhập cảng các loại hàng đó, như bánh kẹo, trái cây tươi, trái cây khô, một số loại hàng vải, dầu thơm, phấn son...

Tăng thuế một số hàng hóa để giúp cho sản xuất trong nước có thể phát triển : như giấy báo...

Tăng thuế la-ve, thuốc lá để không còn chợ đen...

Nguyên tắc đúng- nhưng còn những chi tiết và lề lối thi hành

Dư luận trong nước từ lâu vẫn đòi hỏi việc cấm cản các thứ hàng nhập cảng không cần thiết để thay bằng những máy móc và vật liệu dùng cho việc tăng gia sản xuất trong nước, mặc dù là vẫn cảm thông rằng phải có nhập cảng để chính quyền có thể thâu thuế nhiều.

Như đã trình bày, nguyên tắc mới của bộ Kinh tế có mục tiêu xây dựng một nền kinh tế căn bản lâu dài của VN. Tuy nhiên, dân thành thị đã có một nếp sống quen thuộc cho nên mỗi sự tăng thuế không khỏi đem lại những phản ứng. Người ta phản ứng là vì sự tăng thuế làm cho giá cả đắt đỏ lên. Và do đấy, điều cần thiết là làm cách nào để tăng thuế những thứ hàng nào đó, để đồng thời đáp ứng thỏa mãn các mục tiêu và điều kiện sau đây :

1.— Khuyến khích nền sản xuất trong nước.

2.— Chính phủ vẫn thâu được nhiều thuế để bù đắp cho ngân sách.

3.— Đừng làm cho vật giá tăng lên, khiến dân nghèo phải khổ.

4.— Tạo được nền tảng công bằng xã hội. Dân giàu có chịu đắt đỏ lên cũng được.

Các mục tiêu đó đi ngược nhau. Tỷ dụ như muốn khuyến khích nền sản xuất trong nước thì phải hạn chế số nhập cảng : nhưng nếu hạn chế hàng nhập cảng, thì lại không thâu được nhiều thuế. Mà nếu tăng thuế lên để ngân sách khỏi thiếu hụt, thì cái đó lại ảnh hưởng ngay vào vật giá và làm khổ cho dân chúng.

Vấn đề chánh yếu là làm sao có được một chính sách để điều hòa cho được các mục tiêu ấy. Các nguyên tắc để điều hòa các mục tiêu ấy có thể như sau :

1) Đánh thuế thật cao các thứ hàng xa xỉ vô ích và không liên quan đến đại chúng.

2) Giảm nhập cảng và đánh thuế cao những thứ hàng mà khả năng trong nước có thể sản xuất được đầy đủ.

3) Giảm thuế hoặc tha thuế những thứ hàng cần thiết của đại chúng.

4) Mở đường cho nền sản xuất trong nước được phát triển, cũng như mở đường cho các cuộc đầu tư vào các ngành kinh tế trong nước bằng cách như : mở ra thị trường trong nước (cấm nhập cảng) và nâng cao giá cả cho 1 vài thứ hàng trong nước, để khuyến khích các nhà sản xuất.

Chúng tôi nghĩ thêm vài điểm như sau :

1) Không phải là chỉ đánh thuế thật cao một số hàng xa xỉ, mà là cấm luôn cho được việc. Không có hàng xa xỉ, thì không bày ra trong xã hội những cảnh chênh lệch giàu nghèo, và không khuyến khích tham nhũng.

Ngoài ra, lại được thêm cái lợi, là đầy tiền của dân chúng, nhất là của những người giàu, vào các cuộc đầu tư kinh tế. Hoặc còn nhập cảng các thứ hàng đó và đánh thuế thì phải đánh thuế nặng ghê gớm mới được.

2) Nên coi mục tiêu xây dựng nền kinh tế sản xuất của VN là cần thiết, và do đấy, nếu cần thì phải hi sinh mục tiêu thâu thuế cho nhiều. Điều cần, do đấy, là chính quyền phải triệt để giảm chi chứ không thể tăng các nhu cầu một cách mau chóng và liên tục như từ bao nhiêu năm đếc nay.

3) Phải nghiên cứu thật kỹ ảnh hưởng của hàng hóa vào đời sống của dân chúng và phải kiểm soát thật kỹ để cho giá cả đừng tăng lên một cách vô lý.

Như trong vụ tăng thuế kiệm ước vừa qua, giá cả tăng lên một cách vô lý. Những ước lượng về sau cho thấy rằng trong khi dân thành thị sôn sao về thuế kiệm ước, thì dân nông thôn bình tĩnh, vì dân nông thôn dùng sản vật trong nước, ít dùng hàng ngoại quốc, đó là chưa kể rằng miền quê không phải là trường hoạt động chính của các con buôn.

Bây giờ, một số hàng hóa nữa lại sắp tăng giá, và người dân muốn rằng những hàng hóa ấy không thuộc vào loại ảnh hưởng đến đời sống đại chúng. Chính quyền cần cân nhắc những thứ hàng này cho thật cẩn thận, chứ không thể làm như lần tăng thuế kiệm ước trước, có thứ tăng rồi lại giảm xuống

Những thứ như trái cây ngoại quốc, đồ hộp, bánh, kẹo, rượu, dầu thơm, son phấn, xe hơi, hàng vải quý, đúng là không ảnh hưởng vào đời sống đại chúng. Nhưng phải coi chừng việc tăng giá một số những thứ hàng, như giấy báo, có thể ảnh hưởng vào đời sống đại chúng.

Nói chuyện giấy báo

Giấy báo, theo tin tức, sẽ tăng lên 100/100. Trong việc tăng giá giấy báo, giới chức kinh tế cho biết là giấy báo chỉ tạo thành 15 phần trăm giá thành của tờ báo, nên sẽ không gây ảnh hưởng.

Nhưng người làm báo nào cũng biết rằng cái khoản tiền giấy là nặng nhất trong các khoản tiền khác. Nhà làm kinh tế cho rằng giấy chỉ tạo 15o/o giá thành của một tờ báo, nhưng người làm báo lại thấy khác hẳn : trước hết, giá thành của tờ báo không phải là giá để mà là giá bán cho nhà phát hành; sau đó là không phải tất cả các số báo in ra đều bán được hết, mà các nhà phát hành thường đòi có nhiều số báo để san sẻ cho các sạp, các tỉnh, và do đấy số báo trả về lúc nào cũng nhiều, đối với báo bán ít hay bán nhiều cũng vậy.

Nếu giá giấy tăng lên, những người làm báo rất có thể lại phải tính lại giá bán của tờ báo.

Đó chỉ là một tỷ dụ để nêu ra, không phải là vì quyền lợi người làm báo, mà vì quyền lợi của đại chúng và để chứng minh rằng có những khoản tăng thuế ảnh hưởng ngay đến mặc sống.

Giấy báo tăng lên, theo giới chức kinh tế, là để giải đi một sự vô lý, trong nước có nhà máy giấy, mà nhà máy giấy đó cứ phải đóng cửa vì giá giấy nhập cảng quá rẻ.

Chúng tôi nghĩ rằng vấn đề có thể giải quyết cách khác để cho nhà máy giấy trong nước có thể sản xuất : thật vậy, giới chức kinh tế đã bảo rằng trong số giấy nhập cảng, đã có đến 40 phần trăm dùng vào việc in tiểu thuyết nham nhở,— thì giải pháp là làm sao để giảm bớt 40 phần trăm số giấy nhập cảng ấy ; khi đó các nhà máy trong nước được cả thị trường về giấy học sinh, giấy văn phòng, giấy gói đồ, giấy carton, và giấy in sách.

Người viết sẽ trở lại vấn đề và sẽ luận về ảnh hưởng của đợt gia tăng mới về thuế đánh trên một số hàng hóa, đối với mặc sống của đại chúng.

Bây giờ là lúc cần triệt để hướng vào mục tiêu xây dựng kinh tế VN.

Trở lại mục tiêu thâu thuế để bù đắp cho ngân sách, người ta vẫn nghĩ rằng chính quyền giải quyết được nạn thất thâu thì sẽ bớt nghĩ đến việc tăng thuế nhập cảng đối với các thứ hàng cần của đại chúng. Chính quyền không giải quyết nạn thất thâu mà cứ nghĩ đến việc tăng thuế, là một sự thiếu hợp lý.

Nói đến chuyện thất thâu, lại là đi lệch sang vấn đề khác. Nhưng đó là một điều cần nói trong 2 dấu ngoặc : làm sao để các phắc-tuya đều có con niêm: làm sao để mọi việc sản xuất, kể cả việc sản xuất villa và buyn đinh, đều chịu thuế sản xuất, làm sao để ấn định lại căn bản thuế nhà theo những yếu tố hợp lý chính xác và trong chi tiết, làm sao kiểm soát được lợi tức của người giàu và đánh thuế cho đúng mức v.v. đó là những vấn đề cần giải quyết.

Có làm được xong việc đó cũng như việc giảm chi thật sự trong các cơ sở chính quyền (nếu cần thì quan niệm lại chính sách quốc phòng, cán bộ, công chức..), mới thật sự nghĩ được đến việc nâng đỡ người nghèo, nâng đỡ quân nhân, thực hiện công bằng xã hội và nhất là xây dựng được căn bản kinh tế của quốc gia, để tạo căn bản cho sự bền vững lâu dài.

Mục tiêu chính yếu vẫn là việc xây dựng nền kinh tế VN để tự túc trước hết ; mọi quyết định cần cách mạng hơn, mạnh bạo hơn, để có thể tạo gấp 1 nền tảng sản xuất đủ dùng và đồng thời bảo vệ sức mua của binh sĩ và người nghèo. Đạt tới đó mới là thành công.

(Còn 1 kỳ)

MỘT VÀI XẢO-THUẬT CỦA C. S. NĂM 1970

Bài của TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG

Còn vài tháng nữa sẽ đến cuộc bầu cử bổ túc Mỹ. Tuy gọi là bầu cử bổ túc nhưng vì nó được tổ chức giữa hai cuộc bầu cử Tổng thống nên chính giới thường coi cuộc cử 11-1970 như một cuộc Trưng cầu Dân ý tại Mỹ. Ai cũng biết rằng CS không khi nào bỏ lỡ dịp khai thác cuộc bầu cử quan trọng này. Chúng tôi thử nêu ra đây một vài giả thuyết về xảo thuật chính trị mà CS có thể tung ra trong giai đoạn tới đây. Xảo thuật đáng kể nhất vẫn là việc đưa ra một vài đề nghị có vẻ hấp dẫn để câu dư luận cử tri Mỹ.

Sự lạc quan của Rogers và của Nixon

Hồi cuối tháng 1-1970, bộ trưởng ngoại giao Mỹ Rogers có nói rằng «nước Mỹ đang đi đúng con đường để tháo gỡ hoàn toàn cho dân chúng Mỹ khỏi sự bận tâm về vấn đề VN». Trong bức thông điệp liên bang, ông Nixon cũng bày tỏ một sự lạc quan tương tự. Nixon nói «sự ủng hộ của quốc hội Mỹ đã hoàn toàn tiêu diệt mọi hi vọng của CS muốn tìm thắng lợi ở Hoa thịnh đốn sau khi bị quân lực Mỹ không cho CS đạt chiến thắng tại VN».

Sự lắng dịu về phía phản chiến, sự chú ý của chánh quyền Nixon vào các vấn đề quốc nội có vẻ đã làm hài lòng nhiều người Mỹ và người ta có thể cho rằng hiện nay, Nixon đang thắng điểm.

Rất có thể sự dẫn đầu ấy sẽ làm đảo lộn một thông lệ ở Mỹ là chính quyền tại vị ở Mỹ thường thua trong cuộc bầu cử bổ túc.

Có nên nghĩ rằng Nixon và Rogers lạc quan thái quá không? Người ta chưa có dấu vết nào rõ rệt để mà tin rằng CS đã từ bỏ mọi hy vọng tìm thắng lợi tại đất Mỹ. Hiện nay, quân lực đồng minh cũng như Cộng quân đều đang thay đổi chiến thuật nhưng sự thay đổi ấy chưa đủ để đưa ra một lời kết luận vững chắc về ý định chung cuộc của CS.

Người ta còn nhớ rằng trong cuộc bầu cử cuối năm 1968, tuy muốn chấm dứt chiến tranh VN nhưng cử tri Mỹ lại bác bỏ ý tưởng một cuộc bại trận. Nixon đã nắm lấy chiều hướng đó để mà khai thác chủ đề « mưu tìm một nền hòa bình công chính để thế hệ tới có thể gìn giữ được »

Bây giờ kiểm điểm, người ta thấy sau một năm nhậm chức, Nixon đã làm được hai việc quan trọng liên hệ đến chiến tranh VN. Một là đã thực hiện một cuộc xuống thang «bất phản hồi» (chữ này được Nixon, Rogers và Laird lặp lại nhiều lần) và hai là cô lập được một thiểu số tại Mỹ chỉ muốn rút quân ồ ạt bất kể hậu quả của sự rút hỗn độn ấy.

Theo chương trình tuần tự rút quân hiện nay của Mỹ (cho đến nay chưa thấy gây ra xáo trộn nào trên chiến trường VN) người ta muốn đặt câu hỏi là trong vòng những tháng tới đây, CS sẽ chịu để yên cho Mỹ rút quân êm đẹp song song với sự bành trướng của QLVNCH hay là CS sẽ dùng xảo thuật để phá vỡ chiến thuật chính trị của Mỹ và gây bất hòa giữa Saigon và Hoa thịnh đốn ?

Một vài xảo thuật chính trị.

Nếu CS đưa ra một vài đề nghị hấp dẫn thì rất có thể áp lực của khối người Mỹ muốn chấm dứt chiến tranh mau lẹ sẽ lại đè nặng lên chính quyền Nixon. Nhưng trước khi đưa ra một vài đề nghị hấp dẫn thì hẳn là CS phải dựa vào một sự tin tưởng nào đó là họ có hi vọng thắng trong trận đấu vừa chính trị vừa quân sự với miền Nam.

Xảo thuật có thể được CS đưa ra trong năm bầu cử này để phá Nixon là một cuộc tấn công hòa bình. Hai vấn đề chắc là sẽ gây sôi nổi tại Mỹ nếu được phía CS đưa ra : Việc trả tù binh Mỹ và một cuộc ngưng bắn tại chỗ.

Thế giới đều đã thấy rõ sự lo âu của chính quyền Mỹ đối với số phận các tù binh Mỹ đang bị BV cầm tù. Sau nhiều tháng chờ đợi khắc khoải, thế nào những bà mẹ, những người vợ cũng sẽ cảm thấy rất nhẹ nhõm nếu họ biết chắc rằng bây giờ, thân nhân của họ thuộc loại mất tích, chết hay còn bị cầm giữ. Con số mất tích này hiện vào khoảng 1.500 người.

Người ta đưa ra sự ước lượng là chừng 2/3 tổng số ấy đã bị chết. Cho đến nay, Hanoi vẫn nhất định không chịu cho biết tên những ai đã chết, những ai còn sống, mặc dầu một số thân nhân tù binh Mỹ vận động ráo riết với quốc tế và mặc dầu cuộc vận động này- đã làm giảm sút ảnh hưởng CS trên trường ngoại giao quốc tế. Rõ rệt là BV đang muốn khai thác triệt để lá bài «tù binh Mỹ».

Thử tưởng tượng sự xúc động của dư luận Mỹ sẽ ra sao nếu bây giờ CS đề nghị vừa cho biết danh sách vừa trao trả tù binh, gắn liền đề nghị ấy với một cuộc ngưng bắn. Dĩ nhiên là đề nghị này thế nào cũng được trao đổi bằng những điều kiện không thể chấp nhận được do CS đưa ra, thí dụ như việc CS đòi tham chính tại Saigon.

Riêng về đề nghị ngưng bắn thì nếu CS đưa ra, người ta tính là nó sẽ gây 2 hai hậu quả tức thì tại Mỹ : một là làm cho phe chủ hòa tại Mỹ nắm lấy cơ hội để làm mạnh trở lại và hai là đẩy lui Nixon trở lại thế thủ sau khi ông ta mở được thế công sau bài diễn văn ngày 3-11-1969. Tết Canh Tuất đã qua mà không có cuộc tấn công lớn nào của CS.

Gạt sang bên mọi giả thuyết thuần túy quân sự, người ta có thể nghĩ rằng sự lắng dịu tương đối ấy sẽ gây khó khăn cho Nixon trong năm bầu cử này vì nó nằm trong kế hoạch tấn công hòa bình của CS. Tin tình báo cho biết Hanoi có tăng số quân xâm nhập vào vùng đồng bằng thật nhưng dường như số quân này sẽ được phân tán thành đơn vị nhỏ để theo đuổi cuộc chiến trường kỳ và ít tốn kém mà chính trị cục miền Bắc cũng như Võ nguyên Giáp gần đây đã phác họa.

Chưa nói đến sự thất bại đau đớn rất có thể đến nếu mở cuộc công kích như hồi Tết Mậu Thân, một cuộc công kích như thế trong dịp Tết vừa qua có lẽ sẽ bất lợi cho CS khi nước Mỹ bước vào cuộc vận động bầu cử bổ túc. Sự sẵn sàng và cảnh giác của quân lực VNCH cũng làm cho người ta tin rằng một cuộc công kích sẽ bị bẻ gẫy dễ dàng.

Do đó, Tết Canh Tuất trôi qua với những trận đánh lẻ tẻ. Tuy có vài trận đánh tương đối quan trọng nhưng chưa đủ để làm trì hoãn nhịp độ rút quân của Mỹ. Có thể là CS chờ sau này sẽ mở trận đánh lớn rồi đưa ra một đề nghị ngưng bắn ngoạn mục tại bàn hòa đàm Ba Lê.

Ta có thể tưởng tượng vở tuồng của CS diễn ra như sau : Hànội đưa ra đề nghị một cuộc ngưng bắn có hiệu lực kể từ thời hạn nào đó.

Đề nghị này có thể sẽ làm siêu lòng một vị tổng thống đang mong chờ một thắng lợi của đảng Cộng Hòa trong cuộc bầu cử bổ túc. Giữa thời gian Hanoi đề nghị và Hoa thịnh đốn trả lời thuận (có thể là 2-3 tuần hoặc một tháng) Cộng quân mở đợt công kích mạnh và tìm cách chiếm những vùng có giá trị chiến lược.

Nếu cuộc ngưng bắn tại chỗ có hiệu lực sau đó thì CS đã có một lá bài mạnh để mặc cả trong cuộc đấu tranh chính trị sau đó.

Tưởng cũng cần nhắc lại rằng trong năm 1968, CS đã triệt để khai thác cuộc bầu cử để «moi» được của Johnson việc ngưng ném bom mà Hanoi chỉ chịu thiệt ở mức tối thiểu. Biết đâu CS sẽ lại chẳng «moi» của Nixon một sự nhượng bộ quan trọng trong năm bầu cử 1970 này ?

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN

HỌP BÁO PHÂN PHÁT NGHỊ ĐỊNH TĂNG GIÁ GIẤY BÁO, LA DE, THUỐC LA

TỔNG TRƯỞNG KINH TẾ TIẾT LỘ NHIỀU ĐIỀU QUAN TRỌNG VỀ HỐI SUẤT ĐÔ LA, GẠO MIỀN TRUNG MIỀN TÂY

BIỆN PHÁP CHẶN ĐỨNG NẠN BUÔN LẬU VÀNG : CẤM SỜ VÀO VÀNG LẬU ★ MỘT SO CHU BÁO, KÝ GIA BỎ NGANG PHIÊN HỌP RA VỀ SAU KHI TỐ « CHÍNH PHỦ CHỦ TRƯƠNG CHÍNH SÁCH NGU DÂN »

ĐƯỜNG.THIÊN.LÝ

SAIGON 20-2.— Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm kim Ngọc đã tổ chức họp báo tại Bộ về hai vấn đề bãi bỏ đặc ân trên giấy in báo nhập cảng và điều chỉnh lại giá la de thuốc lá trong nước như tin mấy hôm nay các báo đã đăng.

Ba nghị định tăng giá sau đây đã được phân phát cho báo chí :

Nghị định số 79 tăng giá giấy báo khổ 60x90 lên 700 đồng 1 ram 500 tờ và giấy khổ 65x100 lên 850 đồng 1 ram. giá giấy mới áp dụng từ ngày 20-2-1970.

Nghị định số 77 ấn định bia cao và bia «33» đồng đều 1 chai giá sỉ 32 đồng, giá lẻ 33 đồng 50 không tính tiền chai. Giá mới này áp dụng từ ngày 19-2-70. Riêng các loại nước ngọt chưa xét đến.

Nghị định số 78 ấn định giá thuốc lá của hai hãng Mic và Bastos như sau : thuốc của Mic, loại Capstan bán lẻ 52 đồng 1 gói, giá sỉ 1 thùng 1000 gói 47.494đ.19. thuốc Park Lane lẻ 58 đồng. sỉ 52.949đ13 thuốc Kaystal Gold Flake và Cotab lẻ 49 đồng. sỉ 44 766đ72. thuốc Ruby Queen lẻ 47 đồng sỉ 42.948đ40, Bond Street lẻ 33 đồng. sỉ 30.220đ20 Thuốc của Bastos, loại Bastos đỏ lẻ 25 đồng. sỉ 22.946đ95. thuốc Bastos xanh lẻ 30 đồng. sỉ 27 492đ73. thuốc Jade và thuốc Bastos Lux lẻ 32 đồng. sỉ 29.311đ04. thuốc Londres lẻ 33 đồng. sỉ 30.220đ20. thuốc Goden Club lẻ 49 đồng. sỉ 44.766đ72. thuốc Pipe 2 gói 500 grs 34 đồng. 1 thùng 500 gói 15.455đ67.

Như vậy giá giấy sẽ tăng cho giấy báo 4 trang từ 0đ76 lên 1đ40. báo 6 trang 1đ14 lên 2đ10, báo 8 trang 1đ52 tăng 2đ80 và báo 12 trang 2đ28 tăng 4đ20.

Theo ông Tổng Trưởng, giá giấy tăng bởi thuế Phân xuất Quân bình, và chỉ 1 loại thuế này thôi, giấy báo nhập cảng vẫn còn được miễn thuế kiểm ước và quan thuế.

Số thuế này sẽ thu về cho Chính phủ năm 1970 được 481.680.000đ dựa vào số lượng dùng 24 000.000 kí giấy mỗi năm. Số tiền này sẽ sung vào quỹ khuếch trương kỹ nghệ để tài trợ cho việc sản xuất giấy bán ra trong nước.

Giấy nhập cảng 48 đồng 1 kí trong lúc giấy trong nước 59đ. như vậy chính phủ sẽ phải trợ cấp 11đ. cho 1 ký giấy để dung hòa quyền lợi người tiêu thụ và nhà kỹ nghệ giấy trong nước.

Với quyết định này của chính phủ ông Thứ Trưởng Công Kỹ Nghệ đoan chắc rằng cuối tháng này, các nhà máy trong nước có thể sản xuất được giấy ngay và chỉ riêng nhà máy Cogivina đã cung cấp 90% cho nhu cầu trong nước.

Ra về để phản đối

Trong phần chất vấn, một số ký giả và chủ báo đã cho rằng Chính phủ chủ trương chính sách ngu dân bằng cách tăng giá giấy báo để giết báo, rồi một số đứng dậy bỏ ra về để phản đối, kể cả các ông chủ báo như Nguyễn Ang Ca, Hồng Sơn Nam...

Trước khi ra về, các ký giả ấy đã yêu cầu ông Tổng Trưởng rút lại nghị định tăng giá giấy báo và giận dữ nói rằng, ông Tổng Trưởng bận lo chợ búa nên không biết gì, lo gì cho báo chí cả.

Ông Tổng Trưởng đã phải nói rằng, «tôi xin cám ơn ông đã dạy tôi việc đó» nhưng Nghị định đã ký, tôi nhất quyết không bao giờ rút lại. Nếu cần, thì tôi chỉ đề nghị chính phủ xét lại và trở về với một Nghị định cũ 1966 là trợ cấp báo chí. Nhưng sau cuộc họp báo, vì ký giả phản đối nên ông Tổng Trưởng tuyên bố không rút. không xét gì cả.

Không nói không
Không nói có

—Về câu hỏi gạo miền Tây bị lọt sang ngả Cao Miên quá nhiều, ông Tổng Trưởng cho biết đã phái nhân viên điều tra tại chỗ nên thấy hơi khó hiểu thật Ông nói, gạo thì trúng mùa to mà bán lên Saigon thì quá ít. Nên chuyện gạo qua Cam Bốt, ông không thể nói có hay không, mà xin cứ giải thích theo cái kiểu này cho xong : Vì nông dân đã được an ninh nên giữ gạo lại không bán, hoặc nông dân bán đủng đỉnh vì nghe tin đồng bạc mất giá. Ông Tổng trưởng còn nói rằng, ai còn nghĩ chuyện nông dân bán non lúa cho ba tàu là xưa lắm, vì ngày nay nông dân đã giàu quá rồi.

Cấm sờ vào đồ lậu

Đại diện hãng AFP hỏi về tình trạng gạo miền Trung và tình trạng đồng đôla lên giá nữa. Ông T.T. nói, thật ra ông cũng nghĩ ngờ về

XEM TIẾP A TRANG 10

Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục tuyên bố :

Kế hoạch du học hiện nay là « Kế hoạch không kế hoạch »

★ SẼ KHÔNG THU HỌC PHÍ Ở BẬC TIỂU HỌC

★ Giáo chức đi học quân sự 9 tuần về vẫn lãnh lương sai biệt như cũ

SAIGON 21-2 (VTX).— B.S. Nguyễn lưu Viên, Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục, hôm qua cho biết rằng kế hoạch du học của Bộ hiện nay là cho sinh viên xuất ngoại du học càng nhiều càng tốt.

Ông nói rằng ai học được gì thì học. Khi học xong, ít nữa các sinh viên, còn thực hiện được cái mộng của gia đình mình, hơn là bắt buộc họ học ngành này ngành kia để rồi khi thành tài không có công ăn việc làm dành cho họ

Bác sĩ Phó Thủ tướng cho rằng kế hoạch du học của ông là «kế hoạch không có kế hoạch nhưng sự không có kế hoạch này lại đưa vào một sự suy luận rất có kế hoạch, nó dựa trên những điều kiện cụ thể của nước Việt Nam hiện tại».

Không thu học phí ở bậc Tiểu học

Trả lời các đại diện báo Điện Tín, báo Đời và Việt Tấn Xã, trong chương trình Người Dân Muốn Biết phát hình và phát thanh tối 20/7. Bác Sĩ Nguyễn Lưu Viên cho hay việc thu học phí trường công chỉ thực hiện ở phần giáo dục không cưỡng bách, nghĩa là không thu học phí ở tiểu học.

Theo Bác Sĩ Phó Thủ Tướng, tiền thu học phí ở địa phương nào sẽ được xử dụng ở địa phương đó

XEM TIẾP T TRANG 10

16 TRUNG TÂM thi Tú Tài 2

SAIGON 20/2 (VTX).— Kỳ thi Tú Tài II, 1970, trên toàn quốc có 16 trung tâm và Hội đồng, riêng tại Saigon có 5 Hội đồng gồm hai hội đồng Ban A, hai Hội đồng Ban B và một Hội đồng Ban C và D.

Hai Hội đồng Ban A, một đặt tại Trường Nữ Trung Học Gia Long số 275 Phan thanh Giản Saigon và một đặt tại Trường Trung học Nguyễn Trãi số 364, đường Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Hai Hội đồng Ban B, một đặt tại Trường Pétrus Ký 235 Cộng Hòa- và một đặt tại Trường Chu Văn An, 506, Minh Mạng Chợ Lớn.

Hội đồng CD đặt tại trường Võ Trường Toản, 11 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon.

Trong khi đó, tại các tỉnh Miền Tây có bốn Trung Tâm thi, tại các

Xem tiếp G trang 10

Dù đã bắt đầu nghiên cứu chương trình Giáo Dục mới

Không có gì thay đổi trong các kỳ thi năm nay

NHƯ - HÀ

SAIGON 20-2.— Như Chính Luận đã loan tin trong số báo ngày 13-2, Bộ Giáo Dục đã triệu tập Uỷ Ban Nghiên Cứu soạn thảo và ấn định chương trình mới bắt đầu từ niên khóa 70-71.

Sáng hôm qua, Uỷ Ban đã khởi sự làm việc và chia thành nhiều tiểu ban với sự phối hợp của các ngành Trung Tiểu Học Công Tư, kỹ thuật và Đại học.

Hiện nay Uỷ Ban mới chỉ đề ra nguyên tắc và tiêu chuẩn làm trọng tâm cho sự soạn thảo và ấn định chương trình, chưa có một quyết định nào.

Các kỳ thi thuộc niên khóa 69-70 không có gì thay đổi, Bộ Giáo Dục vẫn cho áp dụng chương trình Trung học giới hạn của niên khóa 68-69. Chương trình Anh văn dùng toàn bộ English For Today và không có hạn chế. Riêng các lớp Đệ Thất đến Đệ Ngũ vẫn áp dụng chương trình thường lệ từ năm 1966. Uỷ Ban soạn thảo và ấn định chương trình sẽ chia công tác thành 2 giai đoạn : một ngắn hạn và một dài hạn. Cải tổ ngắn hạn dành cho giai đoạn chuyển tiếp chương trình cũ sẽ được cắt xén một phần cho bớt nặng nề do các môn học trùng nhau và quá từ chương.

Chương trình này sẽ áp dụng cho niên khóa 70-71. Còn công tác dài hạn sẽ có thể kéo dài cả năm và sẽ chỉ áp dụng vào những niên khóa 1972-73. Tuy nhiên, hệ số và các môn thi sẽ được thay đổi và ấn định lại cho đúng mực. Thí dụ : Ban B Tú Tài I. môn Toán hệ số 4 trong khi đó SĐCD chỉ có hệ số 1. Do đó, hệ số quá chênh lệch nhau đã làm cho các môn học trở nên khó khăn cho người giảng dạy và bất đồng đều trên tinh thần thi cử. Có một một số môn học mới sẽ được nghiên cứu nên hay không nên đưa vào chương trình như môn Kinh tế Gia đình, Gia chánh, Xã hội Học đại cương v.v...

tin cần biết

Thêm đường cát cho Đô Thành

— Những nhà trực dụng và tiệm tạp hóa được Tòa Đô Chánh cấp đường, hãy gấp đến mua thẳng tại Công Ty Đường Việt Nam, số 34 Bến Vân Đồn Saigon kể từ hôm nay đến hết ngày 28-3-1970. Nếu để quá hạn sẽ bị bôi tên trong danh sách.

Theo thông cáo của Tòa Đô Chánh, số đường cát nói trên thuộc thành phần tháng 2 và 3-1970 do Bộ Kinh Tế dành cho Đô thành để phân phối cho các nhà trực dụng và các tiệm tạp hóa để bán lẻ cho đồng bào.

Các nhà trực dụng và tiệm tạp hóa được mua một lần chung cho hai tháng 2 và 3-1970, mỗi tiệm tạp hóa được 1 tấn 3, gồm 1.000 kí đường trắng R.E. nhập cảng và 300 ký đường ngà.

Hòa tấu nhạc

— Một buổi hòa tấu nhạc do ban nhạc «Stage Band» sẽ được trình diễn vào ngày chủ nhật 22 tháng hai tại sân Hội Việt Mỹ, 55 Mạc Đĩnh Chi. Vào cửa tự do.

Xe tự động có số đăng bộ hết giá trị phải tái đăng bộ

— Các xe tự động của tư nhân Nam phần, Trung nguyên Trung phần và Cao nguyên Trung phần có số đăng bộ hết giá trị phải tái đăng bộ trước 1/5/1970.

Những xe tự động bắt đầu bằng chữ N (tại Nam phần), chữ T và tất cả các số FA (tại Trung nguyên Trung phần) và chữ D (tại Cao nguyên Trung phần) phải làm thủ tục tái đăng bộ trước ngày nói trên. Mặt khác, các bằng lái xe do phòng kiểm soát xe tự động Huế lập trước biến cố Mậu Thân (1968), đến nay không còn giá trị vì thời hạn đổi bằng mới đã mãn, nên sau ngày 1-5-70, tài xế nào còn xử dụng các bằng lái xe trên sẽ bị phạt. Những người có bằng lái xe thuộc loại này, nếu còn muốn lái xe, phải thi lại.

Thông cáo của Nha Lộ Vận cũng lưu ý những xe có số đăng bộ hết giá trị nếu còn tiếp tục chạy trên công lộ, sẽ bị bắt vào trại giam xe cho tới khi hoàn tất thủ tục tái đăng bộ và chủ xe sẽ bị phạt theo thể lệ hiện hành.

Những xe bị bắt, sẽ được tái đăng bộ theo thủ tục thông thường nhưng phải trình xét số máy, số giàn và phải nộp lệ phí và tiền phạt là 1.200đ (cho các loại xe máy dầu, xe ba bánh) và 3 000đ (cho các loại xe hơi).

Mở khóa Thảo Chương viên Điện Toán

— Bộ Lao Động thông cáo : Nhằm mục đích thực hiện chương trình Huấn Nghệ và đào tạo Chuyên viên Việt Nam, Bộ Lao Động với sự hợp tác kỹ thuật của các Cơ Quan USAID và OICC các Hãng IBM, RMK BRJ và Hội

XEM TIẾP C TRANG 10

TIN VẮN

— Sáng 20-2. Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm sáng nay đã đến tỉnh Kiến Hòa chủ tọa lễ khánh thành đập ngăn nước mặn tại Rạch Ba Tri thuộc Xã An Đức quận lỵ Ba Tri. Đập ngăn nước mặn Ba Tri được khởi công xây cất từ ngày 28-7-69 với kinh phí 17.655.000đ, nhằm mục đích ngăn cản nước mặn từ sông Ba Lai tràn vào rạch Ba Tri.

— Tổng Cuộc Quần Vợt VN vừa cho biết Việt Nam sẽ gặp Indonesia vòng loại đầu giải quần vợt

Xem tiếp Q trang 10

N.Đ. CHUYÊN VIÊN ĐIỆN họp Đại Hội bất thường

tìm đường lối đấu tranh tích cực

SAIGON 20-2.— Nghiệp Đoàn Chuyên Viên Điện Lực VN vừa gửi thư mời đến các đoàn viên yêu cầu tới dự Đại Hội Bất Thường của Nghiệp Đoàn vào hồi 18giờ ngày 25-2-70 tại Trụ sở Tổng Liên Đoàn Lao Công để thảo luận hầu tìm một đường lối đấu tranh tích cực. Thư nói trên còn tố cáo rằng bề ngoài Điện Lực VN đã được thống nhất và hợp thức hóa nhưng thật ra ngành điện đã lâm vào một hoàn cảnh bi đát hơn bao giờ hết vì «nơi đây hiện là ổ kinh tài tham nhũng của 1 thiểu số bậu thực dân.»

Xem tiếp H trang 10

TRỰC THĂNG MỸ RỚT GIỮA PHỐ CHỢ ĐÀLẠT

ĐÀ LẠT 19-2 (VTX).— Một trực thăng Hoa Kỳ đã rớt xuống bồn cỏ ở lề đường Lê Đại Hành, Đà Lạt chiều ngày 18-2-70 làm cho một quân nhân bị thương. Nguyên do tai nạn chưa rõ.

Chiếc phi cơ trực thăng trên đã rớt ở xế cửa công trường Chợ Mới gần bến xe Minh Tân. Khi phi cơ là sát mặt đất, hai quân nhân Hoa kỳ trên máy bay đã nhảy ra ngoài, nhưng một trong hai người bị thương.

Chiếc trực thăng bị hư hại nặng, cánh quạt bị bắn tung ra xa 10 thước. Tuy nhiên các xe cộ qua lại và người đi đường lúc đó đều vô sự.

Ký và nhận chi phiếu ma

2 thương gia bị tù

SAIGON 20-2.— Tòa Tiểu hình trong phiên nhóm sáng qua đã xử phạt bị can tên Ng.v.Báu 2 tháng tù treo và bà Nguyễn lệ An 15 ngày tù treo. Tòa bác lời thỉnh cầu của nguyên cáo xin bồi thường 1 triệu đồng vì thiệt hại không cấu thành. Nội vụ xảy ra như sau :

Vào cuối năm 1968, bà Nguyễn lệ An, thương gia ở Saigon đã trung gian giới thiệu thương gia Nguyễn văn Báu với bà Bùi thị Vơi để điều đình lấy 1 nhà hàng mở PX Qui Nhơn.

Sau cuộc điều đình, ông Báu có ký trả bà Vơi hai chi phiếu mỗi cái 3 triệu đồng trị giá căn nhà nói trên và ký trả bà An một chi phiếu một triệu đồng tiền hoa hồng công bà An làm trung gian. Lúc ký ngân phiếu này, ông Báu có cho biết là khi đi Quy Nhơn về ông sẽ «vọt sè» vào trương mục cho hai bà lãnh sau vì hiện thời chưa có đủ.

Khi đi Qui Nhơn về vì không có giấy phép mở PX nên Ông Báu về đòi 2 bà Vơi và An lại 2 tấm ngân phiếu đã ký.

XEM TIẾP L TRANG 10

Mỹ Lai chưa xong lại đến Mỹ Khê?

NỮU ƯỚC 19-2 (Reuter).— Hôm nay 1 câu hỏi của báo chí về tin khoảng 100 thường dân VN bị quân đội Mỹ tàn sát tại làng Mỹ Khê (sau vụ Mỹ Lai), 1 phát ngôn nhân Quân lực Hoa Kỳ tuyên bố:

«Nhà cầm quyền quân sự (Hoa Kỳ) đang mở cuộc điều tra về tất cả các vụ xảy ra mà người ta nói là ở vùng Sơn Mỹ hôm 16-3-1968 hay những ngày gần ngày trên».

Theo đài ABC Hoa Kỳ thì có 1 vụ tàn sát thứ nhì xảy ra đúng vào ngày, và cũng ở trong khu vực xảy ra vụ Sơn Mỹ cách đây 2 năm. Đài này truyền đi một cuộc phỏng vấn với một số thường dân VN nói là họ thuộc một số ít người đã được sống sót trong vụ tàn sát thứ nhì mà họ nói là đã xảy ra ở làng Mỹ Khê. Mấy người này nói là quân đội Hoa Kỳ đã bắn một số trẻ em khi các trẻ em chạy ra chào đón họ và sau đó lính Mỹ đã ném lựu đạn xuống những hầm ẩn trú có đầy người. Các lời cáo giác bảo là họ đã giết hại từ 90 cho tới 100 dân làng.

BỊ MIÊN ĐÁNH THUẾ QUÁ NẶNG 3 Việt kiều vượt biên giới về nước

GIAĐỊNH 20-2.— Sáng 18-2 Cảnh Sát xa cảng (xa lộ) chận bắt được ba anh em ruột tên Nguyễn hữu S (20t) Nguyễn hữu H (20t) và Nguyễn hữu T (16t) cả ba không có giấy tờ tùy thân.

Theo lời khai của ba anh em này thì họ là con một người Việt ngụ tại Cam Bốt đã vượt liên giới về Việt Nam tìm lẽ sống vì gần đây chính quyền Cam Bốt bắt buộc người Việt đóng thuế quá nặng và còn hạn chế không cho hành nghề tự do. Cả 3 vượt biên giới thì bị cơ quan an ninh Gò Dầu Hạ Tây Ninh bắt giữ. Cả 3 ở lại 3 ngày để làm thủ tục giấy tờ rồi vì tiền quá ít nên ba người sợ ở lại lâu ngày sẽ không còn tiền về đến Saigon nên lẻn trốn đi, bỏ lại tất cả giấy tờ. Ba cậu này khai định về nhà người chị bà con tên N.T.N ở đường Thanh Thái thuộc quận 5 Chợlớn. Cảnh Sát Gia Định đang giúp mọi phương tiện để họ có thể liên lạc với gia đình. (DL)

2 ông cùng phải quấy về ai đây ?

SAIGON 20-2 (VTX).— Dân Biểu Ngô Công Đức hôm nay lên tiếng minh xác rằng số xe ân tế mà ông xử dụng hiện nay là số xe của chính ông.

Dân biểu Đức còn quả quyết rằng việc ông xử dụng số xe đó rất hợp pháp.

Ông Ngô Công Đức lên tiếng như vậy để trả lời Dân biểu Mặc Giao mới đây tố cáo rằng Dân biểu Ngô Công Đức đã lấy số xe ân tế của ông để xử dụng. Ông Mặc Giao nói rằng nếu cả hai xe cùng mang một số ân tế thì đó là một hành vi bất hợp pháp.

Dân Biểu Ngô Đức là Chủ Tịch Ủy Ban Thông Tin Chiêu Hồi và Dân Biểu Mặc Giao là Chủ Tịch Ủy Ban Ngoại Giao Hạ Viện.

Chuyện giật gân xảy ra giữa trung tâm Đô Thành

Cảnh sát vây kín nhà hàng Thủ Đô

BẮT HỤT 1 TỬ TỘI XUẤT HIỆN CHỚP NHOÁNG GIỮA BỮA TIỆC DO 1 SỐ DÂN BIỂU TỔ CHỨC

⊕ **Cảnh sát cũng chặn 1 chiếc xe hơi nhưng chỉ bắt được Nguyễn bảo Kiếm giả**

SAIGON 20-2.— Hồi 18g30 chiều hôm qua, theo lời mời của Dân biểu Dương minh Kính, một số đông Dân biểu như Phan Thông, Nguyễn quang Luyện, Hồ văn Thơm, Phan huy Đức, Nghị sĩ Hoàng thế Phiệt đã đến nhà hàng Thủ Đô ở đường Sương Nguyệt Ánh để ăn cơm thân mật.

Vì có tin cho rằng, đây là dịp kỷ niệm ngày 19-2 đảo chính lật đổ Tướng Nguyễn Khánh và có lẽ sẽ có sự xuất hiện của nhiều nhân vật đã từng tham dự cuộc đảo chánh hụt đó, nên một số đông báo chí đã đến săn tin.

Trong khi đang ăn uống, thì Dân Biểu Dương Minh Kính giới thiệu một người ông gọi là anh Hai, có mấy lời với thực khách. Người này mới đến lúc 8 giờ tối, mặc áo vét màu xám đen, đeo kính, nước da hơi xanh, mái tóc buông lơi trên trán... Người này trước khi rời đã nâng 1 ly bia nói với Linh mục Nguyễn quang Lãm, Chủ nhiệm báo Xây Dựng rằng : «Xin Cha cứ uống cạn với con 1 ly, rồi sau đó cha muốn viết thế nào cũng được, cha cứ chưởi con thật nhiều đi».

«Người mới đến» đó còn nói rằng: «Hàng năm, chúng tôi rất muốn tổ chức kỷ niệm ngày lật đổ Tướng Khánh, vì chúng tôi rất hãnh diện về sự đóng góp phần nào vào công cuộc xây dựng thể chế dân chủ ngày hôm nay. Rất tiếc, tôi lại đang ở trong tình trạng không hợp lý và làm phiền cho chính quyền khi hiện diện ở đây. Tôi rất muốn công khai đưng ra ánh sáng để cùng đoàn kết quốc

XEM TIẾP M TRANG 10

Sáng thứ hai tới đây

Tòa án Mặt Trận xử dân biểu Châu

SAIGON 20-2 — Một nguồn tin có thẩm quyền cho hay, sáng thứ hai tới đây (23-2-70) Toà án Quân Sự Mặt trận sẽ nhóm họp để xử dân biểu Trần ngọc Châu bị cáo là có liên lạc với C.S. Nguồn tin trên không thấy nói đến Tòa có xử DB Hoàng Hồ vào cùng một phiên xử hay không.

Giới thân hữu DB Châu cho rằng DB Châu sẽ có mặt trong phiên xử này.

1 bé gái VN chết ở Hoa Kỳ

sau khi giải phẫu tim

MINNEAPOLIS, MINNESOTA 18-2 (AP).— Một bé gái Việt Nam tên Nguyễn thị Sỹ, 8 tuổi, một trong 6 em được đưa sang Hoa Kỳ cách đây một tháng để trị bịnh nan y đã từ trần tại bệnh viện Sidinh thuộc Minneapolis hôm thứ hai vài giờ sau khi chịu một cuộc giải phẫu tim rất khó khăn.

Bệnh viện cho hay ba em bé Việt Nam khác gồm hai bé trai, 9 và 10 tuổi và một bé 11t, cũng đã được giải phẫu và đã lấy lại sức khỏe. Bệnh viện cho biết thêm còn một bé trai tên Phan Đình Trương 6 tuổi sắp chịu cuộc giải phẫu.

ÁM SÁT TÁO BẠO Ở ĐƯỜNG CAO THẮNG

Cậu thợ sơn bị 3 người lạ BẮN 3 PHÁT CHẾT GỤC

SAIGON 20-2.— 22 giờ đêm qua, cậu Nguyễn Bá Trọng 18t thợ sơn (ngụ ở số 6/16T Cao Thắng) đến xe sinh tố trước số 28 đường này gọi cô hàng tên Ph. ra nói chuyện.

Trong lúc hai người đang hàn huyên thì một nhóm ba thanh niên đi Honda chạy tới kéo Trọng ra đánh túi bụi. Một trong ba người lạ mặt đã rút súng ra, Trọng cố ý dằng lấy, nhưng không được, và cậu đã bị kẻ lạ mặt bắn ba phát khiến một viên trúng ngực, cậu ôm ngực chạy về tới ngã ba Cao Thắng — Trần Quý Cáp thì ngã gục và tắt thở khi được mang vào bệnh viện. Chưa rõ nguyên nhân.

Dường như sau khi gây án mạng bọn sát nhân đã lượm vỏ đạn mang đi, nên nhà chức trách chưa tìm được tang vật nào liên quan đến án mạng.

TỔNG TRƯỞNG GIAO THÔNG BƯU ĐIỆN minh xác

SAIGON.— Trong một văn thư đề ngày 20-2-70 kỹ sư Trần v Viễn Tổng trưởng Giao thông Bưu điện đã yêu cầu Chính Luận minh xác về một bản tin đăng trên số báo ra ngày 20-2-70, liên quan tới lời tuyên bố của ông trong cuộc tiếp xúc với Uỷ ban Giao thông Công chánh Thượng Nghị viện. Dưới đây là đoạn chính văn thư đó :

«Trong một bài tường thuật đăng trên trang 3 cột 2 số báo ra ngày 20/2/70. dưới tựa đề «Tổng Trưởng Giao Thông Bưu Điện than phiền : các ông Tướng Tư Lệnh vùng khất mãi mà vẫn không bảo vệ được an ninh cho Hỏa xa».

Bộ tôi trân trọng đính chính là không hề có tuyên bố như vậy và không hề than phiền với UBGTCC như tựa đề nêu trên. Trong buổi thuyết trình về tình hình hoạt động của sở Hỏa Xa, Ông Giám Đốc Hỏa Xa có trình cho Uỷ Ban Giao Thông Công Chánh Thượng Viện hay rằng chương trình tái thiết con đường Long Khánh Nha Trang đã được dự định vào đầu năm 1970 nhưng vì lý do an ninh nên chưa thực hiện được.»

từ QUÊ ra TỈNH

Thêm 4 sư sãi Miên xin trở về hành đạo

SAIGON.— Tòa Đô Chánh cho biết 6g15 sáng 18-2-70, thêm 4 sư sãi Miên tên Thạch Lô Cane, Thạch Hên, Thạch An, Thạch Siêng (tu tại các chùa ở Cần Thơ, Vĩnh Bình, Vũng Tàu) đã trốn khỏi chùa Chantareangsay ra gặp nhân viên công lực để xin phương tiện trở về địa phương tiếp tục hành đạo. Tòa Đô Chánh loan báo tính đến nay đã có 30 sư sãi xin trở về hành đạo.

Trung Tá Thàng : Đặc khu Trưởng khu 5

SAIGON.— Trung Tá Hồ vănThàng chính thức nhậm chức Đặc khu Trưởng Đặc Khu thay thế Trung Tá Nguyễn Thọ Lập, nguyên Đặc Khu Trưởng ĐK5 được cử giữ chức vụ khác, lúc 17g chiều 19/2 vừa qua.

Súng nổ tại Khánh Hội, 1 ông. lão chết

SAIGON.— 10giờ đêm ngày 19-2 có nhiều tiếng súng nổ tại hẻm 204 đường Đỗ Thành Nhân. Một người đàn ông bị trúng đạn nằm bên vũng máu và vừa được chở đến bệnh viện thì nạn nhân tắt thở. nạn nhân là ông Nguyễn Văn N. (59t) ngụ tại đường Đỗ Thành Nhân bị một viên đạn trúng màng tang nên chết. Nhà chức trách đang điều tra để tìm cho ra nguyên nhân và kẻ gây súng nổ. (CC)

NDTV tự bắn chết sau khi gây gổ với vợ

GIA ĐỊNH.— Hôm 16-2, cậu Nguyễn văn L. (19t) NDTV ở xã Tân Thới Trung (Hóc Môn) đã dùng súng Thompson tự bắn vào ngực 4 phát chết tại chỗ. Theo cuộc điều tra của nhà chức trách cậu L. có việc cãi vã với vợ là Nguyễn thị Ô. Sau cuộc gây gổ cậu đi lên gác rồi dùng súng tự sát. (DL)

NDTV bất cẩn làm đồng đội tử thương

SAIGON .— 5 giờ sáng 19-2, có nhiều tiếng súng nổ tại khóm 13 phường Khánh Hội. Sau khi tiếng súng êm người ta chạy tới, thì thấy một đoàn viên ND Tự Vệ tên Lê hữu V (16t), nhà ở số 171/8 đường Tôn Đản, bị trúng đạn vào đầu chết tại chỗ. Cảnh Sát được tin tới nơi mở cuộc điều tra, được biết kẻ gây ra án mạng tên Nguyễn tư Th. (16t) ND TV, nhà ở cùng đường nói trên. Theo người biểu chuyện cho biết thì Th. gác ở trụ sở khóm, còn cậu V. thì cũng gác ở trụ sở, khi hết giờ gác Th. đưa súng cho V. không ngờ tay lại để vào cò súng, đạn trúng vào đầu V. làm V. chết. (AH)

2 cô gái bỏ nhà đi

SAIGON.— 9 giờ sáng 19/2, ông Nguyễn văn Đ. (43t) nhà ở bến Bình Đông tới trình nhà chức trách, cô con gái Nguyễn thị T (17t), ngày 16/2 tự nhiên bỏ nhà ra đi, mang theo tiền bạc và nữ trang trị giá 50.000đ

—Cùng ngày nói trên ông Cao vănTh. (46t) công chức nhà ở đường Hưng Phú, cùng đến bót trình với ông Cò, con gái tên Cao thị Ph. (16t), bỏ nhà ra đi mang theo tiền và nữ trang giá 50.000đ. Theo dư luận bàn tán của người lối xóm, thì hai cô đã đi theo tiếng gọi của lòng. (AH)

1 kiểu lường gạt cực kỳ gian manh và tối tân

SAIGON.— Một vụ lường gạt hi hữu vừa xảy ra vào sáng 18-2. Theo lời khai của bà Phạm thị BM. (22t) buôn bán (ngụ ở đường Nguyễn Văn Thoại Tân Bình) thì chuyện xảy ra như sau : đã lâu nay bà M. tính sang 1 quán buôn bán. Bà có quen 1 người đàn ông luôn luôn ăn mặc bảnh bao, sau hai ba lần gặp bà vẫn chưa biết tên thật ông ta là gì và ở đâu. Khi biết ý định của bà, ông nọ nhanh nhẩu đến gặp bà M. nói rằng ông biết một bà Thiếu Tá nọ muốn sang quán. Ông rủ bà M. đến nhà bà Thiếu Tá ngay và rất hách ô. rút túi đưa bà M. một gói giấy nói là số bạc 100.000đ gửi bà để hùn vào quán. Bà M. giở ra xem thấy có 10 xấp bạc giấy 500đ mới toanh nên yên tâm bỏ túi rồi cùng ông ta đi. Ông này dẫn bà M. đến một căn nhà nọ ở hẻm đường Trần quốc Toản và đưa lên lầu nói là để chờ bà Thiếu Tá về. Một lát sau, ông ta hấp tấp bảo cần phải có tiền gấp để nếu gặp bà ThiếuTá là đặt cọc liền. Nếu có đồ đạc, ông ta sẽ mang đến cầm đồ một tiệm cầm đồ quen rồi sau đó lấy 100.000đ. của ông ta chuộc lại. Vì không có gì để nghi ngờ và ỷ y số bạc 100.000đ. của ông nọ gởi ở nhà mình, bà M. liền lột số nữ trang đang đeo gồm có 1 tấm lắc vàng 5 lượng, 1 mề đai vàng 1 lượng, 1 sợi dây vàng 4 lượng, 2 chiếc nhẫn mỗi chiếc 5 chỉ và 1 đồng hồ đeo tay hiệu Seiko với sợi dây vàng nặng 6 chỉ, (tổng cộng 11 lượng vàng không kể đồng hồ) đưa cho ông. Ông ta còn nói thêm nếu không đặt cọc sẽ không mua được quán. Kế đó, bà M. lên ngồi xe Vespa cho ông ta chở đến tiệm cầm đồ ở đường Lê văn Duyệt (Hòa Hưng). Ông ta giả vờ ngừng xe bên kia đường trước tiệm cầm đồ rồi bảo bà xuống trước để ông ta chạy đi đậu xe. Trong lúc bà Mai đứng xớ rớ, không để ý, người đàn ông nọ vọt xe chạy mất. Kinh ngạc, bà tức tốc kêu xe về nhà mở tủ lấy xấp bạc ra coi thì hỡi ơi, bên trong toàn là giấy trắng cắt đúng cỡ bạc được ép giữa 8 tờ 500 đồng xanh bên ngoài. Biết đã bị lường gạt bà M. trở lại căn nhà ở đường Trần quốc Toản, rồi báo tin cho nhà chức trách đến nơi mở cuộc điều tra. Thiếu phụ chủ nhà mà bà M. và ông nọ lên chơi bị tình nghi là đồng lõa đã bị bắt giữ để thẩm vấn. (CC)

Ông lão bị xe cán chết

GIA ĐỊNH— Hồi 6 giờ chiều 18-2, ông Chiêm Chí Đường (51t) ngụ tại đường Lò Siêu (Chợ Lớn) đang đi trên quốc lộ số 1 thuộc xãTân Sơn Nhì (Tân Bình) bị xe cam nhông cán vỡ sọ chết tại chỗ, biện thi hài nạn nhân được chở vào nhà xác. (AH)

Bà hỏa mon men đến trường Pétrus Ký

SAIGON.— 9g sáng 19-2, một đám cỏ khô chung quanh vòng rào trường học Pétrus Ký phát cháy dữ dội, đồng bào nơi đây tưởng là cháy nhà liền báo tin cho Sở cứu hỏa Đô thành đến nơi dập tắt được ngọn lửa.

— Đồng thời lúc 1 giờ trưa cùng ngày có người vô ý hút thuốc lá liệng tàn thuốc vào đống cỏ khô chung quanh thành của lính Đại Hàn đóng ở Bà Quẹo phát cháy dữ dội, làm binh sĩ Đại Hàn đồn trú nơi đây phải huy động lực lượng mới dập tắt kịp ngọn lửa. (CC)

30 người cư trú bất hợp pháp

GIAĐỊNH.— Đêm 18-2, nhà chức trách Gia Định có mở cuộc hành quân khám xét tờ khai gia đình ở nhiều nơi trong phạm vi Gò Vấp, Thủ Đức và Tân Bình. Kết quả có lối 30 người cư trú bất hợp pháp bị bắt. (DL)

NDTV bắn hạ lưu manh giựt đồ

SAIGON — Ông Nguyễn văn Bé, Toán trưởng NDTV Khóm 3 Phường Phú Lâm Quận 6 đã nổ súng bắn hạ tại chỗ 1 trong 2 tên lưu manh đã giựt tiền và vàng của vợ ông lúc 20g30 ngày 16/2 vừa qua, sau khi tên còn lại đã tung 1 trái lựu đạn gây thương tích cho 4 thường dân và 6 trẻ em khác. (STT)

Cướp trộm vẫn lộng hành

SAIGON.— 12g trưa 18-2, bà Vũ thị Y. (47t) công chức, nhà ở đường Tôn thất Hiệp, đi làm về tới đường Pasteur, bị hai tên cỡi xe Honda giật xách tay, đựng tiền và nữ trang. Cảnh Sát rượt theo bắt được một tên đem về bót, y khai tên là Phạm văn Y. (26 tuổi).

— 22 giờ đêm, em Đặng ngọc N. (13t) học sinh, nhà ở đường Lê văn Duyệt, cỡi chiếc xe máy đi tới đầu hẻm 199 đường nói trên, bị 3 tên tiểu yêu chận lại, đoạt chiếc xe máy. Cảnh sát rượt theo bắt được 1 tên, khai là Trần văn M. (16t), nhà ở đường Phan Đình Phùng.

— Cùng ngày, bà Lương Mỹ Kh. (43t) Huê kiều, nhà ở đường Học Lạc, đang làm việc trong nhà bị 1 tên tiểu yêu lẻn vào nhà trộm máy chụp hình nhưng bà bắt được giao Cảnh Sát. (AH)

Tưởng được đi làm hóa bị cưỡng bức

SAIGON.— Bà Nguyễn thị Đ. (54t) nhà ở đường Phạm văn Chí Chợ Lớn, quen biết với ông thư ký Nguyễn văn M. (40t), tùng sự tại một sở nọ (nhà riêng ở đường Bàn Cờ). Bà nói với ông M. là bà có cô con gái Nguyễn thị Đ. (18t) nhờ tìm hộ việc làm. Chiều 13-2 ông M. bảo bà Đ. là đưa cô Đ. đi theo y để đến sở nhận việc. Tưởng thật bà cho con gái đi theo. Thầy M. dẫn cô Đ. đi vào Chợlớn la cà tới tối, rồi đưa cô Đ. đi ăn cơm, sau đó bảo cô ngồi chờ ở tiệm để đến nhà ông Giám Đốc hãng nọ nói, rồi sẽ đưa cô đến nhận việc... Nửa tiếng đồng hồ sau M. lại trở về quán cơm cho biết, ông Giám Đốc nhận lời sẽ cho cô làm việc. Tới 10 giờ đêm, M. đưa cô tới một căn nhà ở hẻm 402 đường Thanh Thái, và dùng sức mạnh cưỡng hiếp. Vì đã đến giờ giới nghiêm, y bảo nếu ra về thì bị lính bắt, cô Đ. sợ hãi đành ở lại và trong đêm đó cô bị M. cưỡng hiếp luôn ba lần. Sáng hôm sau, cô Đ. về nhà thuật chuyện lại cho mẹ hay. Thầy thư ký 35 bị bắt và thú nhận tội lỗi. (AH)

Ngoại kiều bị chém trọng thương

GIA ĐỊNH.— Hồi 10 giờ đêm 18-2, người ta có chở ngoại kiều M. (20t), ngụ tại ấp Nhất Trí 3 (Thị Nghè) vào bệnh viện cứu cấp. Ông này bị kẻ lạ mặt chém 1 dao trúng vai thấu xương. Hiện nhà chức trách đang truy tầm hung thủ. (DL)

Trung đội Phó V.C qui chánh

THỦ ĐỨC.— Sáng vừa qua, một thanh niên đem theo vũ khí, tới đồn Bình Phú xã Tam Bình Thủ Đức qui chánh. Thanh niên này cho biết tên là Nguyễn văn Tân 29 tuổi đi theo VC 6 năm làm Trung đội phó Trung đoàn Đồng Nai. Ô. này được binh sĩ trong đồn tiếp đãi nồng hậu và làm thủ tục đưa về Trung Tâm Chiêu Hồi. (AH)

Sổ tay

SỨC MẤY
ghi chép

TỰ TRÓI

Cách đây mấy ngày, trong bài «cái lưới», Sức Mấy đã đề cập đến những lời nói đầy mâu thuẫn của Dân biểu Trần ngọc Châu.

Ngày 18-2 vừa qua, nhật báo Cấp Tiến lại đăng một «bản tuyên bố» dài của DB Châu. Cũng vẫn cái tật cũ, ông Châu nói rất nhiều. Và những lời tuyên bố của ông, có lẽ không giúp ích bao nhiêu trong việc bào chữa, mà ngược lại, ông chỉ làm công việc tự trói chặt chẽ hơn.

Đọc cả bản tuyên bố dài tới nửa trang báo, Sức Mấy ghi nhận được mấy điểm đáng chú ý :

1) Ở điểm thứ 3, ông Châu tuyên bố : «Với danh dự của một chiến sĩ Quốc gia, tôi đã không chạy theo Cộng Sản hoặc bỏ trốn ra ngoại quốc, dầu rằng đời sống thể chất và tinh thần của tôi đang thực sự lâm nguy kể từ sau khi Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu tuyên bố tại Vũng Tàu ngày 9-12-69 và dầu rằng từ ấy đến nay tôi có đầy đủ thời gian và phương tiện để chọn lựa bất cứ hành động nào kể trên».

Nói như vậy nghe cũng bảnh, nhưng có vẻ hơi khoác lác. Một đằng ông tố cáo TT Thiệu làm khó dễ ông, và nói rằng đời sống của ông thực sự đang bị lâm nguy. Thế mà ông bảo có đủ thời giờ và phương tiện để chạy theo Cộng Sản hoặc đi ngoại quốc, chỉ vì không thèm trốn nên không chọn các hành động đó. Nếu ông có thể muốn đi đâu thì đi như ông nói, thì đời sống của ông đâu có gì là lâm nguy. Người ta còn nhớ sau vụ liên lạc của ông với Trần ngọc Hiền bị vỡ lở, ông Châu đã xin đi Mỹ. Nhưng đã bị ngăn lại và ông đã phản đối um xùm. Nếu ông không bị ngăn lại, thì bây giờ ông còn ngồi đây mà nói bảnh như vậy nữa không ?

Điều mỉa mai là ông đã tuyên bố không thèm trốn, trong lúc ông đang trốn tránh.

2) Ông Châu vẫn nhận ông chỉ cộng tác với CIA, chứ không phải nhân viên của CIA. Ông Châu muốn phân biệt «cộng tác» với «nhân viên», để muốn nói rằng ông không làm việc theo lệnh của CIA. Nhưng ở khoản 5 trong bản tuyên bố, ông viết : «Ngay sau lần gặp gỡ với Trần ngọc Hiền, tôi có thông cáo cho các nhân vật Huê Kỳ làm việc trực tiếp với tôi, và qua sự trung gian của ông John Paul Vann (nguyên cố vấn trưởng SĐ 7 VN và hiện nay là đại diện của Đại Sứ Colby tại Vùng 4 chiến thuật) tôi đã được sự thỏa thuận của Đại Sứ Hoa Kỳ tại VN để tiếp tục duy trì sự liên lạc với Trần Ngọc Hiền».

Ông John Paul Vann là một nhân viên CIA cao cấp. Ở khoản 3 trong bài tuyên bố, ông Châu tự nhận là người có «danh dự của một chiến sĩ Quốc Gia», nhưng ông đã không đem việc gặp Trần ngọc Hiền báo với chánh quyền Quốc Gia, mà đi báo với ngoại bang, là người Mỹ. Khi gặp Trần ngọc Hiền, ông là Tỉnh Trưởng Kiến Hòa, tức là một nhân viên cao cấp của Chánh Phủ VN, nhưng ông Châu đã không thông báo việc làm của ông với Chánh Phủ, mà đi báo với Tòa Đại Sứ Mỹ, qua trung gian của CIA, Điều đó chứng tỏ quá rõ là ông làm việc cho ai, là nhân viên của ai, và theo lệnh ai.

3) Ông Châu tuyên bố tiếp rằng : «chính nhờ những cuộc đối thoại với Trần ngọc Hiền mà tôi đã nhìn thấy trước hiểm họa về những mưu toan dấy loạn và đánh phá của Cộng Sản trong các khu vực đông dân cư và các đô thị».

Đó là một hiểm họa sau này xảy ra vào dịp Tết Mậu Thân. Nhưng ông Châu đã không báo hiểm họa đó cho Chánh Phủ Việt Nam, hay quân lực VN, mặc dầu ông là một sĩ quan cấpTá, mà ông đã báo cho... Tòa Đại Sứ Mỹ. Ông viết : «vào cuối tháng 8 năm 1967, tôi càng thấy rõ những hiểm họa trên luôn. Do đó tôi đã thuyết trình trong một phiên họp riêng tại nhà Đại Sứ Bunker trong suốt 3 tiếng đồng hồ».

(Mai tiếp)

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG – TỪ-KHÁNH-VĂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ SÁU

Phong tiêu tiêu hề

Đêm dò Lâm An ăn trộm bí mật

— Tiểu nhân đã thừa lúc đêm khuya tới thành Lâm An, xâm nhập tổng chế phủ, ăn trộm được một phần kế hoạch hãm hại Viên đại nhân. Kế hoạch này là do Đông Doanh Thông Thiên Hiểu sư gia đã thảo ra.

Dứt lời, chàng thò tay vào trong người lấy ra một phong thư, hai tay dâng lên cho Viên Tôn Kiệt.

Viên Tôn Kiệt đỡ lấy, xem kỹ một lượt, nghiến răng mắng chửi :

— Miêu Truyền gian tặc dám khi quân vong thượng, hãm hại trung lương như thế này. Ta Viên Tôn Kiệt thề sẽ xả mạng già này, ra trước mặt hoàng thượng để lý luận với mi một phen.

Dứt lời, ông ta liền đứng bật dậy. Liễu Tôn Trung khẽ đưa tay ra đẩy nhẹ ông ta ngồi xuống, nói :

— Xin đại nhân hãy tạm dẹp cơn lôi đình. Nếu hiện giờ đại nhân vọng động thì thật không khác gì đem dê nạp vào miệng hổ, và sẽ không có cơ hội nào để tới trước mặt thánh thượng được.

Viên Tôn Kiệt nói :

— Tại sao lại không ? Mỗ sẽ trở về Lâm An rồi tiến luôn vào trong triều lý luận với tên Miêu Truyền gian tặc ở trước mặt hoàng thượng cùng với văn võ bá quan.

Liễu Tôn Trung nói :

— Trong lúc này đại nhân không nên đi lại trên chốn giang hồ, vì suốt dọc đường Thông Thiên Hiểu đã cho rất nhiều ổ mai phục đầy hung hiểm, chủ ý là dùng kế «một viên đá hạ luôn hai chim».

Viên Tôn Kiệt ngạc nhiên hỏi :

— Kế gì mà gọi là «một viên đá hạ luôn hai chim»?

Liễu Tôn Trung đáp .

— Thông Thiên Hiểu sư gia biết rõ đại nhân trung nghĩa, cho nên y đã dự liệu các nhân vật võ lâm hiệp nghĩa đọc khi hay tin đại nhân bị hãm hại tất sẽ họp nhau lại, tới cướp tù xa. Cho nên đầu tiên y dùng «Kim thiền thoát xác» để dẫn dụ các lộ anh hùng tới nơi. Nhưng thực ra y đã bố trí mai phục chặt chẽ, trăng một mẻ lưới to lớn để tiêu diệt hết các nhân vật võ lâm chính nghĩa, rồi đại nhân cũng không sao thoát khỏi được tai ách. Như vậy gọi là kế «một viên đá hạ luôn hai chim».

Viên Tôn Kiệt hỏi tiếp :

— Thế dọc đường thiếu hiệp đã gặp mai phục rồi ư ?

Liễu Tôn Trung đáp :

— Tiểu nhân nhờ hồng phúc của đại nhân đã may mắn thoát được bàn tay độc hại của bọn chúng. Bằng không, tiểu nhân chẳng thể nào làm tròn được sứ mạng.

Hà Ngọc Trì từ nãy đến giờ vẫn đứng yên lặng tại đó, liền xen lời nói :

— Đó là vì Liễu đại ca đã dự liệu trước chứ không phải là may mắn.

Viên Tôn Kiệt đưa mắt nhìn nàng, hỏi :

— Dự liệu gì thế ?

Hà Ngọc Trì đáp :

— Liễu đại ca nói : chiếc tù xa do con lừa kéo đó là do Thông Thiên Hiểu đã đặt ra để dùng kế dụ địch. Chúng ta không nên «đả thảo kinh xà».

Tiểu nữ hỏi : «Tại sao đại ca biết được». Liễu Đại ca đáp : Chúng ta cứ xem tình hình hai ba chục chiếc tù xa ở Thạch Kiều dịch công nhiên di chuyển như vậy thì sẽ biết ngay. Thông Thiên Hiểu sư gia bình sinh rất tự phụ cơ trí tuyệt luân, nay lại cho loan truyền rộng rãi tin tức áp giải Viên đại nhân ra ngoài, tất nhiên là đã định tương kế tựu kế, 1 mặt là muốn dò la phương hướng cùng động tĩnh của các nhân vật giang hồ, một mặt đặt ra một cái cạm bẫy rất tinh vi».

Tiểu nữ lại hỏi ; Thế Liễu đại ca có biết chúng sẽ áp giải Viên đại nhân bằng lối nào không ? Liễu đại ca đáp :«Nếu chúng đã không đưa Viên đại nhân qua đại lộ thì tất nhiên phải rẽ sang lối Ia cốc, và tù xa phải cải trang như các xe hành khách bình thường». Tuy tiểu nữ không chịu tin, nhưng Liễu đại ca đã nói : «cô nương có tin hay không thì tùy ý, nhưng dọc đường chúng ta đã cam kết, trước khi cứu được Viên đại nhân, cô nương phải tuyệt đối phục tòng lệnh của tại hạ», cho nên tiện nữ đành chỉ biết đi theo Liễu đại ca tiến thẳng về phía Lâm An, đợi chờ đêm tối tới thám thính tổng chế phủ. Ô, nguy hiểm thực !

(Còn tiếp)

Thanh Cung mười ba triều

lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 15

Quá tin lời nên trúng kế.

Ông An chỉ còn thốt lên được một tiếng «đáng thương» rồi ông vội lấy vạt áo che kín mặt cho khỏi thấy cảnh đau lòng đó, đồng thời ông cất cao giò lên bước nhanh ra khỏi cửa.

Nào ngờ khi ra khỏi cửa, ông đã thấy thây người cháu rể là A Thái chết nằm gục đó, không biết từ lúc nào, trên mình còn rỏ mòn một đến 6, 7 vết đâm loét to như cái chén, máu đang rỉ rỉ chảy. Cô cháu gái lúc đó cũng đã tìm thấy chồng nằm chết gục trên mặt đất, thét lên một tiếng lớn, rồi nhào xuống đất, thoát khỏi tay ông An. Nàng chạy tới vài bước quì xuống ôm lấy thây chồng, mê đi không còn biết gì nữa. Bọn cường đồ đến 5,7 đứa trông thấy nàng, bèn ùa lại bế xốc nàng lên, y như một con cọp bắt một con dê. Ông An vội tuốt bội đao nhảy tới tính cướp lại. Nhưng trong lúc không đề phòng ông đã bị một dao cắt hẳn mất cái ót phía sau lẹ làng như một làn gió thoảng.

Cuộc ác chiến diễn ra khủng khiếp suốt mãi tới sáng sớm hôm sau mới dần dần nguôi đi, Ni Kham Ngoại Lan nghênh ngang cỡi trên lưng ngựa, đến trước phủ Chương Kinh rồi thong thả xuống ngựa. Lan hạ lệnh cho quân sĩ khiêng dẹp xác chết, quét dọn sảnh đường để sửa soạn tiếp giá, mặt khác ra bảng yêu dân.

Thì ra kế hoạch cướp Cò liệt thành hoàn toàn do Ni kham ngoại Lan âm mưu trù tính từ lâu. Chỉ đáng thương cho 2 cha con ông Giác xương An nhất thời nóng lòng cứu cô cháu gái mà đến nỗi trúng phải độc kế, chết một cách uổng mạng mất cả 4 người, 2 cha con ông và 2 vợ chồng A Thái.

Trưa ngày hôm đó, Ninh viễn bá huy động quân mã tiến vào thành, bên tả có có Ni Kham Ngoại Lan, bên hữu có Vương Thai. Họ ngồi trên sảnh đường khao thưởng quân dân, oai phong thật đã rỡ ràng hãnh diện. Khao thưởng xong, đám quân dân còn được một tiệc rượu no nê say sưa. Tiệc kéo dài mãi vào khuya, tới đầu canh tư mới tan.

Ngày hôm sau, Ni Kham ngoại Lan cùng Vương Thai vào yết kiến Ninh Viễn Bá Lý thành Lương. Lương sai người đem mọi việc thân tấu về triều, đồng thời giao quyền chỉ huy Cò liệt thành lại cho Lan và Thai. Lương còn bàn với Thai :

— Hai cha con Giác Xương An tuy đã chết nhưng miền Kiến Châu còn có nhiều bối lặc và con trai Tháp Khắc Thế hiện chưa hàng phục và nhiều thành trì cũng chưa đánh chiếm được, Bởi vậy tại hạ phiền nhị vị đem bản bộ binh mã tiến tới chiêu an bọn họ !

Nghi Kham Ngoại Lan nghe xong, tự nguyện tuân lời, đem quân thẳng tới Kiến Châu. Mặt khác, Vương Thai cũng xin đem quân đi thu phục các thành trì thuộc quyền Kiến châu lúc trước. Ba người cáo biệt chia tay nhau,

Hai vị Bộ chủ Lan và Thai rời khỏi thành Cò liệt, theo hướng đông mà đi. Chẳng mấy hôm, Lan đã tới chân thành Kiến châu. Dân chúng thành này được tin cấp báo, ai nấy hoàng hốt chuẩn bị, dốc tận dân làm lính. Họ lại được thêm tin 2 cha con đô đốc Giác xương An, 2 vợ chồng A Thái đều chết theo thành; thôi thì từ đứa bé con ba tuổi đến ông già chín chục, không một ai là không khóc rơi lệ. Người thứ nhất khóc đến ngất đi là bà Phi tử, vợ ông Giác xương An. Người thứ hai uất quá đến hộc máu tươi ra là Bối lặc Lễ Đôn. Ông nghe tin cha rồi em rồi con gái cũng như con rể đều chết một cách thê thảm, ông chỉ kịp oà lên một tiếng, thế là máu tươi cứ hộc mãi ra, cuối cùng ông nằm quay ra đất, đôi mắt trào lệ mê đi không còn biết gì nữa.

Bà đại phúc tấn nằm phục bên cạnh ông mặc sức kêu khóc, mặc sức gào la, cũng chẳng còn có ai tới khuyên hay giúp đỡ gì bà ta nữa. Nhưng khôi hài nhất phải nói bọn bối lặc lâu nay đặc hưởng phú quí đến lúc nguy cấp này thì không một kẻ nào dám ra chiến đấu đều lùi lũi bế con dắt vợ vội vã chạy ra khỏi thành, cho cái điều trốn thoát là một điều may mắn phúc đức nhất. Rút cuộc lại, người ta chỉ còn thấy duy có một mình Nỗ Nhĩ Cáp tề ; chàng với một bầu nhiệt huyết vô song, vội chạy tới vừa giúp đỡ bà bác, vừa nâng ông bác dậy, đặt nằm trên giường.

Lát sau, ông Lễ Đôn tỉnh lại, hỏi ra mới biết anh em chú bác trong phủ đều đã trốn biệt, không còn lấy một tên. Ông chỉ còn thấy có người em thứ 2 là Ngạch Nhĩ Côn còn ở lại trong phủ. Ông cho gọi Côn lại, giao tất cả mọi việc trong phủ cho Côn rồi nói :

— Đây là tất cả công việc mà cha và tứ đệ Tháp Khắc Thế giao cho anh.

Nay anh lại giao lại cho em. Em nên tận tâm kiệt lực bảo vệ, sự nghiệp của giòng họ Ái Thân Giác La chúng ta.

Nói đến đây, ông quay lại bảo Nỗ Nhĩ Cáp Tề với 1 giọng mệt nhọc yếu ớt :

— Cháu khá lắm! Con trai như thế mới xứng đáng! Nếu cháu muốn mưu vương đồ bá, cháu hãy theo chú hai cháu đây. Cháu không được bao giờ quên cái thù giết ông, giết cha này, nghe chưa ?

Nói đến đây, ông Lễ Đôn ho lên mấy tiếng, rồi trong cơn nấc cụt, ông lại phun máu ra lênh láng. Ông mê đi, tứ chi buông xuôi, không động cựa nữa.

Ngạch Nhĩ Côn thấy tình thế nguy ngập mà ông anh cả thì chẳng chắc hồi tỉnh được, bèn nắm tay Nỗ nhĩ Cáp Tề kéo ra ngoài ghé vào tai thì thầm :

— Chú, bác, ông chú, ông bác của cháu đều chạy trốn cả rồi. Bác cả cháu xem chừng cũng khó - sống. Hiện nay, tất cả tòa thành này vỏn vẹn chỉ còn nhờ cậy vào một mình bác thôi. Bác e rằng quân ta không địch lại được đại quân của Thiên triều. Bởi vậy theo ý bác tốt hơn bọn ta sớm đầu hàng quách.

Nỗ nhĩ Cáp Tề không nghe thì chớ, chứ khi vừa nghe xong lời Ngạch Nhĩ Côn, chàng bỗng cả giận, lửa hận bốc lên, mặt tái đi, răng nghiến kèn kẹt. Chàng sắp mở miệng để phản đối nhưng chàng bỗng nghe một hồi còi dài vang động rồi từ bên ngoài thị vệ chạy như bay vào báo cho chàng biết Ni Kham Ngoại Lan đem đại binh tiến lại gần thành không còn xa nữa. Côn lại càng hoảng vội giục Nỗ gấp hàng. Trong sảnh phủ lúc đó còn đứng đầy một số binh tướng. Vừa nghe bác hai chàng nói xong, chàng vội ném hẳn người xuống đất, quì trước mặt bọn binh tướng đôi mắt giỏ lệ, vừa đập đầu nghe bình bình trên nền gạch, vừa nói ;

— Chư vị tướng quân ơi ! Xin các vị nhìn tới thể diện của cha và ông nội tôi mà đừng quên cái thù chẳng đội trời chung này. Các vị hãy tiếp tay giúp tôi đi...

Câu nói còn chưa hết, đã thấy con thị nữ chạy từ trong nhà ra báo Đại bối lặc đã mất rồi và mời mọi người vào xem. Nỗ nhĩ Cáp Tề cùng Ngạch nhĩ Côn được tin giật mình vội theo con thị nữ chạy vào, chỉ thấy ông Lễ Đôn, đôi mắt mở to, 1 tay chỉ ra bên ngoài viện, hơi thở đã tắt từ lúc nào.

Bà Đại phúc tấn bên cạnh ông, khóc ngất đi không biết bao lần. Nỗ nhĩ Cáp Tề càng mười phần thê thảm. Cả nhà đều khóc, không một ai không một ai không giỏ lệ. Ngạch nhĩ Côn bảo Nỗ nhĩ ở lại để lo việc ma chay, mình thì chạy ra bên ngoài để trù liệu việc đại sự...

(CÒN TIẾP)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Bắt được sách quí võ công

— Chà, chà... nhưng chẳng biết có bị nội thương gì hay không nữa? Mình vào trong lục cái rương thuốc của lão chết tiệt đó thử xem, có thuốc gì trị thương uống bậy vào nó cũng đỡ !

Hải lão công đã chết, tất nhiên những vật dụng gì của lão ta, Tiểu Bảo rất «sẵn sàng» mà chiếm cứ hết, không cần phải nể nang ai. Gã khệnh khạng đằng hắng lên một tiếng, mở nắp rương, lôi lấy tráp thuốc ra, nhưng bên trong thuốc cao thuốc hườn, hũ to hũ nhỏ, gói lớn gói bé lổn ngổn chất đầy, tuy bên ngoài mỗi gói mỗi hũ đều có đề chữ rõ ràng, khổ nỗi Tiểu Bảo lại chữ nghĩa chẳng đầy lá mít, làm sao phân biệt được thuốc nào trị thương, thuốc nào là độc dược ?

Gã nghĩ đến cái chuyện Hải lão công bị mù mắt vì đi gã cho thêm phân lượng thuốc vào, Tiểu Bảo lại càng không dám cầu thả dùng thuốc bậy bạ. Cũng may là lồng ngực chẳng mấy đau đớn, gã lẩp đẩp chưởi thề một mình :

— Mẹ bọ, võ công của ông cũng ghê gớm lắm chứ, dù không uống thuốc vẫn lành như thường !

Gã lập tức đậy mạnh tráp thuốc lại trở đến bên chiếc rương to kiểm điểm lại mọi vật dụng bên trong...

Gã đếm được một số bạc hơn hai trăm lượng, hiện thời, số bạc ấy đối với Tiểu Bảo thật là tầm thường, đừng nói chi số bốn mươi lăm vạn lượng Sách Ngạch Đồ sắp chia cho gã, mà chỉ cần với đám anh em Ôn Hữu Đạo chơi vài ván súc sắc, gã sẽ kiếm tương đương với số bạc đó một cách dễ dàng.

Xô đống bạc sang một bên, gã lục lọi tìm tòi thêm một lúc, bắt gặp dưới đáy rương có một chiếc bao nho nhỏ, gói bằng vải xanh. Gã vội mở banh ra xem và gã đã trợn mắt sửng sờ suýt kêu lên thành tiếng.

Vì gói kỹ trong chiếc bao là hai bộ sách, bên trên một bộ đề rõ ràng năm chữ Tứ Thập Nhị Chương Kinh, chẳng qua lớp nhiễu đỏ bao ngoài đã cũ mèm lấm tấm đen vì ẩm ướt. Tiểu Bảo nghĩ thầm : «Rõ ràng bộ kinh này lão chết tiệt cũng đã có, tại làm sao lão còn bắt mình đi trộm bộ kinh của Hoàng thượng» Mà cả Thái hậu cũng vậy, bà ta cũng đã có một bộ kinh, lại cứ bảo mình đến nhà Ngao Bái tìm cho được thêm hai bộ kinh khác. Hừ ! Cứ sách, sách... gặp phải sách là đánh bài thua sạch bách ! Mắc mớ chi mà cứ đòi ba cái đống sách thúi đó, cũng chẳng phải vàng bạc châu báu gì cho cam, lại ham có cho nhiều ?

Thuận tay lật mấy trang sách lên xem, những giòng chữ lăng quăng trên trang giấy trắng như nhảy múa như trợn trừng trêu chọc gã, Tiểu Bảo nhăn răng ra cười lấy một mình :

— Những chữ thúi tụi bây nhận rõ Vi Tiểu Bảo tao, nhưng Tiểu Bảo tao lại không nhận ra tụi bây !

Gã liền xếp bộ sách lại tử tế và ngắm nghía sang bộ sách thứ hai. Nhìn thấy quyển sách chẳng có bọc nhiễu cẩn thận như bộ sách trước, trên bìa sách chỉ đề vỏn vẹn có bốn chữ to. Và trong bốn chữ đó, Tiểu Bảo nhận mặt được một chữ «kinh», cái chữ mà khi trước Hải lão công vì muốn cho gã trộm được pho Tứ Thập Nhị Chương Kinh đã ép gã phải nhớ cho thuộc. Còn ba chữ kia Tiểu Bảo bặt mặt chưởi đổng lên :

— Mẹ bọ, «ông» đâu có cần biết tụi bây làm gì !

Gã thầm cho đây là thứ sách của các thầy chùa đọc, tẩn mẩn lật lên vài tờ xem, chẳng ngờ thấy mỗi trang đều là hình vẽ, mỗi hình vẽ là một người đàn ông cởi trần với bộ tịch khác nhau. Cái thì ngồi xếp bằng, cái thì nằm nghiêng hoặc nằm ngửa, có cái lại chổng mông trúc đầu, trông thật là [illegible].

Gã cau mày nghĩ ngợi : Những đồ hình này hình như là những phương pháp luyện công.

Cái lão chết tiệt đó võ công ghê gớm đường ấy, nhất định là do những đồ hình này mà học được nên, Hà hà... lão dạy mình cái môn võ công Thiếu Lâm gì đó là cái thứ giả, cái công phu trên hình vẽ này, nhất định mới là thứ thật. Mỗi ngày «ông» cứ chịu khó luyện vài ba thế, chẳng dày nửa năm sau, công phu sẽ cao cường chẳng thua cái lão già chết tiệt, vô địch trong thiên hạ. Và... và mình sẽ biến thành cái lão Hải lão công thứ hai. Ha ha .. ha ha...

Càng nghĩ càng thêm cao hứng. Tiểu Bảo vội lật trở lại trang thứ nhất thấy tư thế trong hình vẽ ngồi xếp bằng, gã cũng y theo cách thức khoanh gối xếp bằng.

Ngồi chưa nóng đít, chợt nghe bên ngoài có tiếng reo to :

— Quế công công ơi? Kính mừng, kính mừng! Mau mau mở cửa đi thôi !

Tiểu Bảo vội nhảy phắt dậy dấu nhanh quyển sách vào rương, đậy cẩn thận, lại lấy chiếc áo khoác khoác vào người, một tay gài nút, một tay mở cửa, miệng vừa lên tiếng hỏi :

— Chuyện gì mà kính mừng lắm thế ?

(XEM TIẾP TRANG 10)

Đẹp Nhất Saigon

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị xẹp, chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì ? Chỉ cần mang NỊT VÚ TỰ ĐỘNG «Soutien gorger Butomaticque» trong thời gian 1 tháng, quí bà, quí cô sẽ có ngay một bộ ngực nở nang, no tròn cân đối theo đúng ý muốn. Khi bộ ngực nở lớn rồi, không bao giờ nhỏ trở lại, kết quả 100%. Tuyệt đối không có hại, có CATALOGUE chỉ dẫn rõ ràng, phương pháp mới nhất của Nhật không cần đi giải phẫu, không cần đi chích hoặc bơm ngực, không cần đi Mỹ viện thoa nắn, giá quảng cáo đầu năm 1.600đ 1 chiếc Nịt Vú Tự Động dùng kỹ được 10 năm. Cắt báo này lại mua được tặng 1 hộp Creme Nhật giá 600đ. Chỉ tặng trong tháng 3-1970.

ĐỀ PHÒNG : Trước khi đi xem hàng của hãng nào Đẹp, Tốt, Bền, Rẻ hãy mua «vàng thật không sợ lửa» ai thắc mắc cho mượn dùng thử 5 ngày. Có thể chuyên viên mang hàng đến tận nhà chỉ dẫn giúp.

Hỏi các Đại lý

51 Triệu nữ Vương Đà Nẵng—10 Huyền Trân Cam Ranh—83 Nguyễn thái Học Saigon—146 Lê thánh Tôn Sg—463A Trần hưng Đạo Sg—230 Lý thái Tổ Sg—357/5 Ng. thiện Thuật Saigon—85/4N Ng. phi Khanh Tân Định. 84 Trần nhân Tôn Cholon.

CẦN GẤP nhiều Đại lý điều kiện dễ dàng. Thư về bà Yến 463A Trần H. Đạo Sg (nhớ kèm tem) Đ.T 92.322. 98827.

CHÚ Ý : dùng NVTĐ tránh được bệnh ung thư, không gây phản ứng gì cả, không mất thì giờ, tiết kiệm ngân quỹ gia đình.

250.000
350.000
450.000
$ Một Máy Kem

LÀM ĐƯỢC BỐN VIỆC

Kem Hộp — Kem Cây — Kem Bọc — Nước Đá Túi

CHẠY ĐIỆN 110/220 – CHẠY XĂNG – CHẠY DẦU CẶN

Chú Ý : Quý vị sẽ được chỉ dẫn tường tận cách pha chế các loại kem – Khi giao máy.

THANH-PHÁT
575, PHAN THANH GIẢN
Đ.T. 92.844 SAIGON

Hãng
VINNELL CORPORATION

Cần tuyển một Bác Sĩ Việt với những tiêu chuẩn sau đây :

1) Phải biết đọc, viết và nói thông thạo Anh ngữ.
2) Phải làm việc ở Vịnh Cam Ranh và có mặt thường trực.
3) Phải lưu trú cùng địa phương.
4) Lương bổng và giờ làm việc tùy thuộc giới hữu trách MACV và USARV.

Tất cả các ứng viên hãy liên lạc với Hội Đồng Y sĩ - Đoàn tại 413 Hồng Thập Tự, Saigon.

THUỐC GIA TRUYỀN TRỊ BẢO ĐẢM

BỊNH MỒNG GÀ
HOA KHẾ

BỆNH Mồng gà và Hoa-khế

Bịnh này do sau khi giao hợp với người có Bịnh. Hoặc bị lây bởi chung dụng với người mắc bịnh, nó mọc ở dương vật hay cửa mình hình như mồng gà và hoa khế.

CÁCH TRỊ : Chỉ thoa thuốc cho rụng dầu bịnh nặng đến đâu cũng hết, thật là một phương thần Dược để cứu người một lần lầm lỡ. Ở xa muốn được thuốc mọi thư từ chi phiếu xin đề ông : PHƯƠNG-ĐÌNH-DŨNG 160 Lê Lai Saigon Cầu chứng tại tòa số 14632.

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang gấp vì đi xa căn trệt đẹp tiện ở buôn bán giá rẻ Hỏi số 031 lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg, buổi chiều.

Sang 1 căn phố lầu 2 tầng đúc 4m/22m tại đường Võ Tánh Saigon (gần ngã sáu) điện 220v và 110v có điện thoại, Sang 6 triệu tiền phố 10.000đ Liên lạc : Đ.T : 93.381 giờ nghỉ (cô Phụng)

Sang một phòng trên lầu đường Lê Lợi Saigon khu yên tịnh xin hỏi tại số 36 khu A đường Phạm hồng Thái Saigon.

Sang nhà Cần kiếm 1 căn nhà ngoại ô cho 1 người ở, vùng Chi Lăng Gò Vấp, Gia Định Thị Nghè v.v... tiền sang 100.000đ trở lên 100.000đ trở lên. Tiền nhà hạ. Liên lạc Ô. Phương 141A Ng. văn Học Gia Định.

Phố sang đường Bà Huyện Thanh Quan, đầy đủ tiện nghi, gần Hồng thập Tự. Hỏi 284 Công Lý Saigon.

Kiếm tiền rất dễ ! Một cửa hàng Radio TV rất đẹp, có sẵn nhiều mặt hàng, địa điểm tốt, khách hàng thường trực rất đông, lợi tức rất cao và đều, đông thợ sửa và thu băng, phố đủ tiện nghi, hai phòng ngủ máy lạnh, sang cho luôn tất cả đồ meublé, muốn sang phố trống cũng được, ưu tiên dành cho quí vị sang luôn hàng sẵn có. Giờ làm việc để biết thêm chi tiết Hỏi ông Định trưởng Cần 88 Mạc đỉnh Chi 88 Saigon.

Sang hãng nước đá đang hoạt động tại Thủ Đức. Liên lạc số 45 đường Tạ Dương Minh (Thủ Đức).

Sang 1 Phố lầu. (4mx20m). (2WC) vừa trang hoàng xong khu lịch sự có chỗ để xe hơi Điện nước đầy đủ Hỏi 12/4 Nguyễn huy Tự DaKao hay 190 Lê thánh Tôn SG ĐT 23283 giá 2 triệu tiền tháng 3000đ.

Sang apts luôn đồ đạc gồm 1 phòng khách, 2 phòng ngủ, 1 phòng bếp, 1 sân, (2 WC). Có chỗ để xe sang ở ngay khu lịch sự. Hỏi 109/B Đinh tiên Hoàng Đakao hay 190 Lê thánh Tôn SG. ĐT.23.283. điện nước đầy đủ, giá 1.400.000đ.

Cần sang hoặc mướn 1 căn phố mặt tiền, buôn bán vùng Tân Định Phú Nhuận Đakao, Sg. tiền sang từ 5, 6 trăm ngàn, tiền mướn tùy trường hợp liên lạc nơi 226 Trung Dũng Gia Định (gần sân banh Cây Thị).

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC
282 Cống Quỳnh Saigon
Đ.T : 90.498 — 90.167
Phố Sang

Sang 2 căn phố lầu Pasteur sang 9 triệu, tiền phố 10.000đ. Khu thương mãi phố trệt Bà Huyện Thanh Quan sang 4 triệu, tiền phố 1.400đ. (4mx7m). Phố Tự Do sang 7 triệu, tiền phố 28.000đ. Phố lầu Pasteur. Sang 12 triệu, tiền nhà 12.000đ. 1 tháng.

NHÀ ĐẤT

Bán hoặc sang nhà đường Lê Thánh Tôn. Hỏi : Vĩnh Thành 281-B, Hai bà Trưng. Sg.

Bán nhà lầu đúc, có điện riêng giá 950.000đ Tại 524/393 lô F, Phan đình Phùng. đến 350 lô F quẹo tay trái.

Cao ốc bán 15-T. đang thâu huê lợi nhiều số 335 đường Trương minh Giảng Saigon, Hỏi ông Hảo.

Nhà bán 1 căn nhà mặt tiền đường đủ tiện nghi và 1 chiếc xe R8 EB màu trắng. Hỏi 206/2M đường Hùng Vương gần ngã ba Hàng Xanh GĐ

Nhà bán xin hỏi 628/70A Hàn Giang Chợ Lớn.

Nhà bán đủ tiện nghi 4mx19m Cư xá Phú Lâm A số N34.

Chung cư Nguyễn thiện Thuật, lầu 1, căn bìa 600, từng trệt 1 triệu. Hỏi Lot B số 050 Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần mua nhà, phố

Tư nhân miền Trung hỏi mua một số Biệt thự nhỏ để ở và phố lầu vừa ở vừa mua bán tại các đường tốt Saigon, Cholon, Phú Nhuận, Gia Định, giá trên dưới 6 triệu đồng. Coi xong, có thể trả tiền ngay. Hỏi 50 Cách Mạng Đ.T 40.652.

Nhà bán 6/22T Cao Thắng đầy đủ tiện, điện nước.

420 ngàn bán 1 căn nhà ngói có nước có điện gần đường, gần chợ và trường học. Hỏi tại 63/2 CA Nguyễn cư Trinh Sg.

Nhà mặt đường buôn bán, nhiều người ở, giá hạ, giao ngay. Hỏi 33 Thoại ngọc Hầu Chợ Ông Tạ.

Nhà mới

4x17 đèn nước 1.650.000đ hẻm 315/8 hẻm Trương minh Giảng Sg. Nh. 3x20 đèn, nước 1.300.000 hẻm 351 xe vô được T.M.G. Hỏi 315/22B Trương minh Giảng Sg.

Bán rẻ vì đi xa cần bán một căn nhà đẹp. Giá nhất định 320.000đ. Xin hỏi 2884A Trần kế Xương (Gia Định) trước ty Công Chánh, cách lộ Chi Lăng 15m, xe vô tận nhà.

Căn nhà lý tưởng

Nhà 4 tầng lầu đúc cách mặt đường có 6 thước, ngã ba Kỳ Đồng Trương minh Giảng, Lý tưởng cho gia đình nào thật đông người. Vì mỗi tầng đều đầy đủ tiện nghi, phòng tắm quạt trần, hồ nước, Có đồng hồ điện, nước riêng lầu 2 lầu 3 gắn máy lạnh lầu 4, phòng đọc sách. Coi nhà 2/5 Kỳ Đồng mua xong giao nhà ngay. Cả máy lạnh 2.200.000 không lấy lạnh 2.000.000

Nhà lầu đúc bán 6thx20 286/38 Trần hưng Đạo. Hỏi từ 10 tới 17 giờ.

Bán phố lầu mới cất kiến trúc đẹp 4mx25m luôn đất. 2 từng lầu trên. mỗi từng có phòng tắm đủ tiện nghi. Hỏi 192A đường Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Cần bán gấp 1 căn nhà mới cất lầu đúc 3 tầng có máy lạnh, máy nước nóng, đầy đủ tiện nghi. Số nhà 322/482B Phan Đình Phùng Sg.

Bán nhà 96/12 đường Lê Lai đầy đủ tiện nghi, gần Trung tâm Saigon. Hỏi bà Phương ở trên lầu. 85 Võ Di Nguy Chợ Cũ chỉ dẫn.

Nhà Bán luôn đất, tại 114/1 đường Bàn Cờ Saigon.

Bar Hotel lớn, thiếu người trông coi bán hoặc cần người hùn vốn điều kiện dễ. Hỏi 94 Võ Tánh Saigon ĐT 23.688.

Bán gấp tiệm gỏi cá chép 4,m5x20m lầu đúc sau. Đủ tiện nghi 548 E Bis Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán rẻ khi bạc mới sắp phát hành, nhà trung tâm thành phố đủ tiện nghi điện nước, có đường hẻm liên hông, hẻm sau nhà tiện mở nhà thuốc Tây vì chưa có, hay mở hàng thịt, mở tạp hóa. Giá 2 triệu 9 Hỏi số 52 đường Ve Chai, là hẻm 287 Phan Đình Phùng cũ, gần cổng xe lửa chợ Vườn Chuối Sg.

Bán 1 căn nhà đủ tiện nghi điện nước rẻ, hỏi 245/553 Lê Quang Định, Gia Định vào buổi sáng và trưa.

Nhà bán vách tường, gạch bông 8mx3m5 đủ tiện nghi điện, nước, nhà cầu, sau nhà thờ, gần chợ giá 450.000đ. Hỏi 232/2 Hẻm Cô Giang, Phú Nhuận.

Nhà bán luôn đồ đạc, thật rẻ, lầu đúc cán bìa mát mẻ. 85/37 Bis Phát Diệm Saigon (1.900.000đ).

Nhà bán mặt tiền, nơi an ninh, giao thông tiện lợi, có thể làm nơi giao dịch buôn bán, hoặc mở nơi sửa xe, dạy lái xe. Tại Công Trường Dân Chủ 275 Lê văn Duyệt Sg. Hỏi bà Xuân.

Dakao nhà bán luôn đất, đủ điện nước. Ngoài giờ làm việc. Hỏi 59 đường Bàn Cờ hoặc trong giờ làm việc số 92.194.

Bán 1 căn nhà số 222 lô C Chung cư Bàn Cờ. Hỏi 227/399 Lý thái Tổ.

Nhà bán 33/1 đg. Huỳnh quang Tiên sau nhà thờ 3 chuông (Trương m.Giảng). Hiện đang có lợi tức 50 ngàn đồng 1 tháng, hoặc giao nhà trống cũng được, xem xong nhà, muốn mua thương lượng tại 141 Trần quý Cáp Saigon.

Bán gấp Vì dời đi xa, cần bán gấp căn nhà 4x12 gác suốt. Nhà số 159/302 Nguyễn Trãi Cholớn giá 500.000đ. Gần bến xe đò lục tỉnh. Đầy đủ tiện nghi : điện nước, cầu nhà tắm...có chỗ để xe Vespa, Honda, Hỏi Giáo sư Hùng lúc 12g30 ở địa chỉ trên, mỗi ngày.

Nhà bán 1.600.000đ. Vùng Tân Định, 2 căn 6mx12m, đủ tiện nghi, Xem nhà tại 59/40 Huỳnh tịnh Của.

Nhà bán đủ tiện nghi, đẹp lịch sự. Hỏi 31/11E Khu chợ Trương M. Giảng (qua bót gác NDTV nghẹo phải).

320.000đ. bán căn nhà đường Lục Tỉnh Phú Lâm, 4mx17m, vách tường, gạch bông, đất mướn. SANG căn nhà lầu 3 Chung cư Ấn Quang đã sửa chữa tiện nghi. Hỏi số 306 Dãy D Chung cư Ấn Quang.

1 Villa 12mx18m tọa lạc trên đất gần 400m2, có vườn hoa - 1- cây ăn trái, sân chơi, nơi yên tĩnh, xe vào tận nhà, giá 1.500.000đ. 3 căn phố 4mx18m có tường cây chung quanh, điện nước tiện nghi, giá 450.000đ đặc biệt. Hỏi số 169/3 Đại lộ Nguyễn văn Thoại (xe vào tận cửa).

Phố thương mãi ngay mặt chợ Lò Da đủ tiện nghi có TEL.. Hỏi số 73/6 Hương Lô 15 Phú Thọ.

ĐẤT VÀ KHO BÁN RẺ

Đất tại đường Trịnh Minh Thế Khánh Hội (ngang cửa Kho 6) 3 kho, mỗi cái 800m2 (20mx40m) đang xây cất dở dang và đất trống 11 lô, mỗi lô 200m2 (5mx40). Hỏi 82 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội, từ 12 giờ đến 20 giờ.

Bán 650.000đ

1 căn nhà nền gạch bông, có huê lợi, 3m,8x16m số 212/183 Nguyễn hữu Cảnh (Tân Định) liên lạc hỏi tại 242 Đinh tiên Hoàng (Dakao).

Bán nhà có lầu 7x18 mát mẻ có sân chơi dất có bằng khoán điện nước có đất trồng cây. Hỏi 528/15/48 Trương minh Giảng Sg. Cạnh nhà may Minh.

Nhà bán mặt tiền mới 3 tầng đủ tiện nghi có nước nóng điện nước 4T hỏi TK 31/2 Nguyễn Cảnh Chân gần Bộ Lao Động.

Phố lầu TẠ THU THÂU tại chợ Saigon, luôn đất 4mx25m 2 Compteur điện, nước giá 13.500.000đ xin liên lạc Ô. Bà Huy. 143, đường Nguyễn văn Sâm (Saigon).

Chợ cá (sẽ dời về Chánh Hưng), ưu tiên bán cho chủ vựa cá đến trước 1 căn nhà. Đại Lộ Hồng Phú. (Trước cửa chánh) Hỏi số 244 A-Võ Di Nguy (Phú nhuận) Bazar Xuân Thu.

Bán 1 căn nhà lợp ngói, lót gạch bông dài 17 thước rộng 4 thước 20, có điện nước giếng tại số 1811 hẻm Trần bình Trọng đường Ngô tùng Châu Gia Định giá nhất định 350.000đ.

Bán 1 căn nhà đẹp đầy đủ tiện nghi. Giá 750.000đ. Hỏi 167/4 đường Sở Bông (Thị Nghè) Phân chi Cảnh Sát đi vô ngã tư quẹo mặt.

Bán 1 căn nhà, luôn đất, đủ tiện nghi tại đường Lê Lai Saigon. Hỏi 96 đường Nguyễn văn Học Gia định (ngã tư Bình hòa)

BÁN gấp 1 nhà lầu đúc đủ tiện nghi giá 1 triệu đồng. 62/5 Đào Duy Từ Phú Nhuận.

Vũng Tàu bán căn phố gạch 3m80x19 đủ tiện nghi. Hỏi Văn Anh 29 Trưng Nhị Vũng Tàu hay 72 Bùi Chu Saigon.

Nhà lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi Gần chợ rạp hát tiện buôn bán Số 8 Cô Giang Cầu Muối

Nhà bán đủ tiện nghi. 121/31 Bùi Viện Saigon.

Đà lạt Bán gấp Villa mới cất kiểu đẹp, trên 2.000m2 có cây trái, đồng hồ nước riêng, 150m2 bâtis 2 toilettes toàn đồ Italie, nước nóng. 2 lò sưởi. 2 hồ nước mưa đúc béton, cổng sắt trụ đá, khu sang trọng an ninh, gần trường tiện đường xe, chắc giá 2.200.000đ và sang 1 lô đất 600m2 300.000đ. Hỏi ô. Giáp 179 Gia Long hoặc thư về bà Kim Phúc Hòa thư 187 Đàlạt.

Bán gấp 2 căn nhà 4mx16m mỗi căn có huê lợi thâu hàng tháng trên 200.000đ tại Phạm thế Hiển (Cầu Chữ Y) xin liên lạc 218 Nguyễn tiểu La gần Quận 10.

Bán gấp Nhà mặt tiền 4x28 mới cất, đủ tiện nghi, gồm 6 phòng, có sân để xe, điện, nước giá phải chăng tại 27, đường Tôn Đản Khánh Hội hỏi ông Hùng 32 đường Võ Tánh Saigon.

Bán nhà có cửa hàng nơi thị tứ. Hỏi 507 Phan thanh Giản Sg.

Bán gấp Nhà lầu 2 từng mặt tiền số 441 TQT 5x14m. Đủ tiện nghi điện nước douce có hẻm en hông. Hỏi tại 80/25 Nguyễn Trãi Saigon.

CầnThơ Bán 1 hay 2 căn phố lầu đúc B.A. (đang xây) nhiều từng, tại Trung tâm Thương Mãi Tỉnh Cần Thơ. Mặt tiền đại lộ, đủ T. N. Điện nước riêng (3m80x20m) Do 39 Phan Đình Phùng CầnThơ và 80E (lầu) Pasteur Saigon.

Appart Building, đại lộ Nguyễn văn Thoại, đủ tiện nghi, có điện thoại, cần bán gấp. Hỏi biệt thự 9 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ

Bán một trong 2 căn nhà Béton cả đất, có sân thượng lát gạch bông, đầy đủ tiện nghi, mặt tiền, tiện đường xe gần trường Trung và Tiểu học, gần chợ. Hỏi 203 đường Dương bá Trạc quận 8.

Bán tiệt rẻ 1 quán ăn vì không người trông nom, đủ tiện nghi, chỗ thị tứ rất thạnh hành, tiện buôn bán mọi ngành, gần chợ Saigon (mỗi ông Bà trả 2.200.000đ đến thương lượng). Hỏi Quán Xuân Thu 46bis Phạm hồng Thái Saigon.

Bán nhà đúc 4 tầng, điện nước riêng, xe hơi vô tận cửa. Hỏi 549/94 Phan đình Phùng Saigon xe hơi vô hẻm 16 Nguyễn thiện Thuật qua số nhà 17 quẹo trái. Giá 2T6.

Nhà bán 550.000đ, 4mx17 tường gạch bông cạnh Phú Lâm A, kèm theo một cơ sở làm ăn nửa vốn lấy vốn. Mời ông B. trả 500 ngàn đến thương lượng. Hỏi 493/139 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán 850.000đ, có gác 4m50x18m, có điện nước. Liên lạc số 1305 Cư xá Kiến thiết Trương minh Giảng, hẻm 13 đường Nguyễn huỳnh Đức G.Đ.

Nhà bán mặt tiền đường Thái Lập Thành (Phú Nhuận) đồng hồ điện nước, có chỗ để xe 3,50x16m có cửa hậu, nhà vệ sinh tối tân nhứt. Liên lạc 107 Phạm ngũ Lão Saigon trong giờ làm việc.

Nhà bán 750 ngàn 1 căn nhà lầu đủ tiện nghi, có đồng hồ điện nước riêng. Xem nhà từ 18 tới 21 giờ tại số 154/37 Yên Đỗ (SG)

Villa bán hoàn toàn sửa mới, đầy đủ tiện nghi, sân rộng, vườn cây mát mẻ có điện nước, khu yên tĩnh giá 1.900.000đ. Hỏi 441 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Nhà bán luôn đất. Đủ tiện nghi điện nước. Rộng 3m.50 dài 17m. Hỏi 150/1 Nguyễn minh Chiểu chỉ dẫn.

Bán nhà và phố đường Đặng Dung Hỏi tại 38 Bùi thị Xuân Saigon.

Bán nhà 1 lầu luôn đất 300 th/v điện, nước Đồng nai, đẹp, chắc, 4tr. và 200 th/v. đất địa thế tốt Hỏi 284/30 Tr. minh Giảng Sg. ngang chợ.

2T6 nhà lầu đúc suốt 3x12 mặt tiền thông lộ, đẹp, đủ tiện nghi hướng Đông Nam, tiện thương mãi mọi ngành. 51/26 Cao Thắng Saigon (Q3).

Bán phố, Villas đất

HB Trưng Villa 708m2 16t, Ng. Thiều/PĐP 500m2 15t. BHT. Quan 500m2, 20t. MĐ Chi 750m2 18t, PĐ Phùng vườn chuối 500m2 16t. N. Du 1500m2, 60 Building HT Tự 60t, Đất V Tánh Phi Long TSN mỗi lô 4x24 56n, Ô. Pháo Hội Việt Mỹ, 335 T. Q. Cáp ĐT. 90.689 cả lễ, Chủ Nhật.

Hiệp Hưng Địa Ốc
282 Cống Quỳnh Saigon
Đ.T. : 90.167 — 90.498

Phố lầu bán luôn đất

Phố lầu mặt tiền đường Nguyễn văn Sâm 4 tầng 4x25m (bán trống) Phố lầu mặt tiền Lê Thánh Tôn Sg. 4x22m 4 tầng (bán trống). Phố lầu mới cất mặt tiền Nguyễn minh Chiểu 5x28 bán trống bán rẻ. Phố lầu mặt tiền Bến Chương Dương 4 tầng 4x25. Hai phố lầu mặt tiền ở đường Calmette 8x25 bán trống. Phố lầu mặt tiền đường Trần Hưng Đạo 4x20 bán trống, 2 tầng rưỡi mới cất.

XƯỞNG GIẶT BÁN

Bán rẻ một xưởng giặt bằng máy 500.000đ gồm có : — 1 máy giặt (giặt một ngàn bộ một ngày) — 1 máy giặt — 1 máy kéo Yanmar 6 ngựa (tiện dụng nơi không có điện) 1 máy bơm nước Kohler 3 ngựa — Bồn chứa nước cho máy giặt xả quần áo — Hai bình bơm dầu hỏi để xầy quần áo và nướng bàn ủi — Hai chục bàn ủi gan. Tất cả máy kể trên đều còn tốt. Hỏi 565/31 Trần H. Đạo Saigon. Coi xưởng 123 Nguyễn Tri Phương Mỹ Tho.

HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
282 Cống Quỳnh Saigon
Đ.T. 90.167 — 90.498

Đất bán trống

10.000m2 đất Hùng Vương Thị Nghè hẻm cư xá Việt Nam Thương Tín bán từ lô, mỗi lô 1.000m2, 2.000m2, bán 2.000đ 1m (trống). 500m2 đất trống Ngô Tùng Châu G.Đ. bán 6.000đ. 1 thước. Đất Cách Mạng 1.400m2 bán trống, Đất Nguyễn Văn Học G.Đ. 1000m2 bán 4 triệu.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

TẾT CỦA BÉ LÂM

(viết cho Lam Giang Saigon)

✠ LÊ HOÀNG LAN

Bé Lâm cởi bộ đồ «phi công» ra, nhẹ nhàng bỏ lên phảng, gọi mẹ :

— Má ơi ! má xếp cất bộ đồ giùm con với má ! Mẹ bé đang coi nồi bánh ở nhà sau nói lên :

— À ! con để đó rồi tí nữa má cất cho.

— Không ! má cất liền bi giờ, hà

— Cái thằng ! ..

Giọng mẹ có vẻ xẳng, làm bé không dám nói nữa, nhưng vẫn đứng yên giữ bộ đồ chứ chưa chịu ra đi chơi. Mẹ đi lên vừa mỉm cười :

— Bé sợ ai lấy đi hả ?

Đi lại phản, mẹ xếp nhanh bộ đồ, đem lại hộc tủ của bé bỏ vô trong, đóng lại, bé mới chịu hớn hở chạy ra ngoài. Ba bốn đứa trẻ nhỏ chờ sẵn đầu ở ngoài hiên. Bé Lâm vui vẻ !

— Tụi bây ơi ! Chị Liên mới gởi cho tao bộ đồ đây nè !

— Đâu ?

Thế là cả bọn kéo nhau vô nhà, bé Lâm chạy lại tủ kéo hộc ra cho tụi bạn coi. Chợt mẹ dưới nhà rầy vọng lên :

— Mấy làm gì mà kéo tụi nó về đầy nhà vậy, hở Lâm ? đi chơi đi chớ ở đó xả tao đánh chết nghe !

Lũ trẻ hoảng hồn chạy túa ra ngoài vừa trầm trồ

— Bộ đồ xinh quá hỉ !

— Đôi giày bộ hồng xinh hơn há ?

— Tao mai chị Trâm gởi cho bộ đẹp hơn cả ?..

Chúng thi nhau bàn tán suốt cả buổi sáng. Còn bé Lâm, thôi thì tha hồ thả tưởng tượng trong trí nghĩ non nớt thơ ngây của bé hiện lên không giữa bao nhiêu hình ảnh: Mẹ nói còn hai ngày nữa là tới tết. Nhất định bé thức tới giao thừa để nghe đốt pháo, coi ông nội cúng,..anh Lang thường kể cho bé nghe về giao thừa «năm ngoái nghe.» Tự nhiên lòng bé nôn nao quá ! Ờ ! còn đến hai hôm nữa.

Bé sẽ bận bộ đồ mới của chị Liên gởi về cho, bé sẽ thọc hai tay vô túi, bé sẽ đi từng bước một. dậm thật mạnh.., chắc là bé sẽ oai lắm, sẽ giống ông phi công của bé lắm ! Chắc chị Hà, anh Chí, anh Linh sẽ phục bé sát đất chứ bộ !... Nhất là anh Lang à ! Chắc anh Lang buồn nhất nhà đây, vì bé nghĩ anh Lang lớn nhất mà mẹ lại không may đồ mới, chị Liên cũng không gởi đồ về cho ai lại tết mà ông mặc quần áo đi học.., thôi chắc là anh buồn lắm ! bé thấy tội tội và thương anh Lang ghê mà hình như anh Lang cũng thương bé nhất, anh thường ôm bé vút lại làm bé đau ghê, nhưng bé lại thích thích và thương anh Lang quá ! bé chạy vô nhà hỏi mẹ :

— Má à, anh Lang đâu má ?

— À, anh Lang đi Hội An với ba rồi.

— Chi vậy má ?

— Đi mua đồ chớ chi !

— Bao giờ anh Lang về má ?

— Mai...

— Sao lâu vậy má ?

— Hỏi chi mà xà quay hoài vậy ?

Bé chợt giật mình — vì mẹ nói hơi nặng — bé hít mạnh một hơi rồi cắm đầu chạy ra ngoài..,

xXx

Đêm giao thừa, bé Lâm đang ngủ li bì trên đùi mẹ. nồi bánh tét trên bếp sôi sùng sục, bốc hơi thơm phức... Trên nhà trên ba và ông nội đang hí hoáy bày cỗ bàn thờ, những cây nến thắp phản chiếu màu đồng bóng loáng trên nắp lư từng cọn khói lam quyện nhẹ lên phảng phất mùi trầm , Chợt một tràn pháo của anh Lang đốt ngoài sân nổ vang bé choàng dậy tục xuống chạy ra xem, cái thân tí teo lắc lư như muốn ngã trên những bước lon ton ngái ngủ... Pháo đã nổ dòn khắp xóm, mấy chú lính cũng lấy cả súng ra bắn chơi nữa. Nhiều tiếng nổ thật chát chúa ., Đèn đủ màu lóe lên sáng rực trời, bé thích quá ! Đứng coi mà quên cả mặt đỏ... Tiếng pháo đã im từ lâu, nhưng tiếng súng vẫn còn vang mãi... từng loạt đạn nổ vang lên vừa dứt thì loạt khác vang lên như tiếng trả lời... Xen lẫn tiếng la hét xa xa... Cả nhà ai nấy đều nhốn nháo, mặt tái ngắt. Ba nói run run :

(Xem tiếp trang 6)

thơ trẻ

Xuân đất Mẹ

Xuân đến nhưng xuân lại già.
Buồn chiến tranh tàn tạ
Bao nâu nung ròn rã
Hờn nắng cháy lằn da
Kìa có những cụ già,
Ngồi núp chờ nắng ngủ.
Đây có đứa trẻ thơ
Bú nhờ dòng sữa lạ
Chiến tranh này đanh đá
Quê mẹ nghèo đắng cay
Trường tơn mẹ giăng tay
Gọi sông về với biển
Mùa xuân hiền diệu
Lửa cám hờn làm tám mặt quê hương
C... hàng cây buồn ôm thầm héo úa
Những hận thù chưa cạn hết niềm thương
Mùa Xuân về với mẹ.
Nghe lạnh lùng điệu ca
Ôi ! Nước về với biển
Cho giòng sông êm mãi chảy không già

HOÀI DŨNG TUYẾN
(Quê hương 68)

ÔNG ANH YÊU QUÍ

✠ THỤY

CÂU chuyện mà bé sắp kể ra đây cho các bạn nghe nó rất là quê mùa vậy các bạn đừng cười nhé. Nguyên là ;

Vào một buổi tối «giởi» cổ «găng» được nhóc Thảo, nhóc Loan, nhóc Quỳnh khuyến khích bèn sách đồ nghề ra thực hiện 1 châu yaourt.

Công việc lách cách đến gần nửa giờ đồng hồ, sau khi đã ngâm những lọ nhỏ vào nước nóng. nhóc Quỳnh vừa ngáp vừa nói «Chị Vân ơi lấy khoai mì ra ăn đi, để từ hồi nào đến giờ nguội hết rồi còn gì».

— «Mày đừng có lộn xộn chứ đời nghe cưng, để dành mai chơi cỗ hàng.»

— « Eo ơi, chị mà để mai ấy à, mấy con chuột nó lại ăn hết ấy chứ, đừng có để đến mai, cô giáo em bảo : hãy làm ngày hôm nay, đừng để ngày mai.

Thế là nhóc Loan, nhóc Thảo liền phụ họa theo : ăn đại đi cho rồi.

Máu từ đâu chạy lên đầy ấp họng. bé quát :

Đã bảo để mai là để mai, không lộn xộn gì hết, rửa tay chân đi ngủ mau.

Cả ba nhóc đồng Thanh :

— «Ngủ thì ngủ, nhưng mai đứng đứa nào thèm chơi đồ hàng nhé những chất nào để hồi hôm qua mà bây giờ mình ăn chắc chắn sẽ đau bụng hẻng». Tiếng ồn ào «đúng thế, đúng thế». Thế rồi bóng ba nhóc kia dần sau cánh cửa. Còn lại một mình bé cảm thấy sợ hãi.

Ngày mai ai sẽ chơi đồ hàng với mình, suy nghĩ một cách kỹ càng bé bước lên phòng khách, cả ba nhóc đều chụm đầu vào chén Tuổi Hoa số mới nhất.

— «Anh [illegible] ăn khoai mì»

Cả ba cái đầu đều ngẩng lên nét mặt rạng rỡ

— «Thật hả Chị»

Thế là bé dẫn tíu tít nhóc vào phòng ăn. ngồi xuống ghế bé bảo Thảo lấy đĩa khoai ra đây Loan rót nước, ly nước được đem ra, nốc một hơi cạn ly nước nhóc Thảo vẫn chưa cầm đĩa khoai ra «đem lọ lên mà hoài».

— «Ở chỗ nào, ơi ra mở ấy» Bước lại cái «trạn» bé [illegible] ơ kìa đĩa khoai mới để đây lúc làm yaourt mà bây giờ đâu rồi

— «Toi chưa, lộn nấy, không chịu ăn bây giờ đành kiếp là» tiếng nhóc Loan nheo nhéo, tiếp theo giọng mỉa mai của nhóc Thảo :

— «Ôi giào, giấu đi còn giả bộ nữa, cứ làm như để lừa bọn này lắm đấy». Tiếng ồn ào của nhóc Quỳnh :

— «Hay là «đại ca» đem lên gác rồi đấy». Cả bọn đều đồng ý và cho nhóc Quỳnh là thông minh đáng thưởng một củ khoai mì.

— « Thảo lên gác lấy đem xuống đây ». Có tiếng bước lên cầu thang một cách nặng nề của nhóc Thảo. Tất cả đều ngồi chờ một lúc sau nhóc Thảo xuống cầu thang một cách nặng nề hơn tỏ vẻ tức giận cầm đĩa khoai Vừa đi vừa nói :

— «Bắt người ta lên lấy đã anh ấy cóc đâu « người ta » sưng lên cả bằng quả trứng. Có Tiếng cười rộ của 2 nhà Loan Quỳnh.

— «Đứng đấy mà cười, có đi lấy sáp dầu con hổ đây không con Loan, đầu đĩa khoai vào nồi cơm đậy kỹ vung lại».

Đang cười [illegible] cho nhóc thóc bé [illegible] luồng nhãn quang của nhóc [illegible] hướng về phía nồi cơm [illegible] : «Chuột, chuột. Tất cả đều quay lại, thì hỡi ơi !

(Xem tiếp trang 6)

Truyện cổ tích

Người chơi đàn kỳ dị

Cổ tích nước Đức (của GRIMM)

✠ PHAN HUY OÁNH kể

Ngày xưa có một người chơi đàn kỳ dị đang đi bơ vơ một mình trong một khu rừng rộng. Chàng suy nghĩ vẩn vơ hết điều này đến điều nọ và khi tư tưởng của chàng đã khô cạn không còn điều gì để nghĩ đến nữa, chàng bèn tự bảo rằng : «Ở mãi trong rừng một mình như thế này thì chán chết đi mất, ta cần phải rủ một người bạn vui tính đến ngay với ta cho đỡ buồn» !

Nói vậy, chàng liền lấy chiếc vĩ cầm ở sau lưng ra và kéo lên vài khúc ; tiếng đàn vang đi xuyên qua các rặng cây. Chẳng mấy chốc sau bỗng có một con sói từ trong bụi rậm chạy tới. Người chơi đàn tự bảo : « Xem kìa một con sói đang chạy đến. Nhưng chó sói thì ta không hề thích tý nào cả »

Tuy nhiên, chó sói vẫn bước đến gần và bảo người chơi đàn:

— Này, thưa ông chơi đàn dễ thương của tôi, sao ông lại có thể chơi hay đến thế ! Tôi đây cũng muốn được học chơi đàn như ông !

Người chơi đàn trả lời :

— Ừ, học đàn chóng và dễ lắm ! Nhưng cần nhất là chú phải làm tất cả những điều gì ta bảo mới được.

Chó Sói bèn thưa :

— Vâng, vâng, thưa ông chơi đàn, tôi sẽ vâng lời ông như một học trò vâng lời thầy giáo.

Người chơi đàn liền bảo con sói đi theo và khi họ đã cùng đi được một đoạn đường khá xa, thì họ bỗng đến gần một cây sồi già cằn cỗi, trống bụng và bị xẻ đôi ra ở khoảng giữa. Người chơi đàn bèn bảo chó sói :

— Này sói hãy nhìn đây, nếu chú muốn học đàn thì chú hãy đặt hai cẳng trước của chú vào kẽ nứt nơi cây này.

Con chó sói vâng lời làm theo nhưng người chơi đàn đã nhặt nhanh lấy một viên đá lớn đập mạnh vào hai cẳng trước của sói đến nỗi sói bị kẹp cứng vào thân cây không thể nào tẩu thoát được.

— Thôi chú hãy chịu khó đợi ở đây cho đến khi ta trở lại.

Người chơi đàn bảo sói thế rồi tiếp tục đi. Một lát sau chàng lại tự nói một mình lần nữa : «Ở mãi trong rừng một mình như thế này thì chán chết đi mất ta cần phải rủ một người bạn vui tính đến ngay với ta cho đỡ buồn !»

Và chàng lại lấy chiếc vĩ cầm ra rồi kéo một vài khúc nhạc vang vảng khắp rừng.

Chẳng bao lâu sau bỗng thấy một chú chồn từ trong rặng cây len lỏi đến gần. Người chơi đàn tự bảo : «Xem kìa, một con chồn đang chạy đến. Nhưng chồn thì ta không hề thích tí nào cả.»

Tuy nhiên, chồn vẫn bước đến gần và bảo người chơi đàn !

— Này, thưa ông chơi đàn dễ thương của tôi, sao ông lại có thể chơi hay đến thế ! Tôi đây cũng muốn học được chơi đàn như ông !

Người chơi đàn trả lời :

— Ừ, học đàn chóng và dễ lắm ! Nhưng cần nhất là chú phải làm tất cả những điều gì ta bảo mới được.

Chồn ta liền thưa :

— Vâng, vâng, thưa ông chơi đàn, tôi sẽ vâng lời ông như [illegible] học trò vâng lời thầy giáo :

Người chơi đàn liền bảo :

— Vậy chú hãy đi theo ta,

Khi họ đã đi được một đoạn khá xa, thì họ bỗng đến một con đường mòn nhỏ hai bên có những bụi cây cao chằng chịt mọc Lúc đó, người chơi đàn liền đứng lại, với lấy một nhánh cây hạt dẻ bên vệ đường. bẻ cong nó xuống sát đất và lấy chân dẫm lên trên ngọn, xong lại với lấy một nhánh cây khác ở vệ đường bên kia và cũng bẻ cong nó xuống rồi bảo chồn :

— Này chú chồn bé nhỏ, nếu chú muốn học đàn với ta đôi chút, thì chú hãy đưa ngay cẳng trước bên trái cho ta.

Con chồn vâng lời làm theo và người chơi đàn liền trói cẳng trái của chồn vào cành cây bên trái [illegible] người chơi đàn lại bảo :

— Này chú chồn bé nhỏ, bây giờ chú hãy đưa cẳng trước bên phải của chú cho ta !

Và chàng buộc cẳng đó vào cành cây bên phải. Khi chàng đã xem kỹ lại những nút buộc quả đã thật chắc chắn rồi, chàng liền buông hai nhánh cây ra và chúng bật mạnh lên cao, tung chồn ta lủng lẳng và dãy dụa trên không.

— [illegible] chú hãy chịu khó đợi ở [illegible] đến khi ta trở lại.

(Còn 1 kỳ)

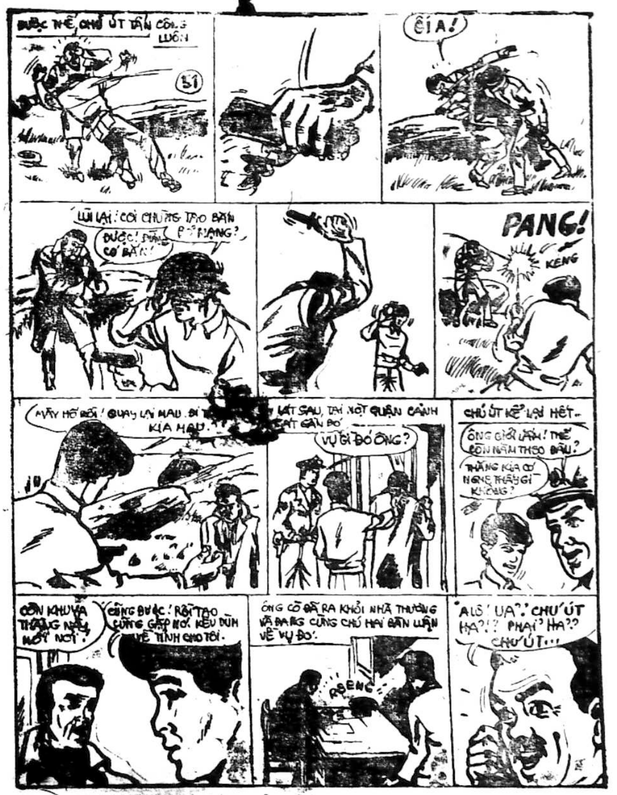
Đố vui

1) Bạn cây bút mực
Màu tím với xanh
Trong bình nho nhỏ
Học sinh rất cần

GIẢI ĐÁP :
1) Bình Mực

TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH

Phóng tác của ĐINH HIỀN


ĐƯỢC THẾ, CHÚ ÚT TẤN CÔNG LUÔN
BỊ
ÊI A!
LÙI LẠI! COI CHỪNG TAO BẮN BỂ MẠNG?
ĐƯỢC! ĐÂU CÓ BẮN!
PANG!
KENG
MẦY HẾT RỒI! QUAY LẠI MAU. ĐI TỚI KIA MAU.
LÁT SAU, TẠI MỘT QUẬN CẢNH SÁT GẦN ĐÓ
VỤ GÌ ĐÓ ÔNG?
CHÚ ÚT KỂ LẠI HẾT..
ÔNG GIỎI LẮM! THẾ CÒN NẰM THEO ĐÂU?
THẰNG KIA CÓ NGHE THẤY GÌ KHÔNG?
CÒN KHUYA THẰNG NÀY MỚI NÓI!
CŨNG ĐƯỢC! RỒI TAO CŨNG GẶP NÓ. KÊU ĐÚN VỀ TÌNH CHO TÔI.
ÔNG CÒ ĐÃ RA KHỎI NHÀ THƯƠNG VÀ ĐANG CÙNG CHÚ HAI BÀN LUẬN VỀ VỤ ĐÓ.
RSENG
ALÔ! UA! CHÚ ÚT HẢ?!? PHẢI HÁ?? CHÚ ÚT...

Đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 287 —

● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

An Be nói :

— Hy vọng như thế...Nhưng mà, khi gặp lão Ku Kắc tôi có thấy mối miếc gì đâu.

Lão già nói :

— Ở đâu thì cũng vậy, chỉ có bọn thanh thiếu niên trẻ trung chúng nó mới theo mốt, chứ hạng già vía khú đế như tôi, như lão Ku Kắc thì còn khuya mới có cái chuyện đó..

An Be gật đầu thầm công nhận ý kiến đó của lão già, tuy nhiên chàng cũng hỏi cho ra lẽ :

— Nếu vậy thì có thể thanh niên này là người ở đây chứ ?

Lão già đáp :

— Đúng.. Đúng là người Tử vương tinh..Dáng đi đúng lắm rồi nhưng không chắc có phải là người của phe Lục Giác không.

— Thì ta hỏi...

Lão già bỗng «suỵt» một tiếng làm dấu cho An Be biết là tên đó đang tiến tới gần.

Rồi lão thấp giọng :

— Anh chộp nó ngay cho tôi...Dù sao chúng ta cũng không còn có cách khác. Tôi đã nhìn kỹ, không có ai ngoài nó ra đâu.,.

Lão già nói đúng, tên lạ mặt đó đi một mình. và dáng điệu thì khả nghi vô cùng. An Be làm theo lời lão già. Chàng thong thả bước ra khỏi chỗ nấp, rón rén đi theo sau người lạ mặt. Với thế rở nhu đạo đã tập luyện rất thành thạo, chàng chuyển mình lên và xiết cổ kẻ lạ mặt không khó khăn gì cả. Với sức mạnh của An Be sau khi đã được dùng loại thuốc ma túy làm bằng máu cá có nanh, chàng coi tên kia có ra cái mùi gì.

Tên kia trúng đòn lịm ngay. Hắn không kêu được một tiếng nào cả, chứng tỏ tài nghệ của An Be cũng vào hạng khá chứ không phải tay thường

An Be lôi tên lạ mặt vào trong chỗ nấp lúc trước, và lão già thì liền hỏi cung ngay :

— Mày là ai mà đang đêm lảng vảng ở đây ? Muốn ám hại người nhà nước phải không ?

— Đồ khốn !

Tên lạ mặt thốt ra câu đó bằng giọng tức bực vô cùng, nhưng hắn chưa kịp nói hết thì đã bị chẹn họng rồi. An Be không thể để cho hắn phát ngôn một cách bừa bãi và ầm ĩ có hại cho công việc của mình.

Lão già lại nói :

— Có đúng thế không ? Mày có phải là đảng viên đảng Lục Giác không ? Nói mau ta tha cho !

Tên lạ mặt ú ớ không nói được, Lão già đưa mắt bảo An Be nới lỏng vòng tay, An Be làm theo, và tên lạ mặt liền nói :

— Đồ chó săn hôi thối...Bắt được tao thì cứ giết, đừng có nói cái giọng ân nghĩa khốn nạn như thằng Ku Kắc làm gì cho ngứa lỗ tai tao ! Phải, tao là đảng viên đảng Lục Giác đây..Hãy mau đem tao về mà lãnh thưởng.. Nhưng rồi một ngày kia chúng mày sẽ chết không có chỗ chôn...Chúng mày sẽ bị kên kên rỉa xác..

Tên lạ mặt nói xong thì liền nhắm mắt lại, như sẵn sàng chịu đựng cái chết hay những cực hình bi thảm nhất.

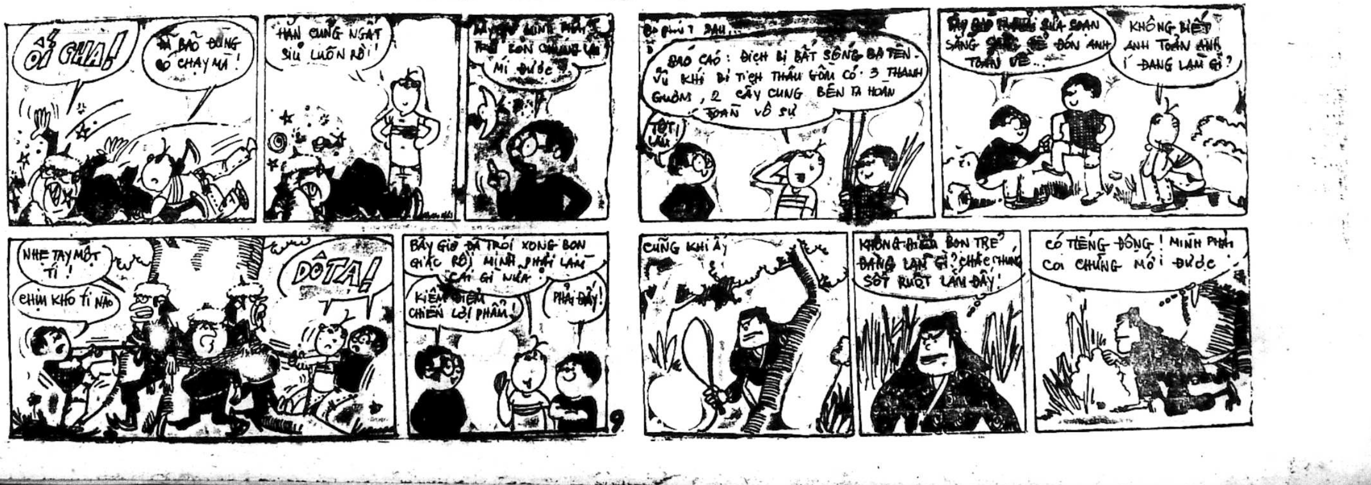
(CÒN TIẾP)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 82 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23.244)

THOÁT HIỂM Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


ỐI CHA!
ĐÃ BẢO ĐỪNG CÓ CHẠY MÀ!
HẮN CŨNG NGẤT SỈU LUÔN RỒI!
MÍ ĐƯỢC
BA PHÚT SAU...
BÁO CÁO: ĐỊCH BỊ BẮT SỐNG BA TÊN. VŨ KHÍ BỊ TỊCH THÂU GỒM CÓ: 3 THANH GƯƠM, 2 CÂY CUNG. BÊN TA HOÀN TOÀN VÔ SỰ
TỐT LẮM!
SỬA SOẠN SẴN SÀNG ĐỂ ĐÓN ANH TOẢN VỀ...
KHÔNG BIẾT ANH TOẢN ANH Í ĐANG LÀM GÌ?
NHẸ TAY MỘT TÍ!
CHỊU KHÓ TÍ NÀO
DÔ TA!
BÂY GIỜ ĐÃ TRÓI XONG BỌN GIẶC RỒI MÌNH PHẢI LÀM CÁI GÌ NỮA?
KIỂM ĐIỂM CHIẾN LỢI PHẨM!
PHẢI ĐẤY!
9
CŨNG KHI ẤY
KHÔNG BIẾT BỌN TRẺ ĐANG LÀM GÌ? CHẮC CHÚNG SỐT RUỘT LẮM ĐÂY!
CÓ TIẾNG ĐỘNG! MÌNH PHẢI COI CHỪNG MỚI ĐƯỢC

Chuyện phiếm

Tết, rồi... hết Tết

VŨ-DANH-KỲ

— Tôi trở về với gia đình ở Nha trang đúng giữa trưa hai mươi chín Tết. Chuyến phản lực Saigon — Nha trang cuối cùng của năm cũ bay mất bốn mươi lăm phút trên quãng đường không gian này. Hành khách thật đông, trên trăm người, nên khi xuống phi trường họ phải ngồi nhét cho đủ trên chuyến xe car độc nhất. Tôi náo nức muốn nhìn lại bờ biển Nha trang nhưng xe car lại đi lối khác không thèm chạy trên đường Duy Tân sát bờ biển với những hàng dừa và gió biển lồng lộng. Rồi bảy ngày Tết trôi qua tôi lười đến nỗi không ra ngắm bờ biển lần nào.

Xe chạy qua đường Lê thánh Tôn và Gia Long rồi đỗ hành khách xuống trạm hàng không đặt tạm ở ga xe lửa. Trời nắng, đường phố vắng người. Đường vẫn xấu đầy ổ gà và tung đầy bụi mỗi khi có xe chạy qua. Một năm rồi, từ ba mươi Tết năm ngoái đến hôm nay, quan đầu tỉnh không sửa nổi ổ gà lồm chồm trên mặt đường. Năm hết Tết đến mà vẫn còn nhiều anh xích lô đợi hành khách ở ga. Nhiều cậu trả giá với giá tiền từ một trăm trở lên. Chỉ một loáng sau không có nổi một chiếc xích lô nào.

Tôi còn xách hành lý gửi nhưng thôi kệ cứ về nhà trước đã, chốc nữa cho, đàn em ra lấy về. Bước chân vào nhà mắt tôi còn loang loáng giữa ánh nắng ngoài trời và bóng mát căn nhà tôi nhận ra ngay mẹ tôi đang ngồi nướng bánh. Cửa hàng bánh nho nhỏ của ba mới mở sau một cơn túng quẫn của gia đình. Tôi lừng lững đi vào, má tôi đứng dạy nhưng chưa nhận ra tôi. Tôi để râu từ ba tháng nay, những sợi râu non trên mép, và tóc tôi dài xuống tởn gáy, kiểu mũ đen tôi đội là kiểu mũ không quân làm khuôn mặt tôi lạ đi có lẽ vì thế bà không nhận ra tôi. Nhưng sau cái chớp mắt mẹ tôi bật nói, vẫn giọng nói sang sảng nhọn :

— « Kỳ về đấy hả ? Sao bây giờ mới về... »

Mắt tôi gợn đỏ, giọng nói tôi như lạc hẳn đi :

— « Vâng, con đây... »

Tụi em tôi ùa ra bám lấy hai tay tôi. Tiếng mẹ tôi vang lên pha lẫn vui mừng.

— «... Cả nhà tưởng anh chàng không về chứ. Tụi trẻ con cứ đợi Kỳ về gói bánh chưng, thổi cơm, làm và nặn bánh... »

Ba tôi trong phòng trong bước ra :

— « Thôi con thay y phục rồi tắm rửa cho mát. Có đem quà ở Saigon về không ? »

Tôi cởi bớt sơ mi và lấy quà cho cả nhà. Mẹ tôi có những khuôn giấy ga-tô và bốn lọ nước hoa bưởi mua tại chính nơi sản xuất ở đường Kiều công Hai. Ba tôi có hai khuôn gỗ làm bánh mứt kẹo cúng thơ của họ hàng. Các em tôi có chút ít tiền lì xì tôi đem từ Saigon vào.

Trò chuyện một lúc mẹ tôi cho biết cửa hàng bánh nhỏ này mới mở nhưng đắt hàng ra phết, hầu hết đều bán cho trẻ em, học sinh trường gần nhà nhưng hôm nay cũng bán nhiều cho người lớn vì họ mua bánh về để cúng... Từ khi tôi có vài bài được đăng báo cả nhà tôi ai ai cũng có nhiều đề tài trong óc mình nhưng chỉ có mẹ tôi mới viết được một bài, bà nhờ tôi sửa và chép lại. Mẹ tôi nói :

— «Nên để tên con là tác giả bài này để lãnh nhuận dứt cho dễ... »

— Năm ngoái trưa ba mươi Tết; cũng như năm nay, tôi mới trở về nhà. Xin phương tiện di chuyển bằng quân sự trong dịp cuối năm thật khó khăn, cứ chiều chiều phải sang Căn Cứ Chuyển Vận chầu chực chờ có chuyến bay và chờ gọi tên mình. Ở đây tôi gặp các quân nhân của mọi binh chủng, trừ không quân. Từ anh lính thủy, anh lính bộ binh đến vài sĩ quan mang cấp «Thái úy» «Trung úy»... Chờ đến hai mươi lăm Tết để được biết các đường bay quân sự thường xuyên bị đình chỉ cho đến sau Tết, Tôi vỡ tan hy vọng và phải vội vào trạm vé hàng không Việt Nam. Gớm, ở quầy vé Nha trang sao cũng đông người dữ ! Các chuyến bay DC 6, DC 4 đều hết chỗ, chỉ còn một chuyến phản lực độc nhất vào ngày cuối năm. Vài thằng bạn tôi bạo gan đi xe đò Với giá vé chỉ bằng một phần ba giá vé phản lực. Lỡ bị bắt vào rừng... ! Ôi chiến tranh và cảnh thiếu tiền !

— Giao thừa đến với vài tiếng súng báo hiệu phút giao mùa. Giao thừa không tiếng pháo, không khói hương nghi ngút ở bàn thờ, không cuộc đi lễ hái lộc và xông đất vào đêm xuân. «Không tất cả», tôi bất lực nói lên ba chữ này. Giao thừa năm nay đã chết trong tôi. Tuy vậy tôi vẫn cầu nguyện. Cầu nguyện cho gia đình yên vui, mạnh khỏe, phát tài. Cầu nguyện cho đất nước thanh bình. Cầu nguyện cho báo xuân trường tồn.

Sáng mùng một Tết, trừ mẹ tôi và một đứa em trai, cả gia đình tôi khởi hành đi một vòng quanh xóm xong về xông đất. Mẹ tôi ra mở cửa, tôi được cử làm đại diện chúc mẹ tôi nhiều điều tốt lành và vui vẻ móc tiền mở hàng cho hiệu bánh của bà trong ngày đầu xuân.

— Tuy tôi viết bài ca tụng báo xuân nhưng Tết năm nay trong nhà tôi không kiếm nổi một tờ báo xuân. Chính Luận không ra báo xuân nhưng có một số đặc biệt cuối năm. Tôi đã đọc kỹ số báo này. Khá hay, lần đầu tiên tôi mừng tuổi cho các em tôi, nhờ tiền nhuận bút một bài chuyện phiếm. Tiền nhét trong phong bao bề ngoài in chữ Lộc. Lòng tôi gợn một chút kiêu hãnh và quặn thắt. Quặn thắt là vì nếu có tài hơn tôi sẽ giúp đỡ tài chánh cho gia đình tôi một phần nào, đằng này tôi chỉ có vài trăm mừng tuổi các em. Dù sao có vẫn hơn không.

— Các rạp chiếu bóng ở Nha Trang chiếu toàn phim kiếm hiệp Ba Tầu, và mùng bốn Tết các rạp thay phim khác cũng là « tuồng » kiếm hiệp hay xiệc Tầu. Thế nhưng thiên hạ vẫn chen vai thích cánh, huých cùi chỏ đạp chân nhau để mua vé. Các em bán vé người Tàu) thành ra nhiều người suy đoán các giám đốc rạp hát là người đồng hương với mấy cô. Ôi nền chiếu bóng của xứ cát trắng biển xanh...

— Sáu ngày Tết trôi qua, mau quá, như một giấc mộng xuân. Đã đến lúc tôi phải vào học ở Saigon. Tôi vào trễ một ngày tức là tôi lại nghỉ thêm một buổi học quân sự thứ Sáu. Hai lần nghỉ rồi. Bốn lần nghỉ sẽ bị gạch tên học quân sự. Lòng tôi vương chút lo âu, bài của nửa niên khóa trước Tết tôi ôn sơ sơ trong mấy ngày nghỉ xuân không đủ giúp cho kiến thức tôi hiểu rõ các môn học. Tôi tự nghĩ « mình phải cố gắng thật nhiều dù bài học Anh văn khó nhai nuốt lắm. Nếu không... nếu không vượt qua nổi kỳ thi cuối niên khóa đời mình có lẽ làm kiếp lính quá... »

— Lớp học sáng thứ Bảy thiếu vắng vài thằng bạn thân nên trong giảng đường nhỏ hẹp còn nhiều ghế trống. Bà giáo sư đến trễ mười lăm phút. Tuy vậy buổi học đầu năm cũng có ít nhiều vui vẻ.

Buổi chiều tôi đạp xe qua Bùng Binh. Còn đâu các gian hàng Tết, còn đâu quảng cáo khô cá thiều «... không ăn cũng thấy ngon, mà ăn lại càng ngon hơn... » Chợ hoa Nguyễn Huệ tàn lụi, nghe nói vào ngày cuối năm giá hoa rẻ hẳn đi : một trăm hay một trăm rưởi một chậu.

Vài hiệu tạp hóa trong Chợ Bến Thành còn bán mứt cho những người vui xuân muộn.

Tất cả những gì phô bày trước Tết nay chỉ còn trong tâm tưởng, trong giấc mộng xuân của tôi. Tôi yêu kỷ niệm vì tôi có nhiều tình cảm, nhưng sao thiên hạ quá hờ hững với tôi. Tôi thích tìm lại kỷ niệm với tấm lòng rung động sâu đậm, Nhưng cuối cùng tôi vẫn chỉ còn tôi..

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Mức thông minh của con bạn

CÓ XỨNG HỢP VỚI TUỔI CHÚNG KHÔNG ?

Mức thông minh của một đứa trẻ bình thường phải được nảy nở song song với sức lớn của nó. Theo hai nhà nghiên cứu về nhi đồng Binet và Simon, thì một đứa trẻ không kém trí khôn cần phải biết :

6 tuổi : Đếm được 13 đồng bạc cắc hoặc những miếng nhựa tròn tương tự như vậy.

Biết cách xử dụng những vật dụng thông thường dành cho trẻ em.

Bắt chước vẽ lại được những hình quả trám.

Biết phân biệt cái xấu cái đẹp (cái này đẹp hoặc xấu hơn cái kia).

7 tuổi : Biết cách tả một bức vẽ hay một tấm hình đây là hình phong cảnh, hình người, hình thú vật v.v,..)

Biết đếm được tới 9 cắc, trong số đó có hai đồng 2 cắc. Dùng tay phải chỉ thật nhanh vào tay trái.

Coi rõ được 4 mầu khác nhau.

Sai đi một chuyến mà làm được 3 việc khác nhau.

8 tuổi : Nhắc lại được 2 số ta vừa nói ra.

Dùng trí nhớ để nhắc lại hai món đồ dùng.

Đếm ngược từ 20 tới 0.

Biết coi ngày, tháng, năm.

9 tuổi ; Biết phân biệt các loại tiền giấy (5 đồng, 10 đồng, loại 20 đồng, 100 đồng...

Biết thối lại tiền cho tới 100đ.

Giải nghĩa được một danh từ thông thường (Thí dụ : Chữ «vô địch» có nghĩa là ít có ai làm nổ)

Trả lời được ba câu hỏi dễ trong chương trình học,

Đếm được 12 tháng (tháng giêng, tháng 2 v.v...)

10 tuổi : Trả lời được ba câu hỏi khó trong chương trình học.

Sắp đặt theo thứ tự nặng nhẹ của 5 món đồ khác nhau

Dùng trí nhớ để vẽ được hai bức tranh (trong chương trình học)

Biết phê bình 2 câu nói vô lý (Thí dụ : Con ngựa đỏ của ông Quan Công màu gì ?)

Với một danh từ, có thể làm được hai câu khác nhau (Thí dụ? Má em đi chợ — Chợ Bến Thành ở cách nhà em 500 thước)

11-13 Đưa ra 3 danh từ và tuổi bắt cách phải đặt được thành 3 câu,

Nhắc lại được 60 danh từ trong vòng 3 phút.

Giải thích được những chữ trừu tượng.

Đưa ra một câu mà các danh từ bị lộn xộn và bắt các em đoán được nghĩa (Thí dụ : «Hôm qua nhà anh chơi tôi đến lại đi vắng nhưng anh» có nghĩa là : «Hôm qua tôi đến nhà anh chơi nhưng anh lại đi vắng»)

Tết của bé Lâm

(Tiếp theo trang 5)

— Chắc là bị «tụi nó» đột kích rồi !

Bé Lâm chả hiểu gì hết, lòng bé đang vui với «thực tại» gần pề, nhưng thấy ai nấy có vẻ hoảng hốt bé cũng cảm thấy sợ sệt...

Trời đã sáng ? tiếng đạn vẫn nổ triền miên không dứt. Bỗng từ bên hàng xóm có người la :

— Chạy đi bà con ơi ! tàn cư đi ! (nó) đến rồi !

Thế là cả nhà, cả xóm à nhau chạy tứ tung về hướng phố. Bé Lâm lúc này đã quên tất cả, bộ đồ mới, đôi giày, khẩu súng cục thiệt trưa mồng một, cả nhà mới tìm thấy nhau đông đủ. Ba nói giọng mừng rỡ :

— May quá ! không ai sao cả !

— Nhờ phước nhà mình ! ông nội thêm vào.

— À ! thằng Lý con Bà hai hình như chết mất rồi !

— Thế à ! má với giọng sững sốt

Chợt ba má cùng ngó nhau lần đầu .. cả nhà tìm tới một bè phố. Xa xa tiếng đạn còn vang lên từng hồi. Bé Lâm thỏ thẻ

— Con hổng thèm ăn tết, bận đồ mới nữa, má à !

— Tội nghiệp. .

Mẹ nói như vắt, rồi cuối xuống hôn bé, ôm riết bé lại trên mi mắt mẹ đã ứa hai ngấn nước, trào ra, lăn tròn .

❖ ❖

MẸO VẶT

◆ Nếu bị mực nguyên tử dây vào quần áo trắng, bạn nên lấy cồn đốt rửa ngay chỗ đó cho chất mỡ đi đoạn để khô dùng Corrector mà tẩy.

❖ Chó con kêu oăng oẳng cả đêm không ngủ được, quả là thần tội. Bạn nên dùng dầu vừng (mè) bôi vào mũi, nó sẽ hết kêu.

❖ Muốn có những bông hoa huệ nhiều mầu, bạn nên cắm từng cành vào các ngăn, loại chai đựng rượu mùi (chai có nhiều ngăn) và pha phẩm khác mầu vào từng ngăn một. Hoa hút nước lên cành và biến thành mầu.

> Bài vở gửi cho
> «MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
> Xin đề :
> HỒ-LỆ-NGUYÊN
> 8a Lê Lai Saigon

Ông anh yêu quí

(tiếp theo trang 5)

ông anh yêu quí đang lục lọi ở trạn, đổi tay dơi sang phía nắp nồi cơm, nhắc bổng dĩa khoai lên với nụ cười khoái trá. Lần này bé nổi giận một cách thật sự, chẳng còn nể nang gì sốt cả.

— «Bọn này nhịn để cho mình «Đại Ca» ăn đấy, cứ việc đem lên đi».

Nụ cười nở trên môi tắt hẳn nhường lại cho anh ấy một bộ mặt đỏ gay (chắc vì giận),

Thằng nói chẳng rằng anh ấy cầm dĩa khoai tạt mạnh lên trên mặt tường đối diện (tạt luôn cả dĩa), rồi hầm hầm bước thẳng lên cầu thang không quên câu hăm dọa :

— « Hỗn quá nhỉ, liệu hồn đấy lũ nhóc ơi ».

Nghe tiếng thủy tinh vỡ mẹ bé từ trên nhà đi xuống vừa cười vừa nói ;

— Anh em chúng mày làm sao thế hở, Nói rồi mẹ từ từ đi lại mặt tường đưa tay cầm những miếng khoai mì bỏ vào máng cám gà.

Nhìn mẹ bé bỏ những miếng khoai trắng nuốt vào máng gà bé vừa cảm thấy tiếc sót vừa tức cười rồi liên tưởng đến đoạn :

— « Thằng đồng con Thu bị lạc vào căn nhà làm bằng đầy bánh, kẹo của bà phù thủy.

Thằng Đông trèo lên mái nhà quẹt những kem cho vào miệng. Con Thu đưa tay «cầm» những miếng bánh dính tệt trên tường và những viên kẹo treo lủng lẳng ở cửa sổ» Trong truyện.

Hai đứa bé Lạc Loài mà bé đã có nhiều lần đọc qua.

Ông anh của bé còn nhiều tật xấu lắm, hẹn kỳ sau kể tiếp cho các bạn nghe.

◆ ◆

SỐNG đời sống MỚI

BÁNH DA LỢN CÓ GÂN DÒN

VẬT LIỆU :

- 12 lượng bột năng,
- 12 lượng đường trắng,
- 1 chén cơm nước.
- 1 chén nước chín để nguội 1 chén nước lá dứa.
- 2 muỗng canh nước cốt dừa, chút hàn the phi.
- 6 củ năng thái nhỏ bằng tăm nhang để sẵn.

CÁCH LÀM :

Bột, nước chín, nước lá dứa trộn chung cho đều, lấy rây lọc vô soong bắt lên lửa khuấy cho chín đều, đừng cho đóng cục ốc trâu ; coi bột gần trong để dều đem ra bàn lăn vô bột trộn đều, để củ năng, và nước cốt dừa trộn đều vô xửng hấp lại cho thật chín Để bánh nguội, cắt từ miếng vuông lớn hơn miếng bánh da lợn tam sắc,

Bánh này ăn dòn, dễ làm và coi đẹp,

Bánh ruột deo

VẬT LIỆU :

- 1 chén cơm bột nếp,
- 1 muỗng bột bắc
- nửa chén đường cát trắng
- 3 muỗng nước lã.
- sét chén vừa khô vắt bớt nước cốt ra, chút vị bột.
- sét muỗng café đậu không rang đã nhỏ.
- mè trắng,
- lượm sạn, rang vàng để khô khăn gói lại đập lấy nửa muỗng.

CÁCH LÀM

Hai thứ bột trộn chung lại, nhồi với nước ngón liệu vừa như bột bánh ích rồi nắn bột tròn như viên bánh trôi nước để vô nước luộc sơ đem ra để cho tiêu, lấy 1 miếng bột đem nhồi đều lấy ống cán, cán bề dài 1 tấc rưỡi, bề ngang 1 tấc, ở giữa dày hay bên dìa mỏng để nhân vô giữa chỗ bột dày xếp đùm hai mí bột mỏng lại cho giống ruột heo hấp chín.

Để nguội cắt ra từng miếng để chung với bánh gan xá bánh tét, trông giống nhình bộ lòng heo luộc.

Làm nhân dừa, để đường vô son bắt lên lửa riu riu cho sôi tan đường, để dừa vô xào, trộn đều coi rít tay, lấy bột bắt trộn với chút nước rưới nước vô dừa cho dẻo, chừng được đem ra để đậu phộng rang, mè, vị.

❖ ❖ ❖

SẮC ĐẸP

Tựuốn lấy những « đường viền » mái tóc

Những lọn tóc, mà ta tạm gọi là « đường viền », theo các cỡ lớn nhỏ, hiện nay đang hợp thời trang Bạn gái chỉ cần khéo tay một chút và biết cách chọn lựa cho kiểu nào hợp với đầu mình là có thể sửa soạn cho mình mái tóc đẹp được. Những đường viền này các bạn có thể tự tay làm lấy ở nhà chứ không còn phải nhờ đến tiệm uốn tóc.

Loại tóc tơ Đường viền uốn theo lọn nhỏ. Cắt xén : Dùng kéo cắt xén và sửa sang trong khi tóc khô. Làm nếp ; Cuốn từng lọn nhỏ nơi chéo chéo dọc theo đầu. ở phía trước trán chụm vào nhau Chải : Dùng lược mau để chải cho mịn rồi cuốn lại và dùng kẹp cài cho chắc.

Loại tóc cứng :

Đường viền nhỏ. Cắt xén : Dùng kéo cắt xén khi tóc ướt. Làm nếp : Cuốn những lọn hơi lớn ngang trên trán, cuốn từ sau ra trước. Chải : Dùng bàn chải, chải phía dưới cho lọn tóc phùng lên

Tóc dày (cho cả hai loại tóc mềm và cứng) :

Đường viền thật to Cắt xén : Dùng lưỡi dao cạo cắt khi tóc khô Làm nếp : Cuốn trên một cuộn bông gòn to trang điểm : Dùng lược thưa hay bàn chải để sửa sang đường viền cho đẹp mắt.

Hương xa

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 96

❖ TRỌNG-TẤU phỏng theo
« Les' Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Ở cách họ không xa, Cụ Luận, bác sĩ Mạch và Phong vừa đi bách bộ vừa nói chuyện với nhau. và cô con gái của Thủy đanh ngũ bên cạnh nàng là cả một bức tranh tuyệt đẹp trước mắt các nhà nghệ sĩ

Áo thì vén hẳn lên, đầu thì đội nón ngược, Diễm chạy đi chạy lại lăng xăng không cần phải để ý đến thằng Tế vì nàng yên trí là nó đã được tụi học sinh coi sóc rồi.

Vào lối 4 giờ thì những người hái bom bắt đầu nghỉ ngơi Họ đã lợi dụng thời gian nghỉ ngơi này để coi lại những vết sướt trên da thịt. Những đứa lớn thì giúp đỡ Diễm, Mai và Bảo sắp đặt các thức ăn ra trên cỏ.

Đây là giây phút mà lũ học sinh chờ đợi nhất, giây phút mà giáo sư Bái cho phép chúng ăn uống tự do theo kiểu của chúng đứa thì trồng cây chuối ngược để uống nước trà, giống như là nó đã được coi người ta làm trong mấy gánh xiếc. Đứa thì vừa ngồi chồm hỗm nhảy như cóc vừa nhai bánh ngọt. Sau đó, tất cả mọi người đi tản mát trong vườn để tham dự các trò chơi khác nhau, luôn luôn thật ồn ào.

Giáo sư Bái đứng dậy và hô lên một khẩu hiệu đầu tiên :

— Để tưởng nhớ bà cô Mão !

Người đàn ông này đã không bao giờ quên ơn bà lão nói trên.

— Bà cô sống đến tuổi lục tuần. Chúng ta hoan hô bà cô !

Rồi những tiếng reo vang khác đã dội lên để phục hoa. Sau đó, người ta đã đưa ra các khẩu hiệu khác để chúc tụng tất cả các nhân vật hiện diện, từ cụ Luận—được coi như là ân nhân số một của nhà trường cho đến đứa trẻ học sinh nhỏ nhất, cho đến cả con heo. Ấn Độ đang chạy lăng quăng đi tìm chủ nó. (CÒN TIẾP)

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

SẮP CHẤM DỨT

Xin quý bạn đón đọc :

SỔ TAY CỦA THIẾU TÁ TÂM - SƠN

Phỏng theo một tác phẩm trào lộng quốc tế của PIERRE DANINOS nhan đề là : «LES CARNETS DU MAJOR THOMPSON»

Vùng Biển Lặng

— 9 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG I

Trinh lắc đầu :

— Tao phải về...

Phong có giọng van nài :

— Trinh, em nên thương anh. Từ ngày em bỏ ra đi, anh mong nhớ em từng giây từng phút. Anh đã tìm kiếm khắp nơi mà không gặp. Nay, tình cờ 2 đứa mình gặp nhau ở đây, chả lẽ em cứ nhất định lạnh nhạt với anh ư ?

Liễu lại nói vào :

— Đúng đó ! Mày đừng có nhẫn tâm làm vậy mà thất đức. thấy bà nội. Đưa chìa khóa xe cho tao, rồi ở lại đây với trung úy.

Nhân lúc Phong đang bận dặn dò các nhân viên thuộc cấp, nàng ghé tai Trinh nói :

— Nhưng đừng đang ở trong mê hồn trận, mày cũng đừng có quên công việc đó.

Trinh mở ví lấy chìa khóa đưa cho bạn.

Năm phút sau nàng theo Phong leo lên 1 chiếc xe díp nhà binh, Vừa mở máy chàng vừa nhìn nàng hỏi :

— Bây giờ chúng ta định đi đâu nào ?

Nàng tặc lưỡi :

— Tùy anh !

— Nhưng em có rảnh không ?

— Chỉ rảnh từ giờ cho đến lúc tan sở.

Phong chép miệng :

— Vậy thì chúng ta chỉ có mỗi 1 cách là đi uống nước với nhau thôi.

Trinh rụt rè đề nghị :

— Tại sao mình không ngồi xe mà nói chuyện có hơn không ? Vô tiệm ồn ào và mất tự nhiên đi. Anh nghĩ thế nào ?

Phong chấp thuận luôn :

— Em muốn là được ! Mình cứ cho xe chạy loanh quanh, không cần mục đích.

Sau đó 2 người giữ im lặng 1 lát khá lâu. Cho đến lúc xe vừa ra khỏi thành phố, Phong nghiêng đầu ngắm nàng, rồi thở dài :

— Em vẫn như xưa... vẫn đẹp, vẫn quyến rũ, chỉ có khác là cách trang điểm hơi cầu kỳ 1 chút. Trinh của anh thay đổi ít lắm.

Nàng mỉm cười :

— Còn anh thì khác trước rất nhiều. Cái vẻ học sinh yếu đuối đã biến mất.

Phong có vẻ đăm chiêu, rầu rầu nói :

— Thế mà cũng đã hơn 8 năm rồi đó.

Nàng chua chát :

— Tám năm trời với bao nhiêu biến cố...!

Phong trầm giọng :

— Nhưng lúc nào anh cũng chỉ yêu có em thôi... Mà hồi đó, tại sao em bỏ đi ?

Nàng thẫn thờ :

— Tại sao em bỏ đi à ?

Bao nhiêu hình ảnh của dĩ vãng bỗng dồn dập dồ về tâm tưởng nàng.

Sau đêm dâng hiến tất cả sự trong trắng cho Phong nàng đã hấp tấp rời khỏi Vĩnh Long ngay từ lúc tờ mờ sáng, với 2 bàn tay trắng, trừ mấy trăm đồng tiền xe và ăn đường. Nàng đã suy nghĩ kỹ và thấy rằng nàng và Phong khó có thể thành vợ chồng. Bà hội đồng Triết tất nhiên không bao giờ chịu nhận nàng là con dâu. Thế mà nếu 2 người — Phong và nàng — dắt nhau bỏ nhà mà đi, nàng sẽ mang tiếng là ham chàng giàu có. Lên tới Saigon nàng đã gặp biết bao nhiêu biến cố dồn dập, xô đẩy nàng ngã xuống đứng lên hàng chục lần. Nàng đã từng làm nhiều nghề — kể cả những nghề mà người đời khinh rẻ nhất — để kiếm lấy miếng cơm mà ăn. Chính trong nghề chiêu đãi ở quán rượu, nàng đã gặp người chồng ngày nay, Mạnh ! Nàng lấy lẽ Mạnh và được hắn tất nuông chiều. Vì hắn sống bằng nghề buôn bán bất hợp pháp nên nàng cũng bắt chước mà học theo. Dần dần nàng thay thế hắn trong công việc này vì nàng tinh khôn và nhanh nhẹn hơn hắn. Ngoài ra, trong những vụ kẹt hàng, nàng có thể dùng đến sắc đẹp của mình để giải nguy 1 cách dễ dàng Qua cách sống của nàng, qua lối buôn bán của nàng, người ta có thể coi nàng là 1 loại gái giang hồ. Nàng không xấu hổ, ngượng ngùng khi gặp những kẻ tỏ vẻ khinh khi nàng. Nhưng không phải như vậy là nàng đã mãn nguyện với cuộc sống của nàng. Nàng chỉ nhẫn nhục mà thôi

— Tại sao em bỏ đi ?

Phong nhắc lại câu hỏi, kéo nàng trở về thực tại. Nàng nhìn chàng, cười buồn :

— Tại vì em không muốn gia đình anh bất hòa. Có đời nào ba má anh lại cho anh lấy em.

— Em lầm rồi ! Sự ra đi của em đã làm đổ vỡ hoàn toàn.

Nàng cau mày :

— Anh nói sao ? Cái gì đã đổ vỡ ?

Phong chậm chạp nói :

— Khi thấy em đã bỏ xứ mà đi, anh thoát ly gia đình ngay.

Nàng ngạc nhiên :

— Anh nói sao ? Anh thoát ly gia đình ?

— Đúng vậy ! Sau 1 trận cãi lộn dữ dội với má anh, anh đã bỏ đi ngay ngày hôm sau, Anh lên Saigon tìm kiếm em khắp nơi mà không gặp. Kế đó, nhân có khóa học mới, anh tình nguyện gia nhập quân đội.

Nàng tò mò hỏi :

— Vợ anh ngày nay là người thế nào ?

● (CÒN NỮA)

Nhà Ông Cả

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

- Kỳ 65 -

— Bà giận tôi điều gì không ?

Bà Chín tỏ ra dè dặt :

— Tôi là tá điền của ông Cả. Mai chiều ông Cả đuổi thì tôi qua làm tá điền cho dượng Hai, cho cậu, Tôi đâu dám giận ai.

Dũng nghĩ đến chuyện về lâu về dài. Trong cuộc tranh chấp sắp tới, có lẽ ở vùng nầy chỉ còn có Ngọt và bà Chín là đáng tin cậy nhứt. Chàng nói khẽ :

Tôi như con cháu. Xin bà nhận số tiền nầy cho tôi vui,

Bà Chín nói, giọng trách móc :

— Từ khi cưới vợ, cậu ít lại đây.

— Tôi chán lắm, bà ơi !

Khi rờ vào túi, Dũng mới thất vọng vì chỉ còn vỏn vẹn có 2 cắc, số tiền quá nhỏ bé. Làm sao chàng còn tiền nhiều như lúc trước ?

Để cứu vãn tình thế chàng nói liều :

— Ngày mai tôi giúp bà chút ít tiền để uống thuốc.

Ngọt đẩy Dũng ra ngoài :

— Anh nói chuyện tới chừng nào mới dứt

Sau khi ăn cơm xong, Dũng ngả lưng vào vách miếu Ngọt về nhà múc nước cho chàng uống. Chàng mỉm cười, nhớ đến bao nhiêu người ở chung quanh mà chàng xem như là kẻ thù, trong nay mai.

Lát sau, Ngọt đến với nụ cười chua chát :

— Đời em không biết về đâu. Ngày mai nầy, chắc xảy ra vài chuyện đâm chém. Ai cũng đem em ra mà hành tội.

— Thì nằm gần anh. Không ai dám giết em đâu. Anh đây cũng vậy. Không ai dám giết anh.

Dũng ôm ghì lấy Ngọt. Ngọt mừng thầm rồi để rơi hai hàng nước mắt buồn tủi :

— Cậu còn thương em không ? Cậu là người mà em trao thân gởi phận lần đầu tiên.

— Sao không thương ?

— Đã thương em, sao cậu còn cưới cô Kim Loan.

— Em tha thứ cho anh. Đó là hoàn cảnh gia đình. Anh đâu có thương Kim Loan, anh đâu có ham tiền bạc, tài sản của ông Cả. Anh sống 1 mình, cũng như em,

Trong lúc cao hứng, Dũng nói thì thầm như để than thân :

— Dượng Hai, bé Kiểm, ông Cả, Tư Tân, Kim Loan... gẫm lại thì họ không thương anh đâu. Trên đời nầy anh chỉ còn em mà thôi.

xXx

Dũng về nhà, vào lúc bốn giờ sáng.

Cô Hai mở cửa, hỏi rối rít :

— Cậu về hồi nào ? Ai đưa cậu về ? Tại sao về ?

Dũng ngáp dài mà trả lời :

— Ở Vịnh Chèo, buồn quá. Thêm một nỗi buồn khác là không còn tiền xài, Em mướn đò dọc về đây.

— Cậu ăn cơm chưa ?

— Dạ ăn rồi.

Nói xong, Dũng bỏ mùng xuống mà nằm than thở :

— Mệt quá. Ai dè Kim Loan khó tánh như vậy. Em có vợ cũng như không. Ngủ, mệt ơi là mệt. Có chuyện gì, ngày mai chị cho em biết.

Cô Hai trở qua nhà bên cạnh, lên thang lầu. Dượng Hai ngồi, hút phì phà điếu thuốc Gò vấp. Dượng gọi khẽ :

— Má con Kiểm đâu rồi

Cô Hai đến gần chồng :

— Cậu Dũng về đó. Mình muốn nói gì không?

Dượng Hai lắc đầu :

— Có gì mà nói. Cậu Dũng không biết lo gia đình. Coi chừng ông Cả gả Kim Loan cho người khác ,

— Hứ ! Con gái có chồng, gả cho ai.

— Bà đừng nói vậy. Kim Loan còn trẻ đẹp thừa hưởng gia tài lớn nhứt trong làng nầy. Thiếu gì người mê.

Cô Hai chưa tin lời chồng :

— Mình nói sao ?

— Thì cậu Dũng buồn rầu, bỏ nhà bỏ xứ mà đi lang thang đó. Tội nghiệp cho cậu Dũng, vì quá thiệt thà mà bị ông Cả lường gạt. Người như ông Cả không lẽ đi Vịnh Chèo để thú nhận tội lỗi với chàng rể nghèo nàn là Năm Đờn. Cậu Dũng làm chuyện đó không công cho ông Cả, lại còn giúp cho ông khỏi tội sát nhơn.

Đôi mắt cô Hai trợn tròn lên ,

— Ai sát nhơn ?

— Bà đừng lình quýnh. Cậu Dũng tới nhà Năm Đờn, Năm Đờn tự tử để hy sinh cho con Kim Loan. Ngồi nhà, chuyện gì tôi cũng biết.

— Ông Cả là người ác độc !

Nghe vợ nói câu ấy, dượng Hai vô cùng thích thú. Sau khi thầm ngợi, dượng trở về, sắp ông Cả và Tư Tân bơi xuống dọc đường.

Trong cuộc tranh chấp sắp tới, dượng thấy mình quá cô độc và thất thế, Dượng có nhiều sáng kiến nhưng thiếu người thực hiện. Cũng là người mà dượng không tin được.

Con Ngọt thì khi vầy khi khác. Con Út đã về nhà, ở với cha là Tư Tân Lẽ dĩ nhiên, lúc nầy con Út ghét dượng. sau khi nghe Tư Tân nói phần nào sự thật.

Người mà dượng trông cậy chính vợ nhà là cô Hai.

Bởi vậy dượng nói khẽ

— Má con Kiểm thương... con Kiểm không ;

Cô Hai vẫn không hiểu ý chồng :

— Mình nói sao ? Hai vợ chồng mình chỉ có con Kiểm.

Dượng Hai nói lầm bầm ;

— Vợ chồng mình muốn sống tạm để lo cho con. Vậy mà ông Cả đòi giết vợ chồng mình để giựt tất cả đất ruộng, giựt luôn căn nhà hương hỏa nầy. Đất ruộng nầy bị phát mãi thì ông Cả mua ráo trọi. Mình đang lo chạy tiền để trả nợ. Vậy mà ông Cả không để yên. Ông mướn người giết vợ chồng mình.

Cô Hai hỏi :

● (CÒN NỮA)

Bác sĩ có chém con bệnh không?

Bài của ÁNH-VIỆT

Thành thực mà nói thì tình trạng « nuôi bệnh » không phải là khó nhìn thấy nơi một số bác sĩ Giải thích thế nào khi cùng một chứng bệnh, nhưng nếu đến bác sĩ này, chẳng hạn như một bác sĩ già người Pháp ở đường Hồng thập Tự, hoặc bác sĩ L.Y ở đường Bùi thị Xuân thì người bệnh, sau khi nhận toa thuốc, được nghe lời khuyến cáo là « nếu không bớt thì đừng trở lại », hoặc « nếu thấy thuyên giảm ít nhiều thì cứ tiếp tục mua thuốc theo toa đã chỉ dẫn mà dùng » nhưng khi đến một số bác sĩ khác, thì lại thường được nghe lời dặn dò thân mật « người anh yếu lắm, cần phải đến liên tiếp trong 5 hay 6 hôm đặng tôi chích thuốc cho rồi sau đó, tôi sẽ cho toa » «hoặc» dùng hết thuốc nhớ trở lại nhé ». Thú thật, kẻ viết bài này đã từng trải qua cái kinh nghiệm « lạ lùng » đó. Tiện đây, tôi cũng xin nêu một trường hợp đáng chú ý đã xảy ra cách đây 4 năm mà cho đến nay, tôi vẫn còn phải suy nghĩ về đường lối chữa bệnh quá ư đặc biệt của một vị bác sĩ.

Dạo ấy, tôi có chứng đau bụng mỗi lần đói. Mặc dầu tôi đã đi chụp dạ dày, phổi, và được khám nghiệm chu đáo ở một vài nhà thương công, nhưng các bác sĩ vẫn không hề tìm ra nguyên nhân. Tôi bị mặc cảm bệnh hoạn dày vò suốt trong một thời gian dài, nên phải cố gắng tìm cách giải tỏa. Qua sự giới thiệu của một ít bạn hữu, tôi tìm đến một bác sĩ ở đường Đồng Khánh. Vị bác sĩ này đã có một thời làm việc tại bệnh viện Đồn Đất, nên tôi lại càng tin tưởng một cách ngây thơ hơn. Tôi cũng không quên mang theo đầy đủ các kết quả đã thử nghiệm nhưng vị bác sĩ này chẳng thèm nhìn đến mà chỉ bắt tôi nằm xuống, rồi sờ, nắn, bóp vào bụng tôi. Độ 3 phút sau, ông nói một cách rất tự hào : « Bộ máy tiêu hóa của anh kém lắm chứ không có bệnh tật nào khác. Nó giống như một cái bình thủng đáy, đổ bao nhiêu nước vào cũng vô ích. Nếu anh dùng số tiền chụp mấy tấm hình kia vào việc bố thí cho người nghèo thì tốt hơn. Lời nhận xét kèm theo cái ví dụ thực tế của vị bác sĩ càng khiến cho tôi rất đỗi thán phục. Tôi mừng thầm, hỏi với một thái độ trân trọng :

— Thưa bác sĩ, tôi cần phải mất bao nhiêu thời gian để chữa trị ?

Vị bác sĩ ôn tồn trả lời :

— Chỉ cần độ 3, hay 4 tháng thôi, tôi sẽ điều chỉnh lại bộ máy tiêu hóa của anh cho hoàn hảo.

Thế là tôi bắt đầu trở thành một thân chủ ngoan ngoãn của người thầy thuốc nọ. Tôi đã chấp nhận, bằng một tinh thần phấn khởi, tất cả mọi sự hướng dẫn của vị bác sĩ mà tôi thầm kính mến. Trong 2 tháng đầu, tôi phải khám và chích thuốc liên tục trong vòng một tuần, sau đó lấy toa về nhà điều trị trong vòng 10 ngày, rồi lại đến khám lại liên tục trong một tuần, và sau đó, lại nhận toa về tự điều trị lấy trong vòng 10 ngày, cứ thế, cái chu kỳ khám bệnh, lấy toa ấy được tiếp diễn đều đặn cho đến hết tháng thứ 3. Tôi cũng đã mua và dùng không thiếu một món, không sai một lần, các thứ thuốc được ghi trong toa, đại khái như Néoviasept, Opocarbyl, Direxiode Lactéol, Nicéthamide, Néoamibdine, Téhalactyl, Résotrine Rivanoletteo Hivitastrong, Alentéryl, Flavoquine. Ngoài ra, tôi lại còn kiêng kỵ đủ thứ như không ăn rau sống, trái cây, không uống rượu, cà phê, sữa, kể cả các loại nước ngọt hóa học, theo đúng lối dặn của bác sĩ. Dầu vậy, chứng đau bụng kỳ lạ của tôi vẫn không hề thuyên giảm. Bác sĩ cho biết vì bộ máy tiêu hóa của tôi bị suy yếu, trục trặc đã lâu ngày nên cần phải kiên nhẫn chữa trị. Bắt đầu tháng 4, tôi không phải đến chích thuốc liên tiếp trong từng tuần lễ như trước nữa mà chỉ mỗi tháng đến khám lại 2 lần và nhận toa về mua thuốc dùng. Cho đến tháng thứ 8 thì tôi không còn đủ sức chịu đựng nữa. Thân thể tôi gầy guộc, mặt mày xám nghét, lại mắc thêm chứng kiết lỵ. Vì quá thất vọng, tôi đã không nén được lòng bực bội :

« — Thưa bác sĩ, tôi theo đuổi chữa trị đã khá lâu ngày mà sao tình hình sức khỏe của tôi chưa thấy khả quan gì. Trước ngày chữa, tôi cân nặng 48 kí lô, nay chỉ còn 43 kí. Hôm khám lần đầu tiên, bác sĩ nói chỉ cần một thời gian ba, bốn tháng là hết bệnh, nay đã 7 tháng rồi... »

Có lẽ bởi câu nói của tôi thiếu tế nhị, nên không đợi tôi trình bày dứt ý kiến, vị bác sĩ đã buông một lời khá lạnh lùng :

« — Biết đâu anh còn mắc các bệnh khác nữa. Tôi cần phải chữa bộ phận tiêu hóa cho anh trước đã.

Rồi ông ta bình tĩnh trao cho tôi một mảnh giấy in sẵn địa chỉ của một bác sĩ chuyên môn chụp hình phổi ở đường Sương nguyệt Ánh, bảo tôi tới đấy xin chụp hình. Tôi định nhắc lại chuyện bác sĩ đã từ chối xem mấy tấm hình mà tôi mang theo hôm đầu tiên, nhưng kịp nhớ ra làm như vậy sẽ khiến cho người đối diện thêm giận dữ, nên đành im lặng. Tôi ngậm ngùi ra khỏi phòng mạch. Dĩ nhiên, từ đó về sau, tôi không còn đủ can đảm tiếp tục trở lại vị bác sĩ có đường lối khám bệnh độc đáo này nữa.

Nhắc lại trường hợp khác thường trên đây không nhằm vơ đũa cả nắm, hoặc bôi nhọ giới y sĩ mà người viết chỉ muốn chứng minh rằng những nỗi niềm thắc mắc, bất bình của đa số con bệnh chung quanh vấn đề « nuôi bệnh » không phải là hoàn toàn vô lý.

Về dư luận cho rằng một số bác sĩ ưa chém nặng túi tiền của người bệnh cũng không phải là một điều bịa đặt, vu khống, hay « sai lầm và bất công » như tác giả bài « ý kiến của một y sĩ đối với vài chỉ trích của một số bệnh nhân » đã minh oan. Lời khẳng định của bác Thanh Hải, theo đó, hầu hết bác sĩ ở đô thành Saigon chỉ nhận thù lao với giá 200 đồng cũng chỉ là một cách biện hộ gượng gạo, chủ quan. Vẫn theo tác giả thì hiện nay, chỉ có những bác sĩ giáo sư, chuyên môn, những vị hành nghề lâu năm hoặc những người muốn hạn chế thân chủ mới tính giá 500đ, thành phần này chỉ chiếm khoảng 10 phần trăm tổng số bác sĩ ở thủ đô, cũng chỉ là một dẫn chứng lệch lạc, thiếu thực tế. Giới bệnh nhân biết quá rõ con số bác sĩ nhận thù lao 400, 500 (chỉ kể trước tết) không phải là ít ỏi, cũng không phải chỉ là những bác sĩ giáo sư hay có cấp bằng thạc sĩ y khoa, cũng lại không phải là những người mở phòng mạch ngay ở trung tâm Saigon thuộc hai bên đại lộ Lê Lợi, Nguyễn Huệ, Tự Do. Thậm chí có vị bác sĩ đã khám bệnh với giá 700 đồng, lại thường bắt người bệnh phải tái khám nhiều lần, và những lần kế tiếp vẫn không được bớt một xu, như 1 vị bác sĩ ở đường Phát Diệm. Lại có vị bác sĩ, dù đã ấn định giá thù lao là 300 nhưng khi bệnh nhân xin một tờ biên nhận (trường hợp người bệnh được hưởng tiền bồi hoàn của cơ quan, chẳng hạn như các nhân viên phục vụ tại các ngân hàng) thì bác sĩ đó lại tự động nâng giá biểu lên thêm một trăm nữa. Còn có vị bác sĩ đã tính tiền công mỗi lần chích thuốc bồi bổ gân là 500, thuốc do bệnh nhân mua theo toa của bác sĩ, mỗi lọ chưa đầy 600, phải chích làm 5 lần, như một bác sĩ giáo sư ở đường Hai bà Trưng. Những sự kiện cụ thể đó làm sao không gây cho người bệnh cái ấn tượng bị chém nặng, bị khai thác? Ấy là chưa nói đến cái tình trạng khá mỉa mai như khi một bệnh nhân đau phổi mang tấm hình đã chụp ở bác sĩ A, hoặc tại Y viện Thanh quan đến một bác sĩ chuyên môn khác để xin chữa nhưng đã bị từ chối hoặc chấp nhận với điều kiện buộc người bệnh phải chụp lại phổi tại phòng mạch của ông ta. Ai cũng biết rằng trong thực tế, có bác sĩ chỉ làm nhiệm vụ chuyên môn chụp hình và ghi nhận bệnh trạng chứ không hề cho toa, cụ thể như bác sĩ Lý hồng Chương. Nếu bác sĩ khác chuyên môn về phổi mà không công nhận kết quả khám nghiệm do bác sĩ Chương phụ trách thì quả là một điều thiệt thòi lớn cho những con bệnh nghèo.

([illegible])

Truyện phim hay

THIÊN THẦN THÀNH ÁC QUỶ

★ VÂN-SƠN kể

Theo phim LA ROSE ECORCHÉE

Jacques Wilfried là một họa sĩ, chủ một phòng bán tranh, Kiêm Giám Đốc mỹ viện, nơi mà hầu hết giai nhân đều tới sửa sắc đẹp. Trong số các giai nhân, Moira có lẽ là người theo đúng thời trang nhất. Nàng luôn luôn có những trang phục và cả những người đàn ông mới nhất mà thiên hạ đang chú ý đến Như Fredric Laryac chẳng hạn. Frederic là chuyên viên kiểu mẫu và hầu hết các cô kiểu mẫu đều là tình nhân của chàng.

Chàng nổi tiếng 1 phần nhờ tài vẽ nhưng có lẽ chính là nhờ ở sắc đẹp của các cô kiểu mẫu. Dĩ nhiên Moira cũng đã làm người kiểu mẫu cho chàng. Và từ đó trở đi Moira thường đến xưởng vẽ của Frederic không phải để làm kiểu mẫu mà là để chung sống với chàng. Bữa hôm đó, nàng sửa soạn dự 1 buổi khiêu vũ giả trang và đã gởi giấy mời tới tất cả những người thanh lịch trong thành phố. Dĩ nhiên là trong số có cả Frederic Lausac. Ai cũng đều biết chàng là nhân tình của Moira. Moira phỏng đoán rằng nàng sẽ sung sướng lắm khi được xuất hiện chung với Frederic trong buổi dạ vũ.

Nhưng trong lúc mà Moira đang mơ màng tưởng tượng tới ảnh tuyệt diệu đó thì ở một nơi khác, Frederic đang mặc thử bộ y phục kiểu Hầu Tước đời Louis XV. Cũng trong lúc đó, một thiếu nữ cũng đang thử bộ y phục nữ hầu tước đời Louis XV hiện ra trong tấm gương trước mặt chàng. Hai người nhìn nhau. Và rồi cùng một lượt lên tiếng chào nhau. Thì ra họ cũng là người được mời dự buổi khiêu vũ hoá trang.

Buổi khiêu vũ tới, Frederic và người thiếu nữ tên Anne dường như không cần biết tới những người khác. Họ uống sâm banh và khiêu vũ riêng với nhau. Moira cảm thấy nhục nhã vô cùng khi thấy Frederic không thèm đếm xỉa gì tới nàng nữa.

Sau buổi khiêu vũ, Frederic đưa Anne về xưởng vẽ của chàng và chàng lột quần áo của nàng rồi bắt nàng ngồi làm kiểu cho mình. Suốt mấy tháng trời chàng chỉ vẽ có một mình Anne và chỉ gặp gỡ riêng một mình nàng chỉ yêu có một mình nàng. Khi tác phẩm được trưng bày, Anne cũng làm cho cả thành phố phải trầm trồ khen ngợi. Báo chí không ngớt lời khen Anne. Và rồi đột ngột 1 bữa nọ, người ta nghe tin loan Anne và Frederic chính thức thành hôn.

Sau cuộc hôn lễ người ta không còn thấy Frederic ở Ba Lê nữa, chàng chung sống với Anne trong một tình yêu cuồng điên, xa lánh hẳn cái thế giới mà trong đó chàng và nàng cùng được tôn lên ngôi thần tượng. Hai người về sống trong một tòa lâu đài hoang phế ngay ở một cửa rừng. Thoạt đầu, nhìn sự hoang phế của nó, Anne rùng mình kinh sợ. Nhưng thấy nàng sợ, Frederic lại có vẻ thích thú, chàng còn muốn kéo dài nỗi sợ của nàng thêm. Một lúc sau, Anne khám phá thấy một tấm biển bằng đầy bụi có khắc hàng chữ «Nam tước Lausac» 1749, lúc đó Frederic mới vui vẻ cất giọng nói :

— Đó là ông tổ nội của anh. Ông là một tay đổ bác có hạng cho nên đã liều cùng cả tước vị trong một canh bạc lớn.

Thế là Anne bắt đầu mơ mộng, nàng thích đóng vai bà nam tước Lausac của tòa lâu đài cổ kính này, mặc dù trong đó có cả những chú lùn mà nàng không ưa. Frederic đã giải thích rằng các chú lùn đó thật hiền lành, các chú tên là Igor và Olaff, họ đều là những người thật chung thủy.

Anne tỏ vẻ sung sướng và nàng nhất quyết ở lại tòa lâu đài này.

Frederic lập tức bắt tay vào việc tu sửa lại tòa lâu đài đã đổ nát. Chàng còn lo dọn xưởng vẽ của mình ở Ba Lê về đây với sự góp sức của bạn là Welfried. Ngày trở về của chàng được coi như 1 biến cố trong vùng. Ông Xã trưởng làng này muốn tổ chức 1 buổi lễ long trọng để đánh dấu ngày Frederic trở về. Đặc biệt nhứt là nơi đây lại có 1 cuộc bầu cử.

Anne được coi như bà hoàng của buổi lễ và giới Ba Lê thanh lịch trong đó có cả Moira đã vội vã tới tham dự. Trong buổi lễ, Moira đã tung ra những câu ác độc đối với Anne, kể cả nàng luôn thù hằn.

Thế là 2 người cãi nhau um xùm. Trong lúc cãi vã Anne sơ ý bước lùi lại phía sau và vấp phải 1 sợi dây xích chó và mất thăng bằng ngã vào 1 cây đuốc cắm bên để rồi chính nàng đã bị cháy bùng lên như 1 cây đuốc sống.

Khi người ta dập tắt được lửa trên thân Anne thì gương mặt xinh đẹp của nàng đã hoàn toàn bị cháy xém. Hai ngày sau bác sĩ cho biết mặt Anne sẽ vĩnh viễn bị hư hỏng, vì bị xúc động mạnh về thần kinh, đôi chân nàng cũng trở thành vô dụng.

Từ đó trở đi ; đối với Frederic và Anne tất cả đều chỉ là ác mộng. Đôi vợ chồng này chỉ còn là một người đàn ông và một quái vật. Để có đủ can đảm sống Frederic bắt đầu vẽ trở lại nhưng mỗi khi cầm tới cây cọ là chàng lại thấy mình hoàn toàn bất lực. Chàng chỉ còn mang trong đầu óc hình ảnh đẹp nhất, hình ảnh của Anne thuở trước. Hình ảnh đẹp đó giờ đây đã chết. Thiên tài của chàng cũng chết theo hình ảnh đó luôn.

Vì tòa lâu đài đã biến thành địa ngục nên không còn ai tới viếng thăm cặp vợ chồng Frederic nữa. Trừ có welfried thỉnh thoảng còn lui tới mà thôi. Ngày hôm đó vì có việc phải xuất ngoại nên welfried đã nhờ Frederic điều khiển dùm Mỹ viện của chàng vì Frederic cũng có phần hùn trong mỹ viện đó. welfried cũng đã đem theo một cô y tá tới săn sóc cho Anne. Frederic đang muốn trốn lánh địa ngục này nên khi welfried đề nghị chàng đã nhận lời ngay.

Frederic đã chú ý tới những loại cây người ta đang trồng tại mỹ viện dùng để đắp lên da thịt khách hàng phụ nữ. Nhưng đôi khi các loại cây này cũng có tác dụng thật nguy hiểm. Viên bác sĩ của mỹ viện cho Frederic biết cần phải hết sức thận trọng trong khi dùng các loại cây này, nếu không dùng đúng cách có thể chết người như chơi. Vị bác sĩ còn nói rõ là trong lòng các loại cây này có những chất độc vô cùng nguy hiểm tiết ra ở các đầu gai nhọn.

Frederic đã đem các loại cây giết người đó về toà lâu đài để quan sát. Trước kia thì không bao giờ chàng nghĩ tới điều này, nhưng giờ đây Anne đã như là một kẻ còn sống nhưng coi như đã chết nên ý nghĩ chết chóc cứ luẩn quẩn lởn vởn trong đầu óc chàng.

Chẳng bao lâu, Anne ăn thấy thù ghét Agnès cô y tá. Vì Agnes vừa trẻ lại vừa đẹp. Nàng đối xử với Agnès thật tệ khiến cô y tá này phải khóc lên khóc xuống. Một đêm nọ, Anne gọi cô y tá vào phòng. Nàng để sẵn cây độc dược trên bàn. Cây giết người này Frederic đã tiết lộ cho nàng biết hết tác dụng. Anne bỗng thay đổi hoàn toàn thái độ nàng tỏ ra rất tử tế và ngọt ngào với Agnès khiến cô y tá phải hết sức ngạc nhiên.

Ann ngỏ lời xin lỗi cô y tá vì đã đối xử với cô ta quá tàn nhẫn. Và nàng nhờ cô ta tưới dùm cái cây, và nhắc phải tưới vào tận lòng cây cho nó tươi tốt. Không nghi ngờ, Agnès đã lấy tay vạch hẳn những lá cây ra để tưới và nàng lăn ra chết.

Anne biến thành một ác quỷ, dấu vết thiên thần ngày cữ không còn nữa.

Anne vui sướng, đã từ lâu lắm, bây giờ nàng mới tìm lại được một niềm vui như thế. Bất chợt trở về bắt gặp cảnh tượng đó, Frederic hiểu ngay chuyện gì đã xảy ra. Chàng chỉ còn biết sai hai chú lùn đào huyệt ở ngoài vườn.

Khi được biết bác sĩ Lumont của mỹ viện có thể ghép da để thay đổi hẳn những bộ mặt thì chàng nảy ra hy vọng giúp Anne tìm lại khuôn mặt xa xưa. Lumont được đưa ngay tới lâu đài. Nhưng bác sĩ nói rằng :

— Trong hiện trạng Anne, nàng cần có nguyên cả một bộ mặt của một đàn bà khác còn sống thì mới có thể sửa được.

Frederic nhanh nhẩu hỏi lại :

— Nếu tôi kiếm được một người đàn bà khác đó.

Viên bác sĩ giật bắn mình toan từ chối. Nhưng rồi, Frederic đã quá biết tẩy ông nên chàng dọa nếu ông không chịu làm thì chàng sẽ tố cáo với Cảnh Sát là ông vẫn giải phẫu thay mặt cho bọn gangster đang bị tập nã để nhận những món thù lao kếch xù.

Lumont đành nhận lời.

Cuộc tìm kiếm gương mặt một đàn bà khác cho Ann bắt đầu. Từ một căn phòng kế bên mỹ viện, Anne ngồi rình các khách hàng đến sửa sắc đẹp để tự chọn gương mặt cho mình. Suốt ngày nàng ngồi đó.

Đúng vào lúc nàng bắt đầu thất vọng thì nàng bắt gặp một thiếu nữ đi vào. Nàng trẻ đẹp lắm, và tên là Catherine Barge. Và nàng quyết định một cách mau chóng.

Khi sửa sắc đẹp cho Catherine, bác sĩ Lumont chích cho cô gái này 1 mũi thuốc mê. Tỉnh lại, Catherine thấy mình đang nằm ở tòa lâu đài, 1 cuộc giải phẫu được cấp tốc sửa soạn. Nhưng bỗng Catherine vùng chạy. Lumont và Frederic đuổi theo. Catherine nhảy xuống hồ tắm nhưng không thoát. Sau đó, Catherine được dẫn tới trước mặt Ann cho nàng chiêm ngưỡng theo ý nàng muốn. Khi trông thấy Ann, Catherine rú lên khiếp sợ và còn 2 chú lùn thì nhảy múa có vẻ thích thú lắm.

Bọn lùn còn [illegible] lung tung vào người Catherine, cô gái liền kháng cự nên bị Igor cầm 1 cây nến đập mạnh lên đầu Catherine bị vỡ sọ chết. Lúc Frederic biết thì đã trễ quá. Lại thêm 1 cái huyệt nữa được đào ở sau vườn bên cạnh mả cô y tá Agnès.

Khi còn sống, Agnès thường viết thư cho cô em gái nàng là Barbara ở Ba Lê. Bẵng đi một dạo không được tin chị, Barbara lo ngại, Nàng viết thư đến tòa lâu đài. Frederic viết thư trả lời là Agnès đi du lịch Ấn Độ một thời gian. Vốn biết tính chị không bao giờ đi chơi xa Barbara liền báo cho một luật sư quen biết và và nàng tự mình đến thẳng tòa lâu đài.

Khi nàng đi ngang rừng thì gặp hai chú lùn. Nàng bỏ chạy, chúng đuổi. Nàng chạy vào tận tòa lâu đài. Frederic nhận ngay thấy Barbara là người có thể thay thế Catherine. Chàng bèn mời cô vào nhà và bảo :

— Tôi sống có một mình ở đây, Vợ tôi đã chết từ lâu vì một tai nạn.

Đêm đến, Barbraa bèn lục soát kỹ căn phòng mà Frederic dành ngủ trước đây. Nàng tìm được 1 bức hình của gia đình cho nàng, nơi mà chị nàng mình và nàng biết chắc là Agnes không đi xa đây. Nàng lần mò ra bên ngoài và hoảng hốt khi nhìn vào một căn phòng bèn thấy 2 chú lùn đang canh gác xác chết của Catherine mà chúng đang sắp đem chôn.

Nàng hiểu số phận của chị mình, khi nàng trở về phòng ngủ thì gặp Ann đang ngồi trên xe có bánh lăn đi tới. Nàng kinh hoàng vì Aun không khác một con quái vật.

Nàng lầm bầm :

— Chị Agnès của tôi đâu ?

Anne bình thản trả lời :

— Ta đã giết nàng rồi. Bởi vì Agnès đẹp mà nàng lại dám ghê tởm cái xấu của ta. Còn cô thì ta phải lột bộ da mặt đẹp để của cô để bác sĩ thay mặt cho ta. Mọi việc đã sửa soạn xong cả. Cô yên trí, cô sẽ không chết vì rồi đây ta sẽ là cô, sẽ sống mãi mãi.

Barbara bị nhốt vào căn phòng mà ở đây Catherine đã từng bị giết chết.

Khi tên lùn Igor đi vào, nàng tưởng y đem nàng đi giết nhưng chưa, y đem đến cho nàng một mâm đầy thức ăn và rượu.

Barbara bèn từ từ đi lại phía y vuốt ve mặt y và rồi cởi áo lột trần bộ ngực nở nang. Trong khi tên lùn đang thở hào hển và trố mắt nhìn thì nàng cầm bình nước đập giữa đầu y. Xong đó, nàng bỏ chạy ra vườn. Nhưng chẳng mấy chốc nàng đã bị đuổi bắt. Frederic đuổi bắt được nàng và trói nàng đem về.

Bác sĩ Lumont đã sửa soạn đủ đồ giải phẫu

Barbara run lập cập

Nhưng nàng đã bị trói chặt trên bàn.

Và Lumont bắt đầu bắt tay vào việc

Nhưng giữa lúc đó, từ ngoài tòa lâu đài một số người dùng đủ mọi phương tiện đột nhập vào.

Và họ đã vào kịp để cứu Barbara.

Barbara sắp ngất đi bỗng tỉnh hẳn lại và nàng nhận thấy rõ trong số bọn người đến cứu mấy có chàng luật sư quen biết mà nàng đã báo cho biết sự việc trước khi nàng đến tòa lâu đài này.

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN - VÕ phụ trách

ÔNG TRẦN BÁ HẢO (Gia Ray)

HỎI : Nguyên tôi vừa sáng chế được 1 dược phẩm giúp cho quần áo luôn luôn giữ được màu sắc như lúc mới, dù quần áo đã sờn, rách nay tôi muốn độc quyền sản xuất loại dược phẩm trên, mà không sợ bị giả mạo, hoặc đánh cắp công thức để cạnh tranh tôi phải làm sao ?

Tôi vẫn thường nghe nói nếu muốn hợp thức hóa phải cầu chứng tại tòa nhưng tôi không rõ cầu tại tòa nào mới có giá trị và khi tôi cầu chứng tôi có phải đích thân đến tòa để xin không (vì tôi là quân nhân do đó, tôi rất hiếm có dịp về Sai gon) Và khi xin có cần nêu rõ loại thuốc của tôi gồm có những chất gì không? Ngoài ra có cần đem mẫu cho tòa án phân chất ? Và xin như vậy độ bao lâu nếu tòa chấp thuận cho sản xuất thì tôi sẽ được giấy phép.

Tr/U Trần bá Hảo
Kbc 4492

ĐÁP Trường hợp của ông là sự sáng chế một chế phẩm mới vậy người sáng chế có quyền trọn hưởng sự sáng chế bằng cách xin Chính Phủ công nhận quyền này. Chứng thư do Chính Phủ cấp để công nhận quyền sáng chế gọi là bằng sáng chế, người muốn xin cấp bằng sáng chế phải nộp niêm phong cẩn thận, tại sở nhà kỹ nghệ và tiểu công nghệ tại Saigon, hoặc tại toà thị trưởng, tỉnh trưởng ở các thành phố và các tỉnh

a) Đơn gửi đến ông Tổng Trưởng kinh tế

b) Bản tả rõ sự phát minh sáng chế hay cách áp dụng để xin cấp bằng

c) Các hình và mẫu giúp ích cho việc hiểu biết bản tả nói trên

d) Phiếu ghi các bản nộp. Tất cả các giấy tờ phải nộp 3 bản mỗi thứ.

Trong đơn chỉ nói riêng về 1 thứ đồ vật chính với các chi tiết phụ tùng cùng cách áp dụng ra làm sao. Trong đơn cũng phải ghi thời hạn dài hay ngắn mà đương sự xin về bằng sáng chế. Thời hạn của bằng sáng chế định là 5, 10 hay 20 năm.

Tùy theo thời hạn, người có bằng sáng chế phải chịu 1 khoản lệ phí như sau: 1000đ nếu 5 năm, 2000đ về bằng sáng chế mà thời hạn 10 năm, 4000đ nếu 20 năm. Lệ phí này có thể trả ngay 1 lần hoặc nộp từng năm mỗi năm là 500đ.

Người có bằng sáng chế có thể chiếu theo phán lệnh của chánh án toà án hộ nhờ thừa phát lại lập bản kê khai và tả hình tỷ mỹ những đồ vật được coi là ngụy tạo và xin sai áp hay, không những đồ vật đó. Việc phạm lần quyền người có sáng chế bằng cách chế tạo những sản phẩm là tội ngụy tạo có thể bị phạt vạ và nếu tái phạm có thể bị tù. Nếu sản phẩm chế tạo có nhãn hiệu thương hiệu, người chế tạo phải ký nạp nhãn hiệu tại phòng lục sự toà án thương mãi hoặc tòa án hộ nơi trú quán người ký nạp sự ký nạp có hiệu lực trong 15 năm. Quyền sở hữu nhãn hiệu sẽ được gia hạn 15 năm nếu có sự ký nạp lại. Phải ký nạp những tài liệu dưới đây :

1) 3 bản kiểu mẫu nhãn hiệu

2) 1 bản in hình nhãn hiệu ấy

3) 3 bản lược giải kê các sản phẩm mang nhãn hiệu ấy. Tội giả mạo nhãn hiệu bị phạt tù và tiền và người chủ một nhãn hiệu có thể nhờ thừa phát lại đến tả hình tỷ mỹ các sản phẩm có mang nhãn hiệu bắt chước 1 cách trí trá nhãn hiệu của mình. Đương sự phải làm đơn xin lệnh của chánh án tòa án hộ, kèm theo biên bản xác nhận sự ký nạp nhãn hiệu.

Câu chuyện KHOA HỌC

Vấn đề tim nhân tạo

● ĐỨC LINH sưu tầm

(Tiếp theo)

Hai kiểu tim nhân tạo căn bản đã được sáng chế. Một kiểu là tim giúp sức, sẽ không thay thế tim người, nhưng tiếp nhận phần lớn công việc của tim người trong nhiều giờ, nhiều ngày hoặc nhiều tuần, cho đến khi tim người đã tự sửa chữa xong những chỗ hư hỏng. Đây chính là kiểu tim mà cô bé Marta Acman đã nhận được.

Kiểu kia là tim thay thế hẳn. Hàng trăm trái tim kiểu này đã được lắp vào các con vật, và đã giữ cho chúng sống trong nhiều khoảng thời gian khác nhau. Vào tháng Tư vừa rồi (1969), bác sĩ Denton Cooley đã lắp một trái tim nhân tạo loại này vào một bệnh nhân ở bệnh viện St. Luke, Houston.

Nó đã duy trì sự lưu chuyển của máu trong khoảng 60 tiếng đồng hồ, đủ thì giờ cho một trái tim người được sẵn sàng ghép vào bệnh nhân. Tuy nhiên, phương pháp này đã là mối đầu để cho cuộc tranh luận lớn lao, và đã chỉ được dùng như một vật tạm lấp chỗ trống.

May mắn thay, bé gái Marta Acman đã không phải cần đến 1 trái tim thay thế hẳn. Cô bé chỉ cần 1 cái gì đó vác bớt gánh nặng cho trái tim của cô cho đến khi nó lại sức hẳn mà thôi. Bác sĩ De Bakey và toán người của ông nối 1 đoạn ống có kích thước của 1 ống nước tưới cây, dài khoảng 3 tấc vào tâm nhĩ trái của Marta 1 đoạn khác được nối vào 1 đại động mạch ở cánh tay trên của cô. Sau đó họ gắn chặt 2 đoạn ống này vào 1 quả tim nhân tạo — 1 quả cầu plát-tích bằng 1 nắm tay nắm chặt lại.

Khi quả tim nhân tạo bắt đầu hoạt động mạch áp đang ở một độ khá nguy ngập đã dần dần hạ xuống, 30 phút sau, cái máy hỗn hợp tim phổi được dứt bỏ. Thế là Marta đã đủ sức rời bỏ cái máy.

(CÒN TIẾP)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 21-2 1970 từ 19g00 đến 8g sáng Chủ Nhật trừa Chủ Nhật 22-2-70 từ 15g đến 14g30

— Nguyễn tuấn Anh 78 Tản Đà Cholon
— Đặng Minh Tâm 199 Trương Tấn Bửu, Phú nhuận Giađịnh
— Bà Dương Quốc Bảo 82 Lê văn Duyệt Saigon

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Bảy 21-2-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30 Đài hiệu—Quốc kỳ
18g33 Tin Ngắn
18g36 Hình ảnh tuần qua
18g46 Thiếu Nhi Lê văn Khoa
19g35 Thông Cáo
19g40 Phim Truyện Nhi Đồng
20g00 Tin Tức
20g18 Chương trình Quân Đội
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Phim vui
21g40 Tạp diễn : Ban Bảo Thu
22g30 Tin cuối cùng
22g33 Tạp diễn (Tiếp)
Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

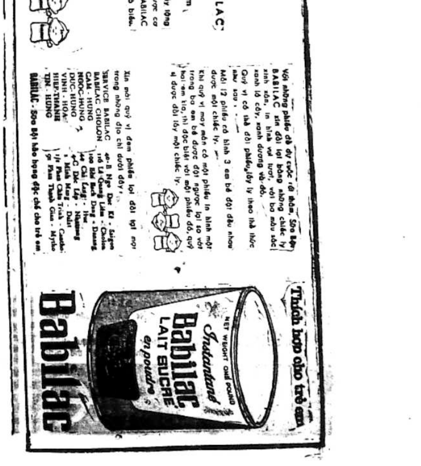
(trên băng tần 11)

1200 Glen Campbell
1300 Red Skelton
1400 Sports
1600 CBS Golf Classic
1730 Leslie Uggams
1830 Information
1900 Get Smart
1930 Evening News
2000 Here Come The Brides
2100 Jackie Gleason
2200 Burke's Law
2300 11th Hour News
2320 Movie - The Marriage go Round

Đọc và cổ động báo
CHÍNH LUẬN

CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN KHẮP MỌI NƠI

Văn Phòng Văn Hóa Giáo Dục Họ TÂN ĐỊNH
G.S. HOÀNG ĐỊNH mở thêm :
— 1 lớp Anh Văn chuẩn bị thi Tú Tài I
— 1 lớp Anh Văn chuẩn bị vào Nha Y Dược
tại 289 Hai Bà Trưng Chiều 3-3-70


Babilac
Thông báo của Sữa Bột BABILAC về việc biếu quà, thay thế cho cuộc rút thăm
Để thay cho cuộc rút thăm lớn lao lấy từng phẩm, mà đơn xin tổ chức không được cơ quan công quyền chấp thuận. Sữa Bột BABILAC hân hạnh dành hầu quý vị một số quà biếu.
Với những phiếu dự cuộc rút thăm, Sữa Bột BABILAC xin đổi lại bằng những chiếc ly xinh xắn, in hình vui tươi, với ba màu sắc xanh lá cây, xanh dương và đỏ.
Quý vị có thể đổi phiếu lấy ly theo thể thức sau đây :
Mỗi 12 phiếu có hình 3 em bé đội đầu nhau được một chiếc ly.
Khi quý vị may mắn có một phiếu in hình một trong ba em bé được đội ngược lại so với hai em kia, thì độc biệt với một phiếu đó, quý vị được đổi lấy một chiếc ly.
Xin mời quý vị đem phiếu lại đổi tại một trong những địa chỉ dưới đây :
SERVICE BABILAC 40-B Ngô Đức Kế - Saigon
BABILAC CHOLON 116 Lê Quang Liêm - Cholon
CAM-HUNG [illegible] - Danang
NGOC-HUNG 44 Gia Long - Huế
DUC-HUNG 4-C Độc Lập - Nhatrang
VINH-HOA 1 Minh Mạng - Dalat
HIEP-THANH 1/1 Phan Châu Trinh - Cantho
TIN-HUNG 92 Phan Thanh Giản - Mytho
BABILAC - Sữa Bột hảo hạng đặc chế cho trẻ em
Thích hợp cho trẻ em
Babilac

2-3-70 mở Toán - Lý - Hóa

+ ĐỆ LỤC — NGŨ — TỨ — TAM A.B
Luyện thi Tú Tài I và II (tóm tắt giáo khoa, chuyên bài tập và giải đề thi. A và B học riêng)
Ghi tên tại trường **Đức-Hạnh** 135 Trần Q Cáp Saigon

Bình ELECTRONIC

TÁI XUẤT GIANG HỒ

Sau tám tháng ăn bánh vẽ của Ông Trần đình Tứ bồn danh tự cà mâu Bình eléctronic đã không còn hợp tác với hiệu Cửu Long TV nữa. Tất cả các máy điện tử đã đem về số 185A Trương Minh Ký DT 40326 xế cửa nhà thờ ba chuông. Bắt đầu nhận sửa chữa bảo quý ngài các loại máy TV tape recorde — Ampli AM-FM đầy đủ phụ tùng thay thế

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỈNH ĐỊNH TƯỜNG
QUẬN BẾN TRANH

Lời Rao Đấu Giá Khẩn Hạn

cho mướn hoa chi chợ Tân Hiệp 1970

LẦN THỨ TƯ

NGÀY GIỜ ĐẤU GIÁ : Ngày 25-02-1970, hồi 9 giờ sáng.
NƠI ĐẤU GIÁ : Tại Văn Phòng Quận Bến Tranh.
THỜI HẠN ĐẤU GIÁ : Một năm, kể từ ngày 01-01-1970 31-12-1970.
ĐIỀU KIỆN ĐẤU GIÁ : Phải đủ hồ sơ bắt buộc thường lệ đính kèm theo đơn dự thầu.
GIÁ CĂN BẢN : 1.492.700đ00.
TIỀN THẾ CHƯN TẠM : 149.270đ00.
NƠI XEM ĐIỀU KIỆN SÁCH : Tổng Nha Ngân Sách và Ngoại Viện SAIGON
— Tòa Hành Chánh Tỉnh Định Tường.
— Văn Phòng Quận Bến Tranh.

Bến Tranh Ngày 12 tháng 02 năm 1970.
QUẬN TRƯỞNG

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y-TẾ
TRUNG-TÂM THỰC-TẬP Y-KHOA
GIA-ĐỊNH

Số : 243/TTTTYK/GĐ

Cáo Thị đấu thầu Công khai

1/— MỤC ĐÍCH : Cung cấp thực phẩm sống cho Trung-Tâm Thực-Tập Y-Khoa Gia-Định trong năm 1970.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG		KÝ QUỸ TẠM
LÔ I — [illegible]	5.457.600đ00	136.500đ00
LÔ II — [illegible]	3.006.000đ00	75.200đ00
LÔ III — [illegible]	2.958.000đ00	74.000đ00
LÔ IV — [illegible]	1.671.470đ00	41.800đ00

2/— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Ngày 4-3-1970 lúc 9 giờ tại Văn-Phòng Trung-Tâm Thực-Tập Y-Khoa Gia-Định [illegible]
3/— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Phòng Quản Lý Trung-Tâm Thực-Tập Y-Khoa Gia-Định
— Phòng tiếp [illegible] Vụ Bộ Y-Tế trong giờ làm việc.
4/— NƠI NẠP ĐƠN THẦU :
Văn-Phòng Trung-Tâm Thực-Tập Y-Khoa Gia-Định trước giờ đấu thầu

GIA-ĐỊNH, ngày 12 tháng 02 năm 1970
TỔNG QUẢN-ĐỐC
Trung-Tâm Thực-Tập Y-Khoa Gia-Định
BS NGUYỄN-HỮU-VI

LẦN ĐẦU TIÊN TẠI VIỆT-NAM

Đua Xe Hơi Điện

(Chỉ dành cho Trẻ-Em từ 5 đến 10 tuổi)

Quí Phụ Huynh hãy đưa con em vào Sở Thú (Thảo Cầm Viên) Saigon (Khu Giải trí bên trái) để các em tự mình lái một chiếc xe hơi điện chạy vòng sân đua cùng chúng bạn rất hấp dẫn và vui nhộn.

Một môn giải trí : — LÀNH-MẠNH
— BỔ-ÍCH
— HIẾM-CÓ

XIN CHÚ Ý : — Kể từ Mồng Một Tết, Thường-trực mỗi ngày từ 8 giờ đến 18 giờ
— Xin vào sớm để nhận lãnh xe đua kẻo hết, vì số xe hơi đua chỉ có giới hạn.

TIN MỚI HỒNG-VÂN DU-LỊCH LỮ-HÀNH CUỘC

40-E Ngô-Đức-Kế Saigon Đ.T. 92.215
(Giấy phép số 50/SKT/I)

— Lo thủ-tục xuất-ngoại du lịch và du học.
— Xin chiếu khán, gia hạn lưu trú cho tất cả Ngoại kiều tại Việt Nam.
— Có bán vé máy bay của các Hàng Không Quốc Tế và Việt Nam.
— Chỉ dẫn và giải đáp tất cả thắc mắc cho Qúy khách muốn xuất ngoại.
— Có xe du lịch đưa rước và nhân viên lo thủ tục cho qúy khách tại Phi Cảng.
— Có hướng dẫn viên chuyên nghiệp cho du khách trong xứ và Ngoại Quốc

TÔN CHỈ CỦA HÃNG CHÚNG TÔI

— Phục vụ đắc lực cho Qúy khách. Công việc mau lẹ và đứng đắn.

Bà LÊ THỊ NGẠI Tức Bà TRẦN NGỌC TRÌNH
GIÁM ĐỐC CHỦ NHÂN

VIỆT NAM CỘNGHÒA
Công ty Quốc Gia
Khuếch Trương Khu Kỹ Nghệ
40, đại lộ Nguyễn Huệ
SAIGON

NGÂN SÁCH TỰ TRỊ
Thông Cáo Gọi Thầu

MỤC TIÊU CÔNG TÁC : Làm một tường rào cho Khu Kỹ Nghệ Tây Đô. (Phong Dinh)
TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 5.169.000đ.
KÝ QUỸ TẠM : 85.000đ.
NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : — Văn phòng SONADEZI, số 40, đại lộ Nguyễn Huệ Saigon trong ngày giờ làm việc
— Văn phòng tạm SONADEZI tại Phong Dinh (đặt tại Tòa Hành Chánh tỉnh Phong Dinh)
THỜI HẠN NẠP ĐƠN DỰ THẦU : Đơn xin dự thầu gởi đến Ô Tổng Giám Đốc SONADEZI 40 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon trước 10 giờ ngày 8. 3. 1970,
NGÀY MỞ THẦU : 9 giờ ngày 16. 3. 1970. tại văn Phòng SONADEZI, số 40, đại lộ Nguyễn Huệ Saigon

Saigon ngày 16 tháng 2 năm 1970
CÔNG TY QUỐC GIA KHUẾCH TRƯƠNG
KHU KỸ NGHỆ.

Chiều và Tối
4-3

Lý Hóa đệ I B Lý Hóa vạn vật đệ I A. Đồng thời Luyện thi Y Dược Nha Kỹ sư tháng 10-70
Toán Lý Hóa đệ II A-B Toán : các G.S. Hoàng Mai và Đàm quang Hưng Lý Hóa : Bác sĩ NHÂN

Trường
BÍCH TÂN
202
Trần Q Cáp

TRUNG HỌC Thượng Hiền

141, Trần Quý Cáp — Saigon
SÁNG—CHIỀU—TỐI
2-3-70 KHAI GIẢNG các lớp
LUYỆN THI Tú Tài I Ban C
Tú Tài II Ban C
(dành cho học sinh theo CHƯƠNG TRÌNH PHÁP)
Nhà trường đảm nhiệm việc gửi đơn thi
+ TOÁN LÝ HÓA
Lớp 12 (Đệ nhất A.B) Lớp 11 (Đệ Nhị A B)

Tiếng Mỹ tiếng Pháp

Chuyên môn dạy **ĐÀM THOẠI** và **THÔNG DỊCH CẤP TỐC** kèm theo căn bản luyện cho người biết sơ sơ cần gấp **NÓI, NGHE ĐỌC, VIẾT GIỎI** để đi làm, thi, du lịch, du học, chuyện trò xã giao với bạn bè ngoại quốc trong việc buôn bán làm ăn. Học từng nhóm ít người hoặc riêng mỗi người trong biệt thự yên tĩnh. Giáo sư Cử nhân Cao Học chuyên khoa từng dạy ở ngoại quốc và các trường lớn ở Saigon áp dụng phương pháp sư phạm đặc biệt tân tiến để rút ngắn thời gian học tập và được kết quả chắc chắn mỗi lần mong muốn. **HỎI GIÁO SƯ ROBERT** để học tại số 54D hẻm Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao vô hẻm số nhà 52C bên hông trại Bộ Canh Nông vài chục thước. Có lớp : Sáng, chiều. Có cả lớp kèm và luyện thi chương trình Pháp văn từ 11è đến 7è. Nhận học viên mỗi ngày, khóa mới sắp khai giảng. Xin ghi tên trước vì số chỗ có hạn. Có máy luyện giọng tối tân.

LỚP SINH NGỮ

LA-SAN

— Anh văn **LASAN** : English For Today, I, II, III
— Pháp văn **LASAN** : Cours Mauger, I, II
— Nhật ngữ **LASAN** Vỡ lòng
— Tại Trường **LASAN**, 282 Hiền Vương Đ.T 99.705
— Do các Sư Huynh **LASAN** điều khiển
— Khóa mới : 16-2-70

ANH VĂN
ĐÀM THOẠI
NAM KYM

Số 5 Yên Đỗ, Hai bà Trưng 38 Đặng Tất (hãng sáo Tân Định)
Tổng Khai Giảng 2-3-70 Sáng-:-Chiều-:-Tối

ANH VĂN 1— Đàm Thoại Thực Hành I, II, III, IV. (H,S. Current Conversation English)
2— Lớp Thông Phiên Dịch Báo Chí (H.S. Interpreter and Press Translator)
3— Lớp Hùng Biện và Văn Chương Anh Ngữ (h.s Eloquence and English Literature)
4— Lớp Anh Văn Thương Mại (h.s. Commercial English)
PHÁP VĂN 1— Lớp Pháp Văn Đàm Thoại I, II, III, IV (h.s. Conversation Courante Français)
2— Lớp Khảo Sát Văn Phạm (h.s. L'art D'étude de Texte)
3— Lớp Thông, Phiên Dịch Báo Chí (h.s. Interprète et Traducteur de Presse)
4— Lớp Pháp Văn Thương Mại (h.s. Français Commercial).

CHÚ Ý : Các bộ sách trên đều do Ban Giám Đốc biên soạn theo tiêu chuẩn hiện đại của các Grandes Écoles, Écoles Supérieures de Commerce de Paris và các Colleges of the U.S.A.

Trường Nguyễn Huệ

166, Công Lý, SAIGON

Ngày 02 và 03 tháng 3 năm 1970 sẽ mở những lớp bổ túc TOÁN LÝ HÓA (đệ NGŨ và ĐỆ TỨ). Có giảng về TÂN TOÁN HỌC do Hiệu Trưởng (Hội viên HỘI KHẢO CỨU TOÁN HỌC CEPAM — PARIS từ năm 1962) phụ trách. Giảng dạy bằng học cụ BLOCS LOGIQUES của G.S. DIENES.

Phụ huynh ghi tên cho con em từ 18-2-70

Khóa đặc biệt bảo đảm

LUYỆN THI TÚ TÀI I C và D (lớp tối)

16 giờ mỗi tuần — Trọn khóa 7 tháng
chú trọng : Việt văn—Sử Địa—Công dân—Toán Lý Hóa do GS NGUYỄN QUANG PHI—CAO BÁ VŨ — PHẠM QUANG XƯƠNG phụ trách — Sĩ số hạn chế.

Khai giảng : 19 giờ ngày Thứ hai 2-3-70
Xin ghi tên trước và hỏi chi tiết tại :
Trường **CỘNG - HÒA**
335/4 Phan Thanh Giản, Saigon

TRƯỜNG
TRUNG HỌC
Trường Sơn

129-131 Lê Văn Duyệt Saigon

2-3-70 Khai Giảng Các Lớp Luyện Thi Tú Tài I
CHIỀU : 3 giờ Luyện Thi Tú Tài I Ban A,B
Luyện Thi Tú Tài I Ban C) đủ ban Anh Pháp
TỐI : 7 giờ Luyện Thi Tú Tài I Ban CD dành riêng cho học sinh các trường Pháp Hoa với nhiều giờ dành cho các môn chính giảng dạy bằng tiếng Việt (Khóa học 4 tháng)
Chú thích : Tất cả học sinh cũ mới phải ghi tên giữ chỗ trước Văn phòng.

CẦN TUYỂN GẤP

Nữ thư ký đánh máy, thông thạo Anh ngữ, hạnh kiểm tốt. ƯU TIÊN cho những người có kết quả điều tra an ninh.

Hỏi : 118, Minh Mạng Phú Nhuận, Gia Định

Bố Cáo

TRIỆU TẬP PHIÊN ĐẠI-HỘI THƯỜNG NIÊN
NIÊN ĐỘ 1969

Hội-Đồng Quản-Trị ĐẠI ĐÔNG Á BẢO-HIỂM CÔNG-TY trân-trọng bố cáo triệu tập Đại-hội thường-niên cho niên-độ 1969 hồi 15g00 ngày 05. 3. 1970 tại trụ sở Công-Ty 40 đường Hiền Vương, Saigon.

CHƯƠNG TRÌNH NGHỊ-SỰ

— 15g00 Diễn-văn khai mạc ;
— 15g20 Báo-cáo thường niên của Ban Giám-Đốc ;
— 16g00 Thảo-luận-Biểu quyết ;
— 17g40 Thông qua bản Tổng kết niên độ 1969 ;
— 18g00 Bế mạc.

Saigon, ngày 17 tháng 2, 1970.
Chủ-Tịch Hội-Đồng Quản-Trị
NGUYỄN MẠNH HÙNG

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TỈNH ĐỊNH-TƯỜNG
TY TÀI-CHÁNH

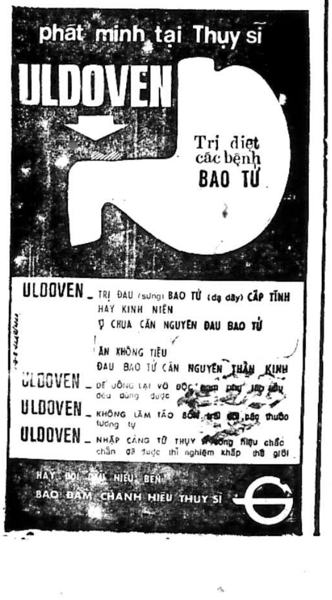
Lời Rao Đấu Giá Khẩn Hạn

Lần thứ Tư

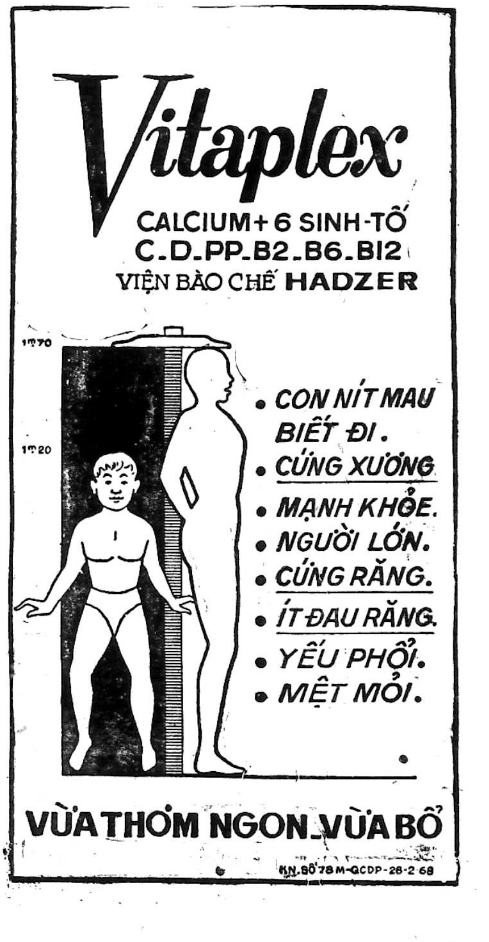
Khai-thác hoa-chi chợ và bến xe lên hàng
Xã Hưng-Thuận, Quận Giáo-Đức (Định-Tường)

— NƠI VÀ NGÀY ĐẤU GIÁ : Văn-Phòng Quận Giáo-Đức Ngày 25 tháng 2 năm 1970.
— THỜI-HẠN KHAI-THÁC : Một năm (Từ 1-1 đến 31-12-1970)
— GIÁ CĂN-BẢN : — Chợ 450.000đ; — Bến xe 400.000đ
— KÝ QUỸ TẠM : — Chợ 45.000đ; — Bến xe 40.000đ
— KÝ-QUỸ THIỆT THỌ : Một phần sáu 1/6 trên số tiền đấu được
— THỜI-HẠN NỘP ĐƠN : Trước ngày 23-02-1970, tại Văn-Phòng Quận Giáo-Đức.
— NƠI XEM THỂ-LỆ LẬP HỒ-SƠ VÀ ĐIỀU-KIỆN-SÁCH :
— Tòa Hành-Chánh Định-Tường
— Văn-Phòng Quận Giáo-Đức
— Công-sở Xã Hưng-Thuận.

MỸ THO, ngày 12 tháng 2 năm 1970
TỈNH-TRƯỞNG
Trung-Tá LÊ-MINH-ĐẢO


phát minh tại Thụy sĩ
ULDOVEN
Trị diệt các bệnh BAO TỬ
ULDOVEN — TRỊ ĐAU (sưng) BAO TỬ (dạ dày) CẤP TÍNH HAY KINH NIÊN
Ợ CHUA CĂN NGUYÊN ĐAU BAO TỬ
ĂN KHÔNG TIÊU
ĐAU BAO TỬ CĂN NGUYÊN THẦN KINH
ULDOVEN — DỄ UỐNG LẠI VÔ ĐỘC
ULDOVEN — KHÔNG LÀM TÁO BÓN
ULDOVEN — NHẬP CẢNG TỪ THỤY SĨ chắc chắn đã được thí nghiệm khắp thế giới
HÃY ĐÒI NHÃN HIỆU BÊN
BẢO ĐẢM CHÁNH HIỆU THỤY SĨ

Mỗi người một bàn chải răng...
Nhưng chỉ dùng KEM ĐÁNH RĂNG
Hynos PHOSPHATÉ
PATE DENTIFRICE Hynos SUPÉREMENT BLANC
HYNOS PHOSPHATÉ
mang lại cho quý vị
một hàm răng trắng trong
những nướu răng lành mạnh,
một hơi thở thanh khiết,
nếu quý vị
chải răng 2 lần trong ngày
Với Hynos PHOSPHATÉ
đánh răng sớm chiều
răng tươi sáng nhiều
VN EXPRESS



RAO VẶT RAO VẶT

Bán nhà lầu đúc mặt tiền. 4 tầng mới kiến trúc tân kỳ. tiện mở văn phòng. buôn bán v.v... (4T6). Hỏi 30 Ng. thiện Thuật Saigon.

Bán gấp 1 nhà tắm hơi và hớt tóc cho Mỹ có 1 từng lầu đủ tiện nghi vì thiếu người trông nom giá 5.500.000đ. Hỏi 3A Lê Lợi Vũng Tàu.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 1 từng trong xóm yên tịnh. 575/100 Phan Đình Phùng.

Bán rẻ nhà lầu 4 tầng luôn 200m2 đất. Đại lộ thương mại trung tâm Saigon (gần Bến Thành) 20 phòng, lộn đẹp. Hệ thống tel, máy lạnh nước nóng, đầy đủ tiện nghi tối tân. Có thể mở mọi ngành Hỏi bà Võ 195 Nguyễn thái Học Đ.T 25.084 giao nhà trống

Nhà 2 tầng lầu

Trong hẻm lớn gần mặt đường Phan Thanh Giản điện nước luôn đất 4mx18m. Giá 2 triệu 6. Hỏi 256 Công Lý Sg.

Đất bán rộng 2000m2 khu an ninh yên tịnh ngay mặt đường thuộc Hạnh Thông Tây. Hỏi nhà thuốc tây Hoàng Oanh 548B Võ di Nguy Phú Nhuận. Chiều 3, 5, 7 và chủ nhật

Trước bạ nhà đất

Nhận lập thủ tục đóng thuế trước bạ để sang tên bất động sản (nhà, đất) việc làm nhanh chóng. tiết kiệm quyền lợi và thì giờ của quí vị.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

Phố lầu đúc thị tứ, nở hậu, đủ tiện nghi bán, hỏi 635 Pétrus Ký Sg. (bến xe Dalat).

Bán gấp căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi, Hỏi số 287P Nguyễn Tiểu La chỉ dẫn.

Nhà bán đủ tiện nghi luôn đất 351 cư xá Lê Đại Hành số nhà 5C.

Bán một nhà sắt cũ loại Eiffel 6mx15m gồm có 6 vì Kèo và tôle lợp mái. Xin liên lạc tại địa điểm cất nhà sắt số 38/309/13 Nguyễn minh Chiểu Tân Sơn Hòa GĐ (gần Hotel Ramada) ngoài giờ làm việc.

Bán căn nhà mặt tiền đang mở tiệm Uốn tóc đủ tiện nghi điện nước 5mx20m. Hỏi tiệm Uốn tóc Thanh Hiền 243 Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán ở mặt tiền. Đầy đủ tiện nghi. Dễ mua bán. 11m00x7m00 giá 900.000đ. 870 Đại lộ Hậu Giang — Chợlớn.

Nhà bán mặt tiền. rộng 3m,50 x21m. Có 2 Compteurs điện nước riêng. Hỏi tại 2154 LG 189 Phan Văn Trị Gia Định.

Bán phố lầu đường Ng Công Trứ (quận 1). rất tiện để mở ngân hàng, phòng mạch, phòng răng, bảo hiểm, đại diện thương mại, xuất nhập cảng, nhà bảng, nhà in. Giao trống. Hỏi 45 Hồng Bàng CL.

Nhà bán mặt tiền Cư xá Ng. tri Phương số 558 đường Vĩnh Viễn gần sân banh Cộng Hòa. nhà trống mua ở liền 950.000đ miễn trả giá. Hỏi 125CB Trương tấn Bửu P.N.

Bán căn phố lầu sau Quốc Hội 202thv. tiện làm văn phòng và để ở. 79 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Nhà bán đủ tiện nghi, tường, lát gạch bông. gọn đẹp. thuận cho công tư chức đi làm. Hỏi số TK6/9A gần chợ Nancy. (sau chùa Phật Ấn) (12giờ—7giờ).

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m mới cất kiến trúc đẹp luôn đất điện nước sân để xe cửa hậu khu nhiều biệt thự vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

BÁN ĐẤT VŨNG TÀU

1.300 thv, bãi trước thị xã Vũng Tàu, nằm ngay góc đường lớn, quay mặt ra biển. tường rào gạch, có một ít cây ăn trái. Đã phân lô 330 thv, có thể bán riêng từng lô. Giá sẽ thương lượng tại : 50 Cách Mạng Saigon ĐT : 40 652.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh — Saigon
Đ.T. : 90.167 — 90.498

Villa bán

— Villa Phan đình Phùng 680m2 bán trống. — Villa Phan Kế Bính 670m2 bán trống. — Villa Nguyễn văn Thoại 500m2, bán trống.

Nhà bán 6mx9m có máy lạnh,lầu suốt mặt tiền Trần quý Cáp 2.200.000đ và 1 nhà gạch gác xếp đủ tiện nghi 3m x 14m hẻm Hiền Vương bán 700.000. Hỏi 275/477B Phan đình Phùng Sg

Phố bán, phố thương mại nơi thị tứ, gần ngân hàng, đủ tiện nghi, 2 thứ điện, mua xong giao nhà ngay. Hỏi số 471 Phan-đ -Phùng Sg. ĐT. 92.513.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh Saigon
Đ.T. 90.167 — 90.498

BUILDING BÁN

— Building Hàm Nghi Sg 280m2, 4 căn, 2 bằng khoán thâu huê lợi 7T — Building Phạm ngũ Lão Sg 600m2, 10 tầng bán thâu huê lợi — Building Phạm ngũ Lão 660m2, 10 tầng, 150 phòng, 1 tầng dưới đất 6 phòng và kho hàng, tầng lầu 1 để làm nhà hàng ăn, sân nhảy có sẵn đồ và trang trí ngang 21m2 dài 32m2, tầng lầu thứ hai 18 phòng, mỗi tầng 18 phòng tới tầng thứ 9 cộng 180 phòng, điện 380watt và 220watt, thang máy, đồng hồ nước lớn 60m3 bán giá 1 năm thâu huê lợi 20T, tháng [illegible] ai mua thâu tiền — Building Tự Do 490m2 mới cất 10 tầng bán trống — Building Tự Do 4 tầng bán trống 24 phòng mới cất 1968 bán gấp (giao trống) — Building Trương minh Giảng góc Yên Đỗ 800m2, 4 tầng kiến trúc tối tân bán thâu huê lợi tháng 10 (trống) — Building Lê văn Duyệt Saigon 700m2, 3 tầng bán thâu huê lợi — Building Nguyễn Trãi CL 400m2, 8 tầng bán trống.

Nhà Mặt tiền 4 tầng khu Luôn bán sẵn có huê lợi. 101A Trần Quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu).

Vũng Tàu Bán Quán Bãi Sau đầy đủ tiện nghi và vật dụng. Hỏi Thanh Hải bãi sau Vũng Tàu.

Nhà bán đủ tiện nghi, điện nước có gác vách tường, lót gạch bông. gọn đẹp. Số 292/30 đường Bà Hạt, hỏi 292 Bà Hạt chỉ dẫn.

Bán gấp nhà 2 tầng mới xây rộng mặt mặt đường. buôn bán được. Giá 1.550.000đ. Hỏi Lof 70/25 Cư Xá đô Thành (cổng Phan-T-Giản đi thẳng vào).

Nhà gạch gát suốt 4m.50x11m căn bìa điện nước đủ tiện nghi cách mặt đường 15m. giá 950.000đ. Hỏi 333/72D Lý thái Tổ Saigon.

Bán 1 căn nhà tôle lầu với 1 nền có đúc cột. cả 2 ở căn bìa 3 mặt lộ rất tiện việc thương mãi, số 58 Hương lộ 14. gần chợ Bình Thới Q.11, giá nhứt định 1 triệu mốt. Hỏi ông Giáo 251 Trần bình Trọng Q.5 Sg (miễn trung gian)

Nhà bán 50/3 Đô thành Nhâo Saigon có đủ tiện nghi có đèn nước và chỗ đậu xe hơi (gần cầu Calmette, ngang cửa hàng Lucia đi vô). Giá khoảng 400.000đ.

Cần bán 1 căn nhà tại mặt chợ tiện mở cửa hàng, giá 1.100.000đ. Hỏi tiệm may Trường Xuân đường Nhật Tảo CL số 68/1

Bán gấp 1 căn nhà, vách tường, có gác đầy đủ tiện nghi. luôn cả đất mặt tiền, gần chợ và trường học 5m30x17m số 182/42 Trương Minh Ký (gần cổng xe lửa số 6) lối vào chùa Giác Ngạn, xem nhà suốt ngày.

Bán căn nhà kiểu villa thiệt đẹp 7 phòng và một lầu đúc 8mx30m gần nhà thờ 3 chuông. Hỏi 429/24E Tr. Minh Giảng Sg.

Nhà bán lầu đúc 3mx12m đủ tiện nghi giá rẻ. Hỏi 297/105 lô O Trần Q Toản khu cư xá Khóm 1 Sg.

Nhà bán 32/3 Trần văn Thạch Tân Định Điện Nước riêng gần trường Chợ.

Bán 1 Villa rất đẹp có 7 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn tiện nghi.Đất 1.500 thước vuông Hỏi 391 Trần Quý Cáp Saigon miễn trung gian.

Tân Định Bán một biệt thự kiểu Pháp luôn 650thv đất,mặt tiền đường Đặng Tất. khu sang trọng bậc nhất, hoàn toàn tiện nghi. Miễn Trung Gian Tiếp xúc tại 3B Yên Đỗ Saigon.

NHÀ BÁN HAI CĂN TRỆT

đúc 4mx20m tại đường Mai Khôi, khu chỉnh trang Phú Thọ Hòa lối ra Nguyễn văn Thoại. Giá mỗi căn 1 triệu 8. Hỏi Bà Giao Linh, 7 Ngã tư Bảy Hiền hoặc Tiệm Vàng Trường Xuân, 99 Phạm Hồng Thái Gia Định.

Vì đi xa cần bán gấp căn nhà dài 22mx3m mặt tiền. có lầu, nhà để trống. Giá 700.000đ. Số 169 đường Gia Phú phường Bình Tây Chợ Lớn. Xin hỏi 521/39 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp nhà gát suốt 4x20m có hẻm riêng, xe hơi vào tận ngõ giá 2T2. Xem nhà tại 220/158/26 Trương minh Giảng Sg buổi chiều.

450.000đ nhà tôn rộng 4m5. dài 10m ở khu kiến thiết Trương minh Giảng đường rộng xe hơi vô được có thể xây cất lại để ở. Hỏi 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán rẻ Phố thương mãi ba tầng lầu đúc mặt tiền ngã ba, tiện cho mọi ngành hoạt động. 127 Cao Đạt Chợ Quán.

Xuất ngoại cần bán gấp. 1 căn nhà đúc 4mx15m vùng Đakao, có Compteur điện nước, đủ tiện nghi hỏi : Kim 51 Nguyễn đình Chiểu, Tân Định chỉ dẫn.

Bán 1 căn nhà 2 tầng đủ tiện nghi. Hỏi Số nhà 158/2 Ngô tùng Châu Gia định.

Bán Villa 7 Đặng Dung và 1.000m2 đất cư xá Fatima. Ô. Hùng ĐT 20.058 và 41.521.

Phố lầu luôn đất 2 căn bán rẻ gần Saigon, dépôt hỏi 98 đường Nguyễn văn Thoại kế Pharmacie Hồng chỉ dẫn. thương lượng 38 đường HoàngDiệu Saigon. Đ.T. 22.393.

Sanh lợi Quí vị có tiền dư chưa cần dùng đến muốn sanh lợi hàng tháng có bảo đảm hay mua nhà phố rẻ. Hãy đến :

JULIE'S ĐỊA ỐC
176/1Bis đường Gia Long Sài Gòn
Tel : 22.743

VILLAS BÁN

Gần Cách Mạng : 1 từng lầu, 4 ngủ vườn, điện, máy lạnh, điện thoại : 6Tr.5. Mặt tiền Trương Minh Ký (GĐ) 1 lầu, 8 ngủ, sân, vườn, đầy đủ tiện nghi : 11Tr.5. Mặt tiền Trương Minh Giảng, gần Yên Đỗ 1 lầu, nóc bằng, 4 ngủ, 2 máy lạnh, điện thoại : 13Tr. Mặt tiền Hoàng Diệu (PN), gần Cách Mạng 2 lầu, sân thượng. 5 ngủ, điện thoại. điện máy lạnh : 10Tr. Và một số biệt thự khác bán với giá phải chăng. Xin hỏi 50 Cách Mạng ĐT : 40.652.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh Saigon
Đ.T. 90.167 — 90.498

VILLA BÁN TRỐNG

— Villa Phan đình Phùng góc Mạc đĩnh Chi 750m2 bán 30T (giao trống) — Villa Phan đình Phùng góc Đinh tiên Hoàng Đakao 670m2 bán 11T giao trống ngay — Villa Phan kế Bính 670m2 bán 10T giao trống ngay — Villa Hùng Vương Thị Nghè 1.200m2, 18T (giao trống) — Villa Cách Mạng 670m2 bán 9T giao trống ngay — Villa lầu mới cất 313m2 Nguyễn văn Thoại mặt tiền (giao trống) gần Cư xá Lữ Gia bán 9T — Villa lầu Nguyễn Trãi Cholon 200m2 đất thuê vĩnh viễn bán 6T — Villa lầu Cách Mạng 1 341m2 bán trống 24T có Tel. Villa Phùng khắc Khoan 1.503m2 bán thâu huê lợi.

Nhà bán gấp. có gác đủ tiện nghi. 69/1 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

NHÀ THUÊ

Cần thuê gấp

căn nhà mặt tiền tại nội ô Saigon, có điện thoại. thuận tiện cho việc giao dịch buôn bán Xin liên lạc với điện thoại số 41.963.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Số 141 Cao Thắng Saigon.

Phòng trong biệt thự cho 1 nữ độc thân thuê Do 21/11 Nguyễn Thiện Thuật chỉ dẫn.

Phòng trên lầu, cho ngoại kiều mướn, đủ nhà tắm, nhà bếp, giường, tủ, bàn ghế, salon, tủ lạnh, bếp gas, nước nóng, quạt trần, máy lạnh và điện thoại, hoàn toàn riêng biệt. giá hạ. Hỏi 164A Hiền Vương T.Đ Đ.T98091.

62.000đ tiền gát 3200đ tiền mướn một căn nhà xinh xắn mới cất, có nhà vệ sinh, điện. nơi an ninh mát mẻ có thể mướn hoặc mua nhiều căn. Hẻm 1051 (xe hơi vô được) đường Hậu Giang Cholon gần Quán Ba Râu bên hông cưởng đống thùng Camion vô 50m bên trái đến căn 1051/41/30. Hỏi bà Hồng Lan 9g-16g.

Cho mướn rẻ

1 căn nhà 3,1mx5,1m, ở kế quận Gò Vấp. Để ở hay có thể mở tiệm nhỏ nhỏ được. Mặt tiền hẻm lớn. dân đông. Gần chợ. trường học, nhà thờ tháng 1.500đ đưng trước 15,000đ nếu không ở nữa trả lại. Hỏi bà Lan 339B Pétrus Ký Saigon.

Phòng cho mướn người không có xe.Hỏi 249 Đề Thám Sg.

Office cho mướn, rất đẹp, có điện thoại, điều kiện dễ dãi. ở Tự Do và Nguyễn Huệ. Phố lầu luôn đất, khu thương mãi Đakao. tiện mở tiệm buôn, văn phòng, bán giá rẻ. Xin Hỏi Ông Năm 23 Tự Do, Saigon. Đ.T. 93 427.

PHÒNG ĐẸP CHO THUÊ

Đủ tiện nghi, giá phải chăng. Hỏi 750/44 Phan thanh Giản Saigon.

Cho mướn tầng lầu 1, 3 phòng, nước nóng, tủ lạnh. Trước nhà rộng tiện để xe hơi, 25.000đ, và phòng nhỏ 2 người (WC riêng) 10.000đ. 520 Hồng thập Tự SG.

Nhà cho B.S. mướn để mở phòng mạch, bên cạnh có tiệm thuốc Tây xin hỏi số 133B đường Bình Thới Phú Thọ.

Nhà cưới Ngọc Hương cưới trức nhà hàng Ngọc Hương 155 Gia Long Saigon ĐT 93.620. Nhà cưới cho mướn đầy đủ tiện nghi. Có [illegible] và xe đưa rước.

Cho mướn vănp hòng có Điện thoại Xin hỏi ông Rô 333 Công Lý Đ.T. 20.683.

Nhà cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi 286/38 Trần hưng Đạo từ 10 tới 17 giờ.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn gấpApartment, House, Villa có Điện Thoại và máy lạnh, khu vực Saigon. Xin hỏi ông JOHNNY 371AB Hai Bà Trưng Saigon Đ T 41539.

CẦN NHÀ, XE, VILLA

Nhiều hãng dân sự hậu chiến thuê dài, ngắn hạn từ 50 đến 300.000đ. Quận 1, 2, 3, 4 cần thuê xe du lịch, Pickup giá cao. Ô. Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp. Điện thoại 90.689 cả lễ, chủ nhật.

Cần thuê 1 cửa hàng hoặc lầu, mặt tiền có điện thoại, vùng Saigon— Gia Định. và cần mua hoặc sang 1 villa mặt tiền Trương Minh Ký. G.Đ. Hỏi cô Nguyệt 80/1 Võ Tánh Saigon. Tél 90227.

Cho thuê nhà ít người, dư phòng, đầy đủ tiện nghi giá rẻ, khu yên tĩnh dành cho nữ sinh, nữ công tư chức vùng Gia Định. Tiếp xúc tại 30/5 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Phòng meuble rộng đẹp tiện nghi khỏi sang trả tháng 1, giao liền 87 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Cho Ngoại Kiều mướn phố lầu rộng rãi 6mx10m đầy đủ tiện nghi. có lối đi riêng. sẵn đồ đạc tủ lạnh — 35.000đ 1 tháng. Hỏi 241 Phan đình Phùng Sg.

Nhà lầu 2 phòng mặt tiền cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi Có tủ lạnh máy nước nóng mát đẹp Hỏi 21/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cho mướn lầu rộng, có đồ 64 Trần quang Khải Tân định.

Phòng cho mướn đầy đủ tiện nghi Hỏi 591/6 Trần hưng Đạo Saigon.

Phòng cho ngoại kiều mướn có máy lạnh, nước nóng, tủ lạnh. Điện Thoại. Hỏi 459 Trần Quý Cáp Saigon.

Nhiều phòng đủ tiện nghi dành cho Sinh viên ở trọ. Hỏi 351/64 Trương M. Giảng Sài Gòn.

Cho thuê trên lầu có đồ 12.000đ. 120/1B Trần Bình Trọng Saigon.

Phòng cho thuê ngày tháng đủ tiện nghi rộngmát mẻ 634A Trần quốc Toản Ngang trường học Quốc Toản.

Sở Mỹ cần thuê 1º/ nhà 2 buồng ngủ chỗ để xe 2º/ Kho rộng hay garage để sửa 20 xe hơi. Hỏi Sam Office 218 Lê Lai ĐT 22.845

Khách sạn
Khải Hoàn

15 bis Đặng đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân) Phòng rộng đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

Cao ốc gần lộ Cách Mạng. 9 phòng rộng (2 gian) cho gia đình, nhà tắm, nước nóng, bếp sân rộng để xe. cho mướn chung cuộc hoặc riêng từ phòng và 2 lô đất 350 th.v với một lô 250 có biệt thự đủ tiện nghi.Hỏi bà Hà 4 Đặng Tất ĐT 40.082.

Bán Volkswagen Microbus ED 9, đã cắt kiến máy móc còn thật tốt, mui, băng, nệm mới. Xem xe tại 490,51 Nguyễn tri Phương Cholon.

BÁN SIMCA 1000 EB.6...

(Du lịch) xe hoàn hảo, bán gấp. Do 506 Lý thái Tổ Saigon.

Honda TN 360 vận tải nhẹ bán hay đổi lấy xe Lambro đời mới. Hỏi 183 Trần quốc Toản Saigon.

Honda Đóng thùng mui tôn có băng nệm tiện chở hành khách hay nhân viên. Coi xe 209 Đề Thám Sg.

Bán 1 xe Toyota 800 EI 9 nút loại Familial, kiến sau quây Còn mới ít đi 346 Lý Thai Tổ Sg.

Bán xe Peugeot 203 EJ vận tải nhẹ. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon, đầu hẻm có phòng tên nước.

Honda TN 360 EI.9.có mui sắt mới chạy 4500cs và Dauphine EC toàn hảo. Hỏi 206 Triệu Đà Saigon.

Bán 3 Élévateurs Hyster 8000 và 6000 LBS mới tinh. 1 Cortina 1500 de luxe đời mới. Do 120 Nguyễn Công Trứ Saigon.

Daihatsu Hijet PU Front END đóng thành Jeep bán bao sang tên. 426 Hai Bà Trưng Sg.

Bán 1 xe Traction 11 Normal toàn hảo, rẻ. 680 Phan thanh Giản Saigon.

Peugeot 203 toàn hảo bán 2 5B/1 Chi Lăng Phú Nhuận. Xem xe ngoài giờ làm việc.

Bán 1 xe vận tải G.M.C xăng 10 bánh đồng sơn vỏ toàn hảo. Hỏi cây xăng 9 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán Peugeot 203 tốt.Hỏi 471/4 Lê văn Duyệt Saigon ngoài giờ làm việc.

Cần tiền bán xe Hillman, thật đẹp, tình trạng toàn hảo, xe sải kỹ, máy, đồng. sơn như mới (195.000đ). 12 lô M Cư xá Vĩnh Hội (hẻm Hãng Phân đi vô).

Chuyên làm mui nệm các loại xe, công việc nhanh chóng, cẩn thận, giá cả phải chăng. Có bán áo nệm may sẵn các loại xe hơi. Hỏi tiệm Hiệp Thành 101C, ĐL Cộng Hòa, Cholon (gần ngã tư Nàng xi).

Plymouth EC thật, máy, sơn, đồng tốt 6 máy số thường, kiếng màu bán 450.000đ. Hỏi cô Hoa 171/1 Phan Đình Phùng Gia Định.

Peugeot 203 (350.000) bao sang tên. 54 Lý Thái Tổ Sg.

Peugeot 203

Du lịch bán, số máy một triệu ba máy, đồng, sơn, máy vỏ toàn hảo, tại 229 đường Lục Tỉnh Cholon, mời ông trả 380.000đ đến thương lượng.

Bán gấp 1 xe Toyota vận tải nhẹ 25 đồng thùng rời EO 5 đầu. Hỏi 490/15 Phan đình Phùng Saigon.

Daihatsu mới về giá rẻ. Liên lạc ngay 125 Hồ văn Ngà Saigon.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo — Aiwa—Toshiba— National — Sanyo — Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn.

RADIO THANH VÂN 132-134 Công Quỳnh Saigon.

HONDA TN 360

Còn mới nguyên bán bao sang tên với giá thật rẻ, Datsun 1300 Deluxe có máy lạnh, Radio tự động, Car Stereo mới chạy 5000km. Hỏi 348 Đồng Khánh Cholon giờ làm việc.

Bán Jeep Cabot cao, P.403 Cammionnette đời NCD và Hillman NBN. Hỏi 14 Hùng Vương Cholon.

Simca P60 đời EA lấy số EO toàn hảo. Hỏi tiệm mỹ Trường Thanh 240Ter Trần hưng Đạo Sg ĐT 25.211 từ 13 giờ đến 16 giờ.

Vauxhall Viva de luxe ED ít đi như mới. thật tốt bán rẻ.Xem xe giờ làm việc 109 Nguyễn thái Học Saigon, ĐT 21.373.

Honda P.U. mới nguyên số EP.01... bán giá nhứt định 480 ngàn đồng. Hỏi 65B Phát Diệm.

Cần thuê giá cao

Du lịch, Pick Up, Microbus. Hỏi SGC Co 210 Võ Tánh Sg.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn xe du lịch cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông **Johnny** 371-AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon. ĐT 41.539.

Bán 1 Peugeot 203 toàn hảo. 400.000đ. Hỏi 174/96 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Commer Familial có Radio đời EB. 7. đồng sơn, mui nệm toàn hảo dư dùng bán rẻ. Hỏi : 172 Nguyễn duy Dương Saigon.

Toyota Corona

du lịch EI màu trắng Radio cassette kiến màu, ít đi cần bán gấp. Hỏi 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Bán gấp Taxi Dauphine EC Thiệt làm máy rồi hỏi 148/23 Bùi Viện Saigon, xem xe từ 12 giờ đến tối,

Mustang 68 EO9 màu trắng máy lạnh 6 máy số thường bán hoặc đổi xe nhỏ hơn hỏi hãng Philodico ĐT. 90227 hoặc 80/1 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc)

Renault 4 CV xe nhà còn tốt 361 Lý Thái Tổ.

Austin 55A Comercial máy thật tốt (bán đúng giá 200.000đ), 81/23 Trần V [illegible] Tân Định.

Opel Familial EB 7 .. 9 nút, sơn đồng mui nệm toàn hảo, bán 750.000. Hỏi ông Khanh 277 Trần quốc Toản Saigon (sau 17h mỗi ngày).

Taxi bán Renault 4CV thay đồ lớn, đồng sơn, máy hoàn hảo. Hỏi 142 Cách Mạng. gần cây xăng. Tổng Tham Mưu, Tân Sơn Nhứt.

Simca 1000 EC toàn hảo. 539 Phan đình Phùng Saigon.

Mazda 1000 du lịch Deluxe kiến xanh radio tự động màu trắng thật tốt EH8 chín nút bán.534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957

Daihatsu thực dụng bán gấp hoàn hảo ít đi mới hết rodage.mui nệm kiểu đẹp nhất để đi chơi.Coi xe tại 134 Võ Tánh Phú Nhuận GĐ.

Bán 8 vỏ ruột xe camion 9.00x20.4 lớp bố (ply rating) giá rẻ hơn hiệu nay Road Grip U.S.A (có hóa đơn) 33.000đ và máy charge accu hiệu Schauer 4 4 chỉ bán 1.900đ 1 cái rẻ hơn các [illegible] Xin mời đến xem và mua tại 30 Hiền Vương Saigon.

Bán xe Ngoại kiều sắp về nước cần bán gấp một xe Mustang số X. liên lạc gấp tại 1/bis Chi Lăng Gia Định. ĐT 23837.

VOLKSWAGEN du lịch (số cũ NBS) có radio xe còn thật tốt bán hỏi 444 Phan Đình Phùng (Sg).

Mazda 1000 du lịch Delux radio cassette antene tự động xe còn rodage hỏi tiệm sửa xe gần máy Hai Muôn 89 Gia Long Gò Vấp.

403 bán EI. đồng, sơn, máy mới. Beaulieu EA thật nguyên thủy. Hỏi 398 Phan Đình Phùng Sg.

VOLKSWAGEN Karmann máy thật tốt bán rẻ. 160 Lê Quang Định Gia Định.

Bán xe vận tải nặng giá rẻ. 224/52c BếnVân Đồn Sg

Simca 9 cần bán, giá rẻ. Tất cả toàn hảo đến xem vừa ý ngay — (Đã đổi số dưới bảo đảm không hư) 78 Nguyễn Hoàng. Cholon

Peugeot 403, du lịch EB 1 chủ. 25.000cs. hoàn toàn mới 487 Phan đình Phùng Sg.

Biên Hòa Bán Traction 11L thiệt tốt. Hỏi chành cây lối vào nhà thờ Bùi Vĩnh Tam Hiệp.

PEUGEOT 203

Cần tiền bán gấp : Đồng, Sơn, Máy nệm mới. Hỏi tiệm hớt tóc Thân Hồng hay vô hẻm nhà số 591/86 đường Trần Hưng Đạo Nancy.

Renault 4CV bán gấp, vì đi xa, xe nệm, sơn đồng, máy toàn hảo. 475 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 tấm kiếng trước xe Mazda (kiểu vận tải nhẹ B.1500). Hỏi ông Hiền 13C Huỳnh Quang Tiên Saigon.

MGB bán đời EC toàn hảo. Hỏi 451/50 Hai Bà Trưng (Sg) từ 16-19g.

Vì đi xa cần bán gấp xe du lịch Prefect đời EI 9 nút hỏi 62 Lê thái Tổ Thủ Đức giá phải chăng.

Bán Vauxhall đời EM toàn hảo. Hỏi 46C Phát Diệm Sg.

Austin du lịch EM Décarbotap xe rất hoàn hảo bán gấp giá rẻ 170.000đ. Coi xe 216-218 Bà Hạt Saigon.

Peugeot 203 du lịch bán, đời kiếng lớn, máy, sơn, nệm. vỏ mới toanh 539/9 Trần hưng Đạo Sg. (vô dụng chùa quẹo trái).

Bán Peugeot 203, đồng máy. mui, nệm tốt. Hỏi 113 Nguyễn thiện Thuật.

Bán Taxi, Simca 9 hoặc đổi xe 2CV số 305 Bến Bình Đông Quận 7.

Bán một xe Jeep Land-Rover mui bố, thùng ngắn 4 máy xăng xe đang chạy bán giá phải chăng. Hỏi và xem tại 30 HiềnVương Saigon.

Bán Peugeot còn tốt loại xe suốt ngày tại 205/14 Bùi Viện Saigon.

Opel Rekord EM. tình trạng rất tốt. Cần bán, xin hỏi 500 Lý Thái Tổ.

Cần thuê Ngoại kiều cần mướn nhiều xe du lịch và nhà. Xin liên lạc NBC Tours. 162. Võ Tánh Saigon Tel : 93.767.

INTER. REO (Benne) Cần bán thật gấp 1 chiếc xe REO nhl. 10 tấc kè, đang chạy đất đá. Hỏi ông Luận số 153/5 đường Hùng Vương (Cầu Sơn) Thị Nghè Gia Định.

Bán Peugeot 203. đồng. sơn, máy, nệm toàn hảo. Giá 390 xem 120/6 Lê Lai Saigon.

2CV Du lịch toàn hảo. Hỏi 532 Thành Thái Cholon

Nhường bốn xe Desoto 600 7 tấn International 1300. GMC PU 3500. và có Carbin sérté để đóng thùng, hãng 3 xe lấy liền trong hãng 502/3/1 lô H đường Phan đình Phùng SG.

Bán 1 xe Peugeot 203 mới sơn về và làm máy. Địa chỉ 129/6 Nguyễn Trãi Cholon.

Daihatsu Bán 1 xe Hijet SS,7PS Pickup kiểu mới 23 ngựa. cửa mở ra phía sau, xe để tại hãng. Hỏi 249 Trương minh Ký Gia Định trường tư thục Hiếu Học.

Bán Renault 4CV xe nhà chưa hề làm Taxi đồng sơn máy nệm toàn hảo. Xin hỏi 154 đường Hậu Giang tiệm hiệu Kim Thanh.

Bán gấp 1 xe Taunus 17m. 1 Simca 9. hỏi Garage Vĩnh Viễn 152C Lê Đại Hành — Góc Trường Đua (PT).

Mazda 1500 de luxe EO mới tinh, chưa [illegible] Radio antel tự động. Cassette. bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi C112 đường Xóm Chiếu ngang kho 4 Khánh Hội.

Bán 1 xe Mazda 1000 còn rodage đời EO Hỏi 006. lô B chung cư Ấn Quang xem xe suốt ngày.

Bán 1 chiếc xe vận tải hiệu than-mết chạy đường Hậu Giang. Hỏi 247 Tôn Thất Thuyết.

ID.19 EB sải kỹ hoàn toàn tốt Daihatsu Hi Jet EO đóng mui rồi, mới tinh. 333 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán xe cần bán 1 xe hiệu Ford 350 vận tải nhẹ đời mới. Coi xe tại 274 MinhMạng Cholon khoảng 9 giờ tới 12g trưa

Daihatsu Pickuk Bán 2 chiếc có số EO và 1 chiếc không số. 224B Pétrus-Ký Cholon.

Dauphine EC xe ông chủ lái tình trạng chung còn nguyên thủy như xe mới và 1 Renault 4 thật tốt. Bán tại 212 Lục Tỉnh ChoLon.

Bán International 1.100, 4x4, 6 kiến, 4 cửa. Hãng Lêo Bá 16A Lê văn Duyệt Gia Định

Peugeot 203 du lịch có radio antene tự động 298 Lý thái Tổ Sg

Bán xe [illegible] Peugeot 203 Chế [illegible] nệm, đồng sơn và máy mới làm. Hỏi 434 Phạm thế Hiển.

Bán xe D-19 còn thật tốt Hỏi 321 Thanh Thái Saigon.

Bán xe Traction «N» đời BG [illegible] 64 [illegible] Cao Đạt.

Commer Familial [illegible] nệm đồng toàn hảo bán rẻ [illegible] Phan đình Phùng Sg

Standard 8 máy [illegible] Hỏi 4[illegible] Trị PN.

Garage Đức Lợi 25 [illegible] Nguyễn văn [illegible] Gia định Chuyên sửa máy xe [illegible] làm đồng. sơn.Việc làm mau lẹ giá phải chăng. Giá đặc biệt đối với xe Taxi,

Mua Tư nhân cần mua một xe Honda N360 Xin liên lạc tại 39 Yersin hoặc điện thoại số 99.029 trong giờ làm việc.

Ford Comète du lịch [illegible] toàn hảo, bán 28[illegible] Xem tại 76A Thành Mẫu Chí Hòa Gia Định (buổi sáng)

Jeep Cabot bâu tốt đời EH bán. Hỏi garage Trung Lợi 409 Võ di Nguy Phú Nhuận

Bán gấp 1 Daihatsu kiểu Jeep số EP 682/5/6 Phan Thanh Giản Saigon

Bán Daihatsu Hijet Pickup mới nguyên chưa chạy. 178/16 Cô Giang Saigon.

BÁN xe Daihatsu còn mới, xin hỏi tại hiệu Lam Thảo 413B Lê Văn Duyệt Gia Định (ngoài giờ làm việc). Trước Ty Thông Tin.

Vỏ xe vận tải 900x20

dư dùng bán 1 Michelin C-20 và 2 général tốt 90º/o, 6 vỏ đắp lại hoàn toàn tiện dùng cho xe chạy gần. Do 13 Đặng trần Côn (gần rạp Long Phụng đường Gia Long).

Bán 2 CV Fourgon EF [illegible] thật tốt xin hỏi [illegible] Lê v Duyệt Cầu bông GĐ

Taunus 17M Super đời EF [illegible] kỹ còn Origine. Hỏi 4[illegible] Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp [illegible] xe Daihatsu [illegible] pickup 1000 vận tải nhẹ một H.Jet đều EO số 9 nút mới hết Roda. toàn mui [illegible] băng nệm, lươn, bố [illegible] đẹp Bảo Văn Tăng [illegible] 628A Lê Quang Định Gia định (gần [illegible] Bình Hòa [illegible] ấp Bà Ai 5 vào Hẻm [illegible] Rộng 20m)

Daihatsu PU mới [illegible] EO mới hết rodage cần [illegible] gấp 697 Pétrus Ký ngay [illegible] Minh Trung Đàlạt

Bán xe Ford Zéphyr [illegible] Hỏi [illegible] 612 7[illegible] Bàn Cờ

Floride bán thật đẹp máy rất tốt, [illegible] lầu [illegible] 108 Nguyễn [illegible]

Toyota 25, R 51[illegible] EO5 [illegible] còn thật tốt [illegible] khách [illegible] hàng hóa 697 Pétrus Ký Saigon

Renault 4 CV xe nhà chưa [illegible] thật tốt. Hỏi 506/105 lô O Bà Hạt Khóm 1 Sg

Taxi Renault 4CV NBP Xe toàn bộ mới làm. Hỏi Nguyễn văn Thoại (Gia Định) lối Vườn Cao Su cũ vô Hẻm 175, đi thẳng vô 100m, — nhà số 203/5.

Renault Galion

2T5 Benne origine đời ED còn mới, bán do 37A đường Trần Quang Khải (Tân Định) Saigon ĐT 40266

Taxi Bán gấp ED toàn hảo Hỏi Ô. Sơn 115/106A Trần bình Trọng Saigon

Bán Nissan du lịch EI.8...

Xe còn mới như trong hãng, cần bán gấp hay đổi xe nhỏ. Do 506 Lý thái Tổ Saigon,

Vauxhall Cresta du lịch EM tuyệt đẹp, sang hơn Mazda đẹp hơn 404 Cần bán gấp giá rẻ 450.000đ. Coi xe 216-218 Bà Hạt. Sg. Mới có cậu và cụ người Huế trả 440.000đ đến thương lượng.

Traction 11L NBI thật tốt bán gấp E/6 Cư Xá Phú Lâm B Chợ Phú Lâm đi vô 200th.

Đi xa cần bán gấp xe Morris EB máy tốt giá 350.000. Hỏi lot 70/25 Cư xá Đô Thành.

BÁN Simca 9 NBH toàn hảo. Standard 8 5ml NBN 145000 đồng 84A Nguyễn Văn Học G.Đ.

180.000đ. Bedford vận tải nhẹ loại 1 tấn 250 000đ Thammès,vận tải nhẹ mới làm máy. Hỏi Ba Dũng 241 Lãnh Binh Thăng Phú Thọ.

Bán Daihatsu Hijet Pickup mới nguyên chưa chạy. 178/16 Cô Giang Saigon.

Bán Tuyau cao su 8 lớp bố để rửa xe, nhập cảng tại Đức quốc. Hỏi 51 Bùi quang Chiêu SG.

Toyota Corona du lịch radio cassette, máy lạnh nguyên sử 4 cửa màu trắng EI thật mới như trong hãng cần bán. 534A Hồng thập Tự SG ĐT.92.957.

Ford Mustang

Radio máy lạnh toàn hảo kiểu 66 số T... Xem tại 256 Công Lý Saigon.

Bán gấp 1 Chevrolet Corvair đời EG.5 và 1 Thamès fourgonette số EN.1. Hỏi tại số 2 30 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Cần bán gấp xe Thamès Microbus 115 vỏ sơn máy đồng toàn hảo. Hỏi 321 ThànhThái.

Bán Peugeot 403 Camtte đời NCE. đổi số rồi, đồng nệm, sơn toàn hảo Xem xe suốt ngày tại 32 Cư Xá Văn Chung Trống, Tân Hội, đường Gia Long Gò Vấp nối dài

Bán xe ID 19 đời EB, mang số EG thật tốt. Hỏi 117 1E Công Quỳnh Saigon.

DATSUN 1000 DU LỊCH EI

Delux Radio Anten Tự động. Màu trắng ít đi 494 Lý thái Tổ Saigon.

404 EI toàn hảo. cần bán gấp. Hỏi 19-24 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Toyota Stout 2000 EO vận tải nhẹ. 149 Đề Thám Saigon

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up [illegible] được. do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe nhà Dauphine E.C. thật tốt Hỏi ông Hảo số 335 Trương minh Giảng Saigon.

Xe tự động

[illegible] đăng bộ và sang tên các loại xe [illegible] Hải 171 Phạm Ngũ Lão Sg [illegible] Khai giờ làm việc). [illegible] 554

Mazda 1500 du lịch EI 4... màu trắng. nệm đen 487 Phan đình Phùng Saigon.

Chevrolet 58, xe hoàn toàn tốt, kiến xanh nệm da, có radio giá 480.000đ 49 đường Nguyễn khắc Nhu SG

Mazda Pickup B 1500 EI 3, mui vải Toyota 25 [illegible] bảo EH 4 Cần bán 258 V[illegible] Ngụy Phú Nhuận.

Cần mua Daihatsu có số, chưa [illegible] có mui, không mui, hỏi phòng [illegible] Các Tùng 224B Pétrus Ký Cholon

Contessa 1300 đời EF màu trắng máy [illegible] bán rẻ, mới ba trả 700000 dùng lại thương lượng. Hỏi 1049 Trần Hưng Đạo Sg

Bán 1 xe Taxi Dauphine. Hỏi [illegible] 14 Tự Đức P.N gần cổng số 7 Trường Cách Mạng (7g-9g)

HILLMAN EC

Cần tiền bán gấp xe Hillman loại đẹp nhất, còn nguyên hảo giá đặc biệt 600.000đ. Xem xe tại 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon, ngoài giờ làm việc.

2CV du lịch đời EA hoàn toàn tốt bán Hỏi 381/43 Lê Đại Hành Phú Thọ (đến cổng trường đua rẽ trái).

Fiat 2.300 EH màu trắng, mới tinh bán 1 triệu. Hỏi 274 Đề Thám Sg.

Bán 1 Caravelle mới số EO... Coi xe từ sáng đến 7g [illegible] Chi Lăng P.N.

BÁN [illegible] Versaille tình trạng tốt, [illegible] một chủ bấp, hỏi 75 Ng. V[illegible] Sg trong giờ làm việc.

Commer số ED Fam cần tiền bán gấp rẻ, [illegible] máy hoàn hảo. Số 2 bis [illegible] ngay ngã tư Bảy Hiền

Toyota Crown muốn mua xe Toyota Crown du lịch có máy [illegible] mới. số X. T (chưa xin [illegible] Cô Hường Quán Xuân [illegible] 4 bis Phạm hồng Thái Saigon.

Daihatsu pickup 1500cc dầu dài 1250kl mới chưa lấy số 37/21B Phát Diệm

Toyota 800 EH du lịch màu trắng ít đi còn như mới cần tiền bán gấp. Hỏi 76 Lý thái Tổ Sg.

2CV ED thật tốt, đúng giá 490.000đ. 202 Võ Tánh Saigon.

Auto Chic 189 Nguyễn thái Học Sg. Đ.T. 21.325 làm mui, nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và lắn tăng sang trọng cho xe nhà. Kính mời quí vị cưng xe nhớ đến Auto Chic.

Simca 5 EN 9 nút, máy, điện, đồng. sơn trắng còn tốt. xe vẫn chạy. mua đi luôn khỏi sửa 75.000đ. Xem tại 236/15 Trương minh Ký Gia Định. từ 12 giờ 30 đến 13giờ30. Ngày lễ suốt ngày.

Bán 1 xe Benne hiệu Ford Diesel đời EH6 đầu còn tốt vì lý do sức khoẻ Xin hỏi 57/4C xưởng sửa xe xa cảng trước mặt nhà biến điện đường Phan thanh Giản Saigon.

Xe cưới xe du lịch HoaKỳ, Anh, Pháp, Đức, Nhật toàn xe nhà cho thuê, giá hạ, đi xa gần, ngày, giờ, chuyến, tháng. Ông Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp ĐT 90.689 cả lễ, Chủ Nhật

CHÚNG TÔI CẦN MUA :

— Jeep Wagenger loại 4 cửa
— Mui tôle (nguyên thủy) cho Jeep Willys chassis dài.
— Do 13 Đặng Trần Côn Saigon (gần Rạp hát Long Phụng đường Gia Long) Đ.T. 20.308.

Cho mướn

Máy ủi (Bulldozt) D7-D4-TD18-TD20. máy xúc, ống cán (Rouleau) Máy cuốc (đùi mương) và các dụng cụ nông nghiệp Làm tại các công trường xa Saigon. Hỏi Ô. Hạnh 26 Đặng đức Siêu Saigon (sau nhà thờ Huyện Sĩ).

Cần mua giá cao nhiều xe gắn máy cũ mới xin đem đến 173 Tôn Đản (Quận 4) hiện có SS50, CD50, C50, Suzuki dam 90, Vespa EA 8 ngàn đầu

XE SCOOTERS

Bán xe Lambretta E.C.7 Hỏi C/ú Linh số 4 Nguyễn bỉnh Khiêm trong giờ làm việc.

Bán 1 xe Suzuki cũ, còn tốt, 30.0000đ, ông Hùng 145 Đề Thám Saigon.

Bán 1 Honda SS50. Hỏi 166 Lê Lai Saigon.

Bán gấp Lambretta EI 150.X Hỏi từ 5g30 đến 7g 191 Phan thanh Giản Saigon

Lambretta NAZ (EL) còn tốt giá 45.000đ Hỏi 193 9/ Công Lý Saigon

Honda S90 — Bán 1 Honda 90cc đời EH. Hỏi 14 Lý Thái Tổ Sg ĐT 93 115

Honda cần bán đời 68 màu đen. giá 45 000đ Hỏi 142 Cách Mạng gần cây xăng T.S.N.

Bán Yamaha 100 EH. Honda 150 EO hoặc đổi Lambretta Honda 50. 124A Phan Thanh Giản.

Mobylette Cady Mới bán rẻ. 88/9 Cách Mạng. tel 40.558.

S.90 Honda Bán xe toàn hảo. Hỏi 107 Minh Mạng C'

BÁN 1 Mini Vespa 50cc mới nguyên, giá rẻ. Hỏi 284.42 (trên lầu) Cô Bắc Sg

Bán 2 Lambro. 1 xe nhà, 1 xe có số hồng Gia Định. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon

Bán gấp một xe Lambro 3 bánh đời EH Liên lạc số 253 Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội.

Lambro 550 xe mới, để đạp cc số hồng lưu thông Đô Thành Saigon Bán gấp. Hỏi Ông Ba 207.8 Trần bình Trọng Saigon.

Lambro 550

Dư dùng bán gấp giá rẻ 2 xe Lambro mới sọc đỏ Gia Định 1 xe Lambro mới sọc đỏ Nam Phần. Hỏi Ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Cần mua

VESPA — LAMBRETTA

Salon Scooters Hòa Hưng 276A Lê văn Duyệt Saigon Mua bán đổi gửi Vespa, Lambretta Giấy tờ mau lẹ — bảo đảm Nhận sang tên xe.

SALON THU TIÊN

Mua bán đổi gửi Vespa. Lambretta và đủ loại Honda. Hiện có bán Vespa Super EF. LambrettaEE Honda S90—50 đủ loại và cần mua xe Jeep capot cao cũ. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

THUỐC

THUỐC TRỊ GIA TRUYỀN

Hết và không tái phát có thể lấy thuốc về tự trị. Tiền mua thuốc không đáng kể Hãy đến 491A Ngô tùng Châu Gia Định.

Ngoài da ngứa ngáy sưng đau sau tay. loét răng, chốc đầu, ác sang Mạch lươn, trĩ lậu thoát giang Huyết nhơ rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH Chuyên môn kinh nghiệm.tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê v Duyệt Sg

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN

bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết. hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh không bao giờ tái phát Phương pháp trị bệnh bằng cách hô thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

Thận hư dương kém. bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bàochế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.

Đông Dược sĩ **HOÀN SINH**
469B Lê văn Duyệt Saigon.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BA ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót
— Không nhờn — Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi — Không màu.
(OIM BYT/QCDP 14-1-70)

Thuốc gia truyền

BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nơi trị ít tốn tiền, kết quả 100º/o Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân nhận nửa phần tiền, trĩ nội ngoại,mạch lươn, tiêu ra máu mủ, sa con trê. bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau, khi trị vẫn đi làm việc như thường. tử cung sa, đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 400đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền. ở xa có phòng nghỉ. 507 Phan thanh Giản Saigon (gần chợ 20).

TIẾP THEO C TRANG 3

Chuyên viên Điện Toán Việt Nam sẽ mở tại Saigon, vào khoảng hạ tuần tháng Ba dương lịch này Khóa Thảo Chương Viên Điện Toán (Computer Programmer) miễn phí kéo dài trong 6 tháng.

Thời hạn ghi tên : từ ngày ra Thông cáo đến hết ngày 13-3-1970. Nơi ghi tên : Sở Huấn Nghệ Bộ Lao Động 159 đường Pasteur Chi tiết xin hỏi ở địa chỉ trên.

Nhắn tin

Chuộc xe Honda

Xin chuộc xe Honda C.50, màu xanh, số sườn 061.229, số máy 341.793, số đăng bộ SC-0275D. Cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc với cô Châm, Đ.T. 90.041 hay 21 Mạc đĩnh Chi Saigon.

Mất bóp trong có căn cước số 0.687.669 tên Phan Gia Lâm và các giấy tờ cần thiết, (không có tiền) tại khoảng đường Nha Trang, Hòn Chồng. Ai lượm được xin mang lại 47A Sinh Trung Nha Trang, Đ.T. 2282, xin hậu tạ

Đổi các giáo sư THĐIC hiện đang dạy Anh văn tại Vùng 2 Muốn về tỉnh lỵ Rạch Giá. Xin liên lạc với Nguyễn thành Sơn, trường Trung học Kiên Thành Rạch Giá.

Hậu tạ cho người nào tìm thấy 2 thông hành số J.1152076 tên Ralph P. White (Mỹ) và số 133560 tên Ruth F. Alingco (Phi). Xin mang lại số 168 Phan đình Phùng hoặc 241bis Lê văn Duyệt Saigon.

Nhắn tin DẦU mẹ đau nặng. Mọi việc cả đã dàn xếp xong. Con hãy về gặp cô gấp. Cô Năm ở Hòa Hưng Sg.

Tìm con Tôi có đứa con Nguyễn văn Đức 16 tuổi đã bỏ nhà đi ngày 24-11-69 ai thấy cháu ở đâu xin đem đến hẻm 548D số nhà 368/5 Võ di Nguy Phú Nhuận. Xin hậu tạ.

Má

NGUYỄN THỊ BẢY

Nhắn tin

NGA con về gấp.Bà ngoại đau nặng

Dì Lộc, Châu

Bác Sĩ VŨ-NGỌC-BỘI

Tu nghiệp chuyên môn tại Brooke General Hospital, Hoa kỳ. Bệnh ngoài da, Bệnh hoa liễu : Đàn bà - Đàn ông Khai trương ngày 16-2-70

103, Phan đình Phùng, Saigon

Sáng : từ 7 giờ 30 đến 8 giờ 30

Chiều : từ 5 giờ 00 đến 8 giờ 00

DOC[illegible] R[illegible] EN

Chiro[illegible]monie

Nguyễn Đăng Y [illegible] Sĩ Cử nhân Luật (Đại học Saigon) 21 năm kinh nghiệm kh[illegible] phí thương về

MỒ HÔI TAY CHÂN

BỊNH LAO PHỔI

Sáng : 9—12 giờ, Chiều 4 – 7 giờ

Nghỉ trọn ngày Chúa nhựt

121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

TIẾP THEO T TRANG 3

chớ không có đem về Trung ương. Vì vậy, phụ huynh học sinh sẽ sẵn sàng tham gia vào công cuộc giúp trị chánh để xây cất, tu bổ trường ốc. Ông cho hay phụ huynh học sinh nhiều tỉnh như Châu Đốc và Gia Định đã hưởng ứng nồng nhiệt chương trình xây cất phòng ốc cho con em mình.

Ngân Sách năm 1970 của Bộ là 8 tỉ 15 triệu đồng, trong đó hết 7 tỉ chi tiêu vào việc trả lương. Ngoài ra, cho đến nay, nhờ sự thông cảm của Bộ Quốc Phòng, đã có 11.183 giáo chức được biệt phái về phục vụ cho ngành giáo dục. Trung bình mỗi tháng có 650 người được biệt phái và lịch trình biệt phái vẫn tiến triển đều đặn.

Về hệ thống giáo dục 12 năm liên tục, ông cho biết hệ thống này là một hệ thống được các nước trên thế giới áp dụng từ lâu. Hệ thống này không có những kỳ thi gay go và sẽ không làm phí phạm nhân lực của học sinh.

Theo thống kê, nếu áp dụng hệ thống Trung Tiểu học hiện tại, 100 trẻ em vô lớp năm thì chỉ có ba em đi suốt lên đến Đại học, 97 em khác rơi rớt dọc đường.

Nói về nền tự trị Đại Học, Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục cho hay một đạo luật nói về việc này sẽ được Quốc Hội biểu quyết trong năm nay.

Cũng trong chương trình «Người Dân Muốn Biết» này do Việt Nam Thông Tấn Xã chủ xướng, BS Phó Thủ tướng còn cho biết Thủ tướng đã chấp thuận kể từ nay, tất cả giáo chức, sau khi đi thụ huấn chín tuần quân sự về, sẽ vẫn lãnh lương sai biệt như cũ.

Sáu tháng nữa sẽ truyền hình giáo dục

Đáp một câu hỏi về truyền hình giáo dục, Bác Sĩ Nguyễn Lưu Viên nói rằng, Nhật Bản sẽ giúp đỡ một kinh phí là 140.000 Mỹ kim để thực hiện chương trình này. Phó Thủ Tướng cho biết sáu tháng nữa sẽ có chương trình giáo dục VTTH trong khu vực nhỏ chung quanh Trung tâm Học liệu. Nếu có kết quả, giáo dục truyền hình dần dần sẽ bành trướng ra toàn quốc.

TIẾP THEO H TRANG 10

— Cuộc đình công của trên 300 công nhân các kho tồn trữ ở Thủ Đức sáng nay vẫn còn tiếp diễn. Một cuộc họp tam phương : chủ, công nhân, Bộ Lao Động đã được triệu tập sáng nay nhưng chưa đạt được thỏa hiệp nào.

Trong khi đó thì Văn phòng Nghiệp đoàn Thương Cảng và Liên Thuộc tới tấp ra nhiều thông tri kêu gọi các đoàn viên hãy bình tĩnh và tin tưởng ở sự lãnh đạo đấu tranh của Nghiệp Đoàn cùng kêu gọi các phân bộ (Thương Cảng) hãy hỗ trợ cuộc đấu tranh này.

Tiếp theo Q trang 3

Davis khu Á Châu tại Saigon vào các ngày 13, 14 và 15-3. Các trận đấu giữa Việt Nam-Indonesia sẽ diễn ra trên sân Câu Lạc Bộ Thể Thao và tranh theo thể thức Davis (Bốn đơn và một đôi).

— Các cơ quan Chiêu hồi toàn quốc trong tuần lễ từ 8-2 đến 14-2 đã tiếp nhận thêm 623 cán binh Cộng sản về hồi chánh, gồm 373 quân sự, 190 cán bộ chính trị và 60 thuộc các thành phần khác.

TIẾP THEO M TRANG 3

gia, chống Cộng Sản, xây dựng dân chủ, nhưng vì hoàn cảnh, tôi không có thể ở đây lâu được. Bây giờ, vẫn còn trong những ngày Xuân ấm, tôi xin chúc quý vị một mùa Xuân tốt lành».

Nói xong, «người mới đến» rút thuốc Ruby châm 1 điếu, rồi ra xe hơi đi mất.

Theo sự bàn tán của những người ở lại, thì người đó chính là Nguyễn bảo Kiếm, người chủ trương cuộc đảo chánh Tướng Khánh bị kết tội tử hình khiếm diện cách đây 5 năm cùng với Tướng Lâm văn Phát và một số đông nhân sĩ khác.

Các người như Tướng Phát, Bác Sỹ Nguyễn Tấn Chức, ông Hồ Hữu Tường thì đã lần lượt được các tòa giải tội minh oan sau khi trình diện.

Riêng trường hợp của Nguyễn Bảo Kiếm thì cho đến nay vẫn còn ẩn trốn và theo Bác Sĩ Chức thì ông Kiếm có thể ra trình diện để xin Tòa Phá Án xét xử lại.

Sau đó 30 phút, Cảnh Sát cuộc Quận II đã đến để đòi lập biên bản vì có tin bên ngoài có phân phát truyền đơn bất hợp pháp, nhưng các Dân biểu hiện diện đã can thiệp nên cuộc lập biên bản không thành, sau đó Cảnh sát cuộc đã vây bắt 1 người lớn tuổi tên là Cảnh. Người này đã được thả lúc 12 giờ đêm qua.

Trong buổi tối này, còn có sự hiện diện của ông Cao Xuân Vỹ, Bác sĩ Uông Ngọc Thạch trước đây là Phụ tá đặc biệt cho ông Tổng Thư ký PTT Nguyễn văn Hướng.

Nguồn tin Hạ Viện sáng nay cho biết, Dân Biểu Phan Huy Đức đã chuyển công điện mang tay Thượng Khẩn đến Bộ Nội Vụ để phản đối việc 200 Cảnh sát tối hôm qua đã vây nhà hàng Thủ Đô, mặc dù đã có sự giải thích cặn kẽ của các Dân biểu đứng ra tổ chức, công điện này nói nói rằng việc đó đã làm mất danh dự Dân biểu.

Ngoài ra 1 nguồn tin khác cho biết tối hôm qua Cảnh sát đã bắt được chiếc xe mang số EH 1177 tình nghi là chở Nguyễn Bảo Kiếm trên đường trở lại nhà hàng Thủ Đô, nhưng khi xét giấy tờ thì những người trên xe không phải là N.B Kiếm, tuy vậy họ vẫn bị tạm giữ để điều tra.

Tưởng cũng cần nhắc lại là cách đây mấy hôm, có báo đã loan tin về cuộc họp mặt này do chính ô. Nguyễn bảo Kiếm ký giấy mời các thân hữu.

Cần một CHỊ TRÔNG COI NHÀ và một chị GIÚP VIỆC biết dọn dẹp bàn ăn và quét lau nhà, cửa ,— không phải nấu ăn, cần phải có giấy chứng nhận tốt của Chủ cũ. Chủ nhà sẽ trả lương cao và cung cấp đồ ăn, quần áo, phòng ngủ riêng. Ai nói giỏi tiếng Anh được trả thêm 2000đ một tháng.

Tiếp xúc tại

Số 40C Đường Duy Tân

Saigon.

CÚM NÓNG LẠNH

CẢM SỐT ĐAU NHỨC

ANTIGRIPPAUX

[illegible] BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI

tiếp theo G trang 3

Trường Trung học Nguyễn Đình Chiểu, MỹTho; Trường PhanThanh Giản, Cần Thơ ; Trường Thoại Ngọc Hầu, Long Xuyên và Trường Tống Phước Hiệp Vĩnh Long.

Riêng thí sinh thuộc các tỉnh Cao nguyên và Trung nguyên Trung phần thi tại bảy hội đồng đặt tại : Trường Quốc Học, Huế, các Trường Trung học Phan chu Trinh, Đà Nẵng, Trần quốc Tuấn, Quảng Ngãi, trường nữ Qui Nhơn, Võ Tánh Nha Trang, trường Phan bội Châu, Phan Thiết và Trường Trần hưng Đạo Đàlạt. Thời hạn nạp đơn thi Tú Tài phần Hai kỳ thứ nhất 1970 từ 23-3 đến 18-4 Ngày thi ấn định là 24-6-1970.

TIẾP THEO A TRANG 3

nhu cầu gia tăng quá đông tại Vùng 1. Từ mỗi tháng 17.000 tấn năm 1969, nay Vùng 1 đòi 1 tháng 35.000 tấn gạo điều đó phải xét lại, nhưng thí dụ cứ theo cái cứ theo cái mức đó thì chính phủ cũng đủ để cung ứng, tin mới nhất được ông Tổng Trưởng nói đến là trong tháng 3 và 4 này sẽ có 180 ngàn tấn gạo nhập nội. Biết rằng gần đây Bộ KT loan báo phải dùng ngoại tệ sở hữu để mua 50.000 tấn gạo.

Ông Tổng Trưởng nói tiếp, tuy gạo đủ, nhưng dân miền Trung phải bắt chước Vùng 4 tăng gia sản xuất mà dùng, không thể trông chờ vào gạo nhập cảng mãi.

Về hối xuất đồng Mỹ kim, ông Tổng trưởng nói giá chợ đen tăng lên là vì các gian thương nhập cảng, mua đô la để mua hàng ngoại quốc, lý do là vì sắc thuế kiệm ước, có thể phải bỏ ra cả 1000 đồng VN để có một Mỹ kim để nhập cảng, thế nên họ đi mua chợ đen 1 Mỹ kim 500 đồng còn rẻ. Ngoài ra tình trạng đem vàng vào VN bán để thu đô la cũng là lý do làm cho thị trường xáo trộn, đây là việc ngoài tội phạm buôn lậu mà nó còn là chuyện nguy hại cho sự an toàn cho cả một Quốc gia. Vì vậy ông đã triệt để chận đứng bằng mọi cách, thí dụ như gọi ông Chủ tịch các nhà buôn Kim Hoàn lại bảo rằng : «Cấm sờ vào vàng lậu».

Chú ý :

Chú ý :

CẦN THỢ MAY ÁO DÀI VN và ĐỒ ĐẦM THẬT GIỎI ĐỨNG ĐẮN ĐỂ HỢP TÁC MỞ TIỆM MAY LỚN, TỔ CHỨC ĐẠI QUY MÔ Ở SAIGON.

HỎI Ô. THANH 2 TRẦN QUÝ KHOÁCH, TÂN ĐỊNH

— SAIGON —

LỘC ĐỈNH KÝ

(Tiếp theo trang 4)

Tiểu Bảo thăng quan tấn chức

Bốn tên thái giám đứng lố nhố bên ngoài cửa, vừa thấy Tiểu Bảo ló ló mặt ra vội rạp mình xá thật sâu, rối rít hỏi chào :

— Kính mừng Quế công công !

Tiểu Bảo cười toe toét

— Cám ơn, cám ơn ! Có chi mà các vị thủ lễ quá vậy ?

Một tên Thái giám tuổi khoảng bốn mươi cười ton hót :

— Vừa rồi Thái hậu hạ lệnh chỉ khắp các phủ nội cung, đại khái cho biết là Hải lão công công vì bịnh chết nên cái chức Phó tổng Thượng Thiện Giám thăng thưởng cho Quế công công đảm nhiệm !

Một tên tên thái giám cười tiếp lời :

— Chúng tôi chẳng chịu đợi chiếu văn từ qua các phủ đã vội vàng đến đây chúc mừng Quế công công, từ nay Quế công phải chăm sóc Thượng Thiện Giám công việc thật là bận rộn suốt ngày !

Đối với việc thái hậu bỗng nhiên thăng chức mình, Tiểu Bảo không một chút vui mừng, trái lại gã càng đâm ra lo lắng : Thái hậu thăng cấp cho ta, đó là gián tiếp bảo ta không được đem cái việc đêm qua mà thổ lộ một chút nào ra ngoài. Thật ra, cho dù không thăng chức, ta cũng chẳng dại chi mà thèo lẻo lắm miệng, cái đầu mà «đi ăn giỗ» thì mười cái miệng lẻo lự cũng tiêu tùng, còn đâu mà nhóp nhép chiều chuyện nữa ?

Chẳng qua, Thái hậu đã cất nhắc ta như thế, tất nhiên không có ý giết ta,như vậy mình cũng đỡ lo phần nào !

Một tên thái giám khác lại ton hót :

— Trong cung chúng ta, từ xưa nay chưa có một vị Phó Tổng Thái Giám nào mà trẻ tuổi giống như Quế công công. Trong cung, có mười hai vị Tổng quản Thái giám tám vị phó Tổng quản vị chi chỉ có hai mươi vị chức vị cao cả nhất nhưng chưa có một vị nào trong số tuổi dưới ba mươi cả.

Bây giờ Quế công công được thăng cấp như thế, đương nhiên có thể ngang vai ngang vế, đồng hàng với Pháp Tổng quản,Vương tổng quản thật là hách vô cùng !

Lại một tên thái giám khác nói thêm :

— Chúng tôi tưởng đâu Quế công công chỉ có mỗi mình Hoàng Thượng quí trọng, không ngờ cho đến Thái hậu cũng trọng đãi dường ấy, chắc là không đến nửa năm sau, Quế công công sẽ thăng đến Tổng quản đấy ! Vậy xin Quế công công sau này nghĩ tình anh em mà cất nhắc họ cho !

Bốn tên thái giám, mỗi người một câu tranh nhau tưng bốc, Tiểu Bảo càng nghe càng nở cả ruột gan, híp mắt cười to :

— Cũng là anh em nhau cả mà, có gì đâu mà cất nhắc với không cất nhắc ? Chẳng qua đó là ân điển của Hoàng thượng và Thái hậu mà thôi. ông... à...a... Quế Tiểu Bảo tôi nào có công lao chi đâu ?

Vừa định thốt lên tiếng «ông đây», nhưng gã sực nhớ ngay ra, gã phải a a lên một lúc và nuốt vội hai tiếng đó vào cuống họng. Gã lại cười to lên lấp liếm :

— Nào, nào mời chư vị vào đây uống với tôi một chung trà ấm bụng!

Tên thái giám trung niên nọ vội đáp :

— Ân chỉ của Thái hậu có lẽ đến trưa chiều mới truyền đạt đến các phủ nội, chúng tôi kéo sớm đến đây cốt ý để mời Quế công công đi uống ly rượu mừng «hạnh vân huy hoàng» thăng luôn hai cấp vậy mà ! Hiện giờ Quế công công đã là vị quan tam phẩm rồi, thật là sướng vô cùng !

Ba tên kia lập tức reo hò phụ họa nhất định kéo Tiểu Bảo đi uống rượu cho kỳ được.

Tuy suốt ngày chí tối,Tiểu Bảo nghe toàn lời ton hót, nhưng tâm lý con người, có ai lại chẳng thích người ta tâng bốc mình ?

Cho nên, Tiểu Bảo miệng không ngớt cười toe toét, khóa cửa theo ngay bốn người.

Trong số bốn tên thái giám, có hai tên chuyên hầu hạ cạnh Thái hậu, cho nên chỉ của Thái hậu vừa truyền xuống các phủ nội, chúng biết trước tin tức. Hai tên còn lại là Thái Giám của Thượng thiện Giám, một tên chuyên coi về củi gạo, một tên chuyên về việc mua rau cải món ăn, toàn là những tay có bè cánh trong nội cung.

Vừa tang tảng sáng, chúng đã nghe được hung tin của Hải Đại Phu chết, cả hai chạy đôn chạy đáo khắp phủ, giam để biết cho kỳ được ai sẽ thế cái chức của Hải lão công, để hầu lo cho sớm giữ vững cái chỗ làm «no bốc ké» của mình, đồng thời cũng dễ dàng khuất lấp đi vấn đề tiền nong sổ sách.

Bốn người kéo Tiểu Bảo thẳng đến gian Ngự trù phòng, kính cẩn mời Tiểu Bảo ngồi vào ghế giữa.

Đám thái giám nhà bếp biết rõ cái tên con nít con kia chính là vị thượng ty đầu não tương lai của mình, nên đã dốc hết tài khéo nấu nướng làm những món ăn thật đặc biệt, thật ngon để đãi đằng Tiểu Bảo, những món ăn mà chưa chắc Hoàng Thượng và Thái hậu đã được nếm qua.

Vốn chẳng phải là tay sành uống rượu, nhưng Tiểu Bảo cũng cố ra vẻ «ta đây», cũng chén chú chén anh...

Một tên thái giám thở dài cất tiếng :

— Hải công công kể ra cũng là người rất tốt, tiếc vì mấy năm gần đây vì già cả bịnh hoạn, lại phải chứng lòa mắt, nghe đâu hôm qua vì ho nhiều đã chết thì phải ?

Tiểu Bảo đáp :

— Đúng thế, mỗi khi Hải lão công nổi cơn ho, thường ho đến ngất ngốt thở không kịp.

Tên thái giám chuyên phục thị bên Thái Hậu góp lời :

— Sáng sớm hôm nay, quan Ngự Y là Lý Thái Y đến tâu với Thái Hậu rằng Hải lão công bị bịnh lao xương, phong thấp nhập cốt, bịnh lại dây dưa lâu năm, vô phương trị lành. Vì sợ e chứng lao truyền nhiễm cho người khác, nên sớm đã thiêu xác của ông đi rồi ! Thái hậu cứ chắc lưỡi than khổ mãi một câu : «Đáng tiếc, đáng tiếc ! Hải đại phu cái con người thật là chất phác trung thành !».

Tiểu Bảo vừa kinh ngạc lại vừa mừng thầm, thầm biết là đám thị vệ Ngự Y vì sợ liên lụy đến mình, nên đem cái việc Hải đại Phu bị giết che dấu chẳng dám báo cáo lên, ngờ đâu lại là một việc làm rất hợp ý với Thái hậu.

(Còn tiếp)

TIẾP THEO L TRANG 3

Bà An không chịu trả, ông Báu liền thưa bà này ở Tòa hộ.

Trong khi Tòa hộ chưa xử xong vụ này thì bà An lại nhờ Luật sư thưa ông Báu ở tòa hình về tội ký ngân phiếu không tiền bảo chứng. Do vậy Bà An bị truy tố về tội nhận chi phiếu đó mặc dù đã biết là chi phiếu «ma». Sáng qua bà An đã không đi hầu tòa, nhưng Luật sư của bà An đã yêu cầu tòa buộc ông Báu phải bồi thường 1 triệu đồng về quyền lợi trung gian thương mại cho phép bà hưởng số hoa hồng đó. Sau lời biện hộ của Luật sư bào chữa cho Ông Báu, tòa xử như trên.

Quán Bò Hoàng-Điệp

191 Nguyễn-Văn-Học
GIAĐỊNH

(qua khỏi cầu Băng ky lối 200 thước)

■ Ngon, rẻ — Tiếp đãi lịch sự.
■ Phong cảnh ngoại ô đẹp, rộng, mát.
■ Vùng an ninh (giới nghiêm 1 giờ và có đèn đường trên suốt đường đi đến quán).
— Bãi đậu xe rộng và an toàn.

Đồng-Nai Ngân-Hàng

Số 14 Nguyễn - Huệ
Saigon

Đ.T. : 99.216 -- 99.217

Trân trọng kính mời Quý thân chủ có Trương Mục Tiết Kiệm tại ĐỒNG NAI NGÂN HÀNG.

Vui lòng đến dự buổi tiệc có ca nhạc miễn phí tại Nhà Hàng ĐỒNG KHÁNH, số 2 Đại lộ Đồng Khánh từ 15 g đến 17 g ngày Chủ nhật 01-03-1970.

Lưu ý : Xin vui lòng mang theo sổ tiết kiệm khi đến dự.

— Riêng quý vị chưa tham gia xin hãy mở Trương Mục Tiết Kiệm ngay từ bây giờ để chúng tôi tiện việc gửi thiệp mời.

Tổng Giám Đốc

ĐỒNG-NAI NGÂN-HÀNG

GS TĂNG-KIM-ĐÔNG

Tú Một, Tú Hai, Tú Ba !!!

Ngày xưa thi cử, đỗ một lần Tú Tài được làng nước kêu là Ông Tú

Hai lần là Ông Kép
Ba lần là Ông Mền
Bốn lần là Ông Đụp
Năm lần là Ông Chũi

Nhưng có những cụ thí sinh đi thi trên 6,7 lần mà lần nào cũng chỉ đỗ Tú Tài, khiến cho không có tên gọi.

Đón đọc các chuyện này trong cuốn :

« SÁU TẦNG MÂY BIẾC »

của PHAN-ĐÀO, một tác giả 71 tuổi mới bắt đầu viết văn,

Nhà Xuất Bản VĂN-NGHỆ — Nhà Sách SỐNG-MỚI phát hành toàn quốc.

RAO VẶT RAO VẶT

HỌC

Anh Pháp Đàm thoại và căn bản. Hỏi Hà 67/12C Hồng Bàng (sáng). 88/29A Tr. Bình Trọng (chiều, tối).

Lớp luyện thi

Võ 11è Lê Quý Đôn

Khai giảng 2-3-1970 phương pháp trắc nghiệm do bà AN-THỊ-KỶ hướng dẫn. Ghi tên : 215E/14 đường Chi Lăng (ngã tư Phú Nhuận hẻm Chu mạnh Trinh).

Nữ sinh Marie Curie nhận kèm trẻ em từ 11è đến 8è Thư về Châu 6/119B Cao Thắng Saigon chờ chuyển.

Nữ G.S. Pháp

Chuyên luyện Pháp Đức ngữ căn bản đàm thoại thực hành và bổ túc cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ, Phòng 33 Saigon.

Lớp Dạy Vũ

ĐẮC CHÀ

Do bạn Hoàng Hùng cô Trà Mi chỉ dẫn. Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon

Bán gấp, giá rẻ 1 Teac-A.1500 Hỏi 82, Trần văn Thạch Tân Định (Buổi sáng)

Dậy đan máy phương pháp dễ hiểu, tận tâm chỉ dẫn mọi thắc mắc. Có khóa riêng học đủ kiểu vô áo Pull over. 11 Ng. Phi Phanh Sg.

Etudiant d'Ingénieur 4e Année. BAC Math Ancien JJR Cherchant une place de précepteur à partir de 3e et au dessus. S'adresser à 220/15 Trương minh Giảng Saigon.

Lớp dạy nấu ăn

Dạy nấu ăn VN Tàu, Tây và các thứ bánh dạy từ món. Xin hỏi bà Giỏi 43 Tự Đức (khoảng Nguyễn Bỉnh Khiêm Tự Đức) lãnh các bánh nhỏ nhận tiệc trà, bánh đám cưới 4 tầng giá phải chăng.

NỮ CÔNG ĐỀ THÁM

21b Đề Thám Saigon

Dạy có bảo đảm đến khi rành nghề ÂU PHỤC, VIỆT PHỤC, đồ đầm, THÊU TAY, THÊU MÁY, học phí nhẹ đủ lớp Sáng, Chiều,Tối.

Nhiếp ảnh chú ý

Nhận dạy in hình trên dĩa sứ, tách dĩa gốm.. trên kim loại hình mộ bia v..v... Nhận dạy tráng phim màu Ektachrome và in hình màu Kodacolor Phương pháp thực hành, thời gian tối đa là một tuần, Nguyên liệu chế thuốc dễ kiếm, dễ mua. Hỏi nơi 236/30 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) Lớp hàm thụ in hình trên đĩa sứ học phí 1.000đ Xin gửi bưu phiếu cho ông Hoàng văn Hưởng, hộp thơ 1223 Sg.

SV năm thứ III Kỹ sư Phú Thọ Tú Tài I, II B Bình. Nhận kèm từ Đệ Nhị. Hỏi Ô. Trứ ĐT 24.764 hay Tổn 35 Thoại ngọc Hầu GĐ.

Dạy bảo đảm

Giáo sư đệ Nhị cấp Công lập, có bằng Cử nhân Giáo khoa Lý Hóa nhận luyện thi Tú Tài I, II AB bảo đảm tại nhà. Phụ huynh nào muốn cho con mình chắc đậu hãy liên lạc ông Bê. 266 Phan đình Phùng SG ngoài giờ làm việc để biết điều kiện

Cần Sinh viên có Bac II kèm trò 3è. Hỏi B1 Cư xá Yên Đỗ 20g-22g.

Nữ Sinh viên khoa học MPC chuyên dạy Toán lý hoá tại tư gia. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg.

Anh Văn — đàm thoại — căn bản bổ túc English For today. Đặc biệt có lớp tối dành cho người lớn muốn giao dịch, đi làm gấp

TOÁN LÝ HÓA PHÁP VĂN

Các lớp 7, 8, 9 10, 11, 12 mở tại Trung học 180 Lý Thái Tổ Sg (cuối Phan Đình Phùng).

TRƯƠNG THỊ

NHẬT NGỮ

(LỚP TƯ GIA)

GS. Lương đảm trách, áp dụng Chương trình của Hội Học Hữu Quốc Tế. Phương pháp mới bảo đảm dễ học dễ hiểu. 2-3-1970 khai giảng nhiều lớp Vỡ lòng, Đàm thoại, Đọc bổn. 167 Đại lộ Đinh tiên Hoàng Đakao.

Dạy may thực hành

gồm các môn : áo dài raglan, quần tây, Jupe, robe. Thượng Hải dạ vũ v.v.. do cô Hương đảm trách mỗi khóa 6 học viên.Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

Học may Thường thường Học đâu cũng xong. Nhưng học lấy giỏi. Để làm thợ giỏi thật giỏi.

Và được giới thiệu đi làm trong xưởng quân trang phải dòi bằng được học may tại trường THÀNH MỸ 178C Lê Quang Định G.Đ. Nhận H.S. mỗi ngày.

OUVERTURE 1er MARS

Français-Calculs: 8è,7è,6è
Fr-Math Modernes : 5è,4è
Préparation : B.E. 1970

L'inscription faite par les parents au No 57 Trần Nhật Duật Tân Định (zone Trần Quang Khải).

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ,bông tay,bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy hạ. Nhận sửa máy hư.

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, may mọi đủ đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

Nữ SV Luật nghèo, đứng đắn nhận kèm tư gia từ đệ ngũ trở xuống. Địa chỉ : lô 10 số 2 đường Vườn Chuối (Sg.)

Nữ sinh viên Sư Phạm nhận kèm trẻ tại tư gia Mẫu giáo đến đệ tứ. Hỏi cô Ngọc 37/20 Phát Diệm Saigon.

Nhận dạy học trò về môn áo dài và Âu phục phụ nữ bảo đảm 3 tháng rành nghề biết cắt may. Hỏi Nhà May Mỹ Thẩm Mỹ, 674 Phan Đ. Phùng. (Bàn Cờ) Sg.

Luyện thi Tú tài I và II ABC Trường Nhi Hà 528/5 Phan thanh Giản. Trường nội đơn thi.

NHẢY ĐẦM

— Bạn chưa biết nhảy ?
— Bạn nhảy được rồi nhưng chưa nhảy hay, nhảy đẹp ?

Mời bạn đến : Dzũ g. 459 Trần quý Cáp Sg. (Mỗi ngày từ 15 đến 22g)

LỚP NHIẾP ẢNH

Bảo đảm trở thành Chủ Tiệm Hình. Xem mẫu hình và Chương trình tại Trường Văn Hảo 192 Lê Lai Saigon. Cần thêm một thiếu nữ tóc dài để làm mẫu chụp

Trường cắt may

HỒNG - HẠNH

276 Lê văn Duyệt Sg. Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy bằng của Bộ Giáo Dục. Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M.

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp dễ học, ai học cũng được. Học một tháng đi làm ngay. Có dạy hàm thụ. GS Bích 178 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cùng nhà BS Dương văn Hải Mỹ Ngọc sửa sắc đẹp. Bảo đảm.

Nữ Công Việt Hồng

475. Phan đình Phùng Saigon

Mở trên 20 năm uy tín nhất Thủ đô. Dạy cắt may Âu Việt phục, đồ đầm.Nhiều kiểu mới hợp thời trang Lớp thêu, đan, v.v. ngày 3 lớp Sáng Chiều Tối. Trường mới phát minh một lối dạy tất tinh vi để người ở nhà học được.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 166 sẽ khai giảng ngày 12-3-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi - Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100. Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

Etudiants Fac. SCS, Ex. JJR cherchent place précepteur. S'adresser à 220/158/21 Trương Minh Giảng. Tel. 41190.

Nhận kèm Mẫu Giáo Pháp, Việt,có nhận nội trú và bán trú,tách cách gia đình. Tại Hồ Tấm Đô Thành, số 16 đường Hồng Bàng, hỏi bà Út.

Quách Chín

11 NGUYỄN TRÃI

DẠY NHẢY ĐẦM

Bảo đảm riêng từng người chỉ 1 tuần là biết đủ các Vũ điệu, cả lý thuyết lẫn thực hành.

G.S. BOILEAU

dạy Pháp Văn — Luyện Thi Tú Tài S.V, Đại Học và xuất ngoại.

Học : REUSSIR VITE, C'EST REUSSIR DEUX FOIS.

221/1B Trương minh Giảng Saigon.

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định

Phòng học máy lạnh

Thứ Ba 24-2.— Sáng 8 giờ 30 : Bánh Farchetts -|- Pain banane à la Reine, Chiều : Cua Rang Muối Diamond-|-Cơm Rang PhượngHoàng

Thứ Tư 25-2 — Sáng 9g : Bánh Gan -|- Bánh Ít Mít. Chiều : Filets de Sole Joinville -|- Consommés Profitéroles.

Thứ Năm 26-2.— Sáng 8 giờ 30 : Bánh Noyer -|- Macarons en Fleurs. Chiều : Bạch Hạc Hầu Cơ -|- Tôm cuốn Hủ Ky.

Khóa dạy nghề

THỢ ĐIỆN và LẠNH

Khai giảng ngày 02/3/70.

Điện quấn dây trọn khóa 3000đ

Điện lạnh trọn khóa 7000đ 2 tháng

Tại : ĐẠI VIỆT Kỹ nghệ Điện và Lạnh 619 Nguyễn H. Đức PN.

Do một số chuyên viên tốt nghiệp Phú Thọ phụ trách. Xong khóa cấp chứng chỉ thực tập tại bổn hiệu.

CHÚ Ý : Chỉ nhận học viên có hạn để sự giảng dạy có kết quả tốt.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Anh văn Cấp tốc

201 Nguyễn văn Sâm gần Quận Nhì

Giáo sư trên 16 năm kinh nghiệm uy tín đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quận trường danh tiếng. Phòng học lịch sự Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên.

MỞ THÊM : Đàm thoại Cấp Tốc (cam đoan 1 tháng nói 2000 câu quan trọng). Đàm Thoại Sơ Cấp (cho học viên mới học 1 tháng nhất định nói được 1 ngàn câu phổ thông nhất) Anh Văn Trung Học (đào tạo căn bản cho học sinh kém để có thể viết, đọc nói giỏi. khoá 2 tháng) Mỗi lớp nhận 9 học viên do Giáo Sư TÔNG đích thân hướng dẫn nhất định thỏa mãn ước vọng của những học viên muốn tiến bộ nhanh để tranh thủ thời gian Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng. Có lớp Sáng, Chiều, Tối,

Nữ SV nhận dạy học sinh từ 11è trở xuống về Pháp, Anh văn và Toán.Xin hỏi cô Tư 91 Sương Nguyệt Ánh Sg.

TRƯỜNG DUY TÂN

61 Võ Tánh Saigon

Dạy cắt may Âu Việt phục, đồ đầm. Bảo đảm 2 tháng rành nghề. Vải chỉ máy do nhà trường cung cấp. Có lớp sáng, chiều, tối.

Dạy may nhận dạy bảo đảm 3 tháng rành nghề sau khi rành nghề chủ nhận may công lại lương cao như thợ chánh.Nhà mayThanhVân 670 Phan đình Phùng Saigon (tại chợ Bàn Cờ).

TRUNG TÂM NGHỆ THUẬT

490/13 Lý thái Tổ (Ngã 7) — Khóa luyện ca đặc biệt bằng phương pháp mới nhất để Cấp tốc trở thành Ca sĩ trong một thời gian rất ngắn. — Hướng dẫn đặc biệt từng «Band» kích động nhạc để cung cấp Shows cho các Club Mỹ. — Dạy Trống bảo đảm 3 tháng thành nghề.Phần hướng dẫn do các Ca Nhạc sĩ danh tiếng và nhiều kinh nghiệm đảm trách. Ghi tên ngay tại 490/13 Lý thái Tổ

Tâyban cầm-ca sĩ

1970 Muốn nghe hát ĐÚNG SÁCH VỞ – YÊU ĐỜI Muốn nghe đờn như PHÁO NỔ, MAU NHƯ GIÓ Hãy tìm giáo sư NAM PHONG , sứ giả của TÌNH THƯƠNG tại số 18, TẠ THU THÂU Saigon (trên lầu). mỗi chiều THỨ BẢY từ 3g đến 6g. (Xin bấm chuông).

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp Télévision

Sửa chữa TV không khó, nhưng phải hiểu rõ vấn đề và sửa có phương pháp.

Muốn như vậy, xin mời đến :

HOÀNG NAM

72A Phát Diệm Saigon

KHAI GIẢNG : HÔM NAY

— Lớp cấp tốc 3 tháng : cho người chưa biết radio (sáng).

— Lớp cấp tốc 2 tháng : Cho người đã biết radio (chiều). Lớp tối đã hết chỗ.

Chính G.S. Long (Kỹ sư TV Nhật Mỹ) và Lê Bảo (Cao Đẳng VT Pháp Mỹ) trực tiếp hướng dẫn. Thực tập trên đủ loại TV Sẽ học được nhiều phương pháp sửa chữa nhà nghề và thực tập trên đủ loại TV.

DẠY CẮT MAY

Áo đầm, Quần tây Phụ Nữ

Do Cô BẠCH YẾN đảm trách chỉ dẫn riêng từng người. Bảo đảm sau 2 tháng học viên có căn bản vững chắc về cách Đo cắt, cùng sự biến chế tùy theo khổ người và thời trang. Nhận độ 5 học viên mỗi khóa. học phí 10.000đ. Đặc biệt học cấp tốc 1 tháng 15.000đ. Nhà may BẠCH YẾN 57 Nguyễn khắc Nhu Saigon (đường thẳng mặt rạp Hưng Đạo). ĐT 99.311

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201, 239 Nguyễn tri Phương đặc biệt tập Daihatsu và Dispatcher toàn xe mới lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày, 15 xe đủ loại, mỗi người tập 1 xe.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 69. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

Lớp ráp sửa radio và TRANSISTOR

Trường Truyền Thanh và Truyền Hình

TRƯỜNG - AN

770 Phan Đình Phùng Sg

Ngày 2-3-70 mở thêm :

— 1 lớp Ráp sửa Radio (sáng) Khóa 2 tháng, tuần 12 giờ, mãn khóa rành rẽ đủ loại ampli, radio đèn điện tử. Có cấp chứng chỉ.

— 1 lớp Transistor đặc biệt Buổi tối (7-9g) từ 24/2 đến 31/3. Một mã lý thuyết, một tháng thực hành tập sửa mạch in. Học phí 3.000đ trọn khóa ; mãn khóa cấp chứng chỉ.

SV y khoa, Người Bắc, kinh nghiệm dạy kèm toán lý hóa từ đệ thất — đệ nhất AB. Thư về : Khiêm, 307 Đại học xá Minh Mạng.

Giỏi Nhật ngữ ?

Do GS hiện là Thuyết trình và Phiên dịch viên phần Nhật ngữ cho 1 hãng Du lịch Quốc Tế đảm nhận. Có nhiều GS Nhật thay phiên phụ trách đàm thoại. Rất có lợi cho Quý Vị cần xuất ngoại, Công thương, Kỹ Nghệ gia và S.V sắp du học. Đặc biệt lớp Tư gia, nhận rất ít. Dạy lấy uy tín. Tại 532 Trương-m-Giảng.

GIÁO - SƯ DO

Quí Vị Sĩ Quan mệt nhọc nơi tiền đồn, Quí Vị Công Chức vất vả cạnh bàn giấy, Anh Chị em Sinh Viên điên đầu bởi chồng sách cao. Tất cả đều mải miết quan sát, tìm tòi, nghiên cứu mãi, đôi khi cũng phải tiêu khiển. Chỉ có Vũ mới đưa Quí Vị tới tỉnh tao, rạng danh và sáng chói. Học Vũ G.Sư DO 14 Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon)

GIA CHÁNH HẠNH ĐÀN

Các món ăn và bánh Pháp thuần túy, Cách làm hoa nhân tạo, Cách cắm hoa Nhật (IKEBAMA).

Do cô TỐ QUYÊN đảm trách (Tốt nghiệp Cordon Bleu Paris ; Ikebana Tokyo : Bánh Kẹo Suisse)

Xin ghi tên trước tại : 88 Huỳnh Tịnh Của (nối dài) Tân Định.

VỎ RUỘT NYLON DANH TIẾNG NHỨT, trên 10 năm tại Việtnam

NANKANG

+ BỀN
+ TỐT
+ GIÁ RẺ

CÓ ĐỦ CÁC CỠ

dùng cho

XE HƠI

XE 2,3 BÁNH

XE GẮN MÁY v.v...

CÓ BÁN TẠI CÁC ĐẠI LÝ Ở KHẮP NƠI TRÊN TOÀN QUỐC.

Tổng đại-lý tại Việt-nam

KIẾN-LONG HÃNG

487-489 đại lộ THÀNH-THÁI, SAIGON. Tél: 36996

HONDA
VESPA
DAIHATSU
CAMION
LAMBRO
MÁY CÀY

RAO VẶT RAO VẶT

LINH TINH

Chuồng gà đẻ

nhiều cái bán gấp giá rẻ tại 226 Bùi hữu Nghĩa G.Đ. đường Cầu Sắt ngoài giờ làm việc. Mời Bà trả 600đ đến thương lượng.

Gà Goto, Pilch

và nhiều loại gà quý về hàng tuần Bán tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

GÀ GOTO, GÀ PILCH-MỸ

Gà con sẽ không nhập cảng nữa, nhưng các nhà chăn nuôi sẽ không lo ngại vì có những loại gà giống tốt nhất thế giới :

— Gà Parent-Stock (cha mẹ gà Goto 603) về ngày 15 và 25 tháng 3.

— Gà Pilch Mỹ cắt mỏ về đầu tháng 3. Ngoài ra còn có nhiều loại gà khác. Quí khách hãy mau đến đặt mua kẻo hết.

THANH TÂM 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhận nuôi trẻ

từ sơ sanh đến 5 tuổi tính cách gia đình có Bác sĩ chăm sóc, mỗi tháng 4.500đ-5.000đ các cháu 5 tuổi được học mẫu giáo. Hỏi 92/17 Lê quang Định Gia Định.

BÁN Piano Yamaha hoàn toàn mới, kiểu đẹp, tiếng tốt số 9 Ng. Lâm bên hông sân Cộng Hòa C.L.

Cần bán 24 bộ bàn ghế học sinh mới đóng bằng sắt mỗi cái dài 2m70. Hỏi 68/29 Trần Quang Khải Dakao.

Đẹp nhất

Muốn có 1 bộ ngực nở nang, no tròn theo ý muốn mua ngay Nịt Vú Tự Động (Soutien Automatique) giá 1.600đ tặng thêm 1 hộp Crème Nhật. 357/5 Nguyễn Thiện Thuật và Sinh Sinh 144A Lê Lợi Sg.

Nhận nuôi trẻ

Sơ sinh có bác sĩ săn sóc. 41/12 bis Lê Văn Linh Khánh Hội.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Tắm hơi sau tết đã tăng thêm nhân viên trẻ đẹp nhiều kinh nghiệm.Kính mời 284 Trịnh minh Thế Saigon.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát. 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

TIN GIỜ CHÓT

Hội chợ Osaka Export-70. Đi và về 14 ngày. Bao ăn ở du ngoạn, thuế, vé khứ hồi là : 167.600đ. Dành riêng những ngày vô Hội chợ 7 ngày.

Đi ngày 26 Avril chỉ còn 12 chỗ mà thôi.

Đi ngày 15 Mai chỉ còn 10 chỗ
— 30 Mai — 8 chỗ
Đi ngày 1 Juin — 15 chỗ
— 17 Juin — 9 chỗ
Đi ngày 1 Juillet — 15 chỗ
— 17 Juillet — 16 chỗ
Đi ngày 1 Aout — 32 chỗ
— 17 Aout — 16 chỗ
Đi ngày 1 Septembre 15 chỗ

Xin ghi tên gấp tại SAIGON TOURS 50 Công Lý. Tél : 23.372

NBG TOURS

162 Võ Tánh Saigon Đ.T.93.767

ĐẶC BIỆT :

1) **Hội chợ quốc tế Osaka** Đi và về 12 ngày. Khách sạn và di chuyển bảo đảm. Khởi hành tháng 3-1970 trong những ngày đầu hội chợ và tháng 8-1970. Có hướng dẫn viên thông thạo Anh ngữ.

2) **Quý vị phụ huynh có con em du học Nhật Bản cùng tham dự Hội chợ Osaka.**

Vì chỗ có rất ít, kính mong quý vị ghi tên gấp.

3) Nhận lo mọi giấy tờ, thủ tục chiếu khán xuất ngoại theo chồng về nước.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY
RAGLAN

của nhà may áo dài
VIỆT NAM
529, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối

— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục
Theochồng về nước.
Thừa nhận con riêng của vợ
Khai sinh Con nuôi.
Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.
Công việc nhanh chóng.
Luật Gia phụ trách.
Hỏi 333 Công Lý Saigon
(gần cầu Công Lý)
Đ.T. 20.683
— Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

Organ Fafisa model Compact DUO kiểu lớn 2 tầng Ampli 60A, bán gấp. Hỏi 694 Nguyễn Trãi Cholon.

Cần bán gấp chiếc tàu 100 tấn vỏ sắt 2 máy Yammark cùng mới đang chạy MiềnTrung.Xin hỏi 178 Kỳ Con.

Sang xe Sinh tố Thùy Dung đầy đủ phương tiện và dụng cụ buôn bán. Hỏi 56 Phạm hồng Thái Sg.

Tiệm kem bán lại 40 ghế có dựa lưng. Hỏi 121 Cống Quỳnh Saigon.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê.văn.Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Muốn mua đồng và thau vụn. Hỏi ông Bổng 40 Hiền Vương Sg. ĐT24176.

Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị Nhức đầu kinh niên, đau bao tử đau thận, đau lưng, di tinh, liệt dương, phong thấp, tê bại áp huyết cao và phụ nữ bịnh tử cung và bạch đái v,v...

Đông Y sĩ Ông Niên du học lại Mã Lai số 227 Nguyễn Trãi CL.

Cơm tháng Đến nhà ăn, mang đến nhà thịt bòbitết Cá hấp. tôm tẩm bột gà nấu rôti, miến gà thịt kho các món sào 5000đ 6000đ, 2 người ăn lầu cho mướn ăn ở trọ, cho thuê nhà cưới nhận tiệc trà giá hạ. 736 Phan Đình Phùng trên lầu.

Cần mua Salan trọng tải từ 40 đến 80 tấn, còn tốt và bồn chứa dầu dung lượng từ 10 đến 30 ngàn lít. Liên lạc 96 Bùi Viện Saigon.

Là một cơ sở qui mô có
ĐẠI DIỆN THƯỜNG TRỰC
tại các quốc gia tự do.
HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH

THIÊN NGA

385 Trần quý Cáp — Saigon.

Xin trân trọng thông báo cùng quí vị **Lịch trình các phái đoàn xuất ngoại :**

—CÁC QUỐC GIA ÂU CHÂU
Phái đoàn I 20-4-1970
Phái đoàn II 15-5-1970
Phái đoàn III 4-7-1970

— GIA NÃ ĐẠI—HOA KỲ
Phái đoàn I 15-4-1970
Phái đoàn II 15-5-1970

— OSAKA—NHẬT BẢN
Phái đoàn I 15-4-1970
Phái đoàn II 18-5-1970
Phái đoàn III 20-6-1970

Xin quí vị đến ghi tên sớm để bổn Hãng lo thủ tục xin phép xuất ngoại.

NHÀ THUỐC TÂY
Chuồn Chuồn
36 Ngô tùng Châu Saigon

THÊU TAY Rường áo dài, áo ngắn thêu sẵn đủ màu, đủ kiểu, Khăn bàn lớn, nhỏ thứ nào cũng nhiều cũng đẹp. Rẻ, kỹ, đẹp vì ít sở hụi. Hoàng Mai 20 Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon.

NHÀ TÂM SỐ
LÊ-BÁ-HÒA

475/13 Lê văn Duyệt SAIGON

Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.

Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

CẦN NGƯỜI

Câu Lạc Bộ mới mở cần nhiều cô thâu ngân viên khá Anh Văn và chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh. Cần 1 bà bếp biết nấu thức ăn Đại Hàn nếu đã làm qua nhà hàng càng tốt. Hỏi 26C/11 đường Chi Lăng ngõ Nhất Linh. Sáng từ 9 đến 11 giờ chiều 17 đến 20 giờ.

Cần gấp 1 cô thơ ký biết đánh máy bật thiệp và trẻ đẹp. 11 Phạm hồngThái Sg. ĐT 91355.

Cựu quân nhân 23tuổi Giải Ngũ vĩnh viễn loại II. Có xe Honda và bằng đánh máy (Việt). Đi xe thạo. Muốn tìm việc làm Thư Ký hoặc chuyển đạt Giấy Tờ hay bất cứ việc gì miễn hợp khả năng sẵn có. Xin thơ về Cảnh Sát Phân Chi Phú Nhuận Quận TânBình GiaĐịnh hoặc Liên lạc trực tiếp tại Phân Chi C/S trong giờ Hành Chánh làm việc.

Cần 1 bà 40 đến 50tuổi thạo nấu ăn giặt ủi lương tháng 5000đ Cần hiền hậu, thật thà, Người Tàu càng tốt ưu tiên cho người đến trước. Hỏi 3/65 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bar thuộc miền Tây bán bằng cho Mỹ ở Cần Giuộc, Bến Lức, TânTrụ,Tây Ninh. Cần người hùn vốn và cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 57A Yên Đỗ Saigon từ 6giờ đến 7 giờ chiều

Cần nhiều cô bán bàng, lương tháng 6000đ. Hỏi chi nhánh Kem Cẩm Bình, qua ngã Tư Bảy Hiền, gần trại Hoàng Hoa Thám

Cần 1 người kế toán có kinh nghiệm đứng tuổi. Queen Bee 106 Nguyễn Huệ Sg.

Cần 1 chị nấu ăn và 1 chị làm việc vặt lương hậu. Hỏi 94 Đồng Khánh Cholon.

Cần 1 cô có Bac I kèm 2 trẻ 10t và 12t. Hỏi 319/15 Nguyễn công Trứ Saigon, lúc 20g.

Cần cô đỡ phụ

Và người giúp việc nhà. Hỏi tại 369 Lê V Duyệt Sg. ĐT 22989.

Bán một cuốn Album tem đẹp đủ các nước và một số tem-lẻ. 119A Trần Hưng Đạo Sg Hỏi cô Hường P11.

Bán rẻ thùng chứa hơi có cả bộ phận bơm, chứa được 30 kí hơi, dùng bơm bánh xe Camion, bơm giếng nước và sơn, máy còn rất tốt, hỏi 24 Võ Tánh Phú Nhuận

Cơm Việt Nam

Canh Chua — Cá Kho và nhiều món nhậu rất hấp dẫn tại quán THANH TUYỀN

160 Nguyễn Cư Trinh Saigon Trưa 11 đến 14 giờ. Chiều 16 đến 20 giờ. Chiều đặc biệt thịt rừng.

Các bạn muốn có chỗ ở mát mẻ, rộng rãi, đầy đủ tiện nghi, với giá bình dân. Có nhận nấu cơm tháng rất rẻ. Mời đến số 13/12 Ngô Tùng Châu Sg. rất tiện cho đi xe, làm công và học nghề.

Nuôi trẻ Các bà mẹ bận nhiều công việc không thể săn sóc con vừa ý, kỳ nhi viện chúng tôi với kinh nghiệm của nhóm dưỡng nhi Caritas xin nhận nuôi trẻ sơ sinh và biết ăn. Liên lạc 109 và 207 lô G cư xá Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Nhận chuyên chở

SAIGON — CHOLON— GIA ĐỊNH — BIÊN HÒA
GIAO HÀNG — DỌN NHÀ
Làm thủ tục giấy tờ **các loại xe hơi—gắn máy**
Xin gọi Điện Thoại 40841
Văn Phòng : 329 Công Lý Saigon

TV-RADIO

LOA THE FISHER XP-9B

(4 Way, 120w) đi xa bán một máy sạt pin Sanyo 1V50 rất tiện (5000đ) Hỏi 392 Nguyễn Công Trứ (P-3, lầu 2, giờ nghỉ).

Sonics 401 (120w woofer16) SP 2000, 1500, 700, CS 99,88,77,33, Sansui 5000A,4000 800, 1500TD, SX 990, KR44 Akai 1710w 1800SD M10, 200D Teac 4010, 1500w Sony 366, 355. PL41 95, 385/24 Phan đ. Phùng Sg.

Đủ loại âm nhạc cho quí vị thích băng nhựa lựa chọn. Công việc mau chóng, kỹ lưỡng, HoaTiên, 25 Crystal Palace.

Loa SP 2000 BX 1200 (200w), Ampli Sansui 5000 TK 140X KR100 Akai M10 1710w X150D Aiwa 1015. Máy chữ Corona TV. 19in -I- 11 in. 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần Mã Đá).

MÁY PHÓNG THANH bán 2 Ampli loại đặc biệt, có Mixter dùng được 4 micro một lượt và 1 Sony Cassette TC110. Hỏi 11A Cao Thắng Sài-Gòn. ĐT 92.877.

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp giá cao. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát).

Akai 1800SD, Ampli Sansui 5000A loa SP.200 hỏi Trọng 50 Nguyễn Thái Học Saigon.

29.000 T.V Silvania 19 inch hỏi hẻm 80 số 7/8 Hùng Vương Thị nghè GĐ.

Loa CS. 99-SP. 1500

SP.200 — Akai M10 — 1800 SD — 1710W — Ampli T.K 140 X (loại mới) 200w SX 990. Một bộ Nivico gồm Ampli caridge (có radio Am-Fm, 2 loa) đều chưa khui. 32/30 Cao Thắng hoặc hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái (gần hồ).

Đặc biệt Bán lỗ (70 ngàn) một Chaine Stéréo meuble nguyên xứ tuyệt đẹp hiệu Nivico gồm : (Magné -I- Ampli -I- quay dĩa tự động -I- Radio AMFM Stéréo -I- 6 loa). Đến hẻm 148H vào thẳng 50 thước quẹo trái ngay nhà số 7/2 Yên Đỗ Saigon Hỏi Mai (150/7/2).

Bán rẻ TV Sharp 23 inch loa đẹp, đủ xài, còn trong thùng mới 228 Lê V Duyệt Sg.

Sansui 4000 loa CS77, bán hỏi 60 Ng. Hoàng Cholon.

Vì đời đi xa cần bán 2 loa CS 88 —1 Amply Sansui 3000A. Xin liên lạc số nhà 102/5 Pasteur Saigon.

ĐẦU NĂM !!! BÁN GIÁ HẠ
TRONG HAI TUẦN !!!

TV Philips 23 inch meuble thật đẹp (còn rất ít). Radio, Cassette, Radio phono, Radio xe hơi, Car stéréo, Antenne automatique. Thu băng lấy gấp, đủ loại nhạc và sinh ngữ. Radio TK 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao).

Bán rẻ Ampli Sansui 400 và Tape Deck Sony 350 hỏi 249/5 Cư Xá kiến thiết Trương minh Giảng giọy ngoài cùng sau building chung cư (nhà thờ ba chuông trông qua).

Tivi hư sửa gấp

Quý ông bà có Tivi bất cứ hiệu gì nếu hư xin Điện Thoại cho số 92630 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa còn điều chỉnh không tính tiền 664/2 Phan Đình Phùng Saigon.

Cassette xe hơi
STEREO

Băng Cartridge 8 Track đã lỗi thời vì hay bị rối, kẹt, đứt. Hãy trang bị cho chiếc xe của mình một máy Cassette Stereo với hệ thống âm thanh 4 loa và Micro để thâu bảo đảm âm thanh Stereo trung thực, bán và ráp tại Phòng thâu băng nhạc

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. (trước mặt tiệm Radio TV Việt Nam Thương Xá Tax).

Loa CS99, 88, 77, 33, SP2000, 1500, 200, Sonics 330, Wharfedale 40W. Ampli 1500TD, 1000TW, 990, 440, 5000A, 4000, 3000, 880. Kenwood TK140X, KR100, KR77. Akai 1800SD, 200D, 150D, 1710W, M10, M9. Sony 630, 560, 540, 230, 355. Teac 4010S,1500W. Dokorder 8010. Panasonic 763 S Hỏi 259/1Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Tourne Disque

Stereo Automatic National mới tinh kiểu mới nhất thật đẹp bán. Hỏi số 220/107 Trương minh Giảng.

Mới tinh bán 1 cặp loa Sonic AS 303 (60 Watts), 1 Akai X 150D, 1 Stereorama Headphone, 1 Voltage Automatic Régulator. Số 229 Lầu 2 Lô C Chung Cư Nguyễn thiện Thuật.

Điện thoại 92408 - 93121

Một nhóm chuyên viên, kỹ sư sẽ đến tận nhà để sửaTV, amphi, tuner tape recorder... của các bạn.

Akai M.9 mới bán gấp giá hạ. 278 Tôn Đản Khánh Hội.

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ

—Chụp lại y bản chánh lấy liền.
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe. Thẻ đảng bộ.
— Các loại giấy đủ màu.
Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

Bán M8, BX200, Stereo 8 Strack, Tuner AM FM Cassette Philippe, Rolleiflex 2.8, 3.5 trọn bộ. 219/28 Phạm ngũ Lão Sg.

BĂNG NHẠC PHÒNG TRÀ

Chuyên bán sang các loại băng Jo Marcel Tân cổ nhạc.Tân nhạc,tuồng cải lương.Bán dĩa hát Tân nhạc, cổ nhạc 45 vòng (160đ), tuồng cải lương 33 vòng (270đ) dĩa mới) 120/7/12 Trần hưng Đạo Saigon.

Nhạc cổ điển Tây phương

Tại HoaTiên. 25 Crystal Palace đã được nhiều quí vị hài lòng suốt năm qua. Hiện có đủ sưu tập cổ điển GRAMOFON danh tiếng.

Sansui 5.000A 4000 Tape record Sony 230, Akai Tape deck 44D (18). Ampli Akai AA, 6.000 (120W) quay dĩa Elac 10 (16) Echo SR202. 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

Bán rẻ Mới nguyên, Akai X.360, M.9, Loa CS.88, Loa Leak, Loa AR.4X. Hỏi 407/1 Trương minh Giảng SG. Điện thoại 40.782.

Bán 1 Cassette Aiwa 3 băng Radio, 1 cặp loa thùng 30x46 2way mới rất đẹp 20Watts. Hỏi 39/2 Đặng Dung ngoài giờ làm việc, Tân Định.

53.000đ 1 Bộ nhạc stéréo Mỹ gồm Ampli Tuner EICO-I-2 loa-I-Quay dĩa và 18 dĩa 33t. Ampli QUAD (Anh Quốc) âm thanh tuyệt hảo 43.000đ. Bán hoặc đổi máy khác hay cả đồ gia dụng cũ : Tủ lạnh, máy giặt, salon, bếp gaz, máy nước nóng v.v.. 560 Phan đình Phùng.

Akai 1800 SD 1710W Dekorder 8020 Ampli Sansui 5000A 4000 5000 Teac A-1500W tối tân nhất Ampli Kenwood 140x 140U. Loa CS23 Đặc biệt Panasonic tape recorder cả radio Automatique loa rời. Võ gỗ hay nhất. Bán rẻ. 1B CaoThắng lầu 1 phòng 3 cô Dung.

M10 CS99, SP 1500, BX 200 CS 52T Sony TA 1080 (90w) 366 Sansui 5000A, SX990, SX440 Remote RC 16 cho X360D, Oscilloscope. 103/7 Phát Diệm

Akai M10- 1710W Sony 630 Ampli Sansui 5000A 4000, 3000A 800 Pioneer 700T Kenwood TK140X 140w 1 K88 loa CS99, CS88, SP 1500 Corol BX 1200 200W Sonics 330 chưa khui bán rẻ 89 đường Bàn Cờ gầnTrường Lam Sơn.

Akai M10 Teac 4010S, Sansui 4000 (160W) Kenwood TK 140X(200w) quay dĩa Garrard 95, TV Philips 19 inch (40.500đ) loa SP 200 SP 2000, bán rẻ hỏi 118/38 Trần Q. Diệu Sg. Tr. Tân Bửu cũ (PN).

Đổi bù máy cũ đổi lấy mới ! Máy hư đổi lấy tốt ! Có sẵn : Akai 3600 DM10 M9, 1710 Sharp, National, Amplie Sansui 5000 Pioneer 1000 TW 1500 T Kenwood TK 80U Loa Sansui 1500 (60w) CS 52 SS110. 654 Petrus Ký Sg. (Bến Xe Đalạt)

Dokorder 8020, Akai 1800SD Ampli Pionneer 1500TD, 5X34B, Loa BX 200. Quay dĩa Garrad LAB-95 đầu Shure M75E. Xe Hoanda SS50E bán rẻ. 237 Ng. minh Chiểu (PN)

Bán thật rẻ : 1 Ampli Pioneer 700T. 1 Dokorder 7050 thu và phát ngược, xuôi có 2 loa và 2 micro. 1 Car Stéréo hiệu TEN loại mới nhất. 1 T.V. 19 inch Sanyo xử dụng bằng Box Magic thật tối tân. 1 Cassette Sony. Mời xem : 30 Võ Tánh Saigon.

Radio Tấn Phát

634, Sư vạn Hạnh Saigon
(gốc Trần Quốc Toản — Bệnh Viện Nhi Đồng).

— Chuyên sửa Radio — Tivi — Ghi âm — Cassette, bảo đảm giá hạ hơn các nơi ở thủ đô, do cựu Trưởng xưởng hãng Siler P. P. (PHILIPS), có huy chương ngoại quốc, trên 20 năm kinh nghiệm, thường trực đảm nhận.

— Nhận dạy sửa ráp thực hành Radio — Tivi — ampli — bảo đảm 100 phần 100. Cho các bạn ham học nghề.

ĐẶC BIỆT

Kinh Phật : Sám hối Cầu an, A Di Đà, Hồng Danh, Phổ Môn, Dược Sư, Chẩn tế cầu an, Lễ Phật Thích Ca thành Đạo v.v...

Châu Văn : Các Giá Mẫu, Quan Hoàng, Giá Cô, Giá Cậu...

Ca Bắc : Những điệu Cổ Lả, Trống Quân, Sa mạc, Truyện Kiều (ngâm thơ)

Cô Đầu : Ca Trù, Tỳ Bà, Hồng Hồng Tuyết Tuyết, Ả Phiến v.v... Chèo Cổ, Cổ nhạc Nam Phần, Ca Huế v.v...

Tân nhạc : Phòng trà, Tiền Chiến, Thời trang, Nhạc Cổ điển Tây Phương

E F. Today, đọc rõ dễ nghe dễ học. Băng thu sẵn cho đủ loại máy, bán tại **Nhà thu băng Hương Huyền Trinh** 276A Lê văn Duyệt Saigon.

Vùng Phú Nhuận

TV Radio, cassette hư xin mang lại 310 Võ Di Nguy PN sửa lấy ngay, có chuyên viên đến tận nhà điều chỉnh.

Pioneer toàn bộ loa CS88. PL41. Ampli 1000TD, écho 202, Teac 4010S mới nguyên bán rẻ. Hỏi 102/36 Cống Quỳnh (ngoài giờ làm việc).

Loa SP2000 SP1500, SP200, CS88, Teac 2060. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Loa SP.200, 2000, CS.31, BX.200, 1000, 1200, AS-303, 330, 401, Ampli Sansui 320M (40W), 1000A, 3000A, 5000, 5000A, Pioneer 700T, 1000TW, Teac A.1500, 1500W, 4010S, Akai 1710W, X.355, Sony 355, 540, TV, Admiral 20'. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức P.N. nhà số 48/74 (sát hãng xe Buýt vàng).

DU Radio — Télévision 48 Lê văn Duyệt Saigon
— Mua - Bán - Đổi - Sửa
— Ampli Sansui, Pioneer, Kenwood
— Tape recorder : Sony, Akai
— Radio, Cassette, Mono, Stéréo
— TV Mỹ-Nhật-Đức-Hòa Lan
— Rung, chớp, nhảy, mờ, không âm thanh
— Có chuyên viên sửa máy tại nhà
— Mau, bảo đảm giá phải chăng
— Mua lại tất cả các loại T.V.

MÁY & TỦ LẠNH

Bán gấp 1 tủ lạnh hiệu Hitachi 123 lít hỏi tại : 278A Đường BìnhTiên ChoLon.

Bán gấp

2 tủ lạnh Sanyo 150L 37.000đ, 1 Hitachi 140L 38.500đ mới cả 2 131 Bùi Viện.

Máy lạnh Général Electric 13000 BTU (110V) tủ lạnh Hitachi Toshiba 140L, National 115, Sanyo 150L, Minh Châu 42 Ng. huỳnh Đức PN.

Giá rẻ Tủ lạnh, bếp Gar, Freezer máy giặt đủ hiệu mới nguyên nhường lại TV National 19 Inch. Mới nguyên. 116 Cao Thắng Saigon.

Máy rang bắp

gaz, điện, nồi inox, xe nhôm, rất tốt, thật rẻ, bảo đảm xài ? 126/2, Nguyễn Huệ, Phú Nhuận, GĐ.

Sửa máy đan

hư, dẫn cong kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế.Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Bán 1 máy tiện 2m60 còn mới chưa dùng. Hỏi 128 Lý Thái Tổ Saigon.

Freezer 150, 200 lít và cỡ lớn hơn kiểu năm máy Mỹ. Lạnh tối thiểu dưới 25 độ. Giá đặc biệt rẻ. Bảo đảm : Kem không chảy, bịt sinh tốt rất mau đặc. Do 183 Trần quí Cáp Saigon. Đ.T93243.

Máy cày lớn Ford 5000. Mới về bán gấp. Hỏi 278 đường Bình Tiên Quận 6.

BÁN một Freezr General Electric, có 8 ngăn đặc, mỗi ngăn có cửa riêng, đặc biệt chạy 2 máy, lạnh 25 dưới độ 0. Hỏi 19 Duy Tân, hoặc đến Thắng 26 Yên Đỗ Tân Định, Sg.

Tủ lạnh, TV National Jetcycle, Sanyo 150L, Toshiba 140L Frigidaire 240L, TV. Admiral 20'. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức, P.N. nhà số 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

General Electric

240L hoàn toàn tốt máy thật êm vì đổi đi xa bán gấp 156 Cô Giang Sg.

Máy giặt Bendix (Pháp) 88/9 Cách Mạng Tel 40 558.

MÁY LẠNH - TỦ LẠNH

chạy dầu hỏi, gaz và điện. Freezer Sanyo, Hitachi, National, Sanyo. Máy làm đá cục. Bán tại Kim Thịnh 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Tủ lạnh Admiral 260 lít còn mới. Hỏi 231 Lê thánh Tôn Saigon.

Máy cày mới về 2 cái hiệu International 72 mã lực, và Ford 5.000 77 mã lực nhượng lại. Hỏi : 34 đường Cao Bá Nhạ Saigon và 109 đường Phạm Hồng Thái Long Xuyên.

Máy kem Bán máy kem Sweden và máy làm kem cây — một tủ lạnh Jemini 193 kiểu mới (hai cửa đứng) — Quán Lave đặc. — 55 Hùng Vương Thị Nghè.

Máy rang bắp Gaz-Điện thùng hoàn toàn bằng nhôm máy Nhật nồi Nhật. Bán rẻ đẹp. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán 1 máy phát điện KW60 (output) KVA 75 RPM 1500, 127/220VOLT, AMP 197,8 3 phase. Hiệu Jacks Brush. Kéo bằng máy dầu Diesel Cummins 4 máy NHC 4M. Tình trạng 90% giá phải chăng. Hỏi và xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Tủ lạnh, máy lạnh

Freezer, máy rửa chén, tủ 400L 2 cửa,115L, 125L, 140L, 170L,260L mới cũ giá rẻ, máy lạnh 3/4 ngựa, 1N, 1N50, 2N, 110V, 220V, Mỹ Tân 410 Trương Minh Giản, ĐT 40.265

Bán sỉ và lẻ một số máy báo động, tự động (nhập cảng Đức Quốc) rất gọn, chạy pile (bảo đảm không hao) trừ trộm cắp cho xe cộ, tủ sắt, tủ, nhà và trại nuôi thú 29 Trương Vĩnh Ký Gò Vấp GĐ (gần trường Sao Mai) 1500đ 1 cái.

DƯ DÙNG BÁN THẬT RẺ

Tủ lạnh tốt hiệu U.S.A 350L, Máy Rang bắp gaz điện kiểu mới đẹp. Hỏi 219 Lê Đại Hành Chợ Lớn điện thoại số 50 330.

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH

Nhận sơn và sửa chữa tủ lạnh, đã điện xin gọi 40.758 238F Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần 1 chị thật thà làm bếp và việc vặt—lương hậu, ăn ở nhà chủ. Hỏi 107 Cách Mạng P.N.

Cần người biết sửa máy ghi âm và rành nhạc để làm việc tại một tiệm thâu băng, lương hậu, không theo xin miễn. Hỏi 212/19 Ng. huỳnh Đức PN (ngoài giờ làm việc).

Cần người giúp việc nhà có tánh cách gia đình. Nhà ít việc. Hỏi 84 Hồ văn Ngà Saigon.

Cần người rành nấu ăn và làm việc nhà, lương tháng 4.000đ. Hỏi 223 hay 227 Trần hoàng Quân (Cholon).

Cần 1 chị giữ em và 1 chị giúp việc nhà. Hỏi 103E, Ngô tùng Châu Gia Định.

Cần một người tài xế đứng tuổi, lái xe nhà. Xin hỏi Alpha Radio 157 Tự Do Saigon.

Cần cai cắt áo dài, đồ đầm.Hỏi 21 Cao Thắng Saigon.

Cần vú em lương hậu. Hỏi 130 phòng 107 Pasteur.

Cần giáo sư kinh nghiệm kèm Pháp văn và Toán, 2 em lớp 4ème và 5ème Régina Mundi. 103/8 Phát Diệm Saigon.

Cần gấp một bà giúp việc độc thân,đứngđắn, rành nấu ăn lương tháng 4.000đ00. Hỏi 511/29 Trần-h-Đạo Nancy.

Cần gấp 1 người cai thợ rành âu và y phục phụ nữ. Hỏi nhà may «Thịnh Phát» 90A Phan đình Phùng Sg. (hẻm cây điệp).

Cần gấp 1 người bếp chánh, rành nấu ăn Pháp và Mỹ lương từ 10tới 12 ngàn bao ăn, ở và 8 cô chiêu đãi viên bao ăn ở và làm được từ Hai chục ngàn đồng sấp lên.Hỏi Bà Mai nhà hàng Gió Biển bãi sau Vũng Tàu.

Cần một cô bán thuốc tây. Hỏi 50 Ngô Đức Kế Sài gòn.

Hãng du lịch

Cần 2 cô thơ ký thông thạo Anh Pháp biết tiếng Đại Hàn càng tốt ; rành Du Lịch, không biết miễn đến. Biên thơ kèm ảnh Hộp thơ số 372 Saigon.

212 NGUYỄN T-T- THUẬT

cần một cô đứng bán thuốc tây một chị bếp.

Cần Bếp đàn bà có tuổi lương 4.000đ ăn ở lại nhà. Hỏi 457 Trần Hưng Đạo Sg.

Cần hợp tác

Trong lúc Chính Phủ ra thêm nhiều loại bạc mới thương gia trẻ tuổi bỏ vốn từ 10 triệu đến 20 triệu để khai thác thương mãi, kỹ nghệ xuất nhập cảng mở nhà hàng ca nhạc hoặc các nghề khác nếu thấy được. Cần có vốn có tài, biết cách tổ chức, rành nghề, lớn tuổi, người Nam, hoặc Trung, để hợp tác khỏi cần bỏ vốn được hưởng một phần lời và lương căn bản hỏi ông Giám đốc Hotel THIÊN THIÊN số 92 Ký Con Sg. Sáng từ 8 giờ đến 10 giờ. Trưa từ 12 giờ đến 14 giờ.

Cần tuyển 1 cô thư ký đánh máy giỏi học lực khá. Hỏi 120 Nguyễn công Trứ Saigon.

Cần 1 thợ đồng, 1 thợ sơn. Hỏi tại số 220 Nguyễn Biểu Sg.

Cần 1 phụ bếp nam hoặc nữ đã làm nhà hàng rồi. Và 1 cô trẻ vui vẻ chạy bàn và bán Kem tất cả đi xa. Hỏi 81 Đoàn thị Điểm Sg.

Kỹ sư điện tử muốn hợp tác với một cửa tiệm sửa TV, ampli, tuner tape recorder, để sửa chữa. Liên lạc 529/18 Phanh Thanh Giản Sg.

Cần 2 tài xế xe Benne G.M C hỏi Garage «Cái Tiến» trong xa cảng xa lộ.

Cần một người đứng tuổi, làm việc nhà lương hậu. Hỏi Hầm Gió 128 Võ Tánh Saigon.

Kem Hồng Mai. Nha Trang cần : 2 cô chiêu đãi viên Bao ăn ở. Hỏi 624 Phan th Giản kem Hoa Phượng Saigon cần 2 cô chiêu đãi viên. Hỏi 624 Phan thanh Giản Saigon.

Cần hợp tác với một cô có chút vốn để mở phòng trà ca nhạc hay 1 văn phòng giao dịch tại Saigon. Một nam hay nữ ca sĩ biết chút ít về tổ chức. Có địa điểm sẵn càng tốt. Do 21/1/3 Nguyễn thiện Thuật Saigon, chỉ dẫn

Cần chị giúp việc nhà điều kiện dễ dàng. Hỏi 269F/3 hông rạp Quốc Thanh Saigon.

Cần 1 chị người làm trông em giỏi. Hỏi 277/14 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần một tài xế giỏi. 218 Lê Lai.

Cần thợ máy offset tự động, thợ sắp chữ, thợ phơi kẽm. Hỏi 184 Nguyễn thiện Thuật SG.

Cần 1 cô kèm trẻ Đệ Lục và lớp Tư. Hỏi 46C Phát Diệm Saigon.

Cần 2 cô trẻ đẹp học lực Đệ Nhị để bán hàng. Hỏi 92 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon.

Tìm việc Sinh viên khoa học chứng chỉ Toán Lý, bảo nhận kèm tại tư gia từ đệ Nhất trở xuống môn toán lý hóa hoặc sinh ngữ từ đệ tứ hoặc luyện thi trung học, tráng niên thư về Nguyễn Du 218 (lầu 2) đại học xá Minh Mạng Chợ Lớn.

Phcie Cường Thủy23 Lê Quang Định Gia Định.
Cần 1 cô bán thuốc tây trẻ đẹp có thể ăn ở luôn tại nhà thuốc. Hỏi việc vào 6H chiều, ngày làm việc.

Cần gấp một bà nấu ăn, nhà 2 người (không có trẻ con). Lương hậu, một cô thư ký làm sổ sách. Điều kiện ăn ở luôn tại nhà chủ. Hỏi Tạp Hóa Phước Thọ số 138C Đại lộ Cách Mạng (gần Tân Sơn Nhứt) từ 7 giờ chiều trở đi

Cần tuyển

— Nhiều người đàn ông, có điều tra an-ninh, biết Anh văn, để giao hàng. — Nhiều cô nói giỏi Anh văn, có điều tra an ninh, để bán hàng — — Nhiều cô biết Anh văn, để làm việc trong phòng hình, xin đem theo giấy tờ cần thiết và đến 39 Yersin, lầu 1 phòng số 3 trong giờ làm việc.

Uốn tóc Fuji, cần gấp 4 cô thợ phụ lương cao. Địa chỉ 260 Đồng Khánh Cholon, hỏi vào buổi tối.

Cần 1 chị giúp việc nhà (nhà 2 người) và phụ nghề. 41 Võ Tánh (lầu 2) Saigon.

Cần 1 cô hay thầy kinh nghiệm người Bắc có Tú Tài Pháp kèm mấy em. Hỏi 164 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Tìm thầy dạy học MATH và Pháp văn 4è, 5è, dạy ở nhà, 5 ngày mỗi tuần, kể từ 18g. Hỏi 345/74 Trần H. Đạo Saigon.

Cần 1 giáo sư dạy đàm thoại Pháp văn dạy đúng giọng P ếp. Hỏi 146B Pasteur Sg. Tối từ 8giờ đến 10g.

Nhà thuốc tây

Đã có sẵn giấy phép, bằng cấp, và cửa hàng (trung tâm Saigon). Cần người hợp tác. Hỏi bà Thanh, 55 Cao Thắng, Saigon. Buổi chiều trong giờ làm việc.

Cần 1 nam tốc thư văn có xe gắn máy, hợp lệ Quân dịch hỏi 242 Trần Hưng Đạo Sg.

Cần một người đàn bà giúp việc nhà. Hỏi 167 Cao Thắng Saigon.

Demandons Secrétaire bonnes connaissances Français Anglais pouvant faire Traduction sachant dactylographier. S'adresser : Engineco 232 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Cần 1 Dược sĩ hợp tác để mở Pharmacie. Hỏi 155 Ngô tùng Châu Saigon ngoài giờ làmviệc.

Cần 1 chị giúp việc nhà, phải có giấy tờ. Hỏi 3 Ngô Tùng Châu Saigon.

Cần gấp 1 nữ Quản lý trông coi tiệm giặt tại Tỉnh gần Saigon. Lương tháng 12.000 bao ăn ở. Điều kiện : Phải trên 25 tuổi thông thạo Anh Văn và có kinh nghiệm điều hành công việc. Hỏi 835/3 Ter Trần Hưng Đạo Sai gon vào chiều Thứ Bảy và chiều Chủ Nhật hoặc trưa từ 12g30 đến 14giờ mỗi ngày.

Cần người dậy tiếng Việt

Thương gia nói tiếng Anh. Cần một Sinh Viên dạy nói tiếngViệt để tiện giao dịch,lương hậu.Thứ bảy mỗi tuần từ 13g đến 16g. Biết nói tiếng Anh khá càng tốt. Viết về : «Language P.O Box 1565 Saigon» (Cho biết : Tên, tuổi, địa chỉ, khả năng và kinh nghiệm).

Cần 1 đàn bà giúp việc vặt lương tháng (3.500đ trở lên), 1 trai 15, 16 tuổi chạy bàn, lương tháng 2.500, trở lên ăn ở luôn trong nhà. Tiệm Hồng Phát, 381, Hai bà Trưng Tân định.

Cần người

Cần 1 bà nấu ăn cho lối 2 người Đại Hàn. Cần có kinh nghiệm đôi chút về việc nấu ăn cho người Đại Hàn, sạch sẻ, không con. Ăn ở luôn tại chỗ. Lương tháng 7.000đ. Hỏi Việt Hàn 74, Công Lý trong giờ làm việc.

Cần gấp nhiều cô làm Massage nhiều kinh nghiệm có lương hậu. 284 Trịnh minh Thế Saigon

Cần người Cần 2 người thợ quần Chemise. Hỏi 30/7 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon (Hẻm Bến Cơ)

Cần 1 người nữ phụ tá phòng thí nghiệm, biết phân chất đồ ăn. Hỏi 456 Phú Định (Phú Lâm) Cholon.

Cần người kinh nghiệm kèm học sinh J.J.R. thi Brevet. Hỏi 262 Hồng thập Tự Saigon 18g trở lên.

Chị bếp Nấu ăn cho 4 người. Tối về. Hỏi : Lot B số 050 Chung Cư Nguyễn thiện Thuật SG.

Xưởng dệt lớn

Cần một thợ máy trưởng xưởng nhiều năm kinh nghiệm rành nghề để điều khiển máy dệt hai thoi ngoại quốc, dệt crêpe satin và satin nylon. Nhiều thợ sửa máy dệt đầy kinh nghiệm loại máy nói trên. Hỏi 231 Phan Đình Phùng Sg. ĐT 92.264.

Cần một bà bếp người Bắc biết nấu đồ ăn ngon. Gia đình ít người, lương hậu. Hỏi 255 Nguyễn văn Thoại cư xá Lữ Gia.

Cần người hùn vốn

Có sẵn địa điểm rất đẹp để mở Bar Restaurant. Hỏi tiệm may Austin 142 Nguyễn V Thoại, xin gặp bà Bảy bán bánh mì tại cầu thang nhà.

Cần Một thợ in biết sắp tableau và chữ lành nghề, ngoài tuổi quân dịch. Hỏi : 40 Võ Tánh, Saigon.

Cần một nữ hay nam thư ký đánh máy giỏi, 25-45 tuổi, thông thạo Anh, Pháp ngữ. Viết cho Box 456 Saigon.

Lương cao cần nhiều bà nhiều cô đi bán hàng lương 10.000 đến 20000 1 tháng hỏi Thẩm Mỹ 357/5 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần một thợ máy chiếu ciné, một tài xế lái xe nhà giỏi ngoài tuổi quân dịch.Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon.

Uốn tóc Cần gấp 4 cô thợ phụ, nhận học nghề lương cao. Hỏi Viện Uốn Tóc Thanh Vân 162 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả Tân Sơn Nhất.

Phòng tắm hơi LAN ANH
87, Phạm Đăng Hưng, Đakao
Cần 4 cô trẻ đẹp biết làm massage rành nghề vui vẻ bặt thiệp với khách, lương cao.

Cần tuyển Cô nói giỏi tiếng Pháp và nói tiếng Anh chút ít để lo chuyện tiếp kiến cho văn phòng. Mời đến 39 Yersin Saigon lầu 1 phòng số 3 trong giờ làm việc.

Cần người cần nhiều Nam Nữ từ 14t đến 54 tuổi, lương cao, làm lâu dài, làm mãi mãi. Điều kiện : phải học xong 1 lớp may cắt. Để may đồ nhà binh, ghi tên hỏi thể lệ tại trường Thẩm Mỹ, 178C Lê quang Định, Gia Định. Có nội trú, ở tỉnh xa. Các bạn có thể hỏi điều kiện bằng cách viết thư hỏi địa chỉ trên.

Cần đúng 3 cô trẻ đẹp làm đấm bóp (massage) Hỏi phòng tắm hơi Ngọc Hà Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhứt số 180.

Viện uốn tóc

Tân Tây Lan cần gấp 2 thợ chánh 2 cô thợ phụ lương trả cao địa chỉ ngã Ba Tam Hiệp Biên Hòa.

Cần gấp 3 cô làm bồi và 2 cô làm bếp biết nấu món ăn Đại Hàn và Mỹ. Hỏi ông Johnny 371AB Hai bà Trưng Tân Định Saigon, ĐT 41.539.

Cần tài xế xe nhà, nhiều kinh nghiệm, đứng đắn, lương hậu. 148 Pasteur Saigon

Cần gấp 5 cô làm massage trẻ đẹp. Hỏi tại 185A Trần quốc Toản Sg (gần Viện Hóa Đạo).

Massage cần 30 cô trẻ đẹp làm tại Long Bình — 10 [illegible] tại Sóc Trăng — 08 [illegible] Cam Ranh — 10 [illegible] Trang Hỏi Ô. [illegible] 55 A-B Hai Bà Trưng P.Đ. Saigon ĐT 41.539.

Phòng Hớt tóc Cường 54 Tô Hiến Thành cần 2 chị, hỏi Phương Trinh.

Cần 1 phụ thợ máy chiếu và, em trai 13, 14 tuổi sai vặt, ăn ở lại phải có người lớn bảo đảm Hỏi 53 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần 2 thợ hớt tóc rành nghề làm chia, Địa điểm đương đông khách. Hỏi số 682/35 Phan thanh Giản Saigon.

Lương 10.000đ

1 cô bán hàng ở Long Bình phải biết tiếng Mỹ. Hỏi Ông Hồng 145 Đề Thám Saigon

Nhà Thầu thương mại, cần một người có vốn khoảng 1.000.000đ. (1 triệu đồng) hùn vốn, hợp tác làm ăn chung, công việc có nhiều lời, chắc chắn, bảo đảm, việc đang tiến hành đều. Xin thương lượng tại 15/1 Trần quốc Toản Sg. Dư dùng bán gấp 3 máy giặt, 3 máy vắt lớn xài moteur điện 110V-220V. Giá thật hạ (dùng cho xưởng giặt).

BAR

Cần chiêu đãi viên. Hotel Bar đông khách, có nhạc sống, bao ăn ở. Hỏi Hotel Phong Vân hay Monsoon 136/29-31 Nguyễn văn Thoại Bảy Hiền.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên đi Đà lạt.Bao ăn và ở. Hỏi 1B Cao Thắng Sg lầu 2. Phòng P. Hỏi cô Nga.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ và đẹp, lương hậu, bao ăn ở. Địa điểm đông khách làm tại Biên Hòa. Xin liên lạc Biên Hòa Club số 9 Quốc lộ 15 máy cưa Biên Hòa.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao ăn ở, lương hậu. Hỏi 19 Nguyễn văn Thoại.

Massage cần nhiều cô trẻ và đẹp. Lương hậu - Bao ăn, ở, làm tại Biên Hòa. Chưa rành nghề có người chỉ dậy. Liên lạc : Biên Hòa Club số 9 Quốc lộ 15 Máy cưa Biên hòa.

Cần chiêu đãi viên

trẻ, đẹp, thạo Anh Ngữ huê hồng chia sáu, bốn. Trưa đi tối về, hỏi 1519 hiệu điện Anh Tuấn Lê văn Duyệt Gia Định tiếp từ 9giờ Sáng đến 12giờ trưa

Cần Nhiều Chiêu Đãi Viên trẻ biết ít tiếng Anh điều kiện dễ cho Bar đẹp đông khách sang Hỏi sau 18giờ tại 203 Trương Tấn Bửu P.N.

Bar Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Mido 109 Đồng Khánh Cholon.

Bar Cần nhiều chiêu đãi viên Hỏi Capitol 115A Đồng Khánh Cholon.

Club Mỹ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, bao ăn ở, lương hậu. Hỏi cô Tuyết 62/20 Yên Đỗ Saigon.

BAR rất đông khách, cần gấp nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi bar Mi-a-Mi [illegible] Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ.

BAR Hotel Blue Star mới khai thác, đông khách cần người hùn vốn 1/2. Hỏi 113-115 Đinh tiên Hoàng Đakao hay 142 đường Phú Hòa Gia Định ngã tư Nguyễn văn Thoại Phú Hòa.

HOTEL BAR cần chiêu đãi viên nhứt là chị em trước đã làm ở Lyly Vũng Tàu nay xin về với Tata ở Lyly Phú Thọ. hỏi chị Bảy để làm với Tata gặp từ 20g đến 22g. Địa chỉ : 71/230 đường Ng. Văn Thoại ngoài đường vào 50m tới.

SuzyWoong Bar thật đẹp, có máy lạnh rất đông khách, có tiền thưởng, bao ăn 2 buổi. Cần thêm chiêu đãi trẻ đẹp. Hỏi 180 Đồng Khánh (Minh Châu Bar).

Man's Hotel Bar rộng rãi mát mẻ sạch sẽ nhiều Mỹ sang trọng ở xa về (toàn rượu Wisky Coke) cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Mỹ bao ăn ở lương trọng hậu. Thưởng xứng đáng. Hỏi tại 142/33 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ quẹo vô 100m.

Bar Vũng Tàu có máy lạnh. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh ngữ, bao ăn ở Hỏi : 111 Đường Nguyễn Hoàng ChợLớn.

Lotus Bar rộng đông khách. Cần 1 nữ thâu ngân viên và nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do.

Cần nhiều nữ Chiêu đãi Viên biết nói Anh ngữ cólương Hỏi Sơn Ca bar 11 Thái Lập Thành Saigon.

Bar HOÀNG LONG Lucky 7 đông khách cần nhiều chiêu đãi viên biết ít AnhNgữ cũng được. Hỏi 479 Trần quý Cáp Saigon.

Cần chiêu đãi viên

Bar Vệ Nữ 235 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp nói được tiếng Anh. Bao ăn và ở.

3 TIẾP THEO TRANG 1

7BB chạm địch không rõ quân số và khám phá 1 hầm vũ khí trong khi lục soát vùng 10cs DDN quận lỵ Cai Lậy. Kết quả có 13 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ và 3 người bị lưu giữ.

Ngoài ra lực lượng bạn còn tịch thu 2 súng đại liên, 6 thượng liên, 4 trung liên, 1 súng phóng hỏa tiễn B.41.56 súng cá nhân, 3 máy truyền tin, 10 mìn chống chiến xa, 35 bánh thuốc nổ TNT. 1nòng đại liênphòng không, 1 nòng đại liên N.60.5 xẻng và một số đạn súng nhỏ. Phía bạn tổn thất nhẹ và không có ai tử thương. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Long Khánh, binh sĩ lữ đoàn 199 khinh binh Hoa kỳ sáng qua đã khám phá một hầm chôn dấu vũ khí quan trọng của Cộng quân trong khi hành quân tại vùng 28 cây số Tây Bắc Xuân Lộc. Hầm vũ khí gồm những món sau đây :

52 súng trường, 7 tiểu liên, 38 đạn moọc chê 81 ly, 25 đạn 57 ly không dật, 10.000 viên đạn súng nhỏ.

Trong 24 giờ qua, cộng quân thực hiện 8 vụ pháo kích trên toàn quốc, trong đó 2 vụ nhắm vào các đơn vị Hoa kỳ. Hai trong 8 vụ pháo kích trên gây thiệt hại, 1 binh sĩ Mỹ bị thương.

Chiều 19-2, có 2 trực thăng Mỹ trúng đạn địch rơi và bị phá hủy. Chiếc thứ nhất AH-1 rơi ở Quảng Trị, không có ai bị thương, còn chiếc thứ hai UH-1 rơi ở Quảng Tín, có 1 người chết và 11 bị thương.

Trong hôm 19-2 có 8phi vụ B-52 nhắm oanh tạc các cơ sở địch tại các tỉnh Kontum, Thừa thiên và Quảng trị, trong số đó 6 vụ tập trung vào vùng Ben Hét.

Chiều nay, phát ngôn viên quân sự tại Trung Tâm Báo Chí chobiết trong số ra để ngày hôm nay tờ Saigon Post đã đăng tải một lời tuyên bố của Nghị Sĩ Nhuận cho rằng hiện có 2000 đặc công CS tại Đô Thành. Sau khi phối kiểm, các cơ quan tình báo VN cho biết mặcdù gần đây tại Saigon đã xảy ra vài vụ khủng bố ám sát nhưng giớinày cho rằng tin hiện có 2000 đặc công CS hoạt động tại Saigon là vô căn cứ.

Đọc và cổ động

Chính Luận

Hãng Alaska Barge And Transport, Inc., cần chuyên viên điều khiển cần trục và đầu bếp biết nấu món ăn Hoa Kỳ.

Liên lạc tại 171-175 Hàm Nghi, Saigon, vào khoảng 1400 đến 1700 giờ hằng ngày.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Hương cảng.

Tờ báo cho hay chủ tịch TC Mao trạch Đông đã đề cập đến loại phi cơ trên tại cuộc họp hồi tháng qua.

Một số viên chức TC nói rằngloại phi cơ trên có thể so sánh với loại phi cơ tối tân Mig-23 của Nga. Tuy nhiên các viên chức TC nói riêng rằng loại phi cơ chiến đấu đó phỏng theo kiểu Mig 21 nhiều hơn.

TC đã lấy mẫu để phác họa kiểu phi cơ cùng các trang cụ khác của Nga qua các chiến cụ Nga gửi cho BV.

Chu gặp rắc rối

HƯƠNG CẢNG 20-2. (UPI): Hôm nay tờ Morning Post loan tin mới đây tại Bắc Kinh đã thấy xuất hiện các bích chương cảnh cáo là các phần tử chống Thủ tướngChu ân Lai sẽ bị «đậptan».

Tờ báo nói người ta đã tìm thấy các bích chương«khi có các lời đồn của dân chúng tin là nhóm cực tả đang bị giam cầm tại vận động trường công nhân ở Bắc Kinh ».

Tờ báo viết «vì sự gan dạ của Chu Ân Lai trong nổ lực đem lại trật tự trong cuộc cách mạng văn hóa nên Thủ tướng TC không được sự ưa thích củanhóm vệ binh đỏ cực tả».

Tìm tự do

LIÊN HIỆP QUỐC 19-2 (AFP) Nguồn tin thông thạo cho biết bác sĩ Jiri Nladek, đệ nhứt tham vụ phái đoàn Tiệp khắc tại LHQ đã xin tỵ nạn chánh trị ở Mỹ.

Ông được bổ nhậm tại LHQ từ 4 năm nay và theo các thân hữu, ông rất bất mãn về những biến cố hồi tháng Tám 1968 ở Prague.

Dường như ông Nladek đã quyết định lưu trú ở Mỹ sau khi bị triệu hồi về Prague vì ông không hăng hái trong việc thi hành chánh sách «bình thường hóa».

Ông Nladek là luật sư và chuyên về các phương diện pháp lý của các án đề được thảo luận tại LHQ.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) K.N BYT số 594 ngày 18-1 2-67

10 TIẾP THEO TRANG 1

hữu hiệu đi chăng nữa, người ta cũng vẫn thắc mắc rằng có nên áp dụng chương trình Việt hóa hay không» ? Mc Carthy đã mạt sát quân lực và chính phủ VNCH.

Hoakỳ vẫn phải chịu trách nhiệm tinh thần về chiến tranh VN, về việc tiếp tục chiến tranh và nuôi dưỡng chiến tranh».

Phe Cộng hòa trong Ủy ban Ngoại giao TV công kích McCarthy đã khẳng định rằng «chính sách Nixon giống hệt như chính sách Johnson». TNS John Cooper bác bỏ lập luận này và tin rằng «những năm về trước Hoa kỳ chủ trươngngày thêmcan thiệp sâu rộng vàoVN. Nhưng hiện nayMỹ đang rút chân dần ra khỏi ĐNÁ.». TNS John Williams, xưa nay ít khi dự các buổi họp của ủy ban hỏi vặnMcCarthy rằng«Hoakỳ nênlàm thế nào để thành lập một chính phủ liên hiệp tại Nam VN». McCarthy đáp : «Tôi không rõ phải làm thế nào, nghĩa là Hoakỳ phải nói ra sao tại hòa đàm Balê. Thực ra, không ai có một bí quyết mầu nhiệm nào để thực hiện việc này».

Vào lúc buổi họp sắp tàn, một vụ đấu khẩu đã xảy ra giữa nhân viên ủy ban xưa nay vốn rất thân thiện với nhau, khi Fulbright và McCarthy chủ trương rằng «chiến tranh Việt Nam có thể bị bài xích nguyên về lý do thực tế mà chẳng cần đi sâu vào vấn đề nguyên tắc mà Fulbright cho rằng « không có gì là hấp dẫn cả ».

TNS Clifford Case bạch lại rằng «nếu Fulbright muốn ám chỉ là Hoa kỳ phải rút lui khỏi VN để mặc hàng triệu sinh linh với số phận của họ, tôi tin rằng nguyên tắc ấy chẳng có gì đáng để noi theo cả. Chúng ta đang sống trong thờiđại mới, mà Hoakỳ ngày nay đã khác hẳn nước Mỹ ngày trước rồi».

6 TIẾP THEO TRANG 1

Tuy BV vi phạm hiệp ước đó trước tiên bằng cách dùng Lào làm đường tiếp liệu vào Nam VN, ông Church nghi ngờ ý niệm nói rằng « chúng ta không nhìn nhận những điều chúng ta vi phạm nếu họ không nhìn nhận những điều của họ».

«Các ông có nghĩ điều đó cảm kích vợ con và cha mẹ 150 nhân viên không quân Mỹ được Ngũ giác Đài cho là mất tích, bị bắt hoặc chết ra sao ?».

Ông Church nói hiệp ước Liên Phòng Đông Nam Á không thể coilà bắc cầu cho một cuộc chiến tranh của Mỹ, vì chính phủ Lào đã từ bỏ rõ rệt việc đòi minh ước che chở.

Ông cũng hỏi việc Mỹ gia tăng hoạt động ở Lào có phù hợp với chủ thuyết Nixon không, chủ thuyết này cổ võ việc Mỹ giảm bớt vai trò quân lực Mỹ tại Á châu phù hợp với những cam kết trong hiệp ước.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Nướng 60 vạn quân

SAIGON 19-2 (AP). — Số tổn thất trên chiến trường của CSBV và VC trong 10 năm chiến tranh tại Nam VN đã vượt quá con số 600000 tuần qua.

Bộ Tư lệnh Hoakỳ loan báo như trên hôm thứ Năm.

Trong bản báo cáo hàng tuần về tổn thất của tuần lễ chấm dứt thứ bảy vừa qua Bộ tư lệnh Mỹ cho biết có 2.205 cộng quân bị hạ sát nâng tổng số cộng quân bị hạ sát tính từ 1-1-1961 tới nay lên tới 601.315 ngàn người.

4 TIẾP THEO TRANG 1

buộc phải rút lui vì áp lực của quân BV. Ông nói «chúng tôi đã mất 13 tiền đồn ở quanh Cánh Đồng Chum, mỗi đồn có hai hoặc badại đội». Điều này cho thấy số quân chínhphủ được rút lui hoặc bị thương vong trong những trận vừa qua vào khoảng 2500 người.

Đề cập đến những tin tức phát xuất từ Saigon nói rằng phi cơ Mỹ đã ồ ạt oanh tạc Lào từ mấy ngày qua, ông Phouma nói «tôi không hiểu các ký giả ở Saigon lấy tin đó ở đâu. Tôi tự hỏi làm thế nào người ta ở Saigon mà biết rõ được sự việc xảy ra ở Lào. Người ta nói đến cuộc oanh tạc của Mỹ, nhưng không nói đủ về sự có mặt của quân BV tại Lào. Chúng tôi bị 3 sư đoàn BV tấn công ở vùng Cánh Đồng Chum».

Ông cũng nhắc lại việc ông từ chối cho ký giả đi thăm vùng hành quân ở cánh đồng Chum. Ông nói « Thật quá nguy hiểm. Tôi không muốn làm các ông chết. Vả lại phương tiện vận chuyển của chúng tôi quá ít ».

Ông cũng tán thành lập trường của TT Nixon trong thông điệp về tình hình thế giới, theo đó thì mọi giải pháp cho chiến cuộc VN cũng phải bảo đảm việc duy trì trung lập ởLào.

12 TIẾP THEO TRANG 1

không tin tưởng đối với triển vọng chương trình Việt hóa».

Đài Hanoi kết luận rằng trong phần nói về VN, thông điệp ngày 18-2 của TT Nixon cho thấy rằng Mỹ vẫn tiếp tục chống CS xâm lăng Nam VN bằng chính sách Việt hóa. TT Nixon không chịu chấp nhận những yêu sách của CS tại hội đàm Balê mà chỉ muốn đè bẹp CS tại Nam VN bằng vũ lực, không chịu đơn phương và vô điều kiện rút quân khỏi VN mà vẫn tiếp tục ủng hộ VNCH để duy trì một miền NamVN không CS.

Đài Hànội hoàn toàn bưng bít điều mà ô.Nixon nhắc lại trong thông điệp rằng Hoakỳ vẫn giữ lời hứa viện trợ cho dân VN(cả 2 miền) tái thiết và rằng Hànội đang gặp phải nhiều áp lực kể cả những khó khăn nội bộ, những nỗi bất trắc trong việc ủng hộ quốc tế... Việc Hanoi im lặng về phía hai vấn đề nói trên chứng tỏ CSVN thừa nhận những khó khăn của họ do TT Nixon nêu ra. Việt H noi im lặng về vấn đề Mỹ [illegible] viện trợ cho cả BV tái thiết [illegible] là vì 2 lẽ : Hànội không muốn cho dân chúng BV biết điều đó ; Hà nội muốn để rộng đường lựa chọn khi cần tới chớ không dứt khoát từ khước viện trợ Mỹ.

5 TIẾP THEO TRANG 1

phòng và chống bịnh Đông Xuân tại thành phố Hà Nội.

Vẫn theo đài Hà Nội, nhiều bài thuốc hay đã được phổ biến cho dân chúng tự chữa lấy bệnh cúm, ho sốt cao v.v...

14 TIẾP THEO TRANG 1

ngày xảy ra vụ tấn công, và cũng như giới chức chính quyền, dân biểu tỉnh tất cả căm phẫn vì các hiệp ước quân sự và kinh tế hiện hữu ký kết giữa Phi luật tân vì Hoa kỳ vì họ nhận thấy những thỏa ước này đã lỗi thờivà quáthiệt thòi choPhi.

Một lãnh tụ sinh viên tố cáo chính quyền đã đặt những phần tử khiêu khích để châm ngòi bạo động nhằm làm mất uy tín của phong trào sinh viên ôn hòa muốn phản đối chế độ phát xít của chính phủ Phi và chủ nghĩa đế quốc của Hoa kỳ.

Chính phủ Phi luật Tân ra lệnh đóng cửa các trường học từ thứ năm đến thứ hai tuần tới sau một đêm bạo động của những thanh niên biểu tình trước sứ quán Mỹ, diễn hành ồn ào qua các khu phố và tụ tập la lối trước dinh Tổng thống.

Công Ty Shell Việt-Nam

Cần xe chuyên chở học sinh Trung Học từ Nhà Bè đi Saigon và ngược lại.

Sáng đi 50, trưa về 50

Chiều đi 50, tối về 50.

Xin hỏi Phòng Chuyên Chở, lầu 3, số 324—15, Thống Nhứt — Saigon

Hãng RMK-BRJ

Cần tuyển gấp

Kế toán viên	Tài xế xe Hủ Lô (ROLLER)
Tài xế xe hạng nặng	Tài xế xe Front end loader
Thợ Hồ	Thợ Sắt
Thợ Mộc	Thợ Máy Lạnh
Thợ Sơn	Thợ Ống
Thợ Hàn	Thợ Chau Cáp
Lao Công	

Cựu Nhân Viên (cả Nam lẫn Nữ) Công Trường Tân Sơn Nhứt sẽ được ưu tiên.

Xin mời ứng viên hỏi tại phòng nhân viên RMK-BRj Tân cảng xa lộ trong những ngày giờ làm việc.

NHÀ HÀNG CA VŨ NHẠC

MAXIM'S

Số 13—15—17 Tự Do Saigon

ĐT 20.575 — 20.576

LONG TRỌNG GIỚI THIỆU

Chương Trình Á-Đông 16

khởi diễn từ 16-2-1970

Với 14 tiết mục trình diễn bởi nghệ thuật của 61 nam nữ nghệ sĩ trứ danh sẽ làm quý vị thích thú và hài lòng.

ĐẶC BIỆT : Chương trình ca nhạc và vũ sôi động vẫn tiếp tục khởi sắc tại Phòng Trà lầu I.

Xin đặt chỗ trước.

HỘI CỰU-HỌC-SINH

Trường Vinh

Thân ái mời các Anh Chị em hội viên cùng gia quyến và bạn hữu tới dự buổi họp mặt tân niên tại Quán THIÊN-THAI đường Nguyễn Huỳnh Đức (Phú Nhuận) bên cạnh cổng số 6 xe lửa ngày thứ bảy 21-02-1970 hồi 19 giờ. Mỗi xuất 600đ góp tại chỗ.

Kính mời

HCHSTV

Đúng 09.30 Sáng CHỦ NHẬT 22-2-70

ĐẾN RẠP QUỐC-THANH XEM :

Đại-Nhạc-Hội

PHÁT THƯỞNG CUỘC TUYỂN LỰA CA SĨ

do Đài PHÁT-THANH SAIGON Tổ Chức.

Hùng-Cường — Thanh-Nga — Lệ-Thu — Duy-Khánh — Giao-Linh — Thanh-Tuyền — Giáng-Thu — Tài-Lương — Hoàng-Cầm — Hữu-Phước — Hương-Lan — Văn-Sơn — Tuấn-Đăng — Lữ-Liên — Thái-Điền — Thu-Thủy — Phượng-Ngọc — Phi-Thoàn — Khả-Năng — Thanh-Việt — Hoàng-Mai v..v... gặp nhau trong một Chương Trình nhạc hội quy mô, tốn kém và vĩ đại đầu năm.

- Ban CAT'S TRIO với Mỹ Hòa, Kim Anh, Uyên Ly và Ban The Apollo trong những bài ca kích động thịnh hành nhất hiện nay.
- Quý vị sẽ cười quên thôi với 4 cây cười danh tiếng : **PHI-THOÀN KHẢ-NĂNG, THANH-VIỆT, HOÀNG-MAI,** và có **DIỄM-CHI** trong một màn hài hước độc đáo.
- 2 màn Vũ hấp dẫn do Thu-Thủy và Phượng-Ngọc trình diễn.
- Ban A.V.T. với Văn Sơn, Tuấn Đăng, Lữ Liên trong những bản nhạc hài hước ý nhị mới nhất.
- Hữu-Phước — Hương-Lan trong một màn cổ nhạc đặc sắc.
- Ảo thuật gia Thái Điền với nhiều màn ảo thuật mới, lạ, hấp dẫn.
- Ban The Apollo lần đầu tiên ra mắt khán giả TLCS tại Quốc-Thanh.
- Những giọng ca tột đỉnh : Lệ-Thu—Duy-Khánh—Giao-Linh— Thanh Tuyền—Hoàng-Cầm— Trang-Mỹ-Dung—Giáng-Thu—Tài-Lương v.v...
- Cùng với sự đua tài sôi nổi của những ca sĩ chiếm hàng đầu trong cuộc TLCS đợt 2-1969.

Xin giữ chỗ trước để tránh chen lấn vào phút chót.

Vé được đặt bán trước tại rạp QUỐC THANH từ sáng thứ Sáu 20-2-70.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin buồn cho thân bằng quyến [illegible] Mẹ chúng tôi là :

Bà TRẦN-NGỌC-TÁM

nhũ danh PHAN-THỊ-NGUYỆT

đã từ trần ngày 19-2-1970, hưởng thọ 83 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành ngày 22-2-1970, hồi 10 giờ 30 sáng tại tư gia số 30-B, đường Nguyễn văn Thành, Gia Định.

Cáo phó này thay thế thiệp tang

Con : Trần ngọc Hiếu, vợ và các con

Trần ngọc Huê, vợ và các con

Dâu : Trần ngọc Hiến và con

Rể : Huỳnh kiêm Huê và các con

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc Chồng, Anh, Cha, Cha vợ, Cha chồng, Ông Nội, Ông Ngoại chúng tôi là :

Ông NGUYỄN-VĂN-MẠNH

Phủ hồi hưu

Hiến Thế Hiệp Thiên Đài (Tòa Thánh Tây Ninh)

Đã từ trần ngày 20-2-1970 tức 15 tháng Giêng âm lịch năm Canh Tuất, hưởng thọ 76 tuổi.

Lễ di quan sẽ cử hành tại tư gia, số 6 đường Nguyễn Hoàng Saigon vào ngày 22 tháng 2 năm 1970, tức ngày 17 tháng Giêng âm lịch lúc 10 giờ sáng và an táng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi Saigon.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Vợ : Bà quả phụ Nguyễn Văn Mạnh.

Nhủ danh Lê Thị Biếu.

Em : Nguyễn Thị Ba.

Lê Văn Chiếu.

Con : Ngyyễn Hữu Thình vợ và các con.

Nguyễn Thị Bạch Mai, chồng Bác sĩ Huỳnh Đức Tình và các con.

Nguyễn Văn Thinh, vợ và con.

Nguyễn Thị Bạch Cúc, chồng Nguyễn văn Đức và các con.

Dưởng Tử : Ông Bà Ngô Công Cảnh và các con.

Tang Gia Xin Miễn Phúng Điếu

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý Cha, quý vị đại diện các Quân Binh Chủng Q.L V.N.C.H, các cơ quan Hành Chánh, các đoàn thể cùng tất cả thân bằng quyến thuộc đã ưu ái phúng điếu, giúp đỡ, viếng thăm và nhất là đã tiễn đưa linh cửu Cháu, Con, Chồng, Cha, Anh, Em nội ngoại của chúng tôi là :

Cố Thiếu Tá

Dominico NGUYỄN-CHI-MAI

Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương kèm Anh Dũng Bội Tinh với ngành Dương Liễu đến nơi an nghỉ cuối cùng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi ngày 17-2-1970. Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ suất xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà ngoại : Quả phụ Mai thị Đàm

Cha : Nguyễn văn Mạnh

Mẹ : Mai Thị Lựu

Vợ : Cao kim Dung

Con : Nguyễn Cao Bá

: Nguyễn Mai Duyên

Cùng toàn thể quyến thuộc Nội—Ngoại.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Ô. Bà Thượng nghị sĩ Hoàng Thế Phiệt
- Ô. Bà Đại tá Quyền Chỉ huy trưởng Quân Cảnh Việt Nam.
- Ô. Bà Bác sĩ Nguyễn Đắc Lập, bịnh viện Bình Dân
- Ô. Giám đốc Daiboo Koosi Travel agency cùng các nhân viên
- Ô. Giám đốc hãng Cathay Pacific Airways
- Ban Giám đốc và giáo sư trường Trung học Hưng Đạo
- Ban Giám đốc, hội PHHS và giáo sư cùng các nhân viên trường Trung học Nguyễn Trãi
- Nhóm Việt Nam tiểu tự điển trường Hưng Đạo
- Tổ chức Tương Trợ Bưu Điện
- Nhân viên tòa soạn và trị sự các báo Chính Luận, Hòa Bình và Thời Thế.
- Nhân viên hãng PAA
- Quý Ông, Bà trong hẻm 476 đường Trương Minh Giảng Saigon

Cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc đã giúp đỡ, phúng điếu, chia buồn và đưa linh cửu Cha, Ông, Cụ chúng tôi là :

Cụ Phạm-Đình-Minh

tạ thế ngày 10-2-1970 đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ suất, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ.

Phân Ưu

Hay tin trễ

THÂN-PHỤ

bạn NGUYỄN-HỮU-CHUNG Dân Biểu Quốc Hội, Cố Vấn Tổng Liên Đoàn Lao Động và Nghiệp Đoàn Công Nhân Hàng Không Vận VN từ trần tại Bến Tre.

Chúng tôi thành thật chia buồn và cầu chúc hương hồn cụ sớm về miền Cực Lạc.

Công Nhân Nghiệp Đoàn

Hàng Không Vận Việt Nam

PHÂN ƯU

Được tin :

THÂN-MẪU

Chị Châu, Thắm, Kim, Tuyết (tùng sự tại Ty Tiểu Học Gia Định) và là nhạc mẫu của anh Giàu (Hiệu Trưởng Trường Tiểu Học ĐÔNG-HƯNG TÂN) vừa từ trần tại tư gia, hưởng thọ 73 tuổi.

Chúng tôi xin chia buồn cùng gia đình các anh chị và cầu chúc linh hồn BÀ BÁC an vui nơi cõi Phật.

Gia đình QUÁCH-VĂN-HÂN

Phân Ưu

Được tin :

Cụ TRẦN-CÔNG-TRÙ

hưởng thọ 71 tuổi

NHẠC-PHỤ Thiếu Tá VÕ-ĐỨC-THẢO Sĩ quan Quân pháp Tòa Án Quân sự Cần Thơ, vừa từ trần tại Saigon ngày 17-2-70.

Chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng Thiếu Tá và tang quyến. Cầu nguyện hương hồn Cụ Ông sớm về Phật cảnh.

Thay mặt toàn thể Hội

Cựu Chiến Sĩ Nguyễn Trung Trực và

Bảo An Quân

Thiếu Tá NGUYỄN-BỬU-TRẦN

Phân Ưu

Đau buồn nhận tin

Bạn LAO-LAI-CHI

đã tử nạn tại Đà Nẵng.

Xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu cho linh hồn Bạn sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Thay mặt toàn thể Sinh Viên năm thứ 5 Dược Khoa

Ban Đại diện Sinh Viên 5D 69-70

PHÂN ƯU

Được tin BÀO-HUYNH ông Hiệu Trưởng Hòa Hưng là :

Ông TRẦN-HỮU-NHƠN

vừa từ trần tại Sóc Trăng.

Thành thật chia buồn cùng anh chị Trần-Hữu-Hạnh. Xin cầu chúc người quá cố sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Võ Thị Kim Dung	Trần Thành Đức
Trương Văn Hồ	Trương Văn Ngưu
Lý Văn Thanh	Thái Quốc Bìu

Phân Ưu

Được tin :

Nhạc-Mẫu

Ông THẠCH-AN (Thành Thái)

đã từ trần tại Chợ Lớn. Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng ông Thạch-An và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

Phân Ưu

Chúng tôi vừa nhận được tin :

NHẠC-MẪU

của Đại Úy TRẦN-NGỌC-TRÁC Đại Đội Trưởng Đại Đội 32 thuộc Tiểu Đoàn 3 SVSQ khóa 5/69 Trường Bộ Binh Thủ Đức vừa thất lộc tại Biên Hòa vào ngày 17-02-1970 hưởng thọ 63 tuổi

Toàn thể Sĩ Quan, Sinh Viên Sĩ Quan Đại đội 32 thành kính phân ưu cùng Đại Úy Đại Đội Trưởng và tang quyến. Cầu chúc hương hồn cụ Bà sớm phiêu diêu nơi miền cực lạc.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ MẠC-VĂN-NHÂM

THÂN-PHỤ Y Sĩ Đại Úy MẠC-VĂN-PHƯỚC

vừa từ trần ngày 15-2-70.

Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và anh chị Mạc-Văn-Phước

Cô Nguyễn Thị Kim Cúc

OB. Lê Thành Châu

OB. Đoàn Trần Đạt

OB. Đặng Kim Quy

Chia Buồn

Được tin :

Cố Thiếu úy Bùi-Ngọc-Trân

Khóa 3/69 Thủ Đức

Em Ruột T/U BÙI-NGỌC-TUYỀN, hy sinh vì Tổ Quốc tại Chương Thiện ngày 14-2-1970.

Cán Bộ. Chiến Sĩ toán AIII LLĐB trại PLATEAUGI thành thật chia buồn cùng T/U Tuyền và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Th/U Trân sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Trung-Việt Ngân-Hàng

Trụ Sở chính : 20 Đường Thành Thái Đà Nẵng

Cần tuyển dụng một số nhân viên sau đây để làm việc tại Đà Nẵng :

–	– Kiểm ngân
– Chuyên viên máy N.C.R	– Tài xế
– Thư ký đánh máy	– Lao công
– Điện thoại viên	– Gác Dan
– Kế toán viên	– Tổng thơ văn

Nam ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch

Nạp đơn và mọi chi tiết xin hỏi :

VĂN PHÒNG LIÊN LẠC TRUNG-VIỆT NGÂN-HÀNG

132 Đường Bạch Đằng, Đà Nẵng.

Cãm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Tổng Thống VNCH và Phu Nhân.
- Phó Tổng Thống VNCH và Phu Nhân.
- Ông Chủ Tịch Thượng Nghị Viện và Quí vị Nghị Sĩ.
- Ông Chủ Tịch Hạ Nghị Viện và Quí vị Dân Biểu.
- Thủ Tướng Chính Phủ VNCH và Phu Nhân.
- Ông Tổng Trưởng Ngoại Giao VNCH.

oOo

- Đức Tăng Thống và Quí Hòa Thượng, Thượng Tọa, Trưởng Lão trong Hội Đồng Viện Tăng Thống GHPGVNTN.
- Thượng Toạ Phó Chủ Tịch Tăng Già Thế Giới kiêm Chủ Tịch Phật Giáo Thế Giới Phụng Sự Xã Hội.
- Hòa Thượng Viện Trưởng, Thượng Toạ Tổng Thư Ký và Quí Thượng Tọa trong Hội Đồng Viện Hóa Đạo GHPGVNTN.
- Thượng Tọa và Phái Đoàn Đại Diện Đức Tăng Thống Phật Giáo Theravada.
- Giáo Hội Phật Giáo Hòa Hảo.
- Giáo Hội Phật Giáo Tứ Ân.
- Giáo Hội Tăng Già Khất Sĩ VN.
- Hòa Thượng Hội Chủ và Quý Chư Tăng Tổng Giáo Hội PGVN.
- Hội Việt Nam Phật Giáo.
- Hội Đoàn Cư sĩ Giáo Phái Theravada.

oOo

- Dược Sư Nguyễn cao Thăng, Phụ tá Đặc Biệt Phủ Tổng Thống.
- Đại Tá Dương hồng Tuấn, Phủ Phó Tổng Thống
- Giáo Sư Vũ quốc Thông, Chủ tịch Lực lượng Dân chủ Xã hội Phật Giáo VN và phái đoàn.
- Họ Đạo Công Giáo Tân Định (Saigon).

- Đại Tá Lương bùi Tùng CHT/TGB/QLVNCH.
- Đại Tá Dương thái Đồng CHP/PB/QLVNCH.
- Trung Tá Hồng Phủ Thủ Tướng VNCH.
- Phái đoàn Quân Dân Chính Nha Tuyên Úy Phật Giáo QLVNCH.

oOo

- Hòa Thượng Thích thiện Hòa, Thượng tọa Thích huyền Quang, Đại Đức Bửu Phương cùng Quí Thượng tọa, Đại đức Chùa Ấn Quang.
- Thượng tọa Chủ tịch Phật Giáo Xã Hội VN.
- Thượng tọa Thích quảng Liên, Hiệu trưởng Trung học Tư thục Bồ Đề Saigon.
- Sư Bà Đàm Hướng và Ni chúng chùa Phước Hòa và Cô nhi viện Lâm Tì Ni Saigon.
- Phái đoàn và Chư tăng Phật Học Viện Quảng Đức.
- Giáo Hội Tăng Già Bắc Việt.
- Pháp Sư Siêu Trần và Chư tăng cùng toàn thể Phật Tử Hoa Tông.
- Tổng Đoàn Cư Sĩ VN.
- Hội Phụ nữ Phật Tử VN.
- Hội Bắc Việt Tương Tế.
- Hội Thần Quang Tương Tế.
- Hội Quan Âm Phổ Tế.
- Hội Bồng Hải Tương Tế.
- Hội Văn Giáp Tương Tế.
- Đoàn Nữ Phật Tử Thủ Đô.

oOo

- Hòa Thượng và Chư Tăng Chùa Kỳ Quang.
- Chư Tăng và Phật Tử các Chùa : Vạn Thọ, Long Hoa, Thanh Minh, Bồ Đề, Giác Hoa, An Lạc Tịnh Xá, Hải Tuệ, Hương Thạnh, Kim Cương, Viên Giác, Từ Quang, Hoằng Pháp, Huỳnh Kim, Đồng Hiệp, Thới Hòa, Phổ Quang, Phước Hòa, Đức Hòa, Pháp Hội, Vạn Hạnh, Dược Sư, Giác Tâm, Từ Vân, Liên Hoa, Hưng Long, Đức Nguyên, Phước Sơn, Vĩnh Nghiêm, Linh Đường.
- Quí Chư Ni Chùa Phước Hải, Kim Liên, Kỳ Quang Tịnh xá và Pháp Quang.
- Các Tỉnh Giáo Hội Phật Giáo VNTN.
- Các Phân Hội trong Chi Hội Phật Giáo Thế Giới Phụng Sự Xã Hội : Từ Thiện, Từ Định, Từ Nhuận, Từ Minh, Từ Huệ, Từ Phổ, Từ Bi, Từ Thọ, Từ Hạnh, Từ Hòa, Từ Châu, Từ Hỷ, Từ Quang, Từ Chung, Từ Đạo, Từ Thanh, Từ Đức, Từ Vân, Từ Tính, Từ Thắng, Từ Nguyên, Từ Ninh, Từ Thuận, Từ Tâm, Từ Khánh, Từ Thông.
- Các Chi Vĩnh Nghiêm thuộc Miền Vĩnh Nghiêm GHPGVNTN : Hòa Bình, Tiên Long, Vĩnh Thọ, Hải Đức, Vĩnh Minh, Thiền Viện, Vạn Lộc, Giác Trí, Linh Quang, Văn Tràng, Khánh Long, Phúc Lâm, Trấn Quốc, Phước Duyên, Vạn Quang, Linh Giác, Vĩnh Quang, Linh Sơn, Phú Bình, Giác Thanh, Vĩnh Giác, Khuông Việt, Giác Minh, Viên Giác Phổ Minh, Nam Sơn, Linh Sơn Phủ.
- Các Ban Liên Hoa, Dược Sư, Cư Sĩ, Hưng Công và Kiến Thiết, và Chẩn Y Viện Chùa Vĩnh Nghiêm.
- Đoàn Nữ Phật Tử Long Hoa, Ban Pháp Hoa (Bàn Cờ), Ban Hộ Niệm Chợ Quán, Hội Phật Tử Cây Quéo, Ban Thái Lão, Ban Đại Diện Khóm 24 PĐP, Pháp Hoa Thiền Viện, Đại diện Đền Quan Lớn Bơi, Các Ban Chính Tín và Pháp Hoa Chùa Giác Minh.
- Quý vị Trưởng Ty và anh em nhân viên Cảnh Sát Saigon và Gia Định.
- Quý vị Giáo Sư, Nam nữ Võ sinh Việt Nhu Đạo Quang Trung.
- Quí vị Giáo Sư và Nam Nữ Võ Sinh Thiếu Lâm.
- Sở Thông Tin Đô Thành Saigon.
- Trung Tướng Linh Quang Viên Phu Nhân.
- Ô. Bà Trịnh Đình Quynh, Phạm Nam Sách, Cụ Đốc Tường, Ô. Bà Bùi Trác, Ô. Tào Vinh, GS Nghiêm Xuân Thiện.
- Các Ban Đại Diện, Quận, Phường, Khóm GHPGVNTN Đô Thành.
- Các Gia đình Phật Tử.
- Quý vị nhân viên VTTH, VTTT và Trung Tâm Điện Ảnh.
- Cùng toàn thể đồng bào Phật Tử các giới đã giúp đỡ, đánh điện phân ưu, phúng điếu, cầu nguyện, tụng niệm, tiễn đưa Giác Linh :

CỐ HÒA-THƯỢNG

THÍCH-THANH-THẠNH

Phó Tăng-Thống

kiêm Chứng-Minh Đạo-Sư

miền Vĩnh-Nghiêm — GHPGVNTN

Viên tịch ngày 4 tháng Giêng năm Canh Tuất

Trong lúc tang sự, không khỏi có điều sơ xuất, kính xin Quý vị hoan hỷ niệm tình tha thứ.

Chánh Đại Diện Miền Vĩnh Nghiêm,

kiêm Trưởng Ban Tổ Chức Tang Lễ,

Thượng Tọa THÍCH-TÂM-GIÁC